中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一八二號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記爲第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081　中區H 231637　北角H 640693　旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓
電話……五九二九九七六號

華潤公司

本公司爲中華人民共和國各進出口公司在香港的總代理

本公司已有三十余年歷史，信譽卓著，業務關係遍及港九、東南亞以至世界各地。

本公司地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦
電話：5-7569111（40線）　郵政信箱："2051"或"1209" H.K.
電報掛號："CIRECO"或"0230" H.K.　電傳號碼：73277 CIREC HX

熱誠歡迎港九和海外工商界人士與我司洽談、聯系業務，發展貿易，增進友誼。

熱烈歡迎內地凡經批准經營進出口業務的企業向我司聯系、委託進出口業務，諮詢香港市場情況和客戶資信，我司服務週到，收費低廉。

在經營業務方面本公司內設有四個業務部：機械儀器部、五金礦產部、石油化工部和進口部。

各業務部業務范圍如下

機械儀器部：
代理、經營中國機械進出口公司、中國機械設備進出口公司、中國儀器進出口公司和中國技術進口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIRIMP"或"5479"H.K.
電傳號碼：73277 "CIREC" HX

五金礦產部：
代理、經營中國五金礦產進出口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："MINERALS"或"7006" H.K.
電傳號碼：61260 "MIMET" HX

石油化工部：
代理、經營中國化工進出口公司的業務。
電　話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIRECHEM"或"7307" H.K.
電傳號碼：65053 "CIREO" HX

進口部
代理、經營中國各進出口公司和有關部門委托的進口業務。
電　話：5-7569301
電報掛號："CIRECO"或"0230" H.K.
電傳號碼：73277"CIREC" HX

以下公司分別是中國有關進出口公司及其他外貿公司的代理，其業務范圍如下：

五豐行
中國粮油食品進出口公司香港代理
代理、經營中國粮油食品進出口公司的業務
地址:香港皇后大道西115-119號　電話：5-404021
電報掛號："NGFUNG"或"3578"H.K.
電傳號碼:74054 NGFUN HX 或 65227 NGFUN HX

德信行有限公司
中國土產畜產進出口公司香港代理
代理、經營中國土產畜產進出口公司的業務
地址：香港干諾道西37-39號　電話：5-456041
電報掛號："STILLON"或"4848"H.K.
電傳號碼：63738　TESO HX

華遠公司
中國輕工業品進出口公司香港代理
代理、經營中國輕工業品進出口公司的業務
地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦　電話：5-754391
電報掛號："HYCOMP"或"6678"H.K.
電傳號碼：61231　HYCOP HX

中藝（香港）有限公司
中國工藝品進出口公司香港代理
代理、經營中國工藝品進出口公司的業務
地址：香港九龍彌敦道233-239號7樓　電話：3-670061
電報掛號:"CACAGENT"或"5669"H.K.
電傳號碼：64199 CACHK HX

華潤紡織品有限公司
中國紡織品進出口公司香港代理
代理、經營中國紡織品進出口公司的業務
地址：香港灣仔高士打道灣景中心大厦
電話：5-7569111（40線）
電報掛號："CIREXP"或"3387"H.K.
電傳號碼：63383 CIRET HX

華夏企業有限公司
中國對外貿易運輸公司及中國租船公司香港代理
代理、經營中國對外貿易運輸公司、中國租船公司和有關省、市委託的外貿運輸業務。
地址：香港德輔道中二號A中國銀行大厦九至十一樓
電話：5-242161　電報掛號：FARENCO或6651 H.K.
電傳號碼：73333　FAREN HX

中國廣告公司
一.辦理中國出口商品各種廣告業務　二.設有陳列館，承辦各項展覽業務及出租展場　三.代辦香港地區客戶在中國的廣告業務
地址:香港九龍尖沙咀星光行三樓　電話：3-672975 3-679230 3-672971 3-672981　電報掛號:"CHINADVAGT"或"1693" H.K.

約旦徵用私人車輛

大量運送物資助伊拉克作戰

酋長國否認美軍已開入國境

（路透社貝魯特六日電）靈通的阿拉伯消息人士今日宣稱，約旦已經徵用私人貨車，並已開始將非軍事性質的物資運往伊拉克，作爲支持該國參加波斯灣戰爭的一部份。約旦國王胡辛昨日由伊拉克訪問返國後，隨即頒佈一項國防命令，徵用全國所有的貨車和冷藏車輛。一家權威的報紙說，該項國防命令使到約旦保安部長有權臨時徵調貨車及其司機到任何的目的地。抗拒命令者，將被當局扣禁，而他們的車輛亦要充公。對於該項國防命令，該報並無加以評論，但消息人士透露約旦已經將緊急運往伊拉克。不過，並無將軍事物資運往該國。

（合衆國際社阿布達比六日電）阿拉伯聯合酋長國今日否認敘利亞報紙所報導有關美軍已奉調往該國，以防範伊朗與伊拉克兩國戰事蔓延之消息。酋長國新聞與文化部長哈米德表示，此類消息是毫無根據，因爲目前根本並無外國軍隊駐守酋長國。敘利亞官方報紙「復興報」在昨日曾經報導，美軍已經奉派往阿拉伯聯合酋長國，亞曼、巴林群島，沙地阿拉伯和狄拜。該報又說，伊拉克戰機已奉派到酋長國的北部地區，該區毗鄰波斯灣口的荷莫茲海峽。在上週五，英國報紙亦曾報導，並無外國軍隊駐守酋長國。

伊拉克停火失敗 兩伊戰爭更激烈

伊拉克飛機空襲伊朗各城市 炮轟西南部霍拉姆沙赫爾港

（路透社德黑蘭六日電）昨日由巴格達方面宣佈片面停火不獲成功，已歷兩週之兩伊戰爭勢將要拖下去，伊朗已指責伊拉克軍機襲擊伊朗全國各城市目標。伊朗會強調發言：當伊拉克軍隊仍留在伊朗國境內，伊朗不會遵守任何停火，但是，于昨天發動更大攻勢的却是伊拉克，伊拉克指責伊朗軍以炮轟來破壞休戰。伊朗軍方宣稱：伊拉克軍機空襲德黑蘭及其他八處伊朗目標，同時，伊拉克大炮繼續轟擊伊朗西南部港口霍拉姆沙赫爾。伊朗聯合參謀部宣稱：伊拉克之蘇聯製TU型轟炸機兩架（相信是超音速「TU廿二」型）昨天下午轟炸德黑蘭西區，其目標顯然是麥拉巴德機場。此間外交界人士表示：他們未能得見戰事將判結束在望，但料戰事規模將會轉趨降低，由於雙方在兵力與物力上均遭重大損失。蘇聯會根據它與伊拉克之一項協定，供應伊拉克大量軍械。但據伊朗官方波斯通訊社報導：蘇聯突然向伊朗提出願予以軍事援助之建議。這是由蘇聯駐伊朗大使維諾格拉多夫，於上週六晚會晤伊朗總理拉扎時提出，但顯已遭拉扎拒絕。

伊拉克軍隊完全控制伊朗霍拉姆沙赫爾港

合衆社記者證實

（合衆社巴格達六日電）伊拉克實行片面停火，僅際十二小時後，停火已告取消，并已恢復與伊朗在波斯灣展開全面戰爭，互相襲擊對方之陸、海、空目標，重新爆發劇戰。當戰事進入第十五天之際，合衆社記者李夫斯報導稱：伊拉克軍已在兩伊紛爭之阿拉伯河道，確保控制伊朗主要油港霍拉姆沙赫爾之重大勝利。李氏偕同合衆社攝影記者坎爾拉縱，于昨天（週日）隨軍進入該港，并報導該港已在伊拉克軍之完全控制下。該港口城市亦已受伊拉克軍控制，祗還有一些孤立的伊朗狙擊槍手負隅抗。這是李氏于返回該河道之伊拉克岸上時所作報導。伊拉克方面尚未立即宣稱其在霍港之勝利但已報導其軍隊，軍機及戰艦已猛攻伊朗之目標，展開連串之懲罰攻勢，以報復伊朗方面不遵依伊拉克于昨晨拂曉所號召之休戰。

社論

蘇願軍援伊朗煽動反美

昨天報紙刊載了一條舉世矚目的消息。據德黑蘭電台星期日廣播引述蘇聯派駐德黑蘭大使的話說：「我們特別尊重貴國的革命和貴國人民的意願，我們可以在各個領域展開合作，並且準備以軍事裝備向你們提供援助」。但是，拉扎總理在這位大使面前指責蘇聯過去的行動，其中包括向伊拉克提供軍事援助和蘇軍入侵阿富汗。拉扎說，伊朗希望蘇聯對這個伊斯蘭政權「持有一種革命的態度」。據報，拉扎對蘇聯大使說：「我們決不會用我們的獨立、自由和伊斯蘭革命，來交換你們提供的任何東西」。

回顧伊拉克與伊朗上月戰爭之初，蘇聯本來表示採取中立不介入的立場，對於曾經與它訂有友好合作條約的伊拉克要求軍事援助，亦不答允。現在卻表示願意軍援伊朗，在政策上，可以說是一種重大的改變。

早在沙皇時代，俄國即已企圖侵略伊朗（伊朗當時稱爲波斯），向印度洋尋求不凍港。一九一七年革命改稱蘇聯以後，仍然抱有上項野心，只因當時英國勢力強盛，在伊朗具有影響力，阻止了俄國的向南擴張。

第二次世界大戰以後，隨着蘇聯勢力的膨脹，莫斯科對於如何南下，更趨積極。英美兩國爲了防阻起見，首先企圖在中東組織「中東司令部」，「中東防務委員會」和「中東防禦組織等」。惟此等計劃都沒有成功。一九五三年春，美國改採迂迴策略，以雙邊協定的方式，逐步把巴基斯坦、土耳其、伊拉克、伊朗等國，拼湊成所謂「北層聯盟」。

一九五四年四月，在美國的策劃之下，土耳其與巴基斯坦簽訂了土巴協定。這堪稱巴格達條約的前奏。一九五五年二月，英國促使土耳其與伊拉克簽署互助合作條約，同年四月、九月及十月，英國、巴基斯坦、伊朗先後參加這個組織，巴格達公約組織，遂於一九五五年十一月正式成立。

一九五八年七月，伊拉克發生革命，改變該國對東西方國家的外交方針，巴格達公約組織迫得把總部於同年十月遷往土耳其的安卡拉。一九五九年三月，伊拉克正式退出巴格達公約組織，同年八月，巴格達公約組織改稱中央條約組織。

伊朗位於蘇聯的南面，與蘇聯有一千多哩的共同邊界，面積一百六十四萬平方公里，面臨印度洋、阿曼灣、波斯灣，且有石油等重要資源，加上人口三千六百萬，在中央條約組織中，分量甚重。美國特與伊朗簽署互相防衛協定，售給一百多億美元的武器裝備，並派遣數萬軍事技術人員到伊朗爲顧問。蘇聯南下之夢，更難實現。

一九七九年春，科米尼上台，伊朗政府採取反美外交，蘇聯本來有機可乘，只因出兵侵入伊朗的鄰國阿富汗，引起了伊朗的警惕。

伊朗目前與伊拉克戰爭，由於武器彈藥不足，亟需外國軍援，加上伊拉克方面獲得約旦、沙地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合酋長國、北也門等阿拉伯國家的支持。同時，這些國家大都直接或間接與美國有關。同時，歐美日本和許多國家所需的石油，乃由波斯灣沿岸諸國經荷爾木茲海峽輸出，美英等國深恐此一海峽一旦發生問題，影響甚大，遂擬組織聯合艦隊，藉以維持此一海峽航運的安全。

然而，這樣一來，又給予蘇聯以挑撥離間，大展拳腳的藉口。蘇聯國防部機關報紅星報，星期日載稱，美法澳洲海軍的龐大艦隊會合，並且正與美國駐於波斯灣地區的艦隻會合，並且「開始佔據有利位置，以便從此位置出發，作多國性的炫耀力量，採取行動」，並於必要時直接干預到荷爾木茲海峽採取行動」。紅星報還煽動說，美國準備對波斯灣進行直接軍事干涉之目的，是爲了「推翻伊朗的現政府，並在德黑蘭扶植親西方的政權」。蘇聯的手法及技倆頗高。

不過，蘇聯向伊朗表示願意提供援助並非「無條件」的。伊朗總理拉扎在上面說：「我們決不會用我們的獨立、自由和伊斯蘭革命來交換任何東西」。似乎反映了蘇聯條件的性質，是損害伊朗的自由獨立的。

從蘇聯一向的作風來看，它幫助外國，除了極少數的例外，都要求對方向它提供利益，或聽它指揮。伊朗自然不肯喪失獨立自由。何況，蘇聯在事實上，已經大舉侵略阿富汗，並且陳兵伊朗邊境。伊朗倘若依靠蘇聯，與鄰近諸國敵對，何異自投羅網。

中東情勢緊急

巴基斯坦總統與英首相會議

（美聯社倫敦六日電）身爲伊朗同伊拉克戰事調停人的巴基斯坦總統齊亞，今日到倫敦同英國首相戴卓爾夫人舉行會談。齊亞由聯合國返國途中，抵達倫敦希士路機場，受到英國外相卡靈頓勳爵熱烈歡迎。齊亞在今日下午飛離倫敦。一個自稱代表巴基斯坦人民黨的組織宣稱，他們今日要到唐寧街示威，抗議齊亞訪問英國及在去年四月四日處決前巴基斯坦總理布圖。

（時事社紐約六日電）六日出版的「新聞周刊」刊載巴基斯坦總統齊亞的訪問記，其中齊亞總統提出警告說：伊朗在蘇聯軍事侵略波斯灣岸地區的計劃上，是一個重要目標。伊朗和巴基斯坦是蘇聯進入波斯灣岸地區的後門。齊亞總統又指出：蘇聯正在想打好這兩個後門。對於巴基斯坦也抱有野心。他說：最近在巴基斯坦過界，阿富汗空軍所用攻擊性直升機，攻擊巴基斯坦，但直升機的飛行員是蘇聯士兵。齊亞又說：在中東地區面臨蘇聯威脅的不僅是巴基斯坦，不論在戰略上或軍事上，伊朗也是蘇聯攫取的目標。

兩伊戰爭可能延長

（路透社巴格達六日電）伊拉克企圖結束與伊朗流血衝突，伊朗發動猛烈放勢，而取消片面停火後，中東石油區的交戰延長，今日顯見無可避免。伊拉克報導稱，它宣佈昨日在伊朗不理會它的片面停火數小時後，發生一連串海、空衝突。軍事司令部在巴格達說，伊拉克空軍摧毀在德黑蘭、機場及伊朗首都南郊的珍貴石油裝置，爲報復它所稱的伊朗破壞於昨日黎明生效的短暫停火，伊拉克說它的戰機同時襲擊在伊朗各地的機場及煉油廠。約二十架伊朗飛機在戰場及伊拉克領土上空被擊落。十艘伊朗海軍船在重要的阿拉伯河被擊沉。伊拉克高級指揮部稱，伊拉克軍隊在伊朗成立產油的庫齊斯坦省爭奪戰中，摧毀伊朗十一輛坦克及十八名士兵。伊拉克五名士兵陣亡十六名受傷。伊拉克執政革命指揮委員會昨日發表的聲明會說，它的軍隊將「使這些敵人再受挫敗」，因爲伊朗拒絕響應單方面停火。委員會同時再確說，一經伊朗響應它的呼籲結束該歷時十四日的戰爭，伊拉克將會盡速停戰——但顯似希望甚微。伊拉克清楚地說，決意固守已佔領的邊境土地。

美大選最新行情

列根所獲票數已逾當選所需

安德遜完全無希望

（美聯社華盛頓六日電）據「華盛頓郵報」所主辦的逐州調查，在美國總統競選中，共和黨總統候選人郎奴．列根在二十八州以所得二百八十三選舉人票領先，比當選所需票數多十三票。（華盛頓郵報）是星期日發表的調查結果表示，卡特在十四個州和哥倫比亞專區以一百五十一選舉人票領先。報紙說另外八州則雙方希望相等。郵報說，調查清楚顯示，獨立候選人安德遜沒有實際可以獲得任何選舉人票的機會。調查表示民主黨將仍保持對參、衆兩院的控制，在議席上不會有重大的變失，給共和黨所奪取。郵報說，就算列根領先卡特，卡特總統在十一月四日大選仍可以再度當選，其中一個原因是，列根在密執安、賓夕凡尼亞和新澤西等大州是領先很少。

波蘭共黨內部鬥爭激烈

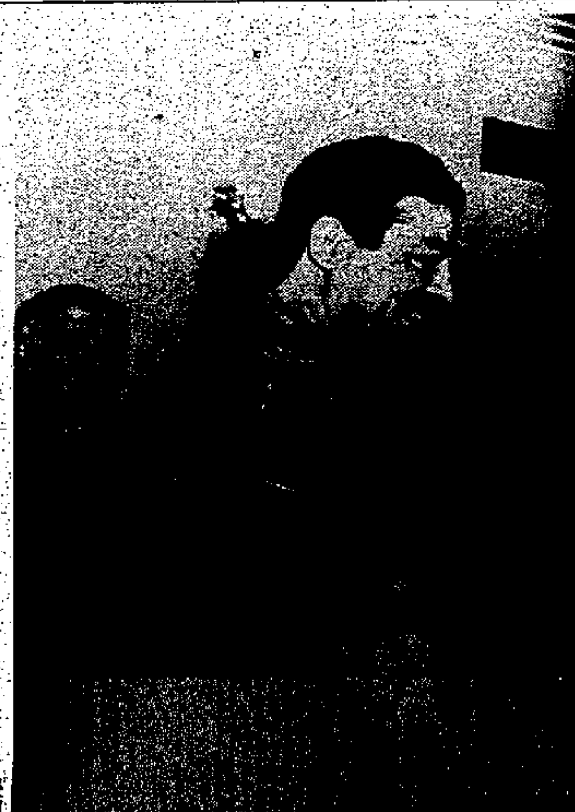
六名要員被革職 前總理包括在內

討論應付政經危機政委大吵大鬧

（路透社華沙六日電）國家電台報告說，意見甚爲分歧的波蘭共黨領導層，今晨結束了一次歷時很長的會議，有六名中央委員會的委員被革職。這六人全都是秋季工潮達於高峯時擔任重要的政府職位的。那是在黨首腦基勒克爲簡尼亞取代之前。國家電台形容這次會議爭論激烈，委員會開了二十個鐘頭的會議之後，決定基勒克的事，稍後，再予處理，因他現時健康不佳。據報他是於心臟病發，在九月九日被送往醫院的。被革除中委職位的六人是前總理巴必治，前計劃部長沙斯克，前宣傳部長盧加斯維茲，前副總理皮卡，前中央委員會書記山達羅斯基及政治局委員施勒克。他們被免職的理由是由生活腐敗以至經濟計劃錯誤不等。波蘭官方通訊社報導說，格狄恩因健康不佳已辭去十四人的政治局委員職。他曾任南部卡杜維斯城的黨官，罷工工人曾要求將他革職。

假仁假義若干委員

（路透社華沙五日電）波蘭共黨中央委員會的會議，今天發生大吵大鬧，與會者爲國家的經濟政治危機之事而互相譴責對方。副總理格納斯基，指責若干委員作『可厭的假仁假義』，曾任外交部長的柯斯紫斯基，且公開詢問應否讓那些曾有過失的人仍留在該委員會內。格納斯基與柯斯紫斯基兩人均猛烈抨擊前任黨領袖的哲勒。此委員會於上週六早晨開始會議後，哲勒執政十年期間的行爲與政策即遭到猛烈的抨擊。於四週前接任黨領袖職位的卡尼亞，於發表開會詞時即展開反對哲勒的運動。但在昨天及今天發表的十次演說中，抨擊之網撒得更大，因爲高級的黨方人士要求懲罰那些應對是次危機負責的人。柯斯紫斯基前與哲勒鬧翻後即被派往柏林担任大使。柯斯紫斯基曾抨擊那些以高價購買外國科技的人，以及那些對計劃決定得不好的人和操縱會議的人。他曾公開抨擊前主持計劃事務的華沙茲斯基，指責他爲了宣傳的成功而禁止發表了關於波蘭經濟惡劣實貿情形的統計。柯斯紫斯基並說若干委員缺乏之自我批評。波蘭國家電台報導上述會議的情形時，承認辯論的情形激烈，據稱，有時且是淒厲可痛的。



圖爲伊拉克總統侯賽因與約旦國王胡辛在巴格達親切交談。（合衆國際社新聞圖片）

兩伊戰爭日漸擴大

利用時機混水摸魚 蘇艦在印度洋活躍

（合衆社香港六日電）西方國家駐亞洲各國的外交使節現正密切注視在兩伊戰爭進行得如火如荼當中，蘇聯海軍在印度洋的動態如何？就目前情況而論，蘇聯雖然準備迅速增強在印度洋的海軍力量，但在軍事行動方面，則力求抑制。目前西方外交家注視的焦點在蘇聯是否將增派艦隻經由「馬六甲海峽」前往印度洋。印度洋接近西方國家的石油運輸生命線——莫本茲海峽。蘇聯海軍艦在印度洋海例行調動目前仍在繼續之中，但軍方未見顯著加強。但西方外交界人士指出：蘇聯威力強大的「明克斯號」航空母艦及其他七艘艦艇現在停泊在南中國海，隨時可以應付波斯灣方面的任何局勢變化。

伊朗總理普查

拒絕蘇軍援建議

蘇觀察家懷疑軍援伊朗報導 稱克宮對兩伊衝突保持中立

（法新社伊朗德黑蘭六日電）據德黑蘭電台說：伊朗總理拉扎昨日拒絕了蘇聯的軍事援助建議。與此同時，波斯通訊社引述了蘇聯大使的話說，蘇聯準備對伊朗作軍事援助。該社說，此一建議是在伊朗總理拉扎會晤蘇聯大使維諾格拉多夫會談時提出的。波斯通訊社報導：會談時，拉扎指示不滿蘇聯向伊拉克供應一百輛「P七二」型坦克。該社說，伊朗總理還批評蘇聯在兩伊戰爭開始時，在莫斯科接見伊拉克副總理阿西茲。據說當會還批評蘇聯派機到伊朗上空偵察，並派遣專家到約旦。

（法新社莫斯科五日電）伊朗報導蘇聯準備向伊朗提供軍事援助，但此間的觀察家們均對此項報導表示懷疑。雖然伊朗波斯通訊社星期日較早時的報導引述了蘇聯駐德黑蘭大使的談話，但莫斯科並無蘇聯準備向伊朗供應武器的跡象。克里姆林宮目前依然對兩伊衝突保持中立。據蘇聯領導人布里茲涅夫說，這場衝突是「蘇聯兩個友好國家」之間的事情。莫斯科與巴格達和德黑蘭均訂有條約，觀察家們認爲，很難設想蘇聯會公開支持與之關係相當緊張的伊朗而反對伊拉克，而且根據一九七二年一項友好條約的條款，克里姆林宮還應該給伊拉克以援助。九月三十日，布里茲涅夫曾要求兩國在沒有大國干預下「立即在談判桌上解決彼此之間的分歧」。伊朗較早時也說：它不會接受蘇聯的援助。

沙國外長宣稱

沙國有責任協商鞏固波斯灣安全

外來勢力干預中東事務將擴大戰爭

（法新社美國紐約六日電）沙地阿拉伯外交大臣費薩爾王儲，上週五在接受哥倫比亞廣播公司電視廣播網的採訪時說，如果伊拉克——伊朗的衝突擴大到科威特，巴林或其他任何一個波斯灣國家，則沙地阿拉伯將會提供援助。費薩爾強調說，然而這場衝突擴大的危險性，來自外部的干涉的可能性，大過來自交戰雙方本身。費薩爾說，沙地對這兩個兄弟國家之戰，不支持任何一方。他否認他的國家像謠傳那樣，已向伊拉克戰機提供庇護他證實，必要的話，沙地將增加石油生產。

他還說，他希望石油輸出國組織其他成員國也將遵這麼做。費薩爾強調說，波斯灣地區的防務是「共同安全」的問題，波斯灣諸國如更遭到襲擊，必須進行自衛。沙地作爲阿拉伯聯盟的成員國，具有一種責任。

齊亞指責蘇圖進攻伊朗巴國

（合衆國際社美國紐約六日電）巴基斯坦總統齊亞星期日在接受美國「新聞週刊」記者訪問時說：巴基斯坦和伊朗，都是蘇聯心目中的軍事侵略目標，蘇聯目前正在企圖「打開通往波斯灣的後門」。齊亞還說：卡特政府更爲重視的是修補其與印度的關係，而不是與巴基斯坦的關係，但他也說：這樣的政策並不得人心。齊亞對「新聞週刊」一批編輯人員說：「你們可以繼續追求印度二十五年，但是他們將不會與你們親近，原因是他們推行的是一項親蘇的政策。」齊亞說：最近越過邊界從阿富汗飛到巴基斯坦進行襲擊的一架武裝直升機是由一名蘇聯機師駕駛的，雖然飛機上塗着阿富汗的標識。齊亞說：「這不僅是一項明顯的警告，而且是扭着我的胳膊，警告我做一個聽話的孩子。」他說：「蘇聯現在的企圖是打開通往波斯灣的後門。這個後門就是巴基斯坦和伊朗。」他說：「蘇聯打算無限期地賴在阿富汗不走，他們希望巴基斯坦了解到他們的意圖，如果他們想反對他們，他們就會驅兵直入，否則就與他們同流合污。」齊亞說：「巴基斯坦只是蘇聯在戰略進攻的潛在目標。蘇聯現在有能力與軍事上干預的却是伊朗，如果他們打算這樣做的話。」

（合衆國際社美國華盛頓五日電）美國國防部長布朗星期日說，美國將利用它的「優勢的海軍力量」來履行它的保持荷爾木茲海峽開放的義務。布朗在美國廣播公司「問題與解答」專題節目中說，他覺得美國在該地區顯示其海軍力量，將減少伊朗，伊拉克戰爭擴散的危險性。

圖爲西德總理舒密特於十月五日滿臉笑容地看着他的妻子在漢堡地區投票站投票。（合衆國際社新聞圖片）

油國組織擬廢除使用美元結油賬

改以十六種貨幣計算油價本位

（法新社紐約六日電）（能源消費者新聞）最新一期說，石油輸出國組織計劃放棄使用美元結石油帳，而取「十六種貨幣合起來的一籃」結帳法。這一辦法是在十六種貨幣中定出一個平均數，將不受美元任何降價貶值所影響。石油輸出國組織每一個國家將可以自由選擇它想要接受的那一種貨幣來收油帳。譬如，科威特需要買西德福士汽車，它收油帳時可以接受西德馬克。但是說出上述這套辦法的人士補充說，新制度因爲兩伊戰爭的關係，還沒有正式宣佈。

沙特空難慘劇報告

指責機師失職延誤拯救工作

（美聯社利雅德六日電）據發表的調查報告說，今年八月十九日在利雅德機場着火焚毀的沙特阿剌伯航空公司的三星式噴射客機內的全體機員及乘客，都是因窒息致死的。該報告指責沙特的機師，疏忽職守，對這次慘禍沒有採取應急的措施。在該次慘禍中，有三〇一人喪命。在沙特阿剌伯西部紅海的吉大機場起飛後數分鐘，機師即報告說機上着火。但他沒有立即回航，他花了五分鐘的寶貴時間，試圖找出開始冒煙機艙的來源。報告說，很顯明地，這火是來自行李艙的，而不是像初時所相信的那樣來自機尾的濃煙的。於着陸後，機師將飛機駛往主要的停機坪而不將飛機停在跑道上，而又再失去了重要的幾分鐘時間。機師又沒有將引擎關閉，妨礙救護人員及消防車駛近。在機外看不見有火時，機內顯出已佈滿有毒的氣體和火燄。當拯救人員終於打開機尾的太平門時，火燄四射，和巴蔓延至全機各部。

法國著名騎師艾德利騎着十九號名爲蒂特利的名駒，十月五日在巴黎舉行的二千二百公尺賽馬中，勝利到達終點，榮獲第一名，艾德利在此賽中獲巨獎三十三萬四千六百美元。（合衆國際社新聞圖片）

大陸高女七呎八可能膺世界冠軍

（美聯社北京五日電）中共「健康報」星期日暗示，一名身高二點三五米（七呎八吋半）的中國大陸少女鄭學蓮（譯音），可能是世界最高的一名女子。該報刊登了十六歲的鄭學蓮站在一名身高一點六五米（五呎五吋）的女子身旁的一幅照片，並且說一九七九年堅尼斯世界紀錄大全，把芝加哥身高二點三三米（七呎七吋半）的一名美國女子，列爲世界最高的一名女子。

四人帮在上海的「馬仔」

胡永年迫害民衆判死刑緩刑兩年

（時事社北京六日電）據中國「體育報」六日報導，在上海於文化大革命期間爲「四人帮」部下，迫害民衆的胡永年（當時上海市體育革命委員會委員、市體育委員會革命委員會主任），四日經上海市中級人民法院刑庭宣判死刑（緩刑二年）。對與「四人帮」有關分子的正式審判，這是第一次。由於這次判決死刑，此間人士觀測，近期將舉行的「林彪，四人帮審判」中，對十名主犯宣判死刑的可能性很大。但是中國刑法上有「雖然是宣判死刑」，但是在「緩刑的二年予以勞改，而視其態度，而以決定後」的規定（第四十三條）。

（北京電台六日廣播）上海市中級人民法院依法判處犯有極爲嚴重打砸搶罪行的首惡分子胡永年死刑，緩期執行。據「體育報」報導，前天下午上海市中級人民法院刑事審判庭，開庭宣判，依法判處秉承張春橋等反革命旨意，犯有極爲嚴重打砸搶罪行的首惡分子胡永年死刑，緩期兩年執行，以觀後效，並實行勞改，剝奪政治權利終身。胡永年原是上海市工人足球隊運動員，早在一九六七年初積極參與反革命分子張春橋、姚文元、王洪文石井泉一伙篡奪上海市黨政領導權的罪惡活動，深得重用，被安插爲上海市革委主任，大事進行打砸搶犯罪活動，策劃建立體委的治安組，以維護社會治安爲名，濫捕無辜群衆，私設公堂，刑訊逼供，嚴重侵犯公民的人身權利。光是一九六七年被非法關押，並受到嚴重迫害的群衆就有八百廿七人。一九六七年和一九六八年間被胡指揮迫害致死的有三人。胡又是多次策劃指揮大規模武鬥的罪魁，在一九七六年的大規模武鬥中，他親自設立指揮點，準備武鬥工具，調集大批人員進行武鬥，有十一人重傷，連圍觀的群衆也被綁架毒打。上海市各界群衆對胡的罪行，都極痛恨，對法院的判決，表示「熱烈擁護」。

日本思蒙患者

一行訪問大陸 希望針灸治療

（時事社靜岡六日電）爲期待中國的針灸治療，靜岡縣思蒙患者等組成的「思蒙被害者訪中團」（團長阪野昭男）一定于十五日啓程訪中。日本思蒙患者對此寄以極大的期待。這次訪中團，由靜岡縣思蒙患者等家屬十一人組成。訪中的動機是今年五月底，阪野代表靜岡縣的思蒙患者，寫信給來日訪問的中國華國鋒總理表示「希望接受具有傳統的中國針灸治療」，並經中華全國青年合聯會同意而決定往訪的。

北京抗議蘇軍侵犯邊境

殺害蒙古一名農民

中共軍守衛國土擊斃一名蘇軍

（美聯社東京六日電）北京人民廣播電台今日報導，北京外交部已經抗議蘇聯紅軍侵犯邊境。在該宗事件中，內蒙古一名農民被殺害。在東京收聽到該電台的廣播說，在昨日上午八時，四名蘇軍士兵乘坐一艘汽艇越過兩國邊境阿岡河的邊界線，該等蘇聯軍兵企圖將一名中國農民綁走，但是該名農民反抗，結果被槍殺。其時，解放軍邊防部隊開火，於是，解放軍予以還擊，並將一名蘇聯兵擊斃，其餘三名蘇聯兵狼狽逃走。

（美聯社北京六日電）北京外交部今日宣稱，四名蘇聯兵侵犯中國內蒙古地區邊境，事件發生在上週六，槍殺一名牧人，並與解放軍邊防部隊互相交火。外交部說，一名蘇聯兵被擊斃，另外三名則落荒而逃。北京外交部向蘇聯駐北京大使謝爾巴科夫遞交一項強烈的抗議照會，要求蘇聯嚴懲事件的罪魁禍首，並停止在中蘇邊境進行武裝挑釁。該項照會聲稱，必須指出，蘇聯欲想通過製造邊境緊張來攫取利益，是註定要失敗。蘇聯必須負起由事件所引起的一切後果。

北京向日借款開發大陸煤礦

要求科威特供應原料

（美聯社東京六日電）據日本「大藏省」（財政部）官員透露：中國當局已向日本提出，準備向日本的「出入口銀行」舉債十億美元（折合港幣五十餘億，人民幣十六億餘），來發展中國蘊藏豐富的煤礦資源。據悉，日本煤礦部官員最近訪問北京時，中國當局表明上述意向，中國「煤礦部」部長揚文于十月下旬前往日本訪問時，將正式談判上述貸款要求。文據悉：如上述貸款成功，中國將增加煤礦輸日數量，由一九八五年的一千萬噸增加一九九〇年度的二千萬噸。本年度中國產煤的輸日數量是約僅由一百五十至一百六十萬噸。

（路透社巴林群島六日電）科威特通訊社今日報導中國大陸要求科威特供給原油，並且參與大陸的投資事業。該通訊社說，外貿部長李強上週末抵達巴林群島訪問時曾經發表上述聲明的。李氏訪問此間，旨在進行貿易談判。李強已告知記者說，他對此項消息，李強將要求科威特供給大陸一百萬噸原油。他說，大陸很歡迎科威特參與礦務、石油業、酒店和造船等計劃的投資。李氏今日同科威特工商部長簽訂兩國第一項貿易協議。兩國的聯合委員會將於明年在北京舉行會議，決定兩國今後的合作經營計劃。

蘇圖永久使用金蘭灣基地
許諾提供援助 誘迫越南讓步
越南炮艇在公海捕泰國漁船

（合衆國際社日本東京六日電）日本一家報紙星期一說，蘇聯正在與越南談判，蘇聯永久使用戰略要衝金蘭灣海軍基地的權利問題；目前蘇聯已在使用這個基地。「讀賣新聞」引述日本政府人士的話說：越南可能依據蘇聯許諾提供援助的數量，而答應蘇聯永久使用金蘭灣海軍基地。日本防衛廳官員們絕對此項報道置評。西方軍事分析家們說：今年較早時蘇聯艦隻和飛機，即開始使用金蘭灣美國修建的軍事設施，而且一直沒有中斷。「讀賣新聞」的報道表明，蘇聯現在企圖對今後使用金蘭灣獲得保證。

該報引述日本情報界人士的話說：三萬三千噸位的蘇聯航空母艦「明斯克號」，停泊金蘭灣達一月之久仍不駛離的原因之一，就是為了在河內與莫斯科談判過程中向越南施加壓力。該報引述一位消息人士的話說：「明斯克號的訪問，目的就是在遠東地區炫耀蘇聯的海軍力量，以便壓迫越南讓步。」

（美聯社泰國曼谷六日電）泰國漁業協會一發言人週一稱，在柬埔寨活動的一艘越南炮艇，週末在泰國東南部一省的漁岸外之公海捉去一艘泰國拖網漁船。

該發言人並稱，該漁船其時在趨叻省的吉島附近捕魚。其餘的漁船逃脫了。在本月前些時，越南當局亦捉去了兩艘在公海上的泰國拖網漁船。

美國防部長同意 日增防衛力動向
日社質詢追究鈴木防衛問題

（時事社華盛頓六日電）美國國防部長布朗，五日在美國廣播公司訪問節目中說：美國對日本加強壓力，要求其加強在西太平洋海域的防衛力量，並稱：相信日本增強防衛力量的傾向，其方向是正確的。布朗說，須緊緊利用盈爾木茲海峽的日本，由於憲法上的限制，如果不能派遣海軍前往波斯灣地區，則美國就經在它太平洋海域的負担，將兵力調往波斯灣，同時要求日本增強海軍力量，加強在西太平洋的防衛。

（時事社東京六日電）衆院六日下午一時許召開全體會議，開始對鈴木首相的施政方針演說，各黨代表進行質詢。代表質詢至八日為止，共三天，在衆參兩院全體會議舉行。首先提出質詢的是社會黨副委員長北山愛郎，就內政、外交全盤追究鈴木內閣的姿勢。北山副委員長首先對確立政治倫理，追究鈴木首相的政治姿勢。接着對防衛中期業務估計，指出：「這是防衛廳內部資料，將其交給美國，而美國對中期業務估計問題發言是屬干涉內政。日本應該宣言不在美國核保護傘之下。」而就防衛政策質詢鈴木首相的見解。在外交問題上，就關連金大中被判死刑，要求日本政府重估對金大中事件的政治解決。接着由自民黨宣傳委員長伊藤宗一郎，社會黨中小企業局長長谷川正三提出質詢。

大雨及海潮高漲倒灌影響
曼谷水浸極嚴重 各學校長期停課
市政交通混亂市府束手無策

（本報曼谷六日航訊）泰國總理炳．丁素拉暖上將，下令其秘書處迅速協同京都行政公署與軍部各單位，政府機關有關部門，切實應付曼谷被水浸的問題，盡快找辦法解決。

據總理秘書長針僧上校稱，由於京都市區受到水浸，是不尋常的現象，使市政交通混亂，市政府一時束手無策，故此應該廣泛尋求民衆的力量協力全面解決問題。

據稱：京都公署方面，由於此次市郊水位反常高漲，故當局只能於佔地二百方公里的地區內，負責照顧民衆，提供服務，對於水浸高達膝部的或高達腰部的地區，例如挽甲必、匯權、拍坤倫、挽菅等地區，現已無法應付。

（又訊）南甘杏大學校長乃阿披雕日前謁見炳上將，要求派軍人協助解決洪水淹浸南大問題。炳上將已命令一名軍官往視察南大受洪水淹浸的情況，並負責接洽調派有關工作單位予以協助。

又教育部次長玫頤醫師透露教育部發出一份命令着令各大專院校及各工職學校以下之所有民、官各校繼續在此水浸期間放假事宜。蓋因各有關氣象部門，均預測在本月份的第二及第三週內將有大雨。又值在此期間，為海潮高漲，倒灌入河之期，可能北部各河之洪水，也將在此期間，衝抵曼谷河段。是故曼谷地區的水位勢必急遽漲高，而使各低地遭受淹浸，因此在此經過週詳考慮之後，認為有把前此命令各校由二日至五日放假，以避水浸之期限予以延長，即自本月六日起至廿六日止的這廿天，作為第一學期之假期。

第二學期則提前於本月廿七日開學，以資彌補在這第一學期中所損失之上課時數。如屆時若曼谷水浸情況未有改善，則將另行決定通告。

香港梁淑儀專程探訪陳成泉

香港交通業名人陳成泉，榮任了台北安樂園董事長經常往台處理業務，香港電視界女強人梁淑儀專程往台北探望陳成泉，對安樂園的前途甚為樂觀，並鼓勵該菜館同人仿照香港粵菜方式分設台北各地區，因為台北須要標準廣東菜的享受！圖示：右起陳金川、陳成泉、梁淑儀、梁蘊明、鄺經荃。

美副總統蒙代爾 強調駐韓美軍 保衛韓國承諾

（中央社漢城六日電）韓國時報發自洛杉磯的特別報導說：美國副總統蒙代爾曾於二日在洛杉磯說：美國將信守保衛韓國的承諾，同時強調駐韓美軍準備有效且立即因應任何緊急情勢，以謀求朝鮮半島安全。蒙代爾在接受專訪時表示，美國強烈希望韓國將達成民主發展。

同時蒙代爾說：假如卡特總統當選連任，韓美可能舉行高峰會議。在答覆關於最近北韓建議與美國展開直接接觸的問題時，蒙代爾副總統說：美國基本外交政策方針是華盛頓不考慮在漢城沒有參加的情況下與平壤進行任何接觸。蒙代爾曾特別提及和平應經由談判和瞭解獲得保證。他又說，北韓方面停止南北韓會談可能升高朝鮮半島的緊張氣氛。

西德大選有結果 舒密特連任總理

（合衆國際社西德波昂六日電）西德總理舒密特的聯合政府，在星期日的大選中，贏得了再度執政四年的機會。

舒密特的勝利主要是由於他的社會民主黨得到政府中的伙伴的支持。以外長真舍為首的小政黨自由民主黨為社會民主黨多贏得百分之二的選票，看來這是一九六一年以來，該黨取得的最佳成績。

選舉結果顯示：社會民主本身沒有贏得更多的選票，舒密特的政敵基督教民主黨領袖，史特勞斯把這次的勝利說成是「代價過大的勝利」。

舒密特說，史特勞斯係在波昂總理辦公室，第一個祝賀他勝利的人。在投票結束後兩小時，電算機即給予舒密特的聯合政府比保守的基督民主黨所獲的票數，多百分之八。在晚上八時，這個聯合宣佈社會民主黨獲得百分之四十二點六的票數，與一九七六年時相同，自由民主黨獲得百分之十點五，比一九七六年，多了百分之二點六。基督民主黨則獲得百分之四十四點八的票數。保守的基督民主黨，仍然成為是波昂議會中最大的一個黨派，保守派將有二百二十七個議員席位，損失了十六名席位。社會民主黨獲得二百一十六個席位，增加了兩個，自由黨獲得五十三個，增加了十四個，此使聯合政府的議員席位，由十席多數，增加到四十五席多數。

台未來工業發展 須提高產品品質
李國鼎在材料科學會議指出

（中央社台北六日電）行政院政務委員李國鼎今天說，為應付能源與原料價格日益增加的挑戰，我國工業的結構必須升級，逐漸朝向節省能源，提高材料的效使用，並生產品質優良和技術高超的高級工業產品。他在行政院科技顧問組主辦的中華民國材料科學會議中開幕詞指出，從民國四十年至六十八年，我國經濟成長率平均每年為百分之八點四，除了政府獎勵投資等正確財政政策的主觀因素外在客觀因素方面主要有：豐富價廉的能源，源源而來的進口原料，快速成長的國際貿易市場，以及價廉而充沛的勞力。

但是這種情勢正在遽變中，進口原料的價格及運費日增，能源價格的提升更為驚人，國內人工成本的昂高，削弱了國貨在海外市場的競爭力。

李國鼎說，我國必須朝技術密集工業發展，更應有效利用寶貴的天然資源，提高技術水準，改革管理方法。他說，現代材料科學技術的運用，對提高工業水準，將有極大的價值。今後發展及應用的方向為：一、並節省能源的製造技術，省料，有效利用進口原料及能源，提高其附加價格。二、提高產品品質，優良的品質為高附加價值產品的先決條件，材料科技能提供工業界材料選用、加工及品質保證等技術。改進產品的耐用性及材料的再生循環，就經濟與環境而言均有需要，可減輕對日益短缺的天然資源不易購得的壓力。開發新的能源，應加強開發核能，燃煤，太陽能，風力及地熱等能源，以達能源多元化的目標。增加材料的替換性，尤其對國防及基本工業所需的材料應特別重視其互換性。提高設計能力，今後應付產品及系統設計作妥善研究。李國鼎並指出，今後並推展材料科技教育，特別是職業學校及在職訓練，灌輸各不同層次的人員了解材料科技的重要性，以促進我國工業的升級。

蔣總統巡視翡翠水庫工程 蔣總統經國（左一）五日上午由台北市長李登輝（左二）陪同，巡視翡翠水庫施工情形。（中央社）

斐濟十週年國慶 安妮公主作貴賓
愛丁堡公爵訪問委內瑞拉

（合衆社斐濟島首都蘇瓦六日電）英國安妮公主及夫婿菲臘，預料將於本週聯同三十國或更多國家之代表，抵斐濟島幫助該島慶祝獨立十週年紀念日。

安妮公主將於週五成為此隆重儀式的貴賓，舉行此儀式的斐濟島國家運動場將要為她而鋪上一地毯，這是羅村及林密嘉蒂村的村民特地為她而以薬子編織成的。這個三百三十二個島構成的島國，經於一九七〇年十月十日從英國之手獨立出來。此島國的首長，前於尋求外國干預保護之中，將此島交給英國維多利亞女皇。經九十六年後告獨立。公主將檢閱皇家斐濟軍及警察。南太平洋政治家馬拉，將在公主面前致詞。馬拉的聯合黨是於斐濟一九六六年的大選中獲勝而執政的，他也成為了斐濟獨立後的總理。

（合衆社委內瑞拉加拉加斯五日電）英國愛丁堡公爵，定於星期一抵達這個南美洲國家首都，作五日的私人訪問，他將參加國際馬術總會的年度會議。

委國政府人士稱，他是該總會的主席。他並將拜訪委國總統赫里拉。未據發表他們的晤談日期。這些人士並稱，他將乘坐英皇家空軍噴射機抵達加拉斯森蒙玻里華國際機場，居於俯瞰加勒比海的海灘一酒店。

台灣銀行合作金庫土地銀行
竟未具法人資格 被指為非法營業
立委質詢孫院長稱儘快改善

（本報台北六日航訊）行政院長孫運璿最近指示財政部，對於台灣銀行、合作金庫、台灣土地銀行及台北市銀行未具備法人資格，影響各銀行權利的維護，應儘快研究改善。

孫院長最近在行政院院會中，要財政部注意立法委員蔡萬才的質詢，認真加以研究，並儘快辦理。

蔡萬才委員上月向行政院質詢指出合銀等三家省屬行庫及台北市銀行，多年未依銀行法規定設立公司登記，也未單獨立法成為特殊法人，其屬「地下公司」，「非法營業」為不爭的事實。

他指出，由於有關行庫未具合法地位，一旦與客戶發生債權糾紛，僅能以總經理私人作為法律訴訟的代表，而與國外客戶或同業發生債權糾紛，對債權確保實大為不利。蔡萬才表示，根據銀行法第五十四條規定，銀行經許可設立者，應依公司法規定設立公司，於收足資本額並辦妥公司登記後，由中央主管機關核發營業執照；銀行非公司組織者，得於許可設立後，準用前項規定，逕行申請核發營業執照。但新銀行法公布已三年，財政部未依法執行銀行法定，責令三家省屬行庫改組，而其違反公司法規定的部份，主管機關也未移送法辦，實屬怠忽職守。

十二指腸潰瘍者當心
秋冬之交 年老病人 最易復發

（本報台北六日航訊）天氣已轉涼，醫師說，逢秋多之交，患十二指腸潰瘍病人最容易復發或惡化，患者應該多加注意。馬偕醫院胃腸科主任高進祿昨天說，十二指腸潰瘍是胃腸最常見的一種疾病，發病原因是由於胃酸過多，這與情緒緊張有關。每逢秋冬氣候多變的季節，醫師發現患者很容易復發或惡化。十二指腸潰瘍的典型症狀是饑餓時上腹部疼痛，患者每吃東西，疼痛立刻舒解，很多患者常以這種方法止痛。

高進祿說，食物只能暫時解除病人的痛苦，不能根治，還必需靠藥物治療。制酸劑是治療十二指腸的一種主要藥劑。醫師說，制酸劑必需在飯後一小時服用才能發揮中和胃酸的作用，因為食物進入胃部約一小時以後才會分泌胃酸，很多患者吃飯後立刻服用制酸劑，是錯誤的辦法。

高進祿說，工作繁忙的成年人，以及應付各種考試的年輕人，情緒比較容易緊張不安，可能促使胃酸分泌過多而導致十二指腸潰瘍。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾 尊重公衆道德

台警備部特設 機場鎮暴雄師
確保中正機場飛機旅客安全
裝備現代遴選優秀軍警組成 施以柔道擒拿射擊嚴格訓練

（本報台北六日航訊）警備總部為確保中正國際機場飛機和旅客安全，特別成立了一支火力強大的「鎮暴部隊」，由協調中心主任周鑑倫少將親自指揮，並於數天前舉行了一次「實兵演習」，將「應變武力」展示給各國航空公司主管人員參觀。這支鎮暴部隊隊員，都是由國軍部隊和警方遴選出來的優秀青年，施以嚴格的柔道，擒拿，射擊及徒手格鬥等特種訓練。

裝備方面，除了戰車，憲兵車，及各型自動武器外，並配有現代化的各種鎮暴器材，包括無線通訊及麻醉槍等。

鎮暴部隊一位隊員表示，他們每個人都有「百步穿揚」的槍法，卅公尺至百公尺內，彈無虛發。

體能訓練更為嚴格，實兵演習那天，記者看到他們在民航局長毛瀛初，警備總司令汪敬煦及其他參觀人面前，表演空中飛越碎磚瓦和木板劈頭，贏得全場喝采。在熟習環境訓練上，將特別注重各型客機的性能，通訊，電路，操縱系統，機門，通道等外，對可能發生的各種情況，都分別用模型及沙盤教育，反覆演練和實兵作業。這支鎮暴部隊的任務，平時配合航警局刑事人員巡視機場，監視行跡可疑旅客，如遇緊急情況，立即採取支援行動。

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169

今天五場献映

歐洲公司最新性片 空運抵港 閃電推出

英格烈 史提嘉 米高邁 安女合演 英俊小生 歐洲青春艷星 數十玉

飲食男女有厘正經 美女迷人想做就做 無遮大會天體生活 郵差起痰旁若無人 重唔嘆到盡！ 閨房妙事捧腹大笑 縮骨笑料一味够癲 美女過百各有奇遇 蕩妹雲集人體寫生 性愛實驗刺激萬分 疏夫電影常開笑口 認眞扭計抵死！ 睇到眉飛色舞！

兒童不宜

嘆到盡

EMANUELLE MEETS THE WIFE SWOPPERS

總統 華盛頓 國賓 下期

令你冷汗直標的電影

恐怖週末

LONG WEEKEND

考你胆色勇氣的影片

婚姻出裂痕，無法補情天！週末郊野遊，謀殺鎮重圍！逃遭恐怖事，竟變殺嬌妻！莫非是註定！賠命到黃泉！

極度恐怖，胆小者勿看！

上利夏曾 安妮比希烈

國泰 麗聲 國際 樂門 金聲 民樂 龍華 都

徇衆要求特別選映

祇映今明兩天

洋片睇得多 東方色情片 更迷人！ 更夠味！ 睇過要翻睇，愈睇愈有味！

按摩女郎

泰國實地拍攝 人體按摩 首次搬上銀幕

留法唯美大師 司徒克 導演

•兒童不宜•

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾 尊重公衆道德

中影公司第一百部紀念作

繼「英烈千秋」、「八百壯士」「筧橋英烈傳」、「黃埔軍魂」後

更輝煌巨獻

源

最偉大的史詩

國片中空前僅見！

看：中國人的毅力！ 看：中國人的感情！ ——使你激動・使你感動

王道 徐楓 約翰 菲力浦 （菲律賓）領銜主演

導演：陳耀圻 國際木品作

邵氏院線下期隆重推薦

石雋・林月雲・周丹薇・張盈真・藏博拉桑 主演 歸亞蕾・關山 特別客串 翁浩偉・姜厚任 主演

即日預售

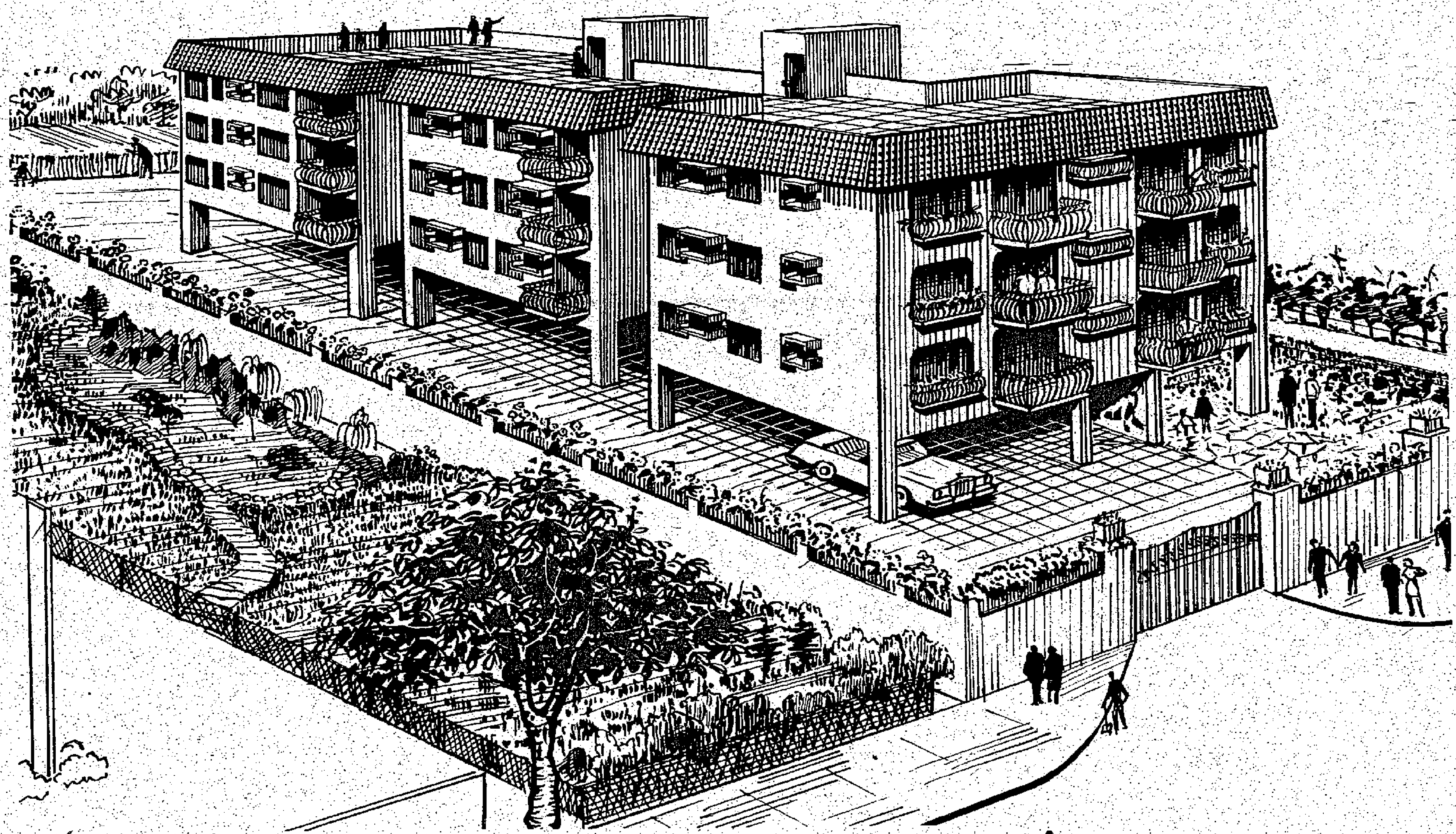
美華閣
MAY FAIR COURT

九龍又一邨玉蘭路十五號

西班牙式花園洋房分層出售

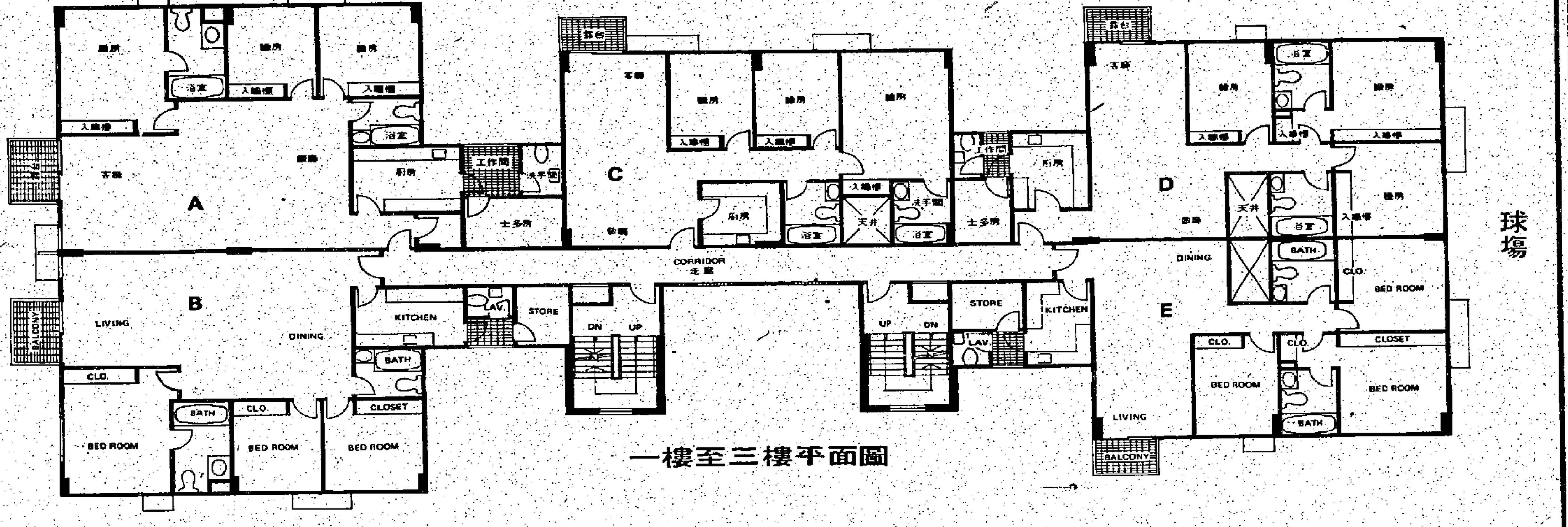
每單位面積:1147—1516呎

售價每呎由$1,040.-起



優點特色：

- 位於環境優美，充滿園林景色之又一邨，旣備高尙住宅區之幽雅恬靜，兼具交通方便之優點。
- 由名則師精心設計，歐陸西班牙式外型，高雅獨特，內部設計美侖美奐。
- 每單位三房兩廳，榻格實用，露台配以落地趟門茶色玻璃，視野廣闊。
- 主人套房浴室採用英國名廠"IDEAL STANDARD"豪華顏色潔具全套配24K鍍金水龍頭配件，地台及化粧枱面均砌高級雲石，其他浴室亦配以雲石地台及化粧枱面，豪華瑰麗。
- 廚房牆身及地台鋪砌意大利高級花磁，並裝置名貴之"HYGENA"廚柜全套，美觀實用。
- 地下大堂爲意大利名廠雲石地台，配花磚到頂，門廊並鋪有歐洲式名貴藝術牆畫，樓梯亦鋪砌雲石地台，氣派豪華。
- 備有充足私家車位，及最完善保安系統，閉路電視及對講機等。



一樓至三樓平面圖

發展商：立信紡織工業有限公司
信華實業有限公司

九龍青山道682號羅氏大厦
電話：3-7422118, 3-7417881-9

（備有精美說明書，請向售樓辦事處及地盤索閱）

本港新聞

漁農處人員總動員 檢查狗隻工作 本週擴至市區

市區狗隻未栓皮帶隨時被捉 瘋狗症僅一宗迄未增加

（港訊）漁農處在新界進行之檢查狗隻工作，在本週會擴大，以包括市區及水上居民的狗隻。該處將會總動員執行此項工作，大約八十四名郊野公園林務人員、林警及其他員工已被派駐於上水區各入口處。在上星期該區一名八歲男童死於瘋狗症。

自然護理及郊野公園科人員逾六十人將協助農業科同僚在新界進行捕犬工作。二十四名林務人員及林警將在警方人員協助下，駐守四個檢查站。

凡被發現企圖將犬隻帶入區內者，均會被飭令離去，被發現將犬隻帶出區外者，將被送往石湖墟檢查站，由當值人員查核所攜犬隻之牌照。若牌照仍有效，則該犬將獲交還予犬主，若該犬未領牌照，則需要被扣留。

設於坪石坳與DILLS CORNER之間，營盤村以南，近石湖墟及近粉嶺圍之檢查站，均已豎設警告牌。

在市區方面，四隊捕狗隊將出動捕捉流浪犬隻及未拴有皮帶由狗主或帶狗外出人士好好管理的狗隻。

捕獲之流浪狗隻，會扣留於政府狗房五日，假如無人認領，將予以人道毀滅。

在星期三，預防瘋狗症注射隊伍，將在三個漁市場內為狗隻作防疫注射，而漁業科人員將會確保狗隻不准離開漁船。

魚類統營處之保安人員亦將被派駐大埔及沙頭角，確保漁船上的狗隻不得登岸。

注射隊之工作時間如下：香港仔魚市場每日上午六時至下午四時；長沙灣市場每日上午六時至中午；及青山市場每日上午十時至下午五時。

漁農處發言人力勸犬主確保犬隻牌照及防瘋犬注射均未逾期。他提出警告說，本港各處地方如有任何犬隻被發現未拴有皮帶，漁農處捕犬隊即將之捕捉及扣留。他提出忠告說，所有犬隻應留在其主人家中，如為人帶到街上，則必須拴有皮帶並由帶犬出外之人士好好將之管理。

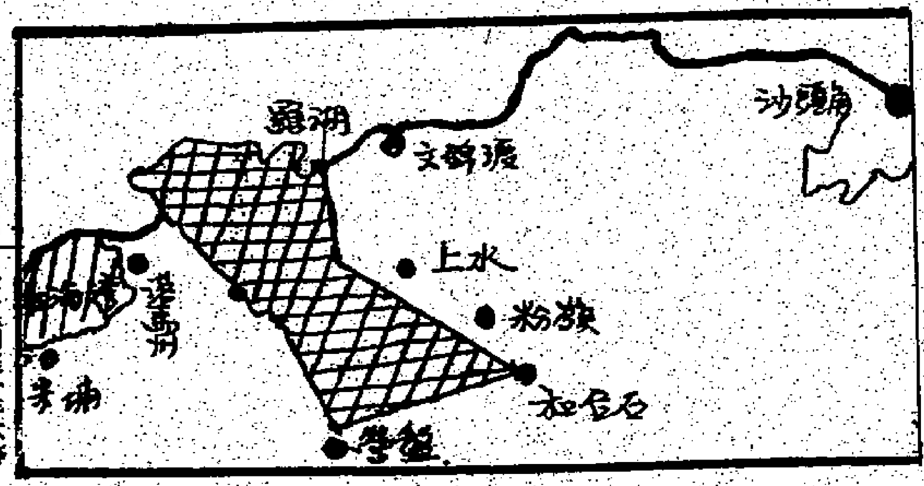
該發言人敦促曾被犬隻咬傷之人士立即就醫，並報警。

至昨日下午四時止，過去廿四小時內共有七十二名曾被狗咬傷之市民前往五個政府醫療中心求診。

各人均無病徵，自醫務衛生處處長於星期六提出忠告後，迄今共有一百三十七人前往該五個醫療中心求診。

前述七十二宗狗咬人事件中，有五十宗之狗隻是與被咬傷的人相熟的。七十二名傷者中，有五十六人接受防瘋犬症注射或其他治療。主診醫生詳細檢驗每名事主，並向之解釋有關詳情，再由事主自己決定接受治療與否。

法令頒佈後，當流浪狗隻一旦被發現，將予以毀滅。同時由於瘋狗症容易導致死亡，潛伏數星期至一年不等，凡染有此症者需及早治療。（來）



圖示：憲報號外公布狗隻移動令（一九八〇）規例之管制範圍。（方格）

港府憲報昨日發表號外公布 頒「狗隻移動令」

列明禁區範圍禁止狗隻出入 一旦發現流浪狗隻即予毀滅

（特訊）香港政府憲報號外昨日正式發出一份有關狗隻移動令（一九八〇）規例，管制一邊境禁區及發生「瘋狗症」之安圍村週圍地區犬隻出入。該規例禁止任何人仕在指定的「瘋狗症」傳染區域範圍內，攜同犬隻進入或帶離該等地區。該法令並不包括警務人員及皇家輔助警察在內。

以下為該項法例在新界地區劃分範圍：由邊境禁區接連烏龍草龍至青山公路以南蔣羅角（DILLS CORNEN）之一段路起，並由該處沿青山公路以東至雙魚河西岸，再沿雙魚河向南伸展至粉錦公路，再由粉錦公路越過雙魚河東北偏北至大埔滘近和合石而越過九廣鐵路，然後向北沿鐵路伸展直達邊境。

接受注射千五百頭 八十一頭人道毀滅

澳門也採取緊急措施

（港訊）漁農處發言人昨透露：昨日共有七百二十九頭狗隻在政府各注射站接受預防瘋狗症防疫注射。

連前天和昨天一共有一千四十九頭狗隻接受注射。

昨日內，共有八十一頭狗隻被漁農處人員捕獲，該批狗隻全部在禁區內捕獲及已經接受人道毀滅。

前天一共有一百五十八隻被捕獲，星期六則有四十四頭被捕獲。

（特訊）澳門消息：由於廣東近港澳地區及香港新界先後發生瘋狗症，澳門衛生委員會昨日就為此舉行緊急會議，經過討論由即日起禁止貓、狗由外地運入本澳，並密切注意事態的發展。該會並呼籲市民將狗隻送往市政廳狗房接受狂犬症疫苗注射。而直至目前，本澳尚未發現有瘋狗症。在香港發生一名小童被狗咬傷，染上瘋狗症而死後，澳督伊芝迪將軍已通知市政廳注意事態的發展。（祥）

香港與挪威紡織品談判

（港訊）香港與挪威將於今日在本港就挪威另訂若干紡織品入口限制事宜，恢復磋商。上次磋商於上月舉行，但未有達成協議。

雙方是次舉行磋商是由於國際貿易及關稅一般協定委員會在今年六月裁定挪威根據第十九條款實施的限制，不符合國際貿易及關稅一般協定的條款。委員會呼籲香港與挪威致力達成一項雙方均能接受的協議。

挪威的六人代表團由商業及航運部署長倫格蘭率領，而香港的代表團則以署理貿易處長楊啟彥為首。

多雲晴朗

天文台預測本港地區之今日天氣，吹輕微至和緩東風，除晚間短暫時間多雲外，天色晴朗，最高氣溫約為攝氏卅度。

廣東省經濟貿易代表團 應邀來港訪問七天

馮學彥任團長・簡悅強親迎迓 商討加強港粵經濟關係

（特訊）廣東省經濟及貿易代表團，應簡悅強爵士之邀請，來港作為期七日之訪問。該代表團一行七人，由廣東省外貿局長馮學彥率領，昨日乘搭直通車抵達香港。在訪港期間，代表團將與本港政府及私人機構分別進行會議，以便商討加強發展本港與廣東省之經濟關係。簡悅強爵士曾於今年五月率領本港貿易代表團訪問廣東省，今次則為廣東省外貿易局長回訪本港。有消息指出，該代表團在訪港後將前往澳洲。昨日到火車站接者除簡悅強爵士外，並有工商署署長杜華，及其他工商界人士。（佳）

圖示廣東省外貿易局長馮學彥（右）昨日率領廣東省經濟及貿易代表團到港訪問，旁為簡悅強爵士到場迎迓。（本報攝）

小評

應付瘋狗症急如星火

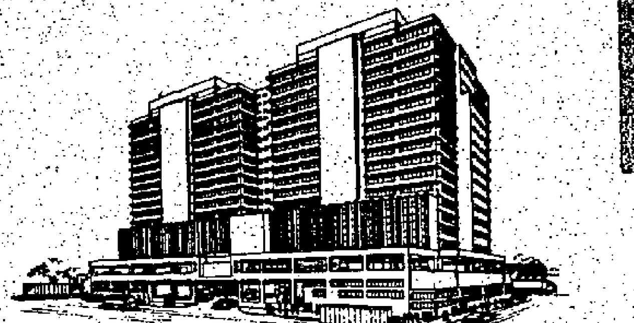
新界上水安圍林發現瘋狗症，一經港府醫務處證實後，全港市民矚目，頗有人心惶惶之感。漁農處現正全面展開緊急預防措施，一方面是把現場週圍一帶劃為禁區，禁止狗隻出入，一方面捕狗隊總動員大捕新界流浪狗隻，同時也為狗隻進行防疫注射。另一方面，港府已宣佈預防瘋狗症措施。日內將範圍擴展至市區及水上，勸諭市區居民攜帶狗隻外出，必須由狗主拴上皮帶拖出，否則一旦發現，捕狗隊決不留情，予以拘捕及毀滅。

積極對付難以為患

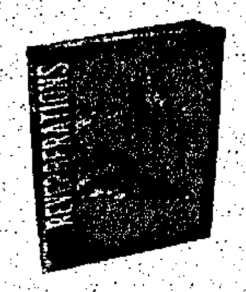
港府當局對付瘋狗症，工作如此積極，值得市民大加贊揚。其實，近年來本港各種疫症已大量減少而近於絕跡，皆因衛生環境不斷改善，一般市民之醫療衛生常識提高，乃是各種疫症近於絕跡的主因。這一次發生二十五年來第一次的瘋狗症，是否由外地——毗連本港的華南地區傳染而來？目前並不排除其可能性。我們深信在積極預防措施之下，瘋狗症雖然可怕，但將不致猖獗為患。

新都大厦特別貢獻
首期特少只收5%
第二期5%六個月後始須繳付。
特惠分期 年期特長
餘款七成，可分七年按月供付。
保証依時入伙
準八二年中入伙，逾期補回利息予購買人仕。
投資澳門物業 保值升值最快
● 地區旺盛，市場商號，近在咫尺，不需外求。
● 交通要道，出入方便，各線巴士，往來快捷。
● 座向最佳，俯瞰全澳，遠眺河山，海景廣濶。
● 四正實用，材料講究，配色和諧，設備一流。
● 顏色潔具，裙邊浴缸，瓷磚到頂，通透潔亮。
● 突出露台，方正見用，視野遼濶，心曠神怡。
● 高速電梯，安全穩定，水箱電房，特別添設。
● 防火防盜，維修保養，專人負責，服務週到。
本公司尚有多幢興建中樓宇出售，歡迎駕臨中環先施大厦1109室洽購。
新都大厦住宅單位 售清啟事
昨日本公司發售之澳門新都大厦住宅單位，由於洽購者非常擁躍，所有單位在不足3個鐘頭內全部售清，致令不少熱心人士向隅，本公司全人謹此致歉意，今後當繼續努力，用副雅意。
全啟
澳門新勝建築置業有限公司
澳門新基地產發展有限公司
香港新華海產貿易有限公司
澳門旺地 置業良機
新都大厦
澳門提督馬路79A至83號
建築期內絕不計息
只餘地下舖位商場
適合經營百貨公司、超級市場、精品店、時裝店等。
每呎只售380元起
有意洽購者請預約時間面談。
歡迎查詢有關在澳門購買物業情
有限公司
輔道中173號先施大厦1109室
電話：5-436187或5-452981蔡小姐洽
澳門洽購處
＊新勝建築置業有限公司
澳門連勝馬路16號D地下
電話：84702、7280
＊新基地產發展有限公司
澳門河邊新街145號地下
電話：5105、2683

宇宙工業中心
沙田火炭72,73地段
三十六萬三千餘元起
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）
地盤電話：12-6043877



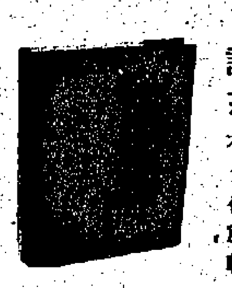
三聯新書
三聯書店發行 各地書店有售
香港域多利皇后街九號
三聯書店各發行部 5-230105（6線）
三聯讀者服務中心 5-264388（3線）
讀者郵購函本店讀者服務中心
三聯出版英文新書



REVERBERATIONS: Poems of Mao Tse-tung
毛澤東詩詞
林同端譯注 程十髮插圖
本書收入由1976年至1978年9月發表的毛澤東詩詞共42首。注釋豐而不繁，有的放矢。書中引用不少詩作者自己的闡述。有些詩詞還是第一次譯成英文。
三聯書店出版 精裝：$22.50 平裝：$15.00

LI PAI: 200 Selected Poems
李白詩歌二百首
路易・艾黎譯 潘絜茲插圖
本書所收李白詩均屬名篇，更多選五、七言絕詩。譯者風格獨特，用字平易及近口語，去盡格律的束縛，只着意表達詩的內容。趙朴初為本書作序，有助讀者對譯者的了解。
三聯書店出版 精裝：$40.00 平裝：$25.00

〈回憶與隨想文叢〉
新鳳霞回憶錄 新鳳霞著
新鳳霞是中國聲滿京津、斐聲海外的著名評劇演員。收在本書的七十八篇文章是作者臥病期間撰寫的，曾在香港和內地報刊上發表。文章感情真摯，文筆平實流暢。名畫家丁聰、黃黑蠻所作插圖，詩人艾青和作者的丈夫寫的序和後記，使本書增色不少。
三聯書店出版 定價：$14.00



〈最新增訂本〉
詩文名句淺釋
范文編注 林毅增訂
本書原名《常見古詩文語句淺釋》，現加以修訂，增加詩文名句二百三十句，並將歷代的詩文佳句以筆畫序編排，在注釋介紹中大多引錄全部原文。故此既可欣賞，又可作為查閱工具。
朝陽出版社出版 定價：$12.00

益新洋樓
北角正地王
英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房
面積：468呎-532呎
已有入伙紙 首期20%
分期12年 月息一分
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

本港新聞

香港塑膠業廠商會會議
組代表團赴日參觀日本八屆塑膠展覽
促進工業安全辦安全課程講座

(特訊)香港塑膠業廠商會，於昨假金冠酒樓貴賓廳舉行監察、會董聯席會議，並邀請該會義務核數師，出席者有名譽會長楊仕樞、鍾滿洲、麥源生、會長梁知行、副會長沈炳樞、顧問：程柏山、主席唐有洪、副主席梁兆佳、祝志忠、常董、會董：黃樹、林許、李建方、劉鑑海、楊革非、馬潮楠、劉才杰、黎鈞宇、嚴正、倫林盈、鄭彼德、陳楷能、丁午壽、鄭學全、陳彬、周良譽、李沛成、韓輝南、會計師黃民享、何兆鴻、陳昌寬、陳兆庭等，會議由主席唐有洪主持，宣布開會並主持會議。首由總務部長黃樹報告月來會務進行情況，至爲詳情，並通過一九八〇—八一年度工作大綱如下：

一、財經預算：唐有洪(召集人)、丁鶴壽、梁知行、梁兆佳、祝志忠、沈炳樞、孫建超。二、婦女聯誼：全體監察、會董夫人。三、工業促進安全講座：唐有洪(召集人)、祝志忠、林鍵鋒、陳楷能、楊革非、劉鑑海、嚴正、林許、黎鈞宇、錢世庸。四、海外考察：梁兆佳(召集人)、丁午壽、唐有洪、祝志忠、倫林盈、李建方、黃樹、韓輝南、林許、劉鑑海、鄭彼德、嚴正、黎鈞宇、周良譽。五、會董聯誼：劉鑑海(召集人)、文洪光、馬潮楠、陳天明、陳宏彬、邱傳、李沛成、鄭學全。六、春節聯歡：祝志忠(召集人)、劉才杰、唐有洪、倫林盈。

二、爲促進工業安全定期與勞工處假九龍油蔴地廣東道三九三號四樓聯合舉辦塑膠業安全課程講座。

三、第八屆日本塑膠橡膠展覽會將於本年十一月一日至六日在大阪港區廣場舉行，展出原料物品、機器及設備、加工製品，技術資料等等，足以提供本業廠商借鏡。本會亦決定組織舉辦一九八〇年度日本考察團，前往參觀考察，並安排參觀東芝機械廠，川口鐵工，住友實驗室，及在橫濱參觀一間製品廠等，藉收吸取先進經驗提高產品高級化之效。此次旅遊事宜，委託本港華僑旅運公司主理行程八天，由十一月二日出發，九日返港，全程收費港幣叁千玖百捌拾元，另加公共關係費式百元，英籍護照簽費式拾元C－簽證費六十元，歡迎各位會員代表報名參加，可與該會秘書處聯絡，香港威靈頓三十七號紅A大廈，三〇二室電話五－二三三二二九號。

民政署長班禮士與保良局總理座談
研究推動建設工作

(特訊)新任民政署長班禮士，昨日到保良局與總理舉行座談，商討局務。[illegible]

[illegible]「幼稚園」將於日間開課。六、興華邨之小型兒童之家，進行裝修，短期內可啓用。七、在屯門友愛邨等建托兒園，爲該區勞工家庭服務。班禮士署長對保良局各項服務表示滿意，答允支持各項計劃。(澄)

[illegible]

葉天德健身院慶祝八周年

(特訊)道派葉天德國術健身院昨恭祝黃大仙誕，慶祝八週年，五日晚假紅磡金寶石酒樓舉行。葉南陽堂宗親會理事長葉子，致祝詞，會長葉文爲像開光，副主席陳泰頒勤孝獎，副主席何廣雄值理何廣平、葉仁秋致送紀念品，影紅星致送庚申年值理紀念品，葉天德主席謝詞。[illegible]等數百人。(天)

民政署署長班禮士，副署長鮑文及陳漢光等主任與保良局總理合照。

馬來西亞華人醫藥總會來港作親善訪問
港九中醫師公會迎迓

(特訊)馬來西亞華人醫藥總會訪問團一行四十餘衆，日昨乘機抵港，昨午一時前往港九中醫師公會作親切訪問，以加強聯繫。港九中醫師公會首長及理監事余雅、陳建邦、陳靜林、盧健榮、羅寶鈞、王達人、張庚常、陳瑞霖、何斌漢、許展章、張天驥、許耀、林仲仁、李錦儀、梁世德等齊集該會禮堂迎迓，并設茶會款待嘉賓。理事長余謙席間致歡迎詞，對馬來西亞華人醫藥總會訪問團，遠道來訪，交流學術，至表歡迎。訪問團團長饒師泉表示港九中醫師公會同寅之盛情款接，深致謝意。

又訊：港九中醫師公會於昨晚七時聯合本港各中醫藥團體假座彌敦道國際酒樓設宴爲該訪問團洗塵，以盡地主之誼。(滿)

古方名藥

磁珠丸

白內障 飛蚊症

療效顯著

根據古代傳統驗方，對視物模糊、視力衰退及白內障、青光眼、飛蚊症等患者，可制止視力減退，並有改善視力之療效，效果顯著。

濃縮丸劑 服用方便

國貨公司、藥行有售

中國廣州製藥工業公司

羊城貿易公司經營　電話：5-722460

黃思濠主辦

太空館 劉三姐威皇遊

①清涼法苑精美上素
②參觀中國玉刻瑰寶
③漫步太空館展覽廳
④善慶古洞曲經道幽
⑤爐峯酒樓享用晚宴
⑥賞正牌劉三姐歌劇

10月12日（星期日）
$118（不包括欣賞劉三姐歌劇）
$138（包括欣賞劉三姐歌劇）

澳門飛船 長江水庫聯遊

①來回乘客輪及水翼船
②乘坐新型船遊海濱
③住宿澳門新麗華酒店
④觀澳門各場賽狗盛況
⑤進食豐富早午晚三餐
⑥遊中山長江水庫奇景

10月11日出發12日返港
$368（2人一房）

威皇旅行社

華人銀行大廈1604室 5-265851

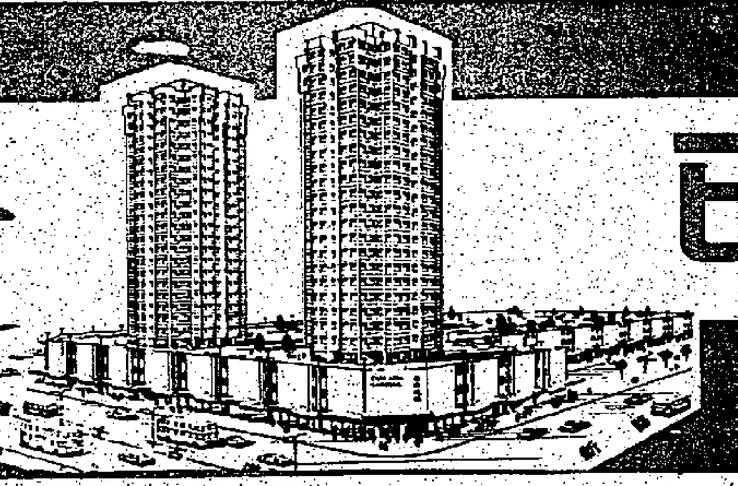
官塘全幢廠租

樓高十一層共四萬餘呎貨客電梯各一上落快捷隣近地鐵交通方便。

辦公時間 12—245021

荃灣德士古道·大窩口對面·四面馬路大單邊

荃灣地王 東亞商場



第一期商場 已可入伙

歡迎各行各業參觀垂詢

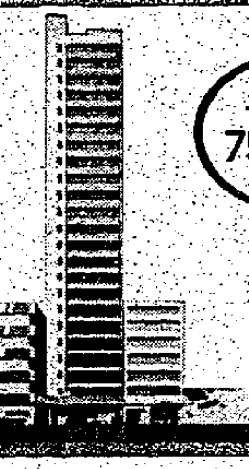
商場舖位·大小俱備
即買即用
首期成半，卅天內付一成
餘款七成半
分期12年供付
平過交租

地盤辦事處（假期照常）12-401839, 12-401415

東亞紡織有限公司（地產部）中環畢打街中建大廈516A室 5-228605 5-228252 5-236652

年達閣

年期75又75

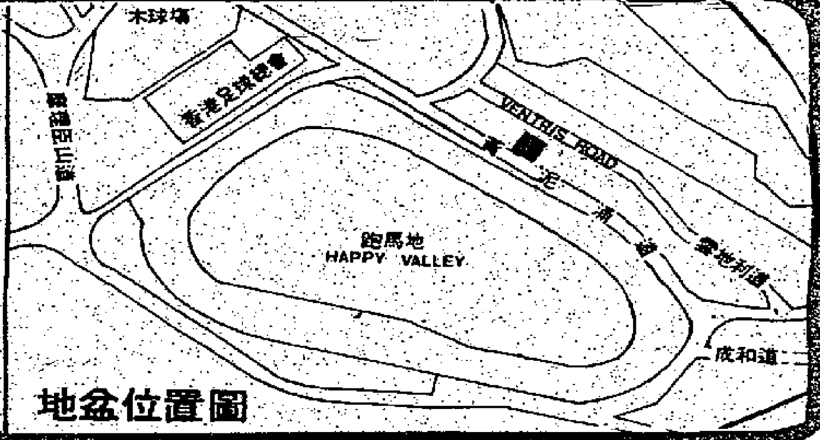


香港跑馬地黃泥涌道83—85號

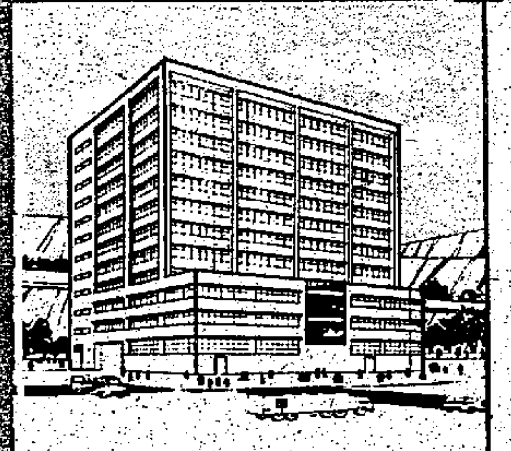
開始預售

樓高廿三層·眺覽跑馬場全景
二廳三房·鋁窗·豪華住宅
每伙千餘呎·每呎售壹千弍佰餘元起

洽購處：永泰建築有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行1207室
電話：5-252882, 5-225328



地盆位置圖



峯山工業大廈

沙田火炭71號地段

沙田火炭地王

近大小巴站 交通方便　近政府大型屋邨 招工容易

面積由622呎—13,104呎

寫字樓電話 5-229162
地盤電話 12-6041676

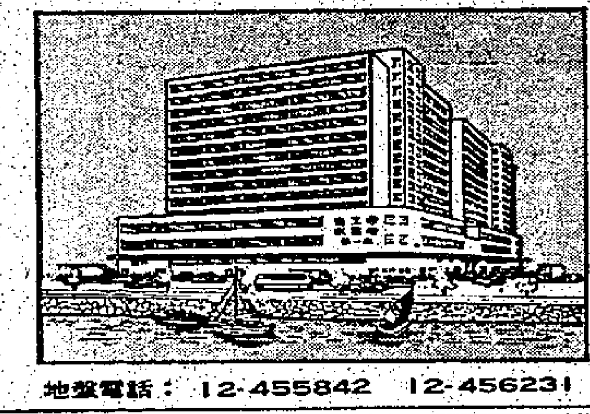
怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室

峯達工業大廈

沙田火炭69號地段

青衣島（青衣大橋海旁）單邊向海　永無遮阻
NO.65地段

青衣工業中心 第一座



地盤電話：12-455842　12-456231

每單位面積由四仟餘呎起　特價出售 欲購從速

建至天面

·地點適中，近葵涌貨櫃碼頭。
·交通便利，道路運輸四通八達。
·鄰近屋邨，工源不虞缺乏。
·外牆全部玻璃紙皮石，厚料鋁水鋼窗。
·伙伙單邊，廠內光線充足，圖則設計新穎。
·車位充足，貨車直泊電梯口，起卸便捷。
·大型貨客電梯八部，獨立廁所，合各行業。

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五·二二九一六二至五(四線)
金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五·二五二〇〇（十線）
金大發展有限公司　香港德輔道中34號德豐大廈十二樓　電話：五·二五五二一一（六線）

誠聘侍應生

年16歲以上學歷不拘但需略懂讀英文月薪一千一百元有補水員工福利工作時間早八時半至晚六時携身份證近照學校成績或離職書於辦公時間親臨德輔道中六號19字人事部洽

法國雙飛人藥水向用戶致意

法國老牌雙飛人藥水因功宏效廣尤以內服：傷風感冒，消化不良，時疫痾嘔。外用：驅風救急，消暑提神，蚊咬灼傷等症。無不立見奇效；故行銷以來，深獲各界人仕樂意採用。銷途進展極速，致本品曾一度斷市，新貨約日內運到，屆時分配市面各大藥房藥行銷售。惟近因來貨成本不斷增加，故迫不得已由即日起將零售價格略爲調整「每瓶柒元」希各界人仕察諒，並致歉意。

港澳總代理：全球大藥房
電話：H四四四一八二一—五

999年期

昆保商業大廈 Kenbo Commercial Building

香港皇后大道西335至339號（近西區裁判署）
335-339 QUEEN'S ROAD WEST, HONG KONG.

23層高級商業大廈

低層地下至四樓共五層商業單位
最適合開設銀行、酒樓及百貨公司
寫字樓單位面積由262至2415呎
外牆舖意大利玻璃紙皮石
鋁窗配茶色玻璃
設有三部名廠高速電梯

首期祗付一成建築期間絕不計息
一九八二年完成

洽購處：華之傑企業（集團）有限公司
中環砵甸乍街37－43號 嘉寶商業大廈1603－4室
電話：5－420833－5

博雅藝術公司·九龍尖沙咀加連威老道十八號

中國手繪絹畫介紹週

日期：公元一九八〇年十月六日起至十一日止

·介紹期內·七折優待·批發另議·

本港新聞

大大公司槍戰其中兩名傷者
女顧客與一護衛員
傷勢嚴重情況危殆
公司方面今日考慮是否作出賠償

（特訊）曾發生護衛員與劫匪槍戰之旺角大大公司，已在視各傷者情況，並可能在今日，決定是否作出賠償。同時，又考慮改善押解幣款程序，以防事件重演。

至於事件中四名傷者，其中一名女顧客及一名護衛員，仍然傷勢危殆，其餘兩人，則傷勢情況普通。

受槍傷之女顧客，其丈夫已考慮向大大公司，追究賠償責任。

該名女傷者爲梁仲娟，廿三歲，爲左背中槍，子彈穿過肺部，其丈夫昨日往醫院探問時，女傷者仍內部出血，昨日尋且吐血，又據稱僅清醒過一段時間，其餘大部份時間，則陷於昏迷，因內出血綠故，醫生對於施手術問題，頗感棘手。

梁仲娟之丈夫爲劉金潮，卅歲，爲一名地盤管工，育有一名兩歲半女兒惠敏，及歲半兒子嘉麟。傷者一家四口，住九龍城龍津路三巷一號十二樓。

據傷者小叔指出，傷者一家三口，連同小叔及小叔女友，一行五人，昨日到大大購物，事發時，兄嫂兩人到內衣部，小叔及小叔之女友，抱傷者之長子，三人到鐘錶部，兄嫂兩人在內衣部選購時，其嫂不幸中彈。

另一名傷勢危殆者，爲護衛員黃仁佳，二十三歲，寶安人，爲家中長子，與父母兩弟一妹，同住上水天平山村，傷者結婚僅一週，其妻爲區玉梅，二十二歲，據傷者母親指出，傷者在大陸小學畢業後，抵達本港，出任冷氣及修車工作，兩年前加入護衛員行列。

傷者父親爲一名海員，近因年事已高，賦閒在家。其雙親咸稱傷者爲一名「好人」，無不良嗜好，放工即回家與家人團聚。

其餘一名傷勢普通之護衛員爲胡海基，受刀傷後，昨日仍在伊利沙伯醫院骨科部留醫。至於其餘一名姓名未詳之三十歲男子，仍在留醫。（合）

在大大公司槍戰中被流彈所傷之女顧客梁仲娟。

深水埗聖瑪加利書院實驗室冒烟
施喉灌救引起爆炸
兩名消防員受輕傷

（特訊）深水埗聖瑪加利女書院第三分校的實驗室，昨晨發現冒出濃煙的神秘氣體，消防員到場開喉灌救時，突然發生爆炸，兩名消防員首當其衝，因而受傷，另一名女學生亦因吸入氣體而感不適，即送院救治。該校上下午班昨日宣佈暫時停課。

事發現場爲深水埗荔枝角道九十九號至一〇一號應如大廈，上址由地下至八樓係聖瑪加利女書院第三分校。昨晨七時卅分該校一名女教師黃小燕在二樓後院的化學實驗室，正準備各種儀器以及化學物品，以便上實驗堂，突然發現一個角落冒出大量濃烟，於是立即到校務處，走報一位鄭姓女主任致電報警，消防員到場調查時，見濃烟瀰佈實驗室，且有一種有味的氣體冒出，於是派出兩隊烟霧隊進入實驗室開喉灌救，豈料當水喉一開，水花所到之處，即發出隆然的爆炸聲響，並夾有火光四射，在場灌救其中兩名消防員首當其衝，面部被灼傷，其後消防員改用化學藥沫灌救，終於在四十五分之後，將實驗室的氣體及火勢撲熄。但整個方積約四五呎的實驗室已遭破壞。

當爆炸發生之時，校方立即疏散全部學生，由於當時尚未上課，因此，所有員生均被疏散到附近的第二分校之內，其後，校方決定將上下午班暫時停課。千多名學生紛紛返回家中。

到了上午九時半，港府一名化驗師到達爆炸現場展開調查，研究此次化學氣體漏出的原因。據現場的消息說：此次原因，相信是初時雪櫃漏電，引起火警，消防員到場灌救時，實驗室存放了一批化學物品如鈉一類，消防員射水其上，立即引起爆炸。但真正原因仍待調查。

在事件中受傷的兩名消防員謝克（廿二歲），林志鵬（廿七歲），另一名學生則姓名未悉，二人均僅受輕傷，入院敷藥後無礙。（合）

發生爆炸兩消防員受傷的深水埗聖瑪加利女書院第三分校。（本報記者攝）

無牌漁船出現澳海域
水警截獲可疑船
扣留兩名香港客

（特訊）本報駐澳門記者長途電話稱：澳水警輪D二號，於昨日傍晚在澳門水域筷子基海面，發現一艘無船牌號碼之漁船，該船約七十尺長，船上全無釣魚用具，於是登船調查，發現船上有兩個香港男子，該兩男子一姓何（四十歲），一姓陳（四十餘歲），面青唇白，狀類「道友」，身上除香港身份證外，並沒有其他證件。

水警經過調查後，乃將兩人連同該艘漁船帶回水警總部調查，被扣漁船則扣押在一號碼頭等候調查。

據被扣留之兩男子稱，他兩人前日在香港有人請他二人爲船來澳，每人給與一千元酬勞，但做什麼，他兩人全不知道，只知到澳門後，等候香港方面在澳門通知，至於是否與運載人蛇有關，則仍有待調查。（合）

藝壇名宿林桑逝世

藝壇名宿，林桑先生，不幸於本月五日在港息勞，享年六十有三，謹定於八日（星期三）下午一時在九龍紅磡萬國殯儀館舉殯。

林桑先生早歲畢業廣州市立藝專，先後在力行、永康、內明及潞聯等中學任教，培植英才，欲導後學。

林氏遺孀丘春元女士，任職教育界，長次子治中、治國及三女幗眉，留學美國夏威夷大學，幼子治民在港肄業，隨侍在側。

林君生平待人和藹，忠貞愛國，數十年如一日，今溘然長逝，聞者惜之，明日舉殯，預卜執紼者必衆。

深水埗新發展中心區
寶田大廈
今起預售
深水埗白田街5738地段
市區洋樓・平通港九・宜商宜居・特價廉售

新型商場
由151呎—10,269呎
每呎僅售$1,152元起
樓下式樓　闢作商場　地點適中
生意興旺　投資經營　本少利厚
產業增值　一舉兩得

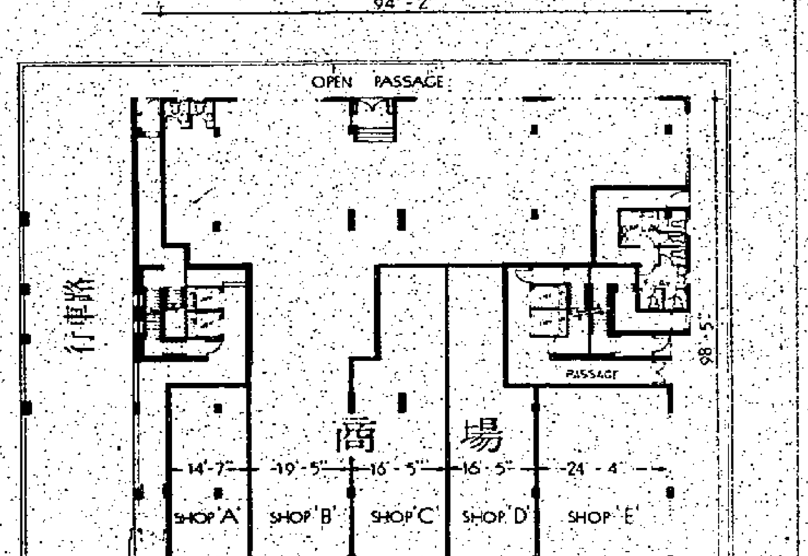
理想洋房
由311呎—394呎
每呎僅售788元起
洋房四正　三面單邊　梗房間格
柚木地板　電視天綫　入牆電線
潔具齊備　無一不新　及時選購
一勞永逸

首期一成
訂購期間
九折優待

洽購處：STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室　電話：3-7213102-7

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻
韓國 四天、六天 酬賓團
特價祇收：$1,790
特別介紹　渡假勝地
古都慶州　（普門湖）
本團特點：
○乘搭中華航空公司豪華噴射客機，早機出發，夜機返港，旅程豐富，遊足四天。
○住宿最豪華之五星級大酒店，包括：市中心區之巴喇沙大酒店及華克山莊喜來登大酒店。
○三餐精美膳食：包括養顏補身之「人參燉雞」，正宗「韓國餐，韓式「鐵板燒牛肉」及精美之「學菜」等。
○遍遊漢城，華克山莊，板門店，仁川，民俗村，景福宮等名勝風光，六天豪華團兼遊渡假勝地古都慶州（普門湖）
○機票回程可停留台北，不另收費。
4天原價：$1,990（減收200）$1,790
6天原價：$2,690（減收200）$2,490
出發日期：逢星期五
冲繩島　5天豪華遊　$2,290
冲繩台灣　7天豪華遊　$2,699
出發日期：逢星期六
詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

康源閣
尖沙咀德成街1-5號
現貨地下旺舖
每呎只售仟餘元
620呎-4400呎
大小間隔可面議
有蓋車位亦同時出售
洽購處：
中國康年人壽保險有限公司
九龍辦事處：彌敦道311號地下　3-848286
香港辦事處：德輔道中181號地下　5-458021



地下商場平面圖

工商署
今日宣佈

由一九八〇年十月六日起實施有關美國市場一九八〇年配額預用方案第二期。該期方案細則載於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五十四／八〇號。工商署紡織品管制科詢問處存備該通告，歡迎索閱。

華僑晚報 分類廣告 每天四元 費廉效大

官塘巧明街110號 已有入伙紙 尚餘數單位
興運工業大廈
開始出售　訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起
首期一成　即可買廠　獨立廁所
地鐵車站　交通便利　柱少窗多　光線充足
地盤電話：3-426634
3-429628
洽
怡華置業有限公司
香港巧明街10號新順利大廈97室
電話：五・二九一六（四線）
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬年行四樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足

凱源 工業大廈

面積由770呎至21205呎
特價分層出售
尚餘數單位

如欲洽購
請到官塘成業街15-17號
成運工廠地盤售樓處接洽
電話：3-429628

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

本行屯門支行於本月四日開幕
荷承
新界屯門理民府理民官林中麟太平紳士
新界鄉議局及屯門鄉事委員會主席劉皇發太平紳士　聯合剪綵
同業先進各界人士蒞臨增光惠錫
鴻儀曷勝榮藉謹此鳴謝諸維
亮照

海外信託銀行　董事會謹啓

FAIR WIND COURT

金風閣

預售

九龍 旺角 德昌街70－80號

海景洋樓
面對新大角咀公園（即避風塘現址）

高尚洋樓　三面單邊　面向海景
傍鄰公園　廳房寬敞　設備齊全

建築面積由526至561呎

年期150年　由1899年起計
建至天面
約明年三月建成

地下旺舖，一樓商業單位特價

接洽處：
中建企業有限公司
CENTRAL DEVELOPMENT LIMITED
TOP FLOOR　CENTRAL BUILDING　HONG KONG
中環　畢打街　中建大厦　頂樓
5-226154

聘請經理

國際公司代理名牌鏟車唧車及冷凍機，擬聘請經理負責市場策劃，推動現有產品及生產品

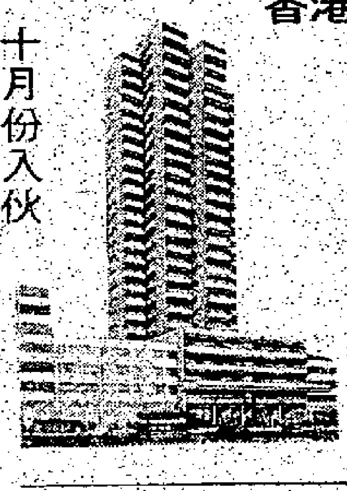
申請人須具擴展公司業務能力，薪酬優厚並可分享利潤獎金，應徵者請繕英文詳細履歷，薪金要求，及聯絡電話，函寄尖沙咀郵箱95892號行政總裁收。

灣仔地王
商業樓宇
招租

四層連地下舖面及地牢
共三萬呎
適酒樓商場或百貨公司
電話：五一一七六七三〇八

錦華大厦

香港德輔道西382至388號
特價九五折
年期999
十月份入伙



商住樓宇　華麗洋樓　全部鋁窗　浴室廚房　新式櫥櫃　暗線電燈　設備齊全　定價低廉
交通方便　一廳兩房　柚木地板　磁瓦到頂　防盜系統　電視總綫　住宅商業　平通港九

洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497

城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009

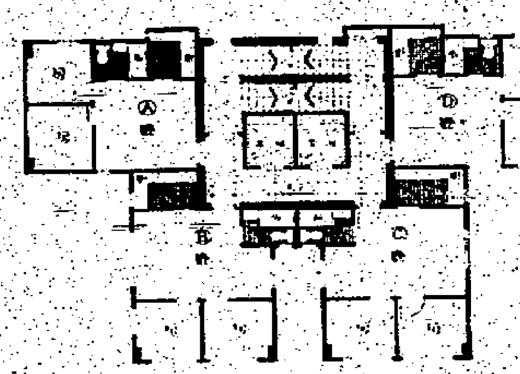
業廣財務地產有限公司
九龍柯士甸道118-120號
業廣商業大厦1405室
電話：3-693355

地盤辦事處電話：5-474912

恒安大厦

現貨洋樓 特價出售

九龍黃大仙蒲崗村道地段5582及5724
（鄰近黃大仙及鑽石山地鐵站）



兩梯四伙
三面單邊
顏色潔具
雲石大堂
示範單位
歡迎參觀

旺舖由327呎起，住宅429呎至443呎

洽購處：義寧有限公司
香港皇后大道中59－65號友聯銀行大厦
11樓1100室 電話：5-210329　5-222408
地盤電話：3-207070

清潔香港　人人有責

榮健廬

男婦兒科　經驗最多　腎損虛弱　中氣不足　神經衰弱　記憶退化　頭痛久病　藥到病除

鼻

敏感噴嚏　鼻竇發炎　左右鼻塞　香臭不聞　特效專藥

男婦兒科　哮喘虛弱

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓　電話：六四六七三

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點

已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至468呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質框窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

金新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-566562

華僑日報　分類廣告　每天八元　費廉效大

現成旺舖酒樓平沽

金基大厦

大角咀杉樹街2－16號

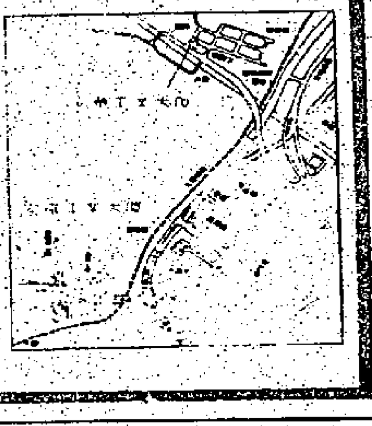
洽購處
六基有限公司
香港威靈頓街39－41號
六基大厦六樓　電話：5-252497

安豪工業大厦　預售

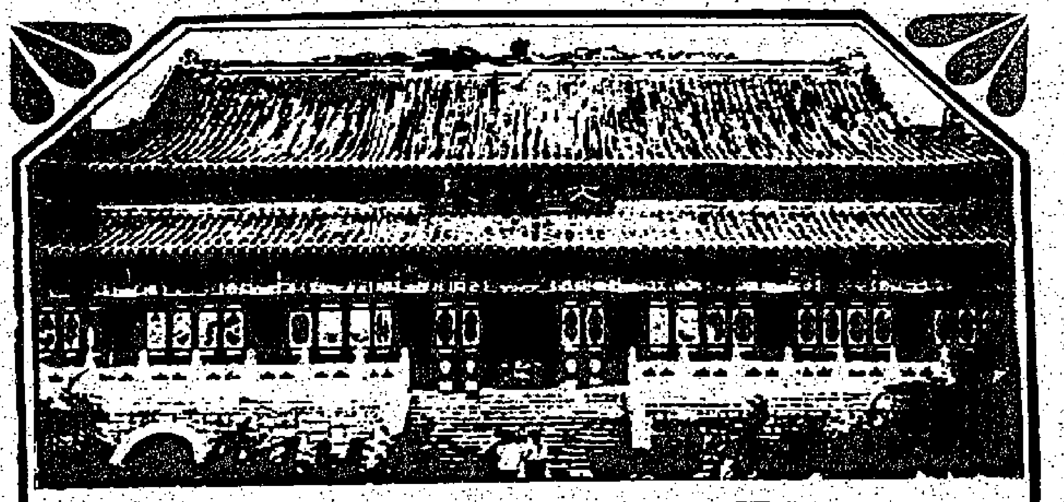
沙田大圍廠厦之王　特高樓底 地下：20.18呎　樓上：13.78呎

沙田大圍STTL 40地段

市區毗鄰　工源充足　交通暢順
材料上乘　設備齊全　車位特多
OTIS電梯　機不可失　歡迎預購



正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522　地盤電話：12-6041455 假日照常



華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

（1）乘豪華客位專輪往返梅窩
（2）瀏覽東方威尼斯大澳漁村
（3）自由選購著名特產及海味
（4）專車直達昂平寶蓮寺攬勝
（5）遍遊大嶼山風光秀麗如畫
（6）鳳凰山齋堂享用精美上素
（7）漫遊茶園品嘗山水豆腐花
（8）觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：10月12日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

未能踏進大學之門　不必遺憾
考取專業性的資格　更爲實際

以下所列皆爲國際認可的專門學識，獲取此等資格，不但可以幫助你找到一份理想的職業，更可打穩事業基礎，日後有更大的發展。
聯邦出版社可以協助你得償所願。

WOLSEY HALL Oxford

Institute of Administrative Management
Institute of Bankers
Institute of Chartered Secretaries and Administrators
Institute of Statisticians
London/AEB 'A' & 'O' Levels
London Chamber of Commerce and Industry
H.K.C.E.E.
Business Studies
Modern Mathematics for Teachers
Oxford Business School Computer Courses
British Computer Society Part I Examination

CHART FOULKS LYNCH London

Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Institute of Accounting Staff

COLLEGE OF MANAGEMENT TRAINING LTD. London

Association of International Accountants

THE NATIONAL SCHOOL OF SALESMANSHIP Manchester

Courses leading to the Management and Marketing Sales Association (MAMSA) Part I Diploma in Salesmanship and Part II Diploma in Sales Marketing.
Holders of the MAMSA Part I Diploma will gain direct entry to the Institute of Marketing examinations in lieu of G.C.E. 'A' Levels.
Holders of MAMSA Part II Diploma will be totally exempted from the Institute of Marketing first year examinations.

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar
Federal Publications Home Studies Division
The Times Book Centre
67-71 Chatham Road
Kowloon
Tel. 3 673194

NAME
ADDRESS
EXAMINATION

旺角彌敦道　大大百貨　凱聲　麗聲戲院對面

金都商場

五層五萬餘呎　交通四通八達　七部扶手電梯
高級購物中心　購物行人如潮　設計富麗堂煌
位處黃金地帶　中央冷氣系統　本年11月完成

地下旺舖
開始出租

三樓全部租清
一二樓　快將租滿
洽租從速
良機勿失

鐘錶首飾　攝影音响
彩色冲晒　中西餐廳
優先考慮

由99呎至全層10,739呎

益大發展5-255211
德輔道中34號德豐大厦12樓
商場洽租處：3-802013

本港新聞

荃灣待拆廠廈傳出怪氣
廿九人送醫院
已結業染廠冒出氣體禍延鄰廠
四名救護員入廠救人同告中毒

（特訊）荃灣一間準備拆卸工廠大廈，昨日發生一宗不明氣體外洩事件，數名工人吸入後感不適，氣體相而侵入隔鄰工廠，救護人員到場將傷者救出時，亦被氣體侵襲，事件中，共有廿九人因吸入不明氣體而不適須接受治療，其中兩名女工留醫。

荃灣德士古道均益大廈地下一間漂染廠已封閉多時，而大廈亦準備拆卸改建，在昨晨九時許，數名工人返回上址廠房搬運剩餘什物的時候，發覺一個滿載化學染料膠袋有刺鼻氣味透出，同時亦見白烟冒出，當時工人以為火警，遂用滅火筒灑救，詎料兩者突然產生化學作用，一陣陣濃烈帶有酸性不明氣體冒出，數名工人首當其衝，吸入後，均感不適，遂致電報警。

但該不明氣體不斷從膠袋內冒出，隨空氣飄往隔鄰一間永樂染廠，當時約有二百多名員工在廠內工作，氣體入侵後，部份工人吸入後感頭暈，嘔吐，身體不適，

此際，救傷車亦趕抵現場，將各感覺不適傷者送院之際，四名救護人員亦被該氣體侵襲，連同被氣體所襲廿四人往院治療，惟兩名女子須留院治理，傷者鄭玉兒，四十一歲，梁玉，十九歲，現時情況良好。

消防員接報到場後將現場封鎖，聯同有關部門人員調查，稍後，將有關化學染料及物品帶走，以便作進一步調查該不明氣體來源。（合）

葵涌青山道大廈昨晨三級火警
大火波及幾個單位
焚燒數間舖一工廠

（特訊）新界葵涌青山道，昨日凌晨二時許發生三級火警，數間商店及一間製衣廠遭嚴重焚燬，一名消防總隊目救火時受輕傷，送院敷藥後已出院。

火警現場是青山道三百四十號A至C，該座十層高樓宇，昨日凌晨二時零八分，該樓地下起火，八分鐘後升為三級，消防員動用八條滅火喉灌救，火勢於四時廿三分受控制，約於四時四十分被救熄。

火勢焚燒了兩個半小時，該座樓宇地下六間商店，閣樓三個單位及二樓兩間住宅均被燒燬。

受波及的舖位包括德昌士多、偉恆水電工程、志誠裝飾公司及閣樓的美欣製衣廠。二樓住宅住有九戶人家，其中頭房的兩戶亦被燒及，其餘七戶則受水浸。

火勢在最猛烈時，消防人員曾在上樓將被困的居民帶到安全地方。（合）

灣景中心禁錮强姦疑案四被告
修改五項强姦控罪
押候進行初級偵訊

（新亞社訊）灣景中心四名男女，涉嫌輪姦少女及非法禁錮一案，昨日續在銅鑼灣裁判署提訊，經控方修改控罪後，包括五項强姦罪等，並申請還押至十二月五日，屆時將循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，倘表面證據成立，則轉解最高法院定讞，法官諭准四名被告均不准担保，送交教導所看管。

四被告是：（一）[illegible]國華，十九歲，無業；（二）何顯濤，十七歲，無職業；（三）覃×，十六歲，工廠工人；（四）丘麗娥，女，十九歲，報稱舞女；

經修改控罪後：（一）控首被告于本年十月十一至十四日期間，在灣景中心B座十一樓八號室內强姦一姓吳少女；（二）控次被告同時强姦一姓陳女子；（三）控次被告同時强姦一姓吳女子；（四）控第三被告同時强姦另一姓吳少女；（五）控第三被告同時强姦一姓陳女子；（六）控第三被告同時非禮一姓李女子；（七）控四名被告在上述期間，與在逃人等，在灣景中心B座十一樓八一一號室，非法禁錮四名女子，其中兩女子姓吳，一姓李，一姓陳。

三悍匪刼佐敦道裕華國貨解欵員
交通警鳴槍傷一匪
另一歹徒束手就擒
一賊乘亂逃去四十萬元幸未失

（特訊）一名交通警員昨晨鳴槍一响，阻止了三名挾着四十萬元贓欵的匪徒乘車逃逸，結果一名疑匪頭部中槍重傷被捕，一名疑匪就擒，而開槍的警員也受了輕傷。

據現場報導，兩名交通警員昨日上午十一時半在油麻地南京街聖瑪利奧英文中學門外喝令三名匪徒駕車逃走時，匪徒竟用汽車向他們撞去，致使兩警自電單車跌倒地上，其中一警隨即拔槍轟擊匪徒。

較早時，油麻地佐敦道裕華國貨公司兩名職員自附近一間銀行提取了四十萬元現欵，步過彌敦道時，為兩名匪徒搶去其中一名職員所持現欵，向南京街方面逃走，兩職員不甘損失，在後窮追，且大叫打刼。

此時，兩名交通警員駕電單車在路上巡邏，聞道打刼，又見有兩名男子手持一袋東西亡命奔逃，乃乘車在後追趕。

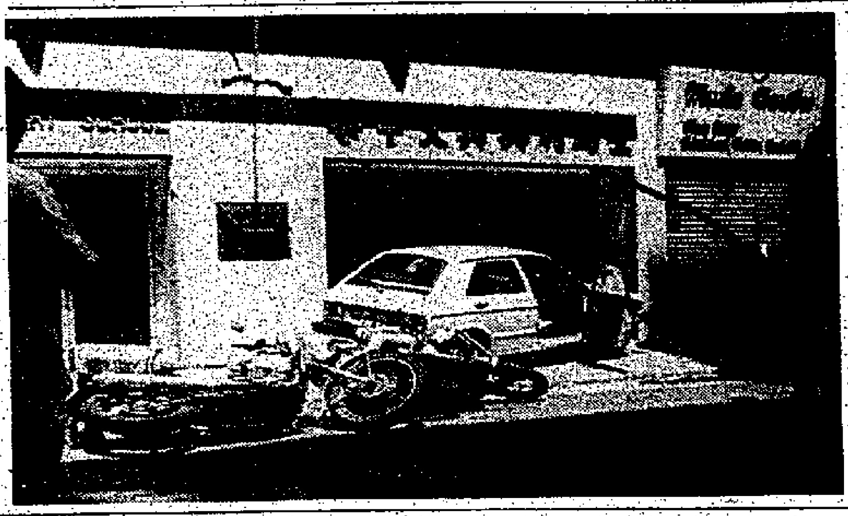
一現場消息說，兩疑匪轉入南京街，在該街十二至十四號聖瑪利奧英文中學門外，早有一輛黃色汽車（編號CF二八二九，昨早車主曾在東頭邨報失）在等候，引擎已開動，上有一男子駕車，兩疑匪立即跳上汽車，兩警員即衝前喝止，豈料該車突然倒後，撞向兩警的電單車，兩警閃避時同告倒地。

其中一名警員（編號一三七一〇）倒地後右手受傷，但他即拔出佩槍，大聲喝令對方停車，但疑匪不從，慌忙開動車子，企圖逃走，但車子在慌亂間撞向英文中學門前，不能動彈，此時，那警員鳴槍一响，擊中一名疑匪頭部，浴血車廂內，而子彈穿過擋風玻璃，使其破碎。

另一警員配合同僚的行動，上前將另一疑匪逮住，則另一匪則乘亂逃去無蹤。

事後，大批警員聞訊開到現場調查，將受傷疑匪及警員送入醫院救治。

受傷疑匪廿一歲，傷勢惡劣。警方且在該汽車內檢回四十萬元之贓欵。（合）



截刼裕華公司解欵員的歹徒，駕乘汽車逃走時遭兩交通警員追截，忽忙中撞正南京街聖瑪利奧英文中學門外的現場。（本報記者攝）

無錢付禮金挺而走險
工人入屋爆竊
判入勞役中心

（新亞社訊）一名青年紡織工人，因無錢籌備婚禮及付女家禮金，挺而走險，入屋爆竊，希望籌得足夠金錢與未婚妻成婚，結果失手被捕，十四日前解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官乃在聆訊案情後，押候至昨日，以便審閱感化官教導所及勞役中心呈交報告書後，始行宣判。

結果法官昨日在審閱有關報告書後，判被告入勞役中心。

被告吳成堅，十九歲，被控兩罪：（一）控被告於二月廿二日，在荃灣海壩街一樓宇單位內，藏有兩粒子彈殼，（二）二月廿一日，在堅尼地街大廈八樓單位內，爆竊現金一千元，兩枝玩具槍，一批膠子彈，兩個手表。

案情透露：二月廿一日，下午兩時半，堅尼地街一大廈看更人，見到兩名生面孔男子進入該大廈，但轉眼間，即失去兩人蹤跡，該大廈五樓另有一出口，可以去堅尼地道，在同一時間，八樓一名男住客在電梯遇上被告及一名男子，見他們形跡可疑，開門返家時發覺大門及鐵閘被人撬開，乃馬上追到地下，見被告與一男子逃走，乃與看更追出門外，結果在灣仔街市一公廁外，將被告拘得，交一名警員處理，同時在公廁內找到一膠袋，內找回失竊所列之財物，但一千元現金則失去，警方其後再到被告家中找到兩粒子彈殼。

代表被告之大律師求情時稱：被告是一名對家庭盡責之人，他在最近之三年來，在東亞紡組廠工作，月入約兩千元，他給予父母一千三百元生活費，所以自己沒有積蓄，最近未婚妻談論婚嫁，但五行欠錢，乃一時愚蠢，出此下策，希望得到結婚費用，希望法官考慮，予以輕判。

四匪械刼崇僑銀行
三名被告認罪候判
一人棄保潛逃法庭頒下通緝令

（特訊）本年一月十六日正午光天化日下，深水埗崇僑銀行發生刼案，四名男子分持利刀假槍闖入銀行指嚇職員迅速行刼一批現欵逃去，但職員按動警鐘，警探及時馳援，經過一番追逐，卒將四名男子拘捕。該案昨在高院刑庭審訊。四名被告之三人承認行刼罪名，另一被告則棄保潛逃，法官諭充公其二千元人事担保，並下令通緝歸案。三名認罪被告則押候十四日，待調查身世後宣判。

被告：（一）陳生，廿九歲；（二）陳榮，廿歲；（三）王應清，十八歲；（四）蘇錦田。控罪兩項：（甲）指首被告於去年十一月十四日，行刼荔枝角道匯豐銀行分行三千元；（乙）控四名被告於卅年一月十六日，行刼深水埗崇僑銀行分行現金二萬八千二百元。

案由按察司麥雷高主審，首三名被告承認行刼罪，第四被告則不到堂，棄保潛逃，法官諭將第四被告之保欵二千元諭充公，並通緝歸案。

於按察官陳述案情稱：本年一月十六日中午十二時許，四名男子（包括首三名被告）分持兩刀及一假槍闖入深水埗崇僑銀行，揚言打刼，其中一匪用刀指嚇行員喝令交出現金，各匪得手後棄下刀槍逃上一輛小巴逃去，行員按動警鐘。但當匪徒逃離現場時，被一途人目睹，乃通知附近巡邏警員追逐，結果在永隆街附近截獲次被告，並在其身上搜回二萬餘元贓欵。經查訊下警探再在荃灣地區拘捕其餘被告。

控方根據匯豐銀行內之閉路電視錄影，指控首被告於去年十一月十四日行刼該銀行荔枝角道分行情形。（均）

澳門一處建築中地盤傳出惡臭
發現男子伏屍鋼筋
疑是工人失足跌死

（特訊）本報駐澳門記者長途電話稱，澳門南灣街恒昌大廈住客，因連日來聞到一種腐臭氣味中人欲嘔，但一直無法查出其臭氣之來源，延至昨晚八時該大廈居民始在毗鄰一座建築中之中央大廈地盤，發現一男子伏屍於鋼筋上，於是向司警報案，事後大隊司警人員到場調查將屍體昇送殮房，等候警官剖驗，以確定其死因，姓名身世不詳。

被發現之男屍約廿餘歲，穿白恤衫，藍色牛仔長褲，藍色膠拖鞋，頭手部有傷痕，已死去多日，屍體已開始腐爛，因而臭氣薰天，初步懷疑是由高處墮下者，至於是失足或另有別情，則仍待進一步調查。（合）

梨木樹邨匯豐銀行遇刼
持菜刀與火水打刼
獨行刼匪失手被擒

（特訊）香港上海匯豐銀行設於葵涌梨木樹邨第七座地下的袖珍銀行，昨日上午十一時許遭一名手持菜刀和一罐火水的男子闖入行刼，幸銀行職員及時按動警鐘，發電通知報警，警員迅即馳抵，將一名刼匪擒獲。該捕男子廿九歲，身穿冷衫，現仍扣留在警署接受調查。（合）

觀塘偉業街木屋區二級火警
五金廠燬於一場火
近百間木屋要疏散

（特訊）觀塘偉業街近大業街對開木屋區一間補車胎及製造五金的小工廠，昨晨在一宗二級火警中，遭受嚴重焚燬，毗鄰近百餘戶木屋居民曾一度疏散，狼狽逃生，幸灌救及時，沒有造成更大的災害。

上址有木屋百多間，除有住宅用的木屋外，主要是一些木屋建造的工場林立其中，諸如廢鐵、廢紙、補車胎、五金及造磚工廠等。

據居民說，由於這些工廠很易惹火，過去曾經發生小火多次，昨晨九時廿分，一間名叫達安的補車胎廠首先起火，據聞是由於一部貨車着火爆炸引起。一時烈燄冲天，濃烟密佈，居民立即扶老攜幼，執拾細軟，跑出住所暫避。

經消防員開喉搶救後，約半小時後將火控制，火警於十時許被救熄，事件中無人受傷。

社會福利署之緊急救濟隊已於昨晨在觀塘偉業街木屋區發生之一宗二級火警而受影響之二百四十八人辦理登記手續。

火警起火時間爲上午九時二十四分，消防員動用四條滅火喉及一條雲梯在一小時後將火撲熄。一列單層木屋遭火焚燬，面積是三十乘二十米。

受影响的人包括一百〇五名男子，九十三名女子以及五十名兒童。

同時，房屋署就該宗火警，亦登記了來自七十五個家庭之二百四十八人。（合）

葵涌大連排道
一商行失竊
損失四千餘元

（特訊）葵涌大連排道永祥大廈十五樓A座一間商行，昨晨遭夜盜爆竊，損失財物四千餘元。

昨晨九時，該行東主返公司，發覺窗口玻璃撬毀，辦公室內一片凌亂，點查損失被竊去現款二千三百餘元，一部卡式錄音機約值四百餘元，三百元。（合）

視聽
愛納 黑白彩色 放映機

將照片或書籍放映供多人研究，大學、中學、小學、幼稚園、聾啞學校、針灸醫師、珠寶首飾工場、廣告公司、醫院、宣道會、商標設計、工商機構等均適用。

總代理：大昌行
電話：5-223203/222327
大道中十四號大夏行911室

梯間非禮女童
色狼判監年半

（新亞社訊）一名青年男子，因在梯間向一女童施暴予以大肆非禮，結果爲警方拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，祈里法官審閱精神病專家對被告之檢驗報告書後，宣判其入獄十八個月。法官在判案時指出：此案性質非常嚴重，盛於被告未患有任何精神病，故予以重判，以儆效尤。

被告李國偉，廿九歲；被控於九月十日，在大角咀橡樹街三樓大廈間，非禮一名十一歲女童。

案情透露：九月十日上午十時卅五分，受害女童去完街市後返回大角咀橡樹街六十九號寓所，當何登樓時，被告突然尾隨上樓，在三樓梯間，被告用手巾將何女掩口及按在地上，將其下裳脫落，用手指插入下體內，受害女童極力掙扎，及大叫救命，驚動兩名在閣樓閒談男子，兩人迅即外出觀視，適遇被告從樓上奔落，遂展開追捕，見被告走上橡樹街六十三號樓梯，其中一男子即在樓梯口守候，另一男子則返回現場，尋獲受害女童，該女童且告知被非禮一事，一名警員剛巡經上址，目睹兩名男子追在一男子之後，遂上前查詢，獲悉一切後，警員乃召喚另兩警援助，稍後，即在天台發現被告隱藏在水缸後，三人上前即將其拘捕，受害女童亦送往醫院檢驗，經調查後，結果將被告落案檢控。

圖示：灣仔太和街昨晚警員截查可疑人物時遭反抗，後警員將其制服帶署調查。（本報記者攝）

灣仔太和街昨晚發生襲警事件
截查道友警員遇襲
喞尾追捕走數條街
兩名途人見義勇為協助擒獲道友

（特訊）灣仔太和街昨晚發生警員被襲事件，一名警員在截查道友時遭反抗，發生糾纏，兩番被逃脫，後來由兩名見義勇爲途人協助下，卒將可疑人物制服，帶返警署，事件中，該名警員略受輕傷，送院敷藥後已無大碍。

灣仔道卅三號附近，在昨晚八時許，一名警員梁坤華，廿四歲，編號二〇×〇執行巡邏任務時，發現一名年約四十餘歲形跡可疑，狀似道友男子，在梯間作吸毒狀，警員即上前調查，此際，該名男子突然發難，撲向警員，雙方糾纏間，警員按動緊急制通知上峰，而該男子亦發足狂奔，警員即隨尾窮追，在太和街與全利粥麵檔將其捉獲，以警棍將其制服，詎料該男子又再發難，擺脫警員，向交加街方面逃跑，警員尾隨追捕，此際兩名見義勇爲途人亦加入追逐行列，經一番糾纏後，該名男子卒被制服。大隊警員亦同時接報到場，將該涉嫌男子帶返警署調查。

該名警員在糾纏時，略受輕傷，經敷藥後已出院。（合）

串謀駕快艇運人蛇被共軍追擊
青年死裏逃生
但要囚兩年半

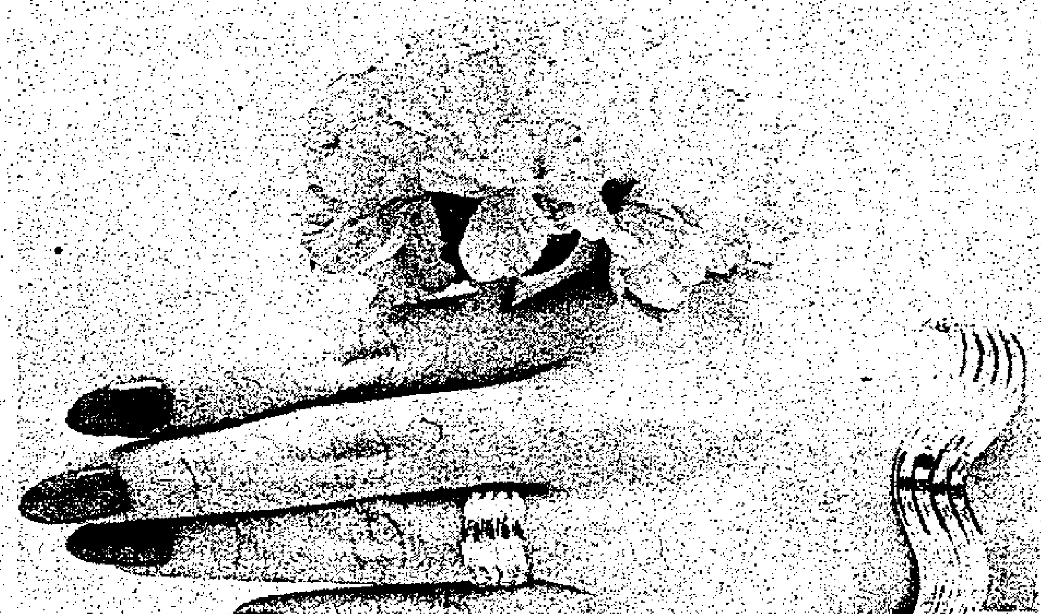
（新亞社訊）一名廿九歲青年於本年六月十五日零時，串謀三名男子駕駛一艘快艇返寶安大鵬公社接載「人蛇」，離去時遭中共防衞軍射擊，同行二人，當場被擊斃，而其本人則負傷蹈海逃生，後來被警方在東坪洲尋獲，經調查後，警方將其落案控以「串謀協助教唆未經批准入境人仕進入本港」罪名，昨解荃灣地方法院受審，被告不認罪，鄧理良法官在聆畢控辯雙方之證供後，裁定被告人罪名成立，判被告入獄兩年半。

鄧理良法官在判案時指出，被告今次所犯之罪犯非常嚴重，但因考慮到被告右手手掌受到槍傷，手掌除拇指外其餘已不能靈活運用，將來謀生已有困難，故此輕判如上。

被告楊四忠，廿九歲，建築地盤工人；被控於六月十四日串謀四名男子協助及教唆一些未經批准進入本港人仕進入本港。

案情透露：六月十四日晚上十一時，被告與數名朋友在九龍一間酒樓會晤，商及返大陸接載非法移民之事，由於被告人原籍寶安縣大鵬公社，故決定由被告帶路往該處接載「人蛇」，六月十五日凌晨，被告一行四人乘坐快艇從西貢白沙灣出發駛回大鵬公社海邊。被告彼等在凌晨二時抵達目的地接得十至十二名非法移民欲離去時，突遇到中共防衞軍阻截，防衞軍下令被告等人停船，被告等人不予理會，防衞軍見勸諭無效於是開火，在射擊過程中，同行姓何及姓丁之男子則雙雙受傷，並一齊跳海逃生，被告游水至東坪洲海灘，卒因受傷及氣力不繼而不省人事，後來警方人員在東坪洲發現被告受傷而對其查問，被告偽稱因意外受傷，警方人員不以爲意將被告送往醫院接受治療，稍後警方人員接獲消息謂在較早時候在寶安縣附近曾發生防衞軍槍擊偷渡者事件，有人負傷逃脫，警方人員以事有可疑，於是展開進一步調查，經醫生檢查後，證實被告所受是槍傷，警方人員立即將被告送往伊利沙伯醫院羈留病房，並對被告警誡，警誡之下，被告承認上述事實，遂將被告拘控。

參加這個貿易團
訪問北美洲
你將有意外的收獲



一九八〇年一至七月期間，香港對美國的出口貿易價值
達一百八十七億九千七百萬元，比去年同時期增長百分之三十。
如果你想在這個市場增加銷貨的數量，那麼請你參加香港貿易發展局
主辦的貿易團，在一九八一年二月十五日至三月七日
之間訪問洛杉磯、達拉斯、多倫多及紐約。
一項特別的香港產品展覽，將會吸引洛杉磯、多倫多及紐約的買家。
此外，你們參加這個貿易團，有一個額外的收獲——可以參加
二月二十二日至二十四日，在「達拉斯市場中心」內
舉行的「春季禮品及珠寶展覽會」。
香港貿易發展局敬邀本港廠商及出口商參加此一訪北美貿易團。
如欲查詢詳情，請與香港貿易發展局聯絡，電話5-257151，內線325。
截止申請日期爲一九八〇年十月二十日。

香港貿易發展局貿易團
拓展香港對世界各地的貿易
香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大廈

本港新聞

燃油工資經營開支上漲
中巴擬加票價
短期遞申請書・最快明年實施
將添購超級巴士行走東區幹綫
載客量八百人每部價八十五萬

（特訊）繼九巴於八月九日向運輸署提出申請加價之後，中巴計劃在短期內擬再度申請增加票價。假如獲批准，最快亦會在明年實施。

中巴發言人表示：該公司將於短期內向港府遞交一份申請加價的申請書。申請加價的理由是燃油、工資及巴士零件價格等各方面在本年內均上漲，而且加上地鐵通車後，巴士乘客數目大受影響，下跌一成，導致利潤減低。

中巴擬申請加價的幅度，目前尚未知曉。發言人表示：直至昨日為止，尚未接獲中巴任何的申請加價書。此外，九巴在八月中提出的加價建議，現時尚未有決定。

兩間巴士公司曾於今年二月三日開始同時調整巴士服務費，加幅約為百分之五十至一百。

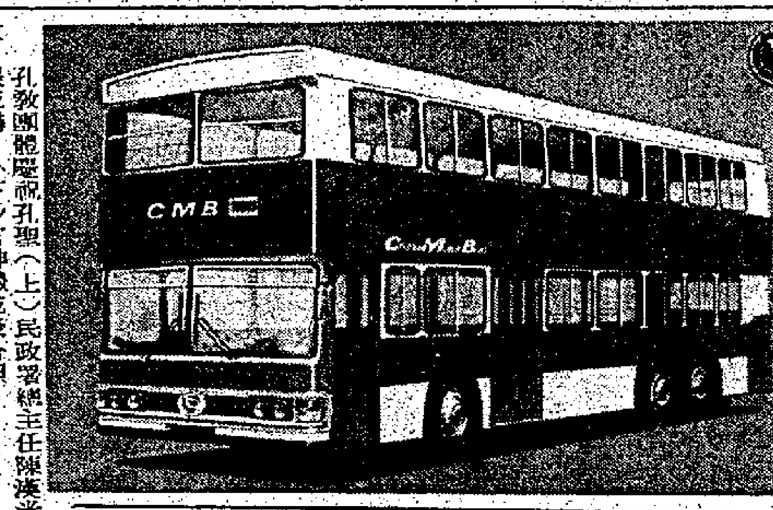
另一方面，中巴監理頒成坤昨日透露，該公司最近從英國訂購兩部載客量高達一百八十人的「巨體」型超級雙層巴士來港作試驗性行駛。該類型巴士將於一九八一年初運抵香港。若試驗效果滿意，中華巴士將再增購同類型巴士，特別是沿東區走廊往中區與柴灣之特快巴士路綫行走港島主要交通幹綫。

「巨體」型巴士載客量一百八十人，長度十二米，設有一百二十個座位及六十企位。

中華巴士計劃港島東區走廊新公路完成通車後，將重新編排港島巴士路綫，加密班次，調派此類快速而載客量特大之巨型雙層巴士行走，若無交通阻塞，以每一路綫每分鐘開出一班車計，每綫每小時載客量可達一萬一千人，而所收車資肯定比地下火車或地面鐵路火車便宜。

頒成坤強調中華巴士此種巨型超級雙層巴士同時亦可沿英皇道行走途經筲箕灣、太古城、鰂魚涌、北角、銅鑼灣等人口稠密中心地區，配合繁密巴士路綫網。

最新巨型超級雙層巴士目前售價約八十五萬港元，將於明年上半年運抵香港。（官）



圖為「巨體」超級雙層巴士外型，每部可載客一百八十人。

孔教團體慶祝孔聖（上）民政署總主任陳漢光獻花，大會主席團黃允畋、張威麟，（下）官紳禮成後合照。

中國國家計劃委員會顧問兼經濟研究所所長之著名經濟學家薛暮橋（右）率領中國經濟專家代表團到港出席「中國經濟發展新趨勢研討會」，「新華社第二社長李菊生（左）前往接車。（本報攝）

港九孔教團體學校聯合慶祝孔子誕
黃允畋呼籲倡聖道重整道德

（特訊）香港孔教團體、中華聖教總會、孔教學院、孔聖會、大成中學暨…本月六日中午十二時，在黃大仙大成中學聯合慶祝孔聖誕辰…[illegible]

中國國家計劃委員會顧問
薛暮橋率團來港
出席經濟研討會

（特訊）現任中國國家計劃委員會顧問兼經濟研究所所長之著名經濟學家薛暮橋，昨日率領一行六人之中國經濟專家代表團抵達香港。該代表團乃應香港經濟導報社及經濟諮詢公司之邀請，專程來港出席將於本週三、四舉行之「中國經濟發展新趨勢研討會」。

這些中國經濟專家將在研討會上介紹目前中國的經濟情況和經濟政策，另外，他們更希望能吸取其他專家的意見，以便加強今後香港與中國間之經濟合作關係。

該代表團在來港前曾參觀深圳經濟特區。

昨日到港團員，包括國家計劃委員會顧問…立，國家進出口管理委員會兼外國投資管理委員會委員季崇威、國家計劃委員會經濟研究所副所長何建章、中國對外貿易部國際貿易研究所副所長張培基。新華社香港分社第二社長李菊生、中國銀行…副總稽核葉錚、趙志誠，以及經濟導報社和經濟諮詢公司負責人陳伯…等前往紅磡車站迎接。（佳）

狗咬人共一三七宗
傷者自動求診均無瘋狗病徵
狗主拖狗出街必須拴上皮帶
大陸漁船來港防帶有瘋狗症

（特訊）當局決定採取緊急措施，以杜絕瘋狗症的潛伏機會。漁農處現正加強捉狗隊的實力，將於日內開始行動捉捕流浪犬隻。

漁農處發言人昨晨表示：大批捉狗人員昨日仍在上水安園村一帶傳染區捉捕流浪狗，但此種行動將於日內擴至市區。

漁農處屬下的山火組、漁市場職員可能會被臨時徵用，加入目前的七隊捉狗隊，聯合在新界及港九市區捉捕流浪犬隻。

此外，發言人指出：瘋狗症自大陸傳入的可能性未能排除，該處已密切注視，不過進入本港的大陸狗隻多是大陸漁船入境時帶入的，但船主都知道這些狗不能超越船的範圍，屬「地區動物」。

發言人表示，預防措施業已進行中，除上水安園村、唐公嶺村，運塘尾村及長瀝村一帶宣佈為傳染區，任何狗隻均不能帶入或帶出，而在傳染區內的無牌狗隻，將於四週至六週內掃蕩，被處理的狗隻，將以人道毀滅。此外，所有貓狗展覽亦在短期內不准在新界舉行。

醫務衛生署發言人表示：昨午四時有七十二宗新的狗咬人事件，計數字增至一三七宗。其中二十一名人士已接受防疫注射。（合）

拍賣大帮名貴首飾酸枝及紅木傢俬珍藏清朝陶瓷器名字畫及其它工藝品廣告

茲承收藏家之命定於一九八〇年十月七日星期二及十月八日星期三每日上午十一時三十分及下午五時三十分起在香港黃埔涌峽布力徑二十號拍賣現貯在該處之大帮名貴首飾酸枝及紅木傢俬珍藏清朝陶瓷器名字畫及其它工藝品包括各類陶瓷花瓶杯碟茶壺碗人像搪瓷器北京玻璃青花瓷雲石象牙瑪瑙紫晶等鼻煙壺各類玉石象牙木雕日本名瓷器雀籠東南亞古石佛像首飾金錶各色雲石蛋墨硯中國名字畫日本木刻浮世繪掛屏十九世紀刺繡法國刻印畫各類銀器銅器水晶及玻璃器酸枝柚木及紅木檯椅古玩柜及其它傢俬北京及波斯地毯水晶吊燈梳化女庄鑽石手錶。看貨時間：由十月四日至六日（星期六至星期一）每日由上午十時至一時及下午三時至五時止目錄表可往該處布力徑二十號或本行香港畢打街畢打行土庫索取歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內　電話二二零二三四　權勿兄弟拍賣行啓

聞

柴灣區街坊福利會理事長
香港公民協會港島地區顧問
東區民政區第十分區委員會副主席

陸桂先生德高望重，熱心公益，不幸於一九八零年十月三日下午九時壽終於香港養和醫院遺體奉移香港殯儀館治喪謹定於本月八日（星期三）上午十一時在該館大禮堂舉行公祭十式時出殯謹此訃

陸桂先生治喪委員會
柴灣區街坊福利會
香港公民協會柴灣區委會
謹啓

聞

先夫**許公偉彬**痛於一九八零年十月四日於港中分科醫院魂歸天國在世寄居七十七載遺體奉移香港殯儀館治喪謹訂十月八日（星期三）上午十一時在該館大禮堂大殮隨即辭靈出殯安葬柴灣天主教墳場哀此訃

未亡人 何佩卿
男 松漢 媳 梁蘭英
　 松莉 　 何鳳文
女 燕瓊 婿 唐海軒
　 燕如 　 陳智靈
　 燕梅 　 黃新輝
　 燕珍
　 燕芬
孫男 秉剛 秉恒
孫女 穎文 穎倫
外孫男 唐愚深 陳思迅 黃康偉 黃康傑
外孫女 陳思敏
謹告

親屬繁衍　恕不盡錄

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五－六一五二二六－八

聞

先夫**陸公桂府君**痛於一九八零年十月三日（農曆庚申年八月廿五日）下午九時壽終於香港養和醫院積閏享壽六十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇於本月八日（星期三）上午十一時大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

妻 陸羅愛
男 文偉 媳 曾婉儀
　 添華
女 惠明 婿 賴世中
　 惠蓮
孫男 逸俊
　 俊傑
外孫男 賴其立
　 賴其偉
泣告

親屬繁衍　恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館　地址：香港英皇道六七九號　電話：五－六一五二二六－八

離職啓事

茲證明陳明輝（SAMMY CHAN）君，於十月一日已離職，以後陳君在外之一切華洋轇轕，均與本公司無關，特此聲明。

捷旅亞洲有限公司謹啓
JET ASIA LIMITED

聞

先夫**盛公春霖**號**家懷**痛於一九八〇年九月十八日壽終美國紐澤西州蒙克萊城山邊醫院積閏享壽八十有四歲遺體運返本港香港殯儀館治喪謹擇十月七日（星期二）上午十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃

妻 徐蕊英
繼室 孫筠華
男 耀南 媳 高雲
　 明南 　 姜復珠
　 崧南 　 華蘇惠
　 澄南
　 偉南
女 麗麗 婿 徐是棟
孫男 克基 克勤 克理 克文 克孝 克武
孫女 靜芳 雲芳 蘭芳
外孫女 徐倩妘

治喪處：香港殯儀館　電話：六一五二二二六

聞

先夫**林桑君**於中華民國六十九年十月五日上午一時廿分魂歸天國在世寄居六十有三遺體奉移九龍紅磡萬國殯儀館治喪謹擇十月八日（星期三）下午一時大殮二時辭靈隨即出殯哀此訃

妻 林丘春元
男 治中
　 治國
　 治民
女 幗眉
泣告

治喪處：九龍紅磡萬國殯儀館　電話：三－三三五二二六一

香港政府公佈

一九八〇年第八十八號

海事處佈告
海底電纜敷置工程

一九八〇年第五十五號（T）

有關在北角與紅磡之間敷設海底電纜之一九八〇年第五十五號（T）海員通告現已發出，特此通知。

二、該通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

海事處處長　戴偉

本港新聞

首席勞工事務主任陳兆潼稱
設立勞資協商小組 有助溝通減少糾紛
目前已成立者僅廿五間工廠機構

（特訊）由於近來頻頻發生勞資糾紛，勞工處首席勞工事務主任陳兆潼，昨日重申各工商機構要成立勞資協商小組，才能減低勞資糾紛。

他說：「勞資協商小組是一種長期性的制度，使勞方與資方能經常性接觸，透過討論，促進雙方了解，於是遇著糾紛時，雙方就可利用多年來的「健康」關係，善意的把問題解決。」

據陳兆潼指出，勞資協商小組原來的目的，並不涉及工資談判，該小組只是要求雙方定期開會討論勞方的福利問題。

以九巴公司爲例，該勞資協商小組會討論有關司機的上下班時間，午膳時間，車輛的操作等問題，甚至與司機會有切身關係，箇中並不包括談判及任何訂定政策的程序。

不過現時香港的協商小組已多變質，因爲資方通常都會透過已成立的協商小組的工人代表，與勞方談及加薪問題，從中探討意見，有時甚至在會議中達成協議。

陳氏認爲這種變質的勞資協商小組，根本也有助於打破勞資雙方因突如其來的糾紛而做成的「僵局」。

當然部份僱主會認爲成立協商小組是一種多此一舉的行徑，甚至會感到在此「相安無事」的時期，根本是項無必要的制度。而陳氏表示，勞工處的十二名工作人員現時正主動向各商業機構及工廠，宣傳此種長期性的勞資關係促進計劃「勞資協商小組」。希望藉此減低勞資糾紛。

現時本港合共有十八間工廠及七家商業機構已成立正式的勞資協商小組，二萬三千餘工人就能透過商談，令雙方意見能得到溝通。

在談及工會之工作時，陳氏指出，僱主與工會有商有量，對勞資關係亦極爲重要。

他強調倘若僱主願意接納及承認工會，並雙方建立良好之關係，工會是會與僱主合作及妥協。

他說：「此種關係實有助促進及保持良好之勞資關係。」

社署撥八百萬資助 麗瑤弱智成人中心
提供自我起居照顧訓練

（港訊）社會福利署已特別從獎券基金撥款八百一十萬元，資助一個嚴重弱智成人訓練中心計劃的資本及經常開支。

位於葵涌的麗瑤成人訓練中心，由扶康會開辦，並已開始收容十六歲至四十歲的弱智人士。

該中心設於麗瑤邨內，佔地一千八百二十平方米，可容七十至一百人住宿，而日間護理部則可容納三十人。中心內設四個寬敞之訓練室，宿舍，一個多種用途之禮堂，飯堂，病房及廚房。

社會福利署長李春淼昨日到該中心訪問，參觀弱智人士學習自我照顧日常起居，簡單手工藝及應有的工作習慣。這些都是康復訓練的主要內容，目前共有十五人獲取錄受訓。

該中心的職員又向李氏解釋，訓練課程亦包括社交及康樂活動，受訓者由專人陪同外出參觀超級市場，往酒樓餐室進膳，游泳，露營及參觀海洋公園。

在未來數月內，該中心會陸續取錄更多人受訓。大部份受訓者將會由社會福利署介紹。

該訓練中心在起初四年內由獎券基金撥款支付經費，其後政府將考慮給與資助。此計劃的資本費用爲一百八十八萬元，而每年經常開支則爲一百五十六萬元。

社會福利署長李春淼昨參觀麗瑤成人訓練中心，了解弱智人士接受康復訓練的過程。圖爲李氏（右起第二人）與其中一名弱智人士握手。

消委會試驗產品準則
安全列爲首要
來年將會檢驗食品安全

（特訊）消委會產品試驗策劃及監管小組委員會主席郭李宛華，提醒消費者在面對無所適從的市場之餘，須提防購入次貨，因爲在本港出售的貨品，品質和安全性有問題的，比比皆是。

有鑑於此，消委會於是展開產品試驗工作，通過精密的科學方法去鑑別貨品的質素及效能，然後再將檢定結果及有關資料在該會出版的「選擇」月刊中公佈。產品試驗的目的，主要是爲消費人提供不偏不倚的資料，使他們能作出正確的選擇。

李女士是於昨晚出席新界扶輪社時，作上述表示。

他續稱，在試驗每一種產品時，必從用者的角度去衡量其特點，在決定產品試驗範圍時，則先考慮產品對用者是否有安全威脅。

其次該會亦會將各產品的性能，價錢作出比較，以證明物品的質素優劣，與價錢無絕對關係，有助消費者作出適當的抉擇。

該會大部份試驗均委託外間獨立的專業性機構進行，計有香港大學，理工學院，中華廠商會，香港電燈公司，香港標準及檢定中心，天祥化驗所等，最近更獲得政府協助，部份試驗交予政府化驗所進行。

在試驗的首兩年，大多數都在實驗室進行，至一九七八年初，試驗工作改以用家試驗，與實驗室試驗同樣可以爲消費者提供資料，作爲購買的藍本。

據李女士透露：自產品試驗工作開始至今，已先後試驗五十多類產品，在未來一年中，該會將試驗食品安全及家庭電器。（綺）

機場發展計劃完成 民航處今開慶祝會
紐璧堅主持牌匾揭幕禮

（港訊）民航處長紐璧堅將於今日在新機場餐廳舉行招待會，慶祝香港國際機場一九六五至八〇年發展計劃完成。被邀出席嘉賓包括各航空諮詢委員會委員，航空公司及政府人員，及曾致力促成發展計劃的人士。

航空諮詢委員會委員紐璧堅將應邀爲安裝於機場餐廳內紀念牌匾主持揭幕禮。該牌匾是用以紀念香港國際機場在這些年來之發展。

招待會上並有圖片展覽，介紹啓德機場在過去二十年之發展，而建議興建之新機場的模型，亦會同時展出。

廣東道小販認可區
進行重整劃位
二百流動小販獲固定位置經營

（港訊）市政局在小販認可區推行的第一個販商重整計劃，在旺角廣東道展開。

市政局發言人說：「廣東道小販認可區爲本港小販聚集擺賣最多的地點之一。該區攤檔極需重整，以改善區內環境及販賣情況」。是次行動涉及五百名小販，其中三百名爲固定攤位的持牌人。其餘二百人則爲業經調查的流動小販，他們將予抽簽後獲發牌照，在劃定的地點合法經營。

昨日行動是在介乎亞皆老街與廣東道之一段廣東道進行，主要是規定現有攤位的尺寸，使合乎標準，以及清理該處小販遺留下來的垃圾和廢物。參與昨日行動的市署人員，計有一隊一般事務隊及一隊清潔隊，收集垃圾的車輛共有八部。

該發言人表示：「展開今次行動之前，市署會致函通知街內所有小販並與小販商會、代表及街內店東進行商議，交換意見」。

旺角販商重整計劃，是市政局全面改善街道環境與小販擺賣情況之小販重整運動的一部份。

經已完成這項計劃的其他地區，包括港島之灣仔及中環，九龍之黃大仙及油蔴地。

市政總署人員昨日在旺角廣東道小販認可區進行販商重整計劃，圖示市署工人拆除一個非法小販檔位。

建立良好公共關係
產品服務質素成爲決定因素

（特訊）公共關係在現代商業管理中是扮演著非常重要的角色，必須受到適當的重視。

博雅公共關係公司客務部經理蕭德熙昨日在青年經理年會午餐例會上講「公共關係在現代商業管理之角色」時，作以上表示。

他並解釋公共關係，其實就是將個人或私人間的相互關係擴大至一種集體間的關係，是一門重要的學問。

當然，蕭德熙指出，成功的公共關係政策最少應具備四項基本要求。

他說：首先，高水準的產品質素及公司的表現是促成公共關係政策成功的首備條件。

因爲，蕭德熙認爲任何種類的公共關係活動，長期而言，是沒有可能可以成功地隱瞞或遮蔽其質素不合水準的產品或服務。

至於某項公共關係決策如欲取得成績，蕭德熙認爲必須得到公司全體職員的參與或承認，由上至下通力推行。

他並強調公司在釐定其商業政策時，必須緊密配合公共關係的要求。

此外，蕭德熙又指出人們必須體認到所謂公共，實在是包涵衆多的公衆，公衆裏的每個個體往往都有不同的特別要求。

青年經理會是隸屬於香港管理專業協會，該會會員全爲本港四十歲以下的經理級青年（婉）

何文田樓宇 明晚暫停水

（港訊）水務署昨日宣佈，何文田若干樓宇將由明晚上十時至翌日（星期四）上午六時，暫停食水供應，以便進行接駁水管工程。

停水樓宇位於木廠街、馬頭角道、土瓜灣道及九龍城道範圍內，並包括翻齡街、駿發街、燕安街、蟬聯街、鴻運街、鵬程街、廣場街、麟祥街、鹿鳴街、鳳儀街及龍圖街在內。

太古洋行中期報告
半年盈利稍低落
船務海洋開發續有虧損

（特訊）太古洋行主席鼎烈治在中期報告書指出：八〇年首半年綜合溢利與去年同期相比，有相當低落。去年首半年溢利三億五千七百多萬，而今年首半年只有二億一千九百萬。

中期報告書指出，國泰航空公司繼續受到燃料及其他費用增漲之不良影響，雖然增加票價，但未能彌補所失。

國泰航空公司現有七四七客機三架，三星客機十架，七〇七客機五架。來往香港至倫敦之班機已於本年七月中啓航。

在地產方面，溢利比去年同期增加百份之三十五，儘管貿業部門於若干地方遭遇困難情況，但仍有頗佳業績。

船務及海洋開發方面，海洋開發業務之市場已有改進，補給船，工程船及鑽油補給船均已全部租出，業績較佳。香港聯合船塢遷往青衣島之舉將較預期提早完成，上半年雖續有虧損，但較去年下半年度爲低。

中期報告書宣佈每股派息十七仙，展望本年度之末期溢利至少有三億六千萬，估計末期息達三角四仙以上。（秉）

九龍倉董事會宣布 溢利逾九千萬
較去年增百份廿九 折細股票有待通過

（特訊）香港九龍貨倉有限公司董事會宣佈，截至八〇年六月底止，除稅後溢利達港幣九千二百四十萬元，比去年同期增幅達百份之二十九。

該集團之貨倉，商場，寫字樓及住宅樓等物業投資，收益普遍增長，其屬下之香港酒店及帝后酒店，租住率亦維持理想。貨運及船舶處理收益均告增長。

屬下之天星小輪自本年四月加價後，有助抵償地下鐵路導致小輪乘客減少之損失。至於電車公司，雖然搭客增加，但不足以抵消與日俱增之成本。電車公司之業務，仍需視政府之運輸政策而定。

九龍倉之海港城正順利進展。位於海傍街及廣東道之一幅七萬一千平方呎土地，價值十三億一千萬元該集團佔有百份之二十股。擁有關樂活道的樓宇及種植道與施勳道交界之樓盤，將於本年底轉讓，屆時獲逾四千萬元之非經濟溢利。

該集團在中期報告書指出：紐璧堅、羅文惠及捷成一併辭去董事之職位。在同日議決中選出包玉剛爵士爲九倉主席，同時鮑富達、潘家馨、李伯忠、李唯仁及渡伸一郎已應邀加入董事會。

有關該公司之九倉股票每股十元股本折細爲十股，每股一元，將定於本年十月廿一日正午在香港酒店大樓舉行特別大會通過。

該公司宣佈每股派發中期息三角二仙，並展望下半年，是令人深感鼓舞，各方面將獲滿意收益，估計溢利不少於一億九千五百萬元，末期息不少於九角六仙。（秉）

留加學生申請簽證 人數衆多應早辦理
加專員公署及加太航歡迎查詢

（港訊）有意於明年春季前往加拿大就讀中學，專科學院及大學的香港學生，應盡早向有關當局申請學生簽證。

加拿大政府對外來學生升學申請仍採取一貫開放政策，因此該國移民官員預料香港及東南亞學生往加拿大升學將會繼續增加。

據加拿大駐港專員公署表示：今年首八個月發出的學生簽證，比去年同期增多百份之六十。學生於今年秋間前往加拿大升學的總數爲二千九百六十七人。

由於今年工作積壓關係，有部份學生因爲較遲申請學生簽證，以至秋季間往加升學時受到延誤。

雖然一般在春季往加就讀的人數較少，但加拿大駐港專員公署估計明年初亦有一千人左右往加就讀，增幅比今年同期將達百份之二十五。

目前加拿大人力及移民部經已開始接受及辦理學生明春往加就讀的簽證申請，惟申請表格在十一月中之後交來者則簽證將難以趕及在一九八一年一月學校開課前發出。

論及有關學生簽證申請人所遇到的難題時，加拿大駐港專員公署官員指出部份家長或監護人通常不能提出足夠經濟證明，以維持他們子弟在加的全部費用。

申請人在申請表格上或在其後的問話中，未能明確答覆有關個人良好品行的情況，和是否以前曾作申請的紀錄，因此未能獲得簽發學生簽證。

其他阻礙如表格未能依足填妥，會見移民官員時準備不足，或未能依照移民官口頭上指定的程序去辦，亦招至申請失敗。

爲方便學生前往加拿大升學起見，加拿大駐港專員公署及加太航留學顧問潘志強，已準備有關資料，歡迎青年人查詢。申請者如果證件齊備而健康良好，將很快便獲得學生簽證。

不過有些手續仍然要花三個月的時間去辦理，因此申請人須盡早向駐港加拿大專員公署遞交申請表格。

圖示加拿大駐港專員公署移民顧問麥國麟（左）與加太航留學顧問潘志強討論有關香港學生往加升學的問題。

費明儀與管弦樂團合作
十八十九兩日演出兩場

（港訊）馳譽中外女高音費明儀小姐將於本月十八及十九日晚上八時假大會堂音樂廳與香港管弦樂團合作、爲第五屆亞洲藝術節演唱兩場。

該音樂會節目除了羅炳良的景教碑敬讚外，費明儀將演唱林樂培的李白夜詩三首，並且由兩位年僅十三歲的天才神童分別担任小提琴及鋼琴獨奏，拉羅的「西班牙交响曲」小提琴獨奏由陳浩堂担任、韓國的周希演奏柴可夫斯基的「第一鋼琴協奏曲」。是次指揮將由樂團總監董麟親自担任。

退股辭職啓事

本人何冠成於一九八〇年十月三日將九龍葵涌工業街二至八號力墾大廈七樓E座美景實業公司名下所佔股份退出及辭退一切職務，日後有關該公司之一切債務及華洋轇轕概與本人無涉，特此聲明。

何冠成啓

離職啓事

本公司貨車部營業代表李海成（MR. LI HOI SING）自一九八〇年九月廿八日起離職。特此聲明。

合誠汽車有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1021 OF 1980 準於一九八〇年十月八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旺角道門牌三十七號三字樓中間房（MIDDLE ROOM）（WU SHAN）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 4587 OF 1980 準於一九八〇年十月七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH OCTOBER, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌街（譯音）門牌七十一號 MEZZANINE FLOOR（閣樓）（LEE KAU）（NATURE OF GOODS—COLOUR T. V. SET & ELECTRIC APPLANCES：貨物性質——彩色電視機一架及電器用品包括法院執達吏目錄項目（16）彩色電視機（一架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二三零二二四

聘行政助理

中區某公司欲聘行政助理，男性，大學畢業或同等程度，中英文良好，能獨立處理中英文函件，具商業常識及經驗者優先考慮，適合者薪津從優，有意申請者，請具函言明履歷及希望待遇，連同近照，函華僑日報第弍五五號信箱，不合守秘。

大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司誠聘

核數員——男性、年齡卅歲以下，需持會考證書及LCC中級證書

該職位得享有年終獎勵金、公積金、十四天有薪假期及醫療津貼等多項福利

應徵者請詳具學歷、附近照及聯絡電話寄香港禮頓道九至十一號本公司人事部收

香港羊毛化纖針織業廠商會有限公司通告

茲定於一九八〇年十月廿八日（星期二）下午五時在九龍伯爵街四號三樓本會會所依章舉行一九八〇年度會員常年大會，其議程如左：

一、省覽及通過本會第十三屆第二年會務報告。
二、省覽及通過本會一九七九年度決算書。
三、討論聘請一九八〇年度核數師並決定其費用。
四、選舉第十四屆會董案。

除通告外，相應登報通告，會員希預查照準時出席爲荷

右通告
本會各會員

會長 霍華彬
副會長 羅兆倫 方鏗 梁君彥

通善壇有限公司通告

本壇定於一九八〇年十月廿日（星期壹）下午弍時在中環威靈頓街七十三號二樓禮堂召開本年度同寅大會，報告會務，通過一九七九年度財政結算，聘請下年度法律顧問及核數師，屆時敬備茶點招待，凡屬本壇道侶，希出席爲荷

此致
全體會員知照

通善壇有限公司
十五屆理事會
會長 夏國璋
理事長 葉樹漢
副理長 李森發 陳靜林

一九八〇年十月六日

年青人實習技能就業好機會

本公司工廠分佈香港，澳門，中國及印尼各地經營高級內衣業務，極需培訓新人，凡有志學習胸圍及內衣設計管理，生產技術管理者，男女均可，請備履歷照片，電話及回信地址郵寄本公司即電話約見。應徵者須具中四以上程度能刻苦及有志者爲合。薪金由$1,000—$1,400開始，據學歷及社會經驗而定，訓練期半年，有實際學習管理課程，升職加薪機會極高，名額有限，報名從速。

英都貿易有限公司人事部
地址：九龍福華街32—38號三樓

承業主命

下開物業定於一九八零年十月十五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室公開拍賣

計開

座落：觀塘內地段六二五及六二六號之一百一十六份之十二（即九龍觀塘輔仁街十二號地下十六號舖位及閣樓C座）

年期：由一八九八年七月一日起計九十九年減三天

總面積：約二千七百五十平方呎

每年地稅：六十四元及六十四元之一百一十六份之十二

該物業於交易交吉

欲知詳情及拍賣章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主代表律師：
王惟翰律師事務所
香港中環干諾道中三十至三十二號三和大廈十一及十二字樓
九龍旺角彌敦道六七三號香港上海滙豐銀行大廈八〇三及八〇六室

拍賣人：
簡福飴特許測量師行
香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LE CHATEAU VETERMENT LTD. 之絨料恤衫料及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1041 OF 1980 準於一九八〇年十月八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍梳利士巴利道（譯音）門牌十八號——二十四號 NEW WORLD CENTRE 舖位門牌L二——十號（SHOP NO.L2—10）LE CHATEAU VETERMENT LTD.（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF WOOLLEN MATERIALS SHIRTING MATERIALS 貨物性質——絨料一單，恤料包括法院執達吏目錄項目（一）絨料一單（大）衫料五十件）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

承業主命

下開物業定期於一九八零年十月十五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室公開拍賣

計開

座落：觀塘內地段六二五及六二六號之一百一十六份之十二（即九龍觀塘輔仁街十二號地下十六號舖位及閣樓C座）

年期：由一八九八年七月一日起計九十九年減三天

總面積：約二千七百五十平方呎

每年地稅：六十四元及六十四元之一百一十六份之十二

該物業於交易交吉

欲知詳情及拍賣章程請向賣主律師或拍賣人查詢

賣主代表律師：
王惟翰律師事務所
香港中環干諾道中三十至三十二號三和大廈十一及十二字樓

拍賣人：
簡福飴特許測量師行
香港皇后大道中二二八至二三八號聯業大廈三零一室

欖勿兄弟拍賣行拍賣雪柜焗爐切麵包機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1061 FO 1980 準於一九八〇年十月七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH OCTOBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍翠鳳街（譯音）門牌大號樓下 CHAN BING CHIU（NATURE OF GOODS—ONE REFRIGERATOR, BREAD CUTTER, OVENS ETC. 貨物性質——雪柜，切麵包機焗爐等物包括法院執達吏目錄項目（1）雪柜一個）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 PRETTY METAL WARE MANUFACTORY 之摩打鑽及模機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 4455 OF 1980 準於一九八〇年十月七日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界 TMTL 76 杯渡路（譯音）TUEN MUN INDUSTRIAL CENTRE（屯門工業中心）（譯音譯意）七字樓 FLAT D 3（D 3室）PRETTY METAL WARE MANUFACTORY（NATURE OF GOODS-MOTOR DRILLING & MOULDING MACHINES 貨物性質——摩打鑽及模機）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣牙科器材及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.3039 OF 1980 準於一九八〇年十月七日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 7TH OCTOBER, 1980, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘 MUT WAH ROAD（物華路（或街））門牌四十九號 WAH ON BLDG. 二字樓C室 LAM TAI CHIT ALIAS LAM TAI SHING, LAM HEI SHAU（NATURE OF GOODS—ONE SET OF DENTAL EQUIPMENT, SOFAS ETC. 貨物性質——牙科器材沙發及各物包括法院執達吏目錄項目（七）'STS' 牙科器具一套）（以上中文如有錯漏以英文爲準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHENGS PHOENIX TRADING CORPORATION LTD. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4585 OF 1980 準於一九八〇年十月八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道中門牌一三〇號——一三六號 ALLIANCE BUILDING. 一五〇一室（CHENGS PHOENIX TRADING CORPORATION LTD.）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ROMEO AND JULIET BOUTIQUE 之女裝衣服及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1070 OF 1980 準於一九八〇年十月八日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 8TH OCTOBER, 1980, (WEDNESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍梳利士巴利道（譯音）門牌十八號——二十四號 NEW WORLD CENTRE 舖位門牌L一——四十號（SHOP NO.L1—40）ROMEO AND JULIET BOUTIQUE（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF LADIES' CLOTHES 貨物性質——女裝衣服一單包括法院執達吏目錄項目（四）女裝衣服一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下櫃之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

28 SQUADRON THE GURKHA TRANSPORT REGIMENT
1980 GRAND RAFFLE RESULTS
DRAWN ON SAT 4 OCTOBER 1980 AT
GUN CLUB HILL BARRACKS
WINNERS TO CONTACT HK28934746
OR MIL 746

1—07448	2—22283	3—24616	4—19285	5—12442	6—06715
7—19236	8—19407	9—18460	10—08394	11—15973	12—05340
13—17612	14—14333	15—20619	16—23533	17—18306	18—21733
19—03032	20—02368	21—24400	22—10085	23—13303	24—15572
25—07111	26—09224	27—05851	28—13778	29—11935	30—09799
31—16025	32—24028	33—18897	34—07511	35—07317	36—09559
37—14469	38—16492	39—14453	40—04725	41—22116	42—15588
43—06010	44—18091	45—07371	46—17431	47—09954	48—13663
49—21678	50—05016	51—06309	52—24726	53—03224	54—23701
55—23704	56—05190	57—17451	58—11816	59—09622	60—05408
61—19581	62—09341	63—15746	64—24859	65—16520	66—04907
67—20699	68—07364	69—11745	70—21591	71—09737	72—06445
73—16495	74—08006	75—04687	76—14424	77—09372	78—06477
79—21100	80—20564	81—14685	82—15767	83—22465	84—08870
85—21685	86—15738	87—16179	88—17024	89—11934	90—21662
91—04031	92—15175	93—17381	94—11167	95—19129	96—02154
97—23963	98—12910	99—22875	100—06017		

新界版

粉嶺圍沙田闊村屋區
供村民建屋
每間地價十二萬至十四萬元
新界司鄉議局小組會議進展
將續研討善用土地防止投機

（特訊）新界政務司最近與新界鄉議局聯合組成之工作小組，定於本（十）月十一日在民政署舉行第二次會議，主題將集中討論「善用土地」、「防止投機」兩個項目，自第一次會議後，元朗、北區、大埔等區已有放寬申請跡象。

據新界政務司鍾逸傑表示：修改鄉村屋宇政策，已成為一種必然趨勢，其修改方法，係基於下列三個準則：

（一）確保政策修改後，能使到幫助有真正需要的新界村民，解決住屋問題。

（二）目前所能提供的土地有限，申請人多，為防止有人濫用機會，故要求申請人自律，並理解政策的原意。

（三）目前的建屋發展是零星、分散、零亂，為使鄉村屋宇設計合理而不佔用太多土地，將擬訂小型鄉村屋宇建設藍圖，以免浪費太多土地。

鍾逸傑政務司並表示：政府現已選定在粉嶺圍及沙田闊村兩處地方，採用新設計圖，將選定地方的私家地收回，由政府負責整理地盤，然後提供符合申請興建小型鄉村屋宇的村民備價批地。粉嶺圍每間鄉村屋地價為十四萬元。而沙田每間鄉村屋地為十二萬元。每間鄉村屋地內外大約需佔地一千呎，每呎約值十二元至十四元。預料會備受村民歡迎。（鄉）

新界補地價額 各區分別提高
沙田非工業地，提高三分之二
市中心最高每呎三千元

（特訊）新界民政署最近又將新界各區補地價之數額加以調整。

新界各區之新訂補地價辦法：（一）由一九八〇年十月一日起所發新甲種或乙種公函各地換地補償數額，共有效期通常至一九八一年三月卅一日止。（二）倘土地價值表內的數字超逾現行價值時，則以現行的價值為準。新界各區各類用地一九八〇年四月起每方呎補償額及一九八〇年十月起每方呎補償額如下：

荃灣：工業地：四月六二五元，十月七五〇元。第三、四城住宅地：一五〇—五〇〇元，一七五—六〇〇元。（土地發展比率最大為二·一）。非工業地：一，一〇〇—一，四〇〇元，一，五〇〇—二〇〇〇元。

葵涌：工業地一般性：六二五元，七五〇。第三、四城住宅地：一五〇—五〇〇元，一七五—六〇〇元。（土地發展比率最大為二·一）。非工業地：一，一〇〇—一，四〇〇元，一，五〇〇—二，〇〇〇元。

青衣：工業地（未構成）：五〇〇元，六〇〇元。（一九七四年一月一日構成）。

屯門：工業地：六二五元，七五〇元。非工業地：一，七五〇元，一，四〇〇元。第十A及第十B區非工業地：一，三〇〇元，一，六〇〇元。第四B區，三十A區，三十七B區，第三城住宅地：一四〇—二〇〇元，一五〇—四〇〇元。（土地發展比率為〇·六）。

元朗非工業地：九〇〇—一，三〇〇元，一，〇〇〇—一，七〇〇元。第三城住宅地五四—九〇元，七〇—一二〇元，（土地發展比率為〇·七五藍圖內）。

大埔：工業地：五六〇元，六〇〇元。第八區以前是第十六區第……非工業地：六六〇元，八〇〇元。第一、二區：九四五元，一，二〇〇元。又：一，二五〇元，一，六〇〇元。第三城住宅地（分區計劃大綱圖則內）：一一〇—二〇〇元，一二五—二五〇元。（土地發展比率為〇·七五）。

石湖墟：工業地：二三〇元，二五〇元。（土地發展比率為五）。非工業地（第五區廿米高度限制）：五二五元，六一五元。第三城住宅地：八〇—一一〇元，九〇—一三〇元（土地發展比率為〇·七五）。

聯和墟：工業地：廿米高度限制，二五〇元，二七五元。非工業地最高大廈式：四九〇元，五七〇元。

沙田工業地第三A區及第十六B區：九〇〇元，一，五〇〇元（土地發展比率為九·五）。非工業地市中心：一，八〇〇元，三，〇〇〇元。非工業地第五B區：一，五〇〇元，二，五〇〇元。大圍未構成大廈式：一，〇五〇元，一，四五〇元。大圍：一，一五〇元，一，六五〇。第三城住宅地第四十三區：三二五元，三七五元。又：四五〇元，五五〇元。又：七〇〇元，一，〇五〇元。（土地發展比率為〇·六—一·〇及二·一〇）。第四城住宅地第四十六區：三〇〇元，三三〇元。（土地發展比率為〇·四）。

西貢非工業地第一區，瀝海大廈式：五五〇元，八〇〇元。第二區，豁免管制鄉村屋：一四〇—二六〇元，一七〇—二九〇元。第三區，豁免管制鄉村屋：一八〇元，二一〇元。沙下藍圖：二〇〇元，二三〇元（土地發展比率為〇·六）。（業）

西貢橋咀洲廈門灣現正進行開鑿水井及興建水箱工程，圖示正在興建中之水井及水箱。

西貢橋咀洲 方便露營野餐 並增燒烤設施
水井 諮詢會撥款理民府施工 將交新界市署接管

（港訊）前往西貢橋咀洲露營及野餐之人士不用再担心缺乏用水。

當局現正在廈門灣海灘附近開鑿一個水井及興建一個水箱，預期可在本月底完成。

工程包括挖掘一個七點六米深之水井及建造一個容量達一千二百升之石屎水箱。

西貢諮詢委員會已撥款一萬九千元支付建費，工程則由西貢理民府工程部負責設計及監督。

諮委會發言人表示：橋咀洲之地理環境比較特殊，島上並無河流或溪澗，而廈門灣是西貢區最受歡迎的露營地點之一，提供食水供應實有必要。

由於廈門灣遠離西貢市，工程進行頗為困難。所有建築材料及工具均須用船隻運往施工地點。

該供水系統建成後將移交新界市政署管理。

同時，該處亦正興建一座公廁，工程可望於三個月內完竣。

當局並計劃在該處設立野火燒烤地點，露營地點，長櫈及桌子等，使到廈門灣露營及野餐的人士更感方便。

上水花縣會館新員就職
發揚守望相助鄉誼
紳彥徐亨張人龍廖潤琛廖正亮聯主禮
主席周明指出會館如大祠堂使命重大

（特訊）新界上水花縣會館，由原日花縣同鄉會註冊改組而成，現稱「香港上水花縣會館有限公司」，踏入會務的新階段。該會同人，昨（六）日為慶祝成立十三週年暨有限公司第一屆董事就職，特假座石湖墟源園酒家舉行就職聯歡盛會，到有政府代表、各界嘉賓、各社團首長及會員同鄉約五百人，諸由該縣籍名流國際奧林匹克委員徐亨、當地太平紳士張人龍、廖潤琛、上水鄉事會主席廖正亮等，分別主持監誓及頒發選任聘任證書，冠蓋雲集，濟濟一堂，氣氛愉快熱鬧。

大會首由主席周明領導行禮，並致開會詞。周氏在表示致誠歡迎嘉賓及友好光臨指導外，繼稱：本會成立十三週年以來，全賴前賢領導，在篳路藍縷中努力推進會務，現已建立良好基礎。本屆職員今日就任後，希望各位鄉親父老、賢達先進，繼續多予協助，使我花縣會館有限公司發揚光大，更希望各位地方紳耆、社會首長與嘉賓友好，時加指示，俾敝會有所遵循。周氏稱：「本人此次承蒙各位鄉親過愛，推舉為現屆主席，本來自問難勝重任，但在盛情難卻之下，祗有勉為其難，跟隨各位董事、理事與本邑菁英通力合作，各盡所能，悉力以赴。希望大家團結一致，和衷共濟，為同一目的而服務，以期會務有較好的成就。今天各位會員離鄉別井，在人地生疏的環境中，基於需要而創立「花縣會館」。這所會館，猶如一間大祠堂，希望各位能夠守望相助，疾病相扶，互勵互愛，相輔相成，為一花縣會館達成偉大而有意義的神聖使命！」詞畢獲全場熱烈鼓掌。

隨後，全體董事宣誓就職，繼由會長徐良代表監誓員訓詞，廖潤琛太平紳士及廖正亮主席分別頒發選任、聘任證書，復由該會各首長致獻紀念品，最後，由副主席梁潮致謝詞，禮成。酒宴聯歡，筵開四十餘席，並備歌樂助興，觥籌交錯，賓主盡歡。（鄉）

西貢紳商陳福成 新翁之喜宴官紳

（特訊）西貢諮詢委員會委員、西貢商會理事長陳福成之長公子耀武君與蕭綺婷小姐昨在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，是晚假尖沙咀海城酒樓歡宴親友。到賀嘉賓計有西貢理民府布恩仁，副理民官曾家雄，聯絡官王志哲，太平紳士李潤壽，地方首長鍾盤、邱基、劉運喜、陳桂生、陳霍寶珍、鄭植之、何建中、趙振邦、黃錦樟、陸之樂神父、李錦清、江華創、周天生、李學明、顏文錦、湯金根、李少欽、袁弘治等數百人，異常熱鬧。（業）

沙田興建道路渠道
批出二千一百萬元工程
在沙田圍及插桅杆施工

（港訊）工務司署昨日批出一份價值二千一百萬元之合約，在沙田新市鎮之沙田圍與插桅杆兩處附近興建道路及渠道。

合約內的工程為沙田新市鎮發展計劃首期部份工程。興建的道路包括長約兩千米的主要道路和支路和有關渠道，行人徑及單車徑。

該合約於昨晨由沙田新市鎮拓展工程處總工程師桂詩勳，及迅捷運輸築建有限公司代表簽署。

桂氏說：工程完成後，該等道路將通往新市鎮東北部，包括興建中的沙田教學醫院和一個居屋計劃屋邨。

他又說：合約工程包括延長位於曾大屋附近的防洪暗渠，以便日後增闢面積達五點六公頃的土地，供興建公共屋邨之用。

工程將於下星期展開，約需十七個月完竣。工務司署新界拓展處的諮詢顧問工程師負責設計及監督該項工程進行。

鄉議局廖潤琛贊同
拘捕流浪狗 防止瘋狗症
希望居民全力支持

（港訊）鄉議局委員廖潤琛昨日表示：上水區之村民及農民，包括他本人在內，對於漁農處在證實該區安圍村發生瘋狗症後迅速採取行動，表示感激。

他說，為着保障村民以至全港市民的性命，採取該等措施事屬必要。

他又說：「新界居民應全力支持該等必需的強硬措施。」

廖氏本人認為應該展開宣傳運動，以警告村民，特別是居於邊界地區者，有關瘋狗症的危險。

他說：「在必要時應准許射殺流浪犬隻，以防他們從中國方面進入本港。」

他續謂：「不過，在鄉村及農莊鄰近地區之流浪犬隻，則應將之捕捉而非射殺，以免損害村民生活及引起誤會。」

他呼籲所有狗主與政府合作，安排其狗隻接受預防瘋狗症注射及領取牌照。

新界詩曲社 徵詩曲文稿

（特訊）新界詩曲社現正籌印「新界詩曲文藝」第五期徵求詩詞、歌曲、文章等有關創作，各界有意者請速寄新界錦田鄒籍卅五號。該社徵詩徵歌頒獎禮定於十一月二日（星期日）下午七時假座元朗大會堂舉行，並有粵曲、口琴、粵劇、朗誦等助興，索取免費入場券請電九八二七一六。

僅餘80個單位

芝蔴山莊好環境 休閒渡假總相宜

兩層豪華式別墅，每房有露台
私家花園及車房
地價每方呎港幣80元起
建築物每方呎祇售150元起

歡迎香港及海外華僑回台慶祝國慶時順道參觀示範單位。台北熱線電話：7077031—3

有關芝蔴海景山莊豪華別墅計劃詳情，歡迎查詢。

SESAME BAY-VIEW COUNTRY

華美聯合建設股份有限公司
台北市敦化南路610號林肯大廈

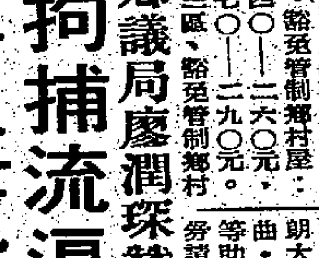
總代理：芝蔴國際有限公司
中環皇后大道中十六至十八號新世界大廈六一〇室
電話：五·二六一二九八

總經銷：維泰地產代理
中環皇后大道中十六至十八號
新世界大廈一二〇五室
電話：五·二六五九六七一八
華美聯合建設股份有限公司
台北接待中心
台北市敦化南路六一〇號
林肯大廈一樓
電話：
（〇二）七〇七七〇三二

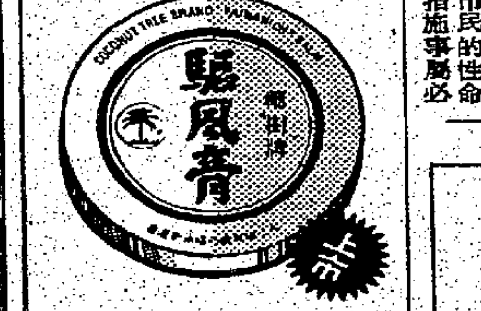
閣下理想中的園林別墅生活可在芝蔴海景山莊實現

在台灣淡水近郊，元寶灣畔的丘陵台地上，將出現一座雄視亞洲的芝蔴海景山莊。佔地達三百六十萬平方呎的芝蔴海景山莊，面臨台灣海峽，背倚大屯山系，具備海洋、綠地、新鮮空氣的健康生活空間，附近有北海風景及名勝古蹟四處環繞。

現在你可以有機會在寶島芝蔴海景山莊上，擁有自己永久的土地，設計建造個人理想的豪華園林別墅。華美企業為你策劃，建築名師為你精心設計，你的別墅將擁有台北名園宅邸的價值，同時可享有物業快速增值的利益。



椰樹牌 驅風油
新永福



功效人人讚好．藥力與衆不同
各大藥行均有代售

澳門旅遊娛樂有限公司主辦

巴黎瘋狂艷舞團

澳門岡頂戲院隆重演出
耗資數百萬港元

法國裸體皇后
加盟岡頂演出

巴黎著名「癲馬」夜總會台柱
維多莉亞 領銜演出

其它著名演員：—
南施露芙　嘉莉蘇發
姬絲安娜　烈琪達玲
蘇麗嘉　烏歌娃　包美娜
碧茜嘉法蘭絲　馬蘭妮

禮聘巴黎「牧羊女」夜總會舞蹈指揮担任
舞台指揮：梅蘭特　紀義
本團演員及節目製作由巴黎李烈特·華蘭公司全權提供

演出時間
星期二至五
每日演出兩場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時半

星期六　演出三場
第一場　晚上八時半
第二場　晚上十時正
第三場　晚上十一時半

星期日　演出兩場
第一場　下午三時半
第二場　晚上十時正

票價：每張$40.00
星期六及星期日每張$50.00　星期一休息，公衆假期除外。
祇招待十八歲以上成年人

香港訂座處：澳門旅遊服務處　信德船務有限公司　干諾道中港澳碼頭　電話：5-457021
旺角分處　九龍通菜街230號　電話：3-807193
澳門售票處：新口岸碼頭水翼船售票處　電話：2983
葡京酒店（售船票處）電話：7666（內綫175）
新麗華酒店（接待處）電話：85111
岡頂戲院（開場前一小時）

1981

香港年鑑 預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預訂精裝一九八一年香港年鑑一冊（每冊定價港幣叁拾元正），實交港幣式拾肆元正，茲將　　銀行第　　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付華僑日報，並加劃綫）祈將收據及「取書單」依址寄回為荷！

此致
華僑日報社

訂書人　簽名或蓋章
地址：
一九八〇年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九八〇年十二月底止，逾期無效）

（無意預訂者不須塡此表）

1981

香港年鑑各業調查表

（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註
			（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

請在本欄內填明：「醫療」、「學校」、「社團總覽」、「工商名錄」、或某種行業，以便參攷按類編入。

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　行登出
本號願照章繳交排印手續費　元正茲將
銀行第　號劃綫支票（支票請書明支付華僑日報並加劃綫）一紙奉上祈將收據依址寄回
（簽名或蓋章）
年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部「香港年鑑」以便改正。）

1981 華僑日報編印

香港年鑑 補查港九工商各業啓事

已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九八一年香港年鑑（第三十四回）內有「工商」、「醫療」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出復查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種復查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強服務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏。獲復查表者，亦希速將表格填妥寄回，至希各界人士留意為禱！

市政局 香港太空館特刊

香港布政司 獻詞

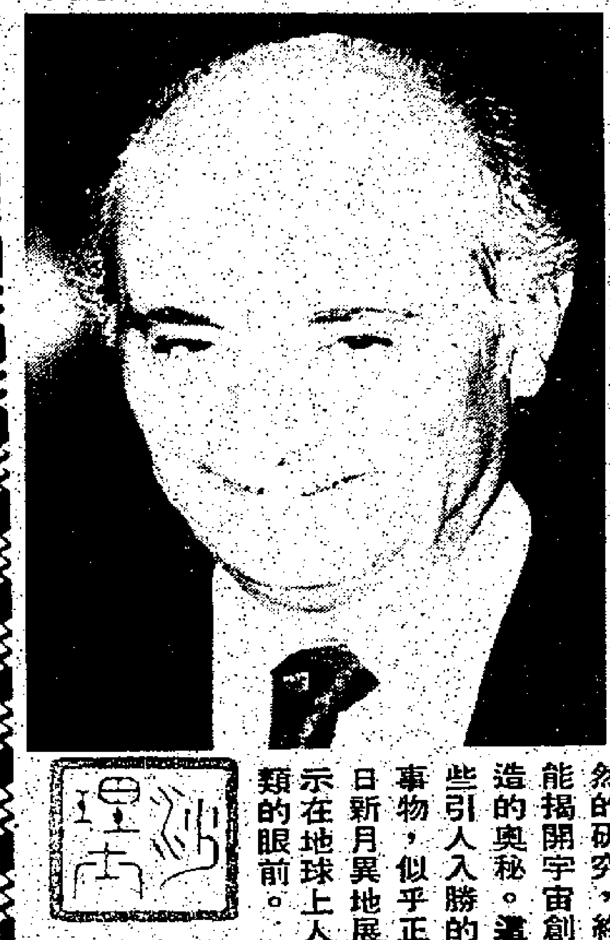
布政司姬達

香港太空館工程龐大，揉合着現代科技與文娛教育。它的落成，市政局固然堪記一功，全港市民亦與有榮焉。

本人謹祝所有參與策劃太空館及節目製作人員，工作順遂，宏展嘉猷。太空館內的一切引人入勝，可說是知識的寶庫；日後本港的市民，當能從中增廣見聞，獲益殊深。

布政司 姬達

市政局主席 獻詞



香港進入了太空時代，這幾年來，經過許多人悉心擘劃，並以遠見和堅定的意志，終於完成了這座太空館。它是屬於全港市民的，對這個充滿活力的社會而言，應該受之無愧。

太空館的設置，對年輕一代來說，是具有教育性，而對一般人來說，如果他們一向期待着在地球以外有更多發現的話，就更覺有啓發性。

在本港及其他地區，年輕的一代對於宇宙的求知慾，日見濃厚。人類在探究宇宙過程中，將知識的領域拓展至無盡的時空境界，並希望藉着對大自然的研究，終能揭開宇宙創造的奧秘。這些引人入勝的事物，似乎正日新月異地展示在地球上人類的眼前。

市局主席沙理士

香港太空館簡介：

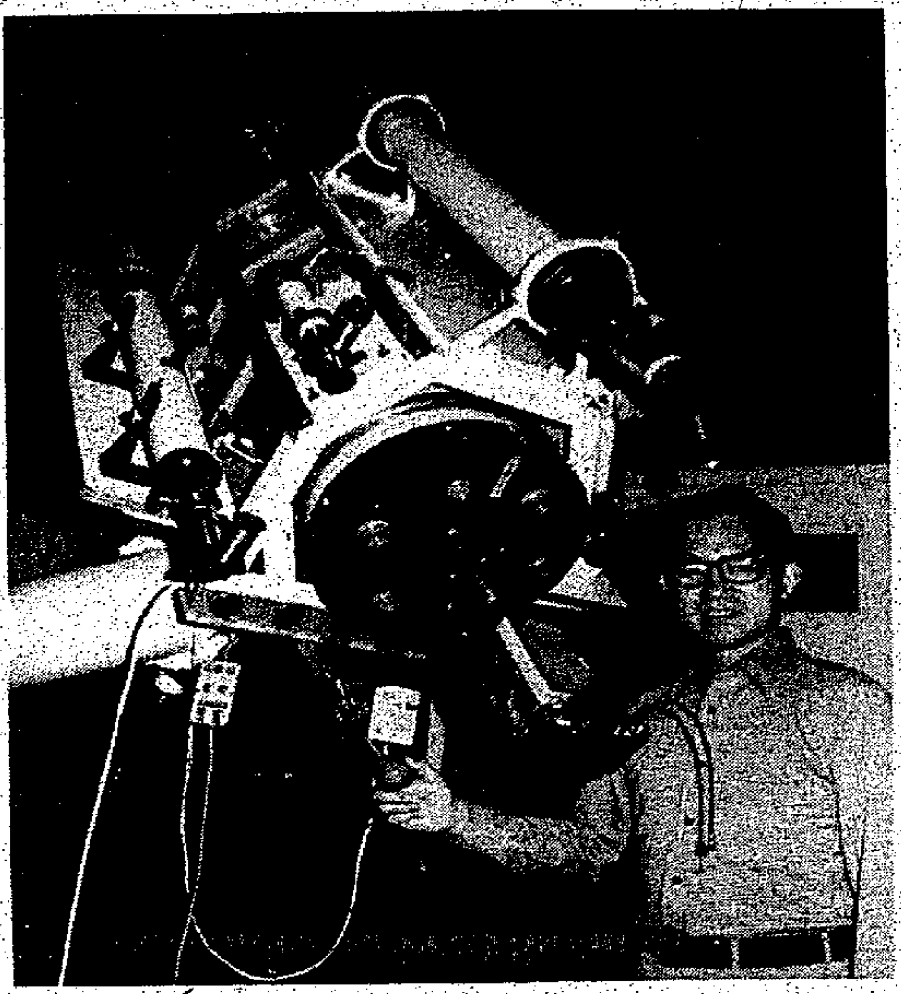
耗資六千萬港元的香港太空館是市政局在八十年代的一項重要貢獻。它不單祗爲一般市民帶來更多的文娛活動，更加是青少年接觸天文和太空知識的理想地方。矗立在尖沙咀火車站舊址之上，佔地約八千平方米之太空館不只爲九龍半島平添不少特色，而且是一項龐大的計劃——尖沙咀文娛館最先落成的一部份。八十年代中期文娛館落成後，該處將有一個二千三百座位的音樂廳，一個二千二百座位的歌劇院，一個五百座位的小型劇場，新的香港美術館及現建成的香港太空館。

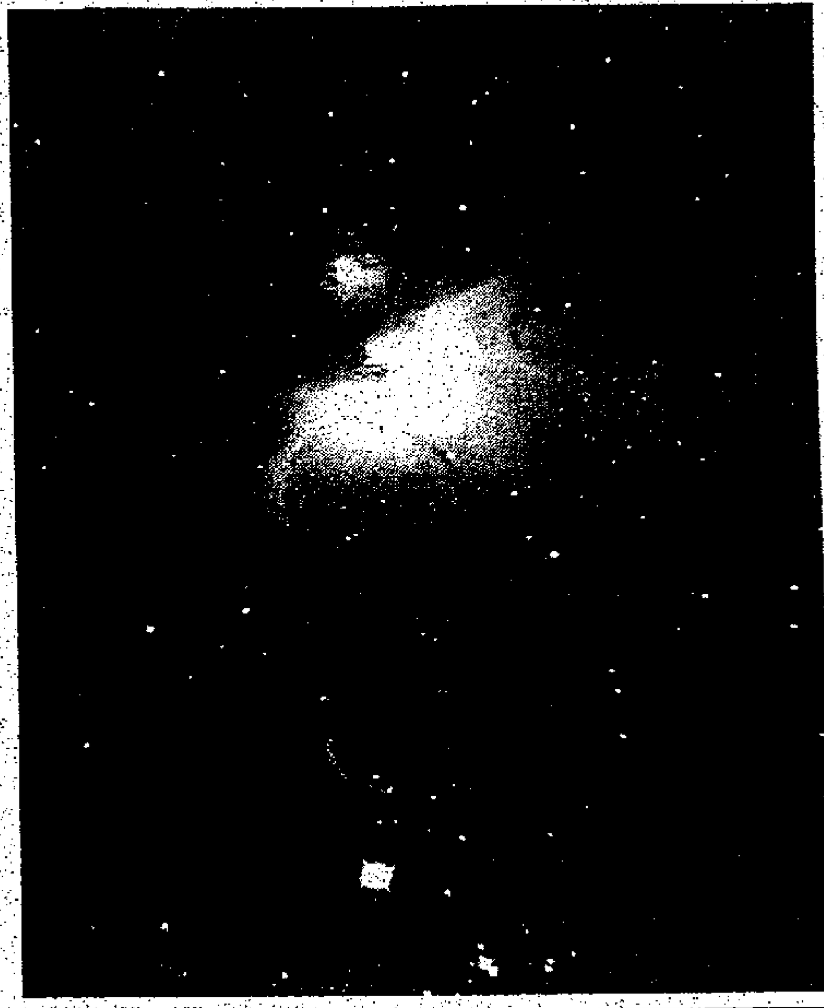
有關人員爲籌備與建太空館花了不少心思和時間，吸取世界各大天文館的經驗和參考它們的設備，從而設計及建造這座新穎，設備完善的香港太空館。

太空館分爲東西兩翼，蛋形的東翼可說是太空館的核心。東翼裏面有天象廳，展覽廳和多間製作工場。形狀較爲規則的西翼則設有太陽科學展覽廳，演講廳，小食店和天文書店。

天象廳具有一個直徑二十三米的半球形銀幕，是世界上最大的天象廳之一。主要的設備包括星象儀，全天域放映機，多組特別效果設備，和擁有十四組揚聲器之六聲道音響系統。以上各種視聽設備皆由天象廳內之電腦操作。

香港太空館每週開放七天。預料每年將有逾百萬市民到來參觀，發掘宇宙之奧秘和獲取最新的太空訊息。





圖片說明：圖（一）太空館長廖慶齊與他的自建十二吋半口徑望遠鏡。（二）月球上的霓虹灣。十二吋半口徑望遠鏡，F-43、ASA125軟片，曝光一秒。（三）獵戶座大星雲，中十二吋半望遠鏡拍攝，曝光十五分鐘。

蔡司星象館遍佈全球的又一新猷

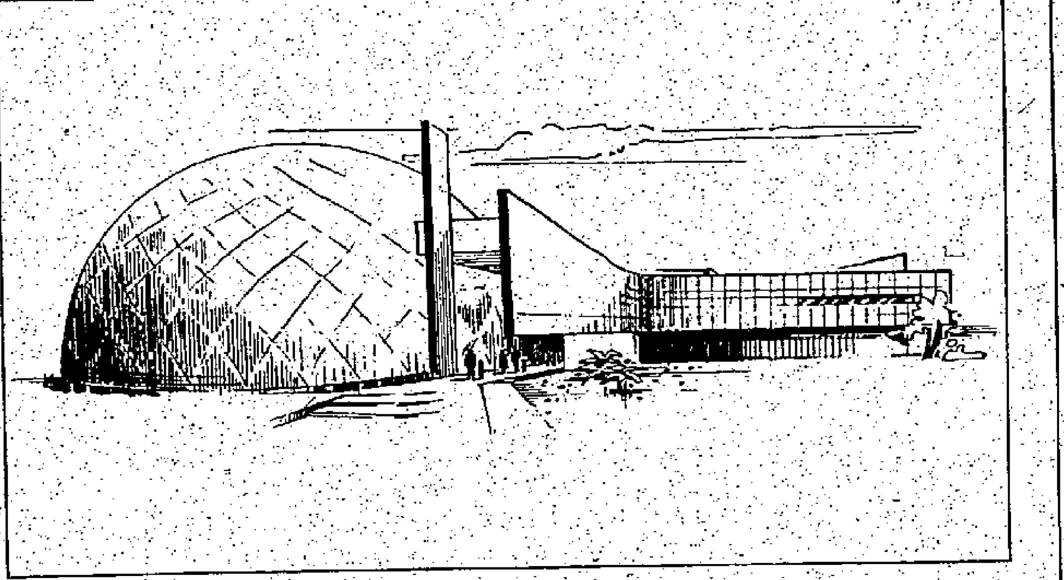
恭賀香港太空博物館

今天開幕

香港太空博物館，打開了宇宙的心扉，令人坐享臥遊太虛的無窮樂趣。此一太空博物館，是世界最壯觀的現代化星象館之一。

這項宏偉的建設，乃是現代星象館科技上的驕人傑作，而蔡司Model 6放影機，則是它的心臟。星空中九千恒星及天體中的萬千變化，全部透過放影機重現眼前，箇中壯麗耀目處，蔚爲大自然的奇觀，爲人類揭開了宇宙間變幻莫測的奧秘！

蔡司擁有五十餘年建設大型星象館的豐富經驗，各式精密器械，光學及電子儀器出品無不品質卓越，達到無與倫比的崇高境界。現今屹立世界各地之蔡司星象館，爲數接近五十所，全部經由本公司推薦採用最優秀之儀器。香港太空博物館，便是蔡司的最新成就。



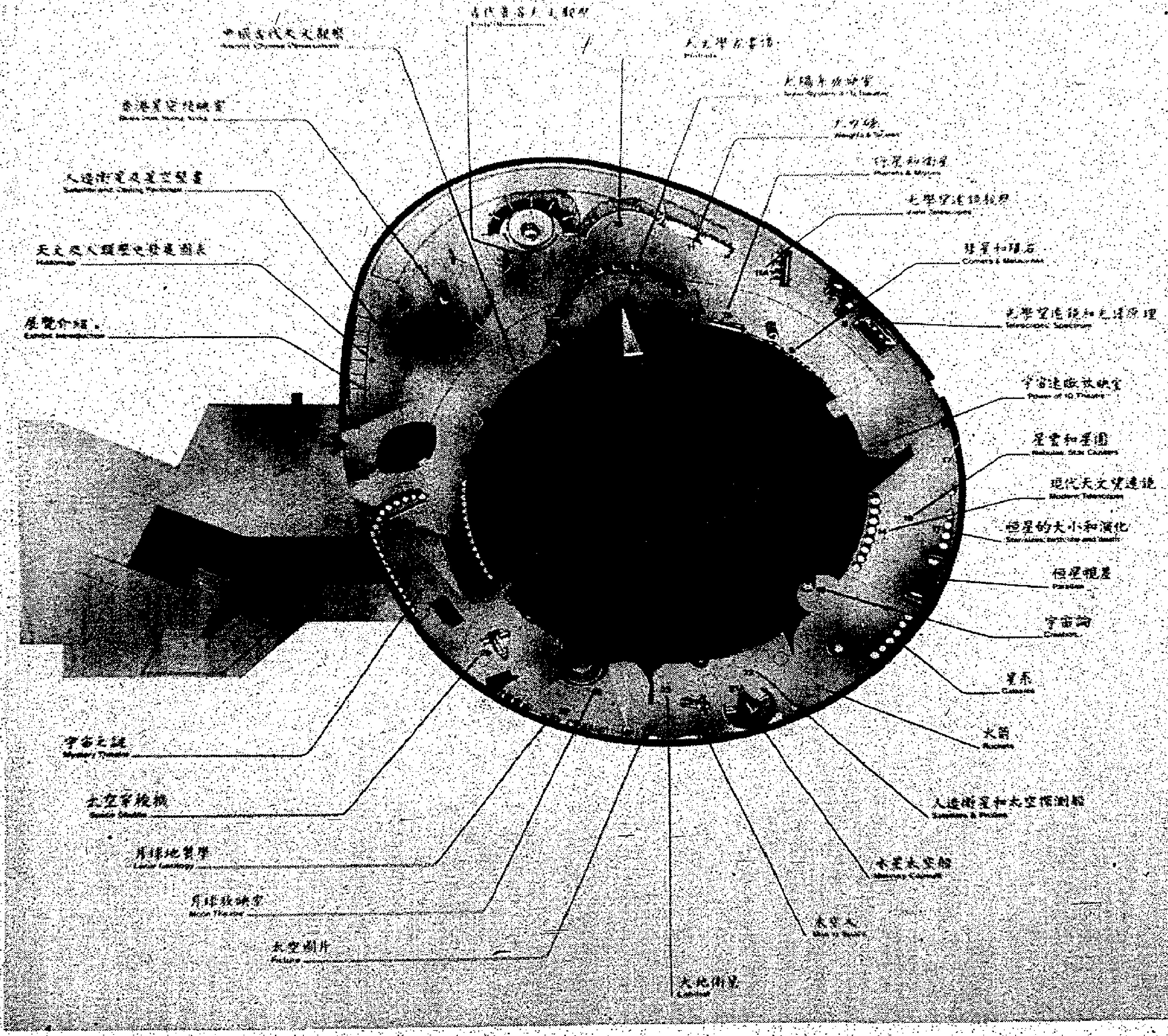
值得一提的，美國太空人全部都是在蔡司星象館訓練成材。而蔡司更是一個代表精確與性能俱臻最高境界的名號；其出品之器材範圍極廣，由大型天文儀與視力醫學儀器，以至光學及電子顯微鏡，由電子測量儀器與度量及管制之精密測定儀器，以至攝影與眼鏡之鏡片等，式式俱備。

ZEISS
West Germany

蔡司遠東有限公司
九龍 山東街47—51號
中僑商業大廈十八樓
電話：3-320402

市政局 香港太空館特刊

展覽廳
Main Exhibition Hall



香港太空館長廖慶齊 熱愛天文學貢獻良多

廖氏透露不日太空館旁建中型望遠鏡

市民可欣賞壯麗星空・促進本港業餘天文學

香港太空館長廖慶齊是新界上水人。一九三一年出生。喇沙書院畢業，一九五八年進入香港大學文學院中文系，主修考古、史學，一九六一年以文學士銜畢業。

廖氏先後担皇仁書院副校長，沙頭角官立中學校長，並在港大校外課程部主持天文課程達十年有餘。

一九七六年起至今，因其對天文學淵碩的學識，經驗及成就，出任香港太空館長，主持、策劃整個太空館建築工程及統籌全部工作。

據廖氏表示，其本人從未受過正規的天文學教育。自幼愛好天文，但廖氏從事天文研究及觀察却達卅年。在新界並擁有一座私人天文台，其中一具十二吋半口徑的反射天文望遠鏡，放大倍率達一千餘倍。係由其本人設計研製及裝備的。

廖氏利用自製的十二吋半口徑的望遠鏡，進行長期的太空觀察及太空攝影，作品甚多，成果輝煌。

一九六五年，兩位分別叫池谷及叫關的日本天文學家，發現一顆彗星，定名為「池谷關彗星」。後來不知如何，該顆彗星忽告失跡。廖慶齊先生便用該具自製的十二吋半口徑望遠鏡，再把該彗星找出來。因而轟動全球天文界。

「月球底壁」，係月球上的奇異地形，該峭壁高一千呎，長六十英里，與地球的斷崖相似。但多少年來，天文學家都未能獲得一幅清晰理想的照片。但廖氏用其該具望遠鏡，用ASA一二五度菲林，曝光一秒拍得黑白片的「月球上的直壁」，榮獲一九七七年度全美國天文攝影比賽的冠軍。該項比賽係由全美國業餘天文大會主辦。

又如拍攝木星衛星之一的「凌犯木星」，係木星十四個衛星中的第二號衛星，在一九七五年十月二十七日凌犯木星在木星表面著名的大紅斑上橫過的罕有天象照片，亦獲一九七七年度全美天文攝影季軍。

廖氏在接受記者訪問時說，業餘天文活動在世界各地很流行。近數年來，在本港亦蔚然成風。現時本港業餘天文團體已達六十多個，其中包括多間中學的天文學會在內。另本港尚有兩間正式公開的天文會社，一間是香港業餘天文學會，另一間是串井會。兩間共有成員四五百人以上。其中許多是資深會員。

廖氏說，這些業餘天文學會除熱心進行天文觀察外，並舉行研討會，自製天文儀器及開設教授天文望遠鏡研製課程等。有些還創辦很有水平的天文刊物。

他表示對本港業餘天文愛好者所取得成就感到高興。

廖氏表示，過去幾年，太空館多次與各業餘天文組織合作，進行諸如天文普及講座，天文的電影，展覽，晚會以及天文營，甚受人們歡迎。這需各方共同努力。

廖氏亦表示希望太空館的一百廿餘名工作人員，在推動普及天文知識方面，盡自己最大努力，作出應有貢獻。

談到未來計劃時廖氏說，太空館將舉辦天文講座課程，天文觀察營，出版定期刊物，代售天文書籍，供應及研製簡易天文儀器，並計劃在太空館附近興建一個裝有中型望遠鏡的天文台，以供市民觀察壯麗星空。

展望所見的將來，廖氏表示，由於已有良好基礎，預計本港業餘天文的成就，必將可趕上諸如美日等世界先進國家。

設計精密太陽望遠鏡 年底裝在太陽科學廳

將於今年年底安裝在太陽科學廳內之高度精密準確的太陽望遠鏡，是由太空館館長廖慶齊及日本五藤光學廠特別設計，利用該座望遠鏡，市民可以看到太陽表面的情形，這個望遠鏡還裝有同時拍攝及電視錄影設備，可以把太陽景象記錄下來。

該台望遠鏡會隨着太陽移動，將太陽的影象，經過複雜的光學系統投射出來，參觀者除了可以親眼看見太陽表面的活動外，並可以利用紙筆自行繪畫出當時太陽表面各種特徵，及留為紀念。

太陽展覽廳內並以電影和展品向市民介紹太陽的結構，與地球生物的關係，太陽能的應用等。

太空館並設有一個可容觀眾二百人的演講廳，該處將經常為市民及學生舉辦天文和太空科學的講座。該館正計劃安裝另一部大型的儀器——無綫電望遠鏡。

香港太空館現已加入太空影院聯會，該會是由擁有全天域放映系統的四個機構組織而成，加入太空影院聯會以後，香港可與其他會員合作，交換太空影片節目及技術上交流，有利於減低節目製作成本。

—（生）

甚麼是黑洞？

黑洞是宇宙神秘天體。靈通出版社今年出版了一本叫「黑洞」專書，對這個問題有相當深入介紹，而行文用字却很通俗淺白，十分適合初學者參考。在作者給讀者的信中，作者謂黑洞的發現是人類思維、科學、哲學及技術的經驗累積成果，當然其基動力亦是人類那與生俱來的好奇心。

黑洞是存在宇宙中一些體積非常細小東西，基本上是一些質量頗大的星體變化而成的，它對四週的物質有強大的吸力，物質在這吸力下會被扯進去，在這宇宙中消失。

最奇怪的是靠近它的光綫也逃不了它的牽制，以同一個命運了結。

這現象給予我們的感覺恰似在地球上傳聞已久的百慕達三角地帶：刺激，神怪和挑戰性。

黑洞的現象在牛頓時期早已被發覺，到了二十世紀，才開始被普遍研究，促成黑洞的普遍化是由人對時空的觀念有了演進，也是哲學與科學的結合累積成果

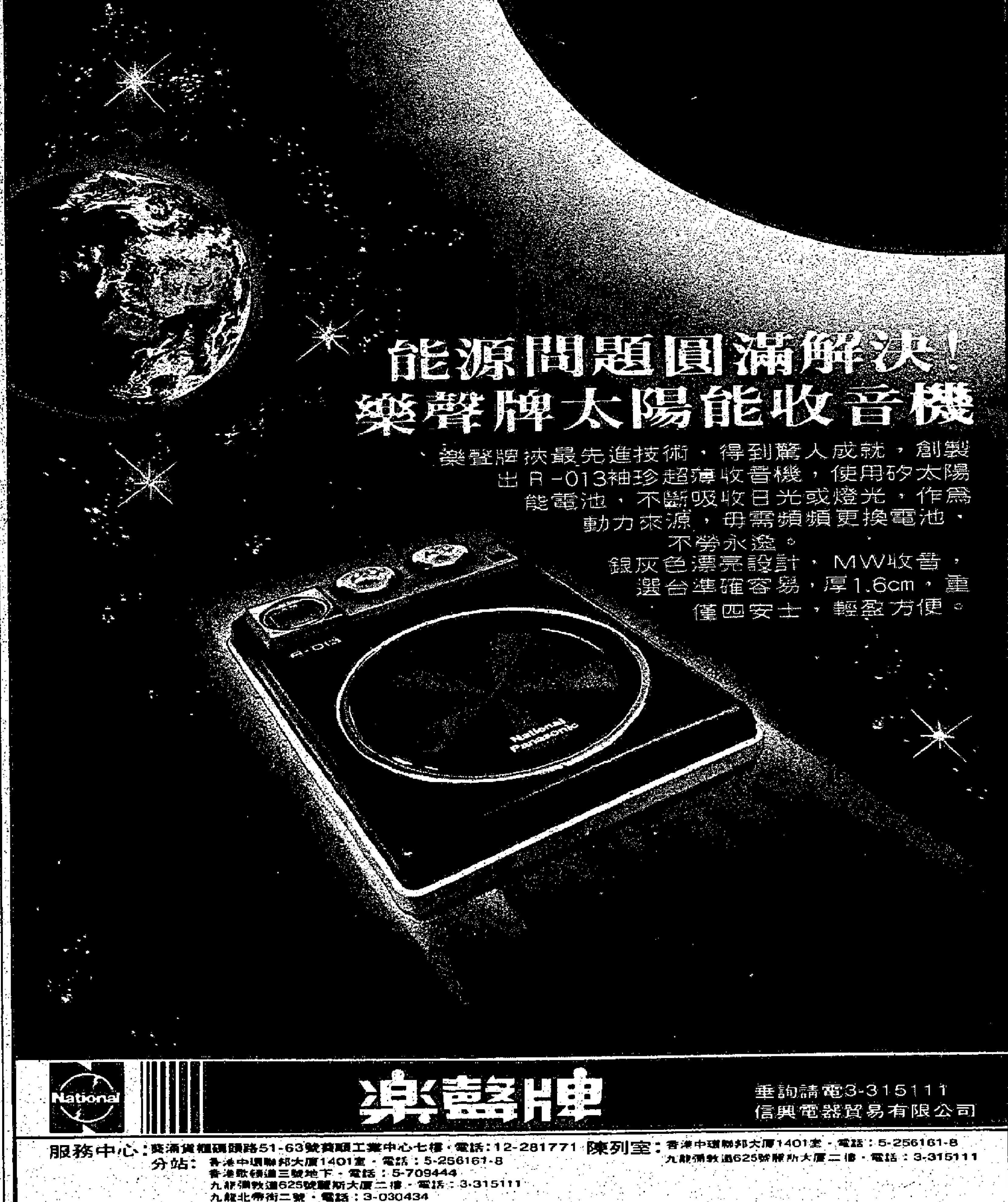
太空館開幕

光輝的開始
燦爛的將來

太空館採用
柯達"卡羅素"幻燈機及配件，
作爲天象放影用途.

Kodak
柯達(遠東)有限公司
香港北角英皇道321號 柯達大廈 電話5-635171

National Panasonic



能源問題圓滿解決！
樂聲牌太陽能收音機

樂聲牌挾最先進技術，得到驚人成就，創製出R-013袖珍超薄收音機，使用矽太陽能電池，不斷吸收日光或燈光，作爲動力來源，毋需頻頻更換電池，不勞永逸。
銀灰色漂亮設計，MW收音，選台準確容易，厚1.6cm，重僅四安士，輕盈方便。

National
樂聲牌
垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號貨櫃工業中心七樓・電話：12-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111
九龍北帝街二號・電話：3-030434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
陳列室：香港中環聯邦大廈1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓・電話：3-315111

市政局 香港太空館特刊

香港邁向太空科學年代
擁有世界最完善太空館

策劃經年耗資千萬元興建的香港太空館將於本月七日由市政司姬達爵士主持開幕。

隨着太空館的正式啓用，香港將邁向一個太空科學的年代中，讓市民有機會增進太空天象的知識。

負責設計香港太空館展品的美國三藩市關杜設計公司的展品設計主任杜督恩，華倫曾形容香港太空館是世界上設備最齊全的一間天文與太空博物館。

市政局花了四年的時間研究多位專家的建議，以世界最先進的科學設備來策劃和興建這座太空館。

太空館的設計概念始於一九七四年，由多位天文館專家提供意見。當年，香港太空館長廖慶齊並曾遍訪世界最大的天文館及參觀製造精確太空儀器和天文儀器的製造商，經多月的搜集資料後，才作出最終決定。

市政局爲了興建這座設備完善的太空館，先後從西德購入蔡司廠星象儀，從美國購入巨型的放映天幕，電腦化的全自動音響裝備和控制系統；從加拿大購入全天域放映系統及從日本購入一具特別設計，性能高度精密準確的太陽望遠鏡。該座望遠鏡將於今年年底安裝在太空館的太陽科學館內。

香港太空館擁有的全天域放映機，是目前最先進的天象節目放映機，亦是世界上第六部，整個東半球的第一部全天域放映機，該機並備有一套六聲道音響系統。

這種放映機能將獨立影象打在天象廳的整個圓拱型的銀幕上，令觀衆有如置身太空飛行一樣。

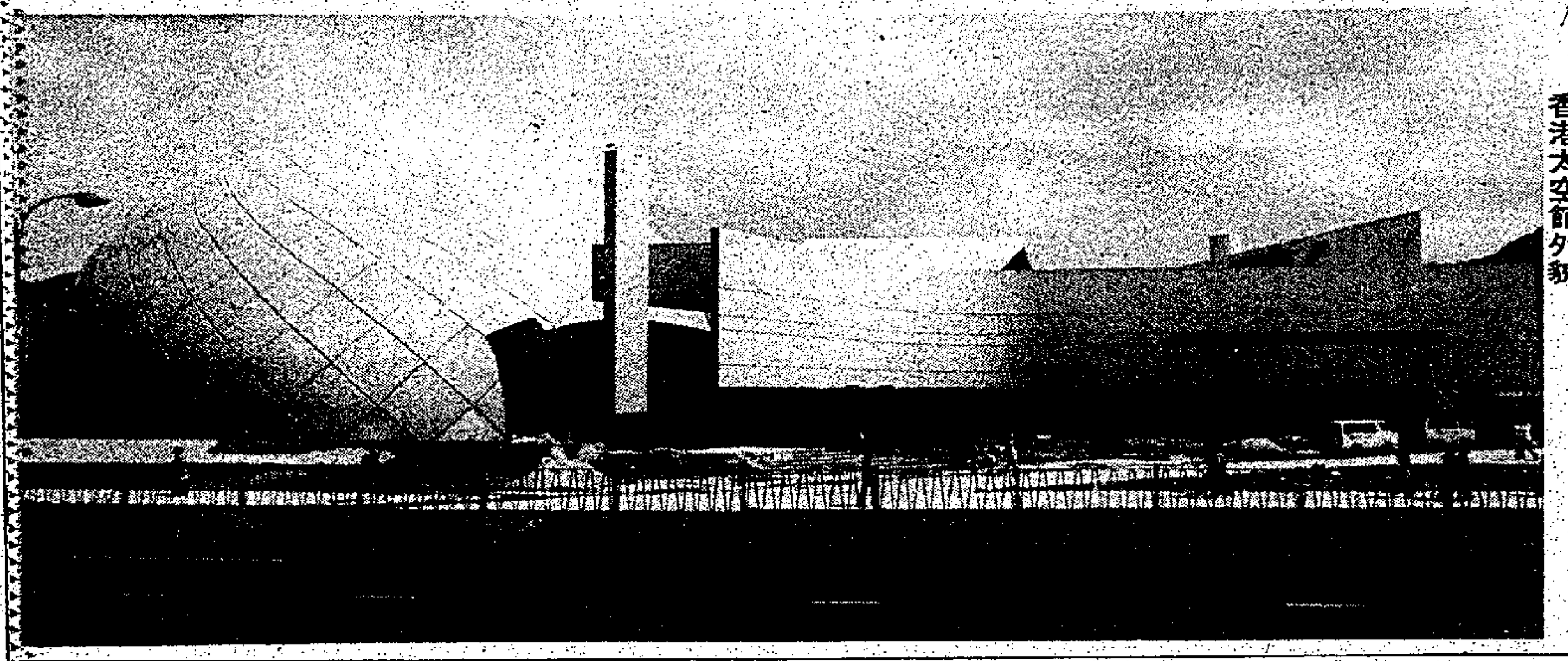
天象廳直徑爲二十三米，設座位三百一十八個，是世界上設有金屬放映幕的同類天象廳中最大者，其設備之佳亦爲其他地方所罕見。

天象廳的音響系統網，備有八十多部揚聲器，可將音響散播至放映幕的週圍，該音響系統十分先進，能吸入和輸送任何音響，由發射火箭發出的聲響，流星飛過或爆炸，甚至來自外太空的電波也可以錄下來及以最完美的效果播出。

觀衆可從天象廳的放映節目中看到人類首次登陸月球的情形，日月星辰的周日運動，太陽繞黃道而運行的周年運動，行星視運動和介紹新科技所擴闊了的視野和宇宙新觀念；此外，觀衆並可在節目中看到星團、星雲、星系團、類星體，全部節目並輔以特別的音響效果。

另一方面，觀衆並可藉着天象廳的設備觀看本港夜間空中的各大恒星和太陽系的景象。

天象廳的電子視聽系統和三個特別效果的放映機均由電腦控制。


香港太空館外貌

市政局並已聘請美國傑出的天文館專家占士·沙普爲香港太空館的製作顧問，他從事天文館工作逾二十年，曾任美國多間天文館的要職，沙普現時的職責包括與本地的製作隊合作製作天象廳的各種節目。

在面積一千平方米的展覽廳中，展品包括有關人類征服宇宙過程，展出古代中國天文儀器及發現的資料介紹恒星、月球、隕石、流星和彗星，展覽古代與現代的望遠鏡，個別展品包括一座小型太空館放映關於香港全年的天空現象，一座美國石柱天文台模型，其中最吸引人的一項展品是展出接載美國太空人史葛·賈炳達在一九六二年圍繞地球軌道飛行三週的太空囊；美國在一九六二年的水星計劃中發射擎天神號火箭進入太空，史葛·賈炳達就是乘坐該極先七號太空囊隨火箭升空的。

此外，展覽廳並將展出一件太空衣，攝影機，鋼筆，飛行日誌，月亮的土壤樣本，多款不同的太空人食物，一部附有新型太空望遠鏡的太空穿梭機模型。

遊客並可從展品資料中查出自己在不同恒星上的體重，機會十分難得。

這些珍貴的展品由市政局太空館向美國太空總署商借，經由史密松寧機構的國立航空與太空博物館借出展覽。

宇宙知多少

市政局香港太空館的展覽廳將展出各種有關天文及太空科學的展品，這是在東南亞展出內容最包羅廣泛的天文展覽之一。

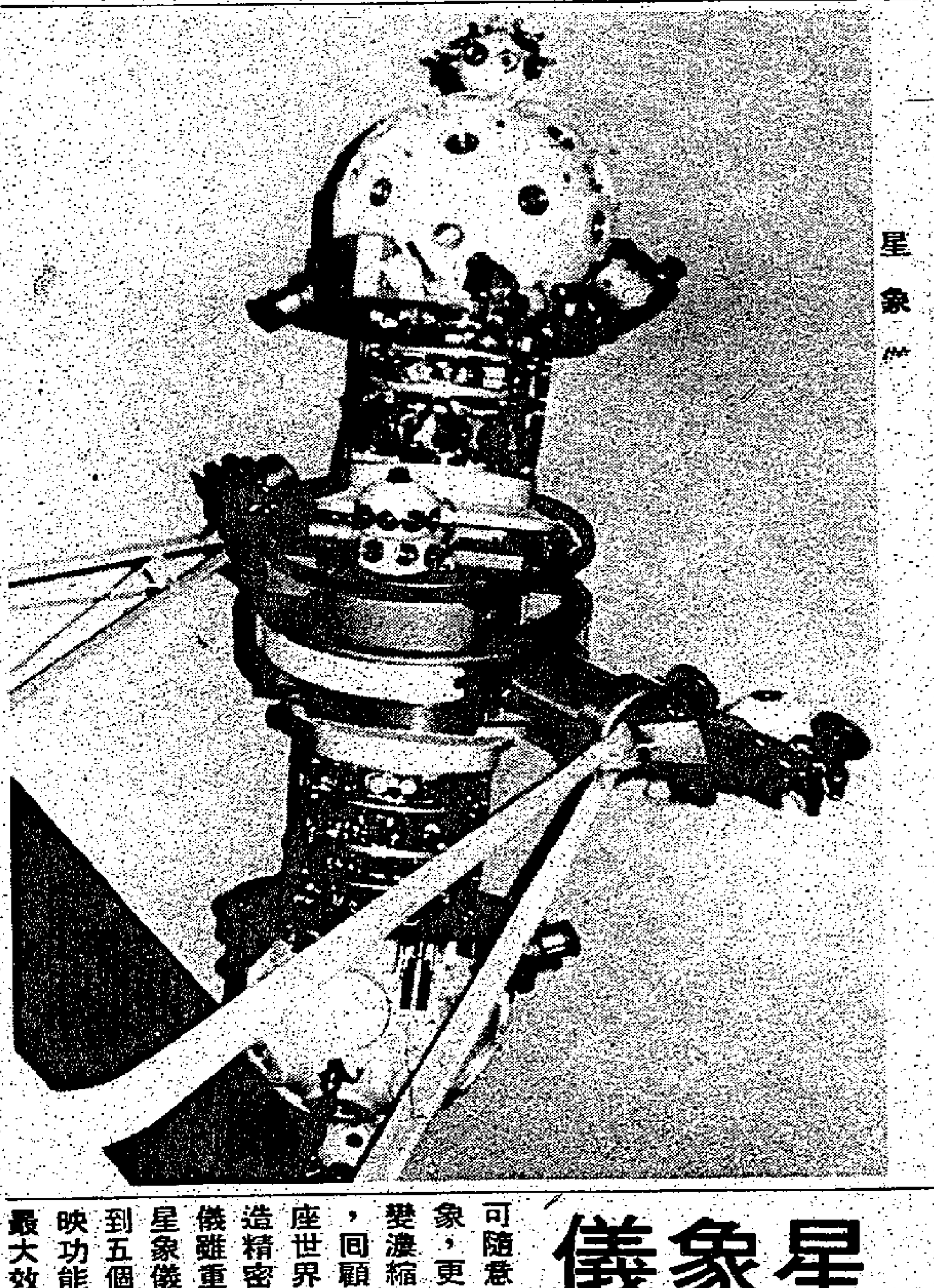
展覽廳面積達一千平方公尺，定於十月八日（星期三）開放，展覽廳入場收費三元，天象廳門劵收費十元。

太空館展覽廳內之展品是由美國專家設計及製造，三十組展品包括模型及視聽節目（幻燈、電影、錄影帶）。

其中最吸引人的一項展品是極光七號太空囊，這是一九六二年接載美國太空人史葛賈炳達圍繞地球軌道飛行三週的太空囊。

史葛賈炳達是美國太空總署在一九五九年首批挑選出來的七位太空人之一，美國在一九六二年的水星計劃中發射擎天神號火箭進入太空，史葛賈炳達就是乘坐該極光七號太空囊隨火箭昇空的。

暑期的天象節目名爲「宇宙新貌」，全場放映時間約五十分鐘，內容主要是介紹我們用肉眼所能觀察到的一些天象和現在突飛猛進的科技幫助下，人類對整個宇宙的新認識和概念。


星象儀

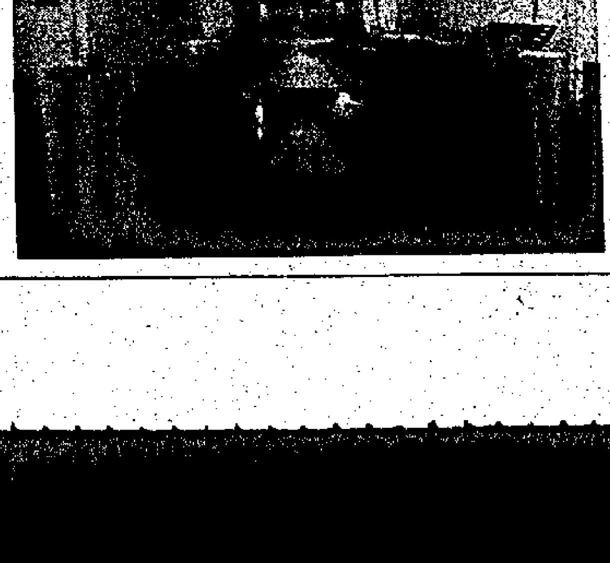
星象儀

太空館天象節目的主角是一座星象投映機。這座精密的儀器乃西德蔡斯光學公司的最新產品，時値約一千萬港元。星象儀能將南北半球天空中八千多顆星的影象，非常準確地投映到半球形的銀幕上。星象儀還可以模倣繁星閃爍，日月交蝕，亦可隨意放映地球上任何一地的星空景象，更可超越時間，將多年的天象轉變濃縮於數分鐘之內，或令時光倒流，回顧數千年前古人所見的星空。這座世界最先進的星像儀實由百多部構造精密的放映機組合而成。整座星象儀雖重達2500千克，但是運轉靈活。星象儀裝在升降轉盤上，並可以升降到五個不同的位置上。星象儀所有放映功能，均可由電腦控制，以發揮其最大效用及達到最佳效果。

全天域放影機

爲了提高觀衆對天象節目的興趣和視覺上的享受。太空館購買了一部非常新穎的電影放映機。這部全世界第七部裝置的全天域放映機是利用一個非常廣角的魚眼鏡將70毫米的底片的影像投射到差不多整個圓頂銀幕上面。因爲畫面特別清晰，而且觀衆被畫面團團包圍着，所以當觀衆欣賞全天域電影的時候，便會有如置身於畫面中的感覺。這種眞實感實在是一般電影所無法做到的。

全天域放映機安裝在天象廳下面的放映室內。當放映全天域電影的時候，它才由放映室慢慢升起與天象廳中央的魚眼鏡接合


全天域放映機

恭賀太空館開幕誌慶

特別通告：

「帝國反擊戰」禮物袋

現憑3個7或12安士裝「雪碧」樽蓋
或3個12安士裝「雪碧」杯角印花，
加$5一樣可換
「帝國反擊戰」禮物袋.

請速前往懸有換領站標誌之商號換領，換完即止.

雪碧「帝國反擊戰」大抽獎

現憑3個7或12安士裝「雪碧」樽蓋
或3個12安士裝「雪碧」杯角印花，
一樣可換
「帝國反擊戰」密碼咭參加大抽獎.

抽獎日期：十月十三日(星期一) 十月十七日(星期五)刊登於明報、新報、英文虎報及英文星報.
領獎地點：「太古汽水廠」香港：鰂魚涌街61號 九龍：荃灣楊屋道90號-114號
領獎日期：一九八〇年十月三十一日前(逾期作廢)

市政局 香港太空館特刊

天象節目簡介（天象廳舉行）

宇宙新貌

在嚴重的光害和渾濁的空氣籠罩下，一般香港居民在夜間只能見到數十顆不大明亮的星星。但是在「宇宙新貌」中，觀衆對他們頭頂上的星空將會有一個全新的概念。太空館內價值千萬的星象儀將數千顆星星準確地投射到天象廳的天幕上面，這個人造星空比我們在遠離城市燈光的郊外所見到的更燦爛璀璨。

認識天空中的星座實在可以增加不少生活樂趣。「宇宙新貌」的上半部不僅使觀衆認識香港星空中的重要星座和有關的神話，同時亦揭開行星和流星的眞面貌，闡述恒星的命運，窺探銀河系裏面五色繽紛的星雲、銀河系以外的其他星系、神秘的黑洞和現代天文學上的一些重要發現－類星體，脈冲星及3K微波輻射等。通過天象廳內的六聲道音響系統和特別效果設備，這些天體的特性以至宇宙的浩瀚都能表現無遺。

節目的後半部是對地球板塊構造學說作詳細的介紹。太空館利用一部東半球僅有的全天域放影機將地殼的四種主要活動過程活現在銀幕上，使觀衆對我們所居住的地球有更深、更新的認識。

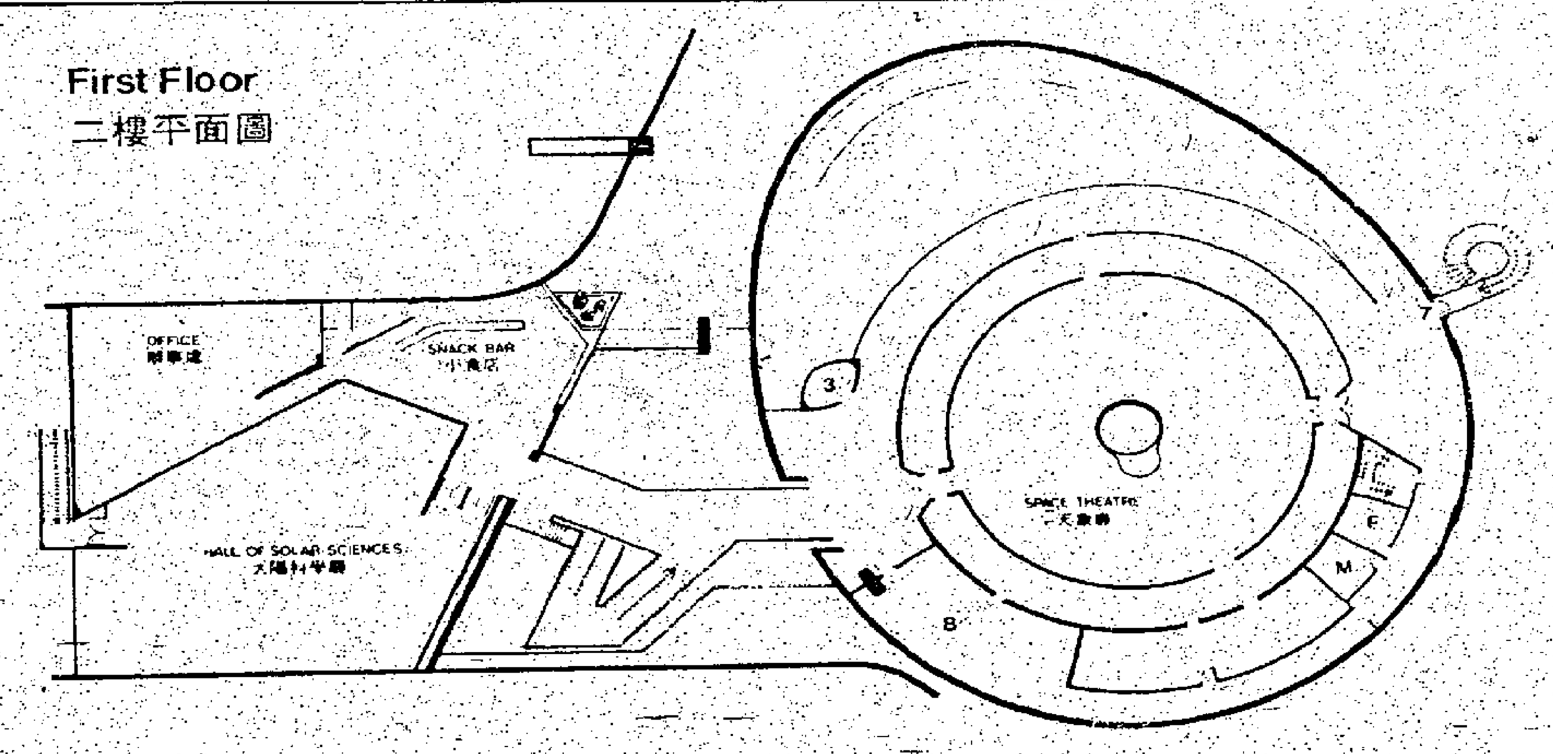
太空館規則

①每票祗限壹人。
②六歲以下小童及遲到者不得進入天象廳。
③在節目放映中離場者不得再次進入天象廳。
④不准吸烟。
⑤不得携帶食物或飲品內進。
⑥不得攝影或錄音。
⑦笨重或濕濡的物件請寄放在大堂衣帽間，每件收費五毫。

天像廳及展覽廳各場時間及收費表

Opening Time & Admission Fee 開放時間及票價	EXIHIBITION HALL 展覽廳 $3.00 (1)	(2)	SPACE THEATRE 天象廳 $10.00 (3)	(4)
Monday, Wednesday, Thursday, Friday 星期一 星期三 星期四 星期五	8:30 am 9:45 am 10:00 am 11:15 am 12:30 pm 1:45 pm 2:00 pm 3:15 pm	7:00 pm 8:15 pm 8:30 pm 9:45 pm	10:00 am (ENGLISH) 英語旁述 11:30 am (CANTONESE) 粵語旁述 2:00 pm (CANTONESE) 粵語旁述 3:30 pm (CANTONESE) 粵語旁述	7:00 pm (CANTONESE) 粵語旁述 8:30 pm (CANTONESE) 粵語旁述 10:00 pm (ENGLISH) 英語旁述
Tuesday 8:30 a.m.-5:30 p.m. Closed 停止開放 星期二		7:00 pm 8:15 pm 8:30 pm 9:45 pm		7:00 pm (CANTONESE) 粵語旁述 8:30 pm (CANTONESE) 粵語旁述 10:00 pm (ENGLISH) 英語旁述
Saturday, Sunday and Public Holiday 星期六、星期日及公衆假期		8:30 am 9:45 am 10:00 am 11:15 am 12:30 pm 1:45 pm 2:00 pm 3:15 pm 7:00 pm 8:15 pm 8:30 pm 9:45 pm		10:00 am (ENGLISH) 英語旁述 11:30 am (CANTONESE) 粵語旁述 2:00 pm (CANTONESE) 粵語旁述 3:30 pm (CANTONESE) 粵語旁述 7:00 pm (CANTONESE) 粵語旁述 8:30 pm (CANTONESE) 粵語旁述 10:00 pm (ENGLISH) 英語旁述

First Floor
二樓平面圖



地下及二樓平面圖註譯

1 售票處
2 衣帽間/詢問處
3 傷殘人仕專用電梯
4 製作室
5 天文書店
6 往二樓斜路
7 出路
8 辦事處
9 洗手間(女) 傷殘人仕專用
10 洗手間(男) 傷殘人仕專用
F 洗手間(女)
M 洗手間(男)

卡羅素幻燈機 影像有眞實感

香港太空館是世界六間設備最完善的天文及太空博物館之一，全部電腦化自動裝備和控制系統，配以最先進之影音器材，觀衆在天象廳欣賞節目眞有如身歷其境在太空漫遊。

在天象放映中，全天域放映機投射近萬顆恒星放巨型圓頂銀幕，慈星閃爍，頓時如置身浩瀚的星空下，加上完善的立體身歷聲音響設備及採用多部「柯達」「卡羅素」S－RAⅡ〇〇〇型幻燈放映機及「卡羅素」S－AVⅡ〇〇〇型幻燈放映機作特技放映，日月星晨的周日運動，太陽繞黃道而周年運行，各星團，星雲，星系團及類星體等自然宇宙現象，以至創世紀時之天地開創，火山爆發溶岩奔流，大地飄移等奇景，與及流星飛越太空及彗生爆炸，銀河內外星球碰撞等景象歷歷在目。在泛星下進入「天階夜色涼如水，臥看牽牛織女星」的意境，可謂人生一大樂事。

太空館採用之兩款「卡羅素」型幻燈放映機作天象放映都是柯達之專長型幻燈放映機。「卡羅素」S－RAⅡ〇〇〇型放映機配上適當的控制器後可以迅速選擇放映任何一張幻燈片。此外重力供片的換片設計可確保換片時絕無故障，光力強大，設有安全熱力斷流器，可配用十種不同焦距鏡頭，極適合要求高之幻燈放映用。

香港太空館，除了為廣大市民提供新娛樂外，更廣闊我們視野的界限，提高對宇宙的認識。

星象儀控制系統

太空館天象廳的神經中樞，是一座電腦化的影音控制中心。在電腦控制台上，操作人員可以操縱三百多部各類型的特別效果放映機、星象儀、音響系統及全場的燈光。這系統更可作預先編錄之用。將天象節目記錄於磁帶上。節目放映時，無需人手操作，利用影音控制系統編製節目，內容可更為豐富，更可使各種視聽效果配合得天衣無縫，實為天象節目製作的一大突破。

太空館票房近況

市政局屬下的香港太空館之門劵最近出現搶購情形，而太空館設於大會堂的票房亦已於一星期前啓用。

十月八日至十六日期間太空館天象廳共安排有五十九場天象節目，其中十二場的門劵經已售罄。

天象節目門劵為十元，進入展覽廳之門票則為三元。

展覽廳位於太空館地下，展出的都是有關一般天文學及太空科學的常識，而在天象廳放映的天象節目名為「宇宙新貌」。

天象節目內容其中包括夏夜星空中一些星座及有關神話傳說的介紹，日月星辰周日視運動的原理，太陽周年視運動的原理及膨脹中的宇宙等，全場放映時間約為一小時。第一場於上午十時開始，尾場之放映時間為晚上十時。

位於大會堂之票房每日開放時間為下午十二時三十分至下午六時三十分。位於太空館之票房則於十月八日始行售票。

遲到者及六歲以下兒童將不准進入太空館。太空館內嚴禁吸烟。

市民欲要悉進一步資料，請於辦公時間內致電太空館辦事處三－七二一二三六一查詢。

圖片說明：
圖（一）全天域放映機。
圖（二）太空穿梭機模型。
圖（三）太空囊。

太空館節目預售入場券

位於尖沙咀梳士巴利道之市政局香港太空館定於十月八日正式開放，入場券現已開始發售。

太空館設備包括展覽廳、天象廳、天文書店及小食店，每天開放時間為上午八時十五分至晚上十一時，每星期二由下午五時起開放。

太空館早已在大會堂票房預售十四天的門劵（即十月八日至二十一日），售票時間每天下午十二時三十分至下午六時三十分，太空館本身之票房將於十月八日正式開始服務，以後將預售三天之門劵。

十一月及十二月份節目將接受團體購票，優待學校及非牟利機構，展覽廳門劵二元，天象廳門劵五元，限於星期一、三、四、五之日間節目（公衆假期除外）。

申請表格可以郵寄方式或親臨太空館辦事處索取，除學校外，其他機構須出示有關文件證明皆為非牟利團體。

查詢詳情，請於辦公時間內電三－七二一二三六一太空館票務辦事處。

國泰每週三班747往倫敦

國泰每逢三、五、日晚上10:40，均有747珍寶客機往倫敦格域機場，中途祇停巴林一站，於翌晨7:45抵埗。

無論搭乘上層頭等客艙的舒適臥椅客位、頭等客位、馬可勃羅客位，或是票價特廉的經濟客位，閣下均可享受國泰以心事細微見稱的服務。

國泰並提供「倫敦逍遙遊」旅遊計劃，閣下可以較低代價，在倫敦的高尚酒店住宿三晚，逗留期間並可利用「任君暢遊」優待證，往來購物觀光。

詳情或訂位請詢各大旅行社或國泰：5-640123（24小時服務）

全部配備勞斯萊斯引擎
特別寧靜安穩

國泰航空公司 太古集團

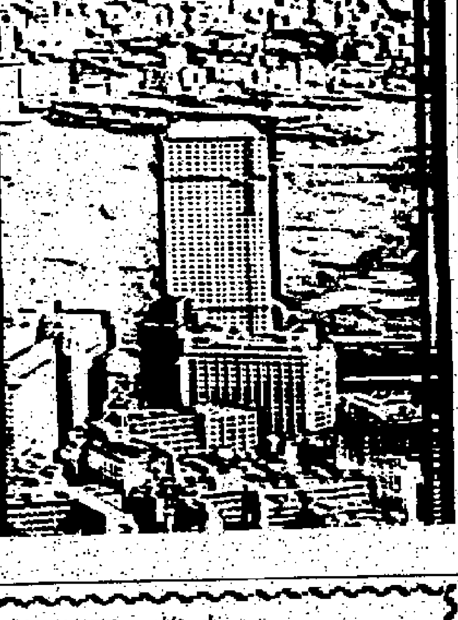
今日國泰 倍適君意

CATHAY PACIFIC

巴林・曼谷・汶萊・杜拜・福岡・香港・耶加達・亞庇・吉隆坡・倫敦・馬尼拉・墨爾砵・名古屋
大阪・檳城・柏斯・莫斯比港・新加坡・漢城・雪梨・台北・東京

HKG5768

建築與地產



屋宇管理服務・保障住戶利益

員工需受專業訓練 公司組織嚴謹

香港是個高度發展的都市，多層住宅大廈及大型屋邨林立，一座多層大廈往往住上數百伙，大型屋邨容納的人數當不祗此。對於大廈管理，或屋邨管理，是一個極頭痛的問題。

現時本港有一些公司，專替人管理屋宇。這些公司，劃分不同性質的工作部門，分門別類地處理大廈的繁複問題，更有受過專業訓練及高深教育的員工來負責執行行政工作。

大廈的住戶，最妥當的是聯合起來組織業主立案法團、互助委員會、大廈聯誼會或其他相類性質的大廈團體，保障大廈住戶的利益。組織一個業主立案法團，需要注意很多事項，而這等瑣碎的事項若有專業人仕指導，則進行時比較順利。

該類專替大廈負責管理工作的公司，所提供的服務如下：

一、代聘及督導管理員工作，並由控制中心主任每日到巡視察。

二、負責清倒垃圾，清掃拖洗大廈大堂、走廊、太平梯及所有公用地方。

三、清掃通天、露台、後巷及天台垃圾，清理住戶簷篷（即鐵纜頂）垃圾。

四、清理電梯底部廢物及積水。

五、負責清理地下沙井，渠導及清洗天面水缸。

六、除食水泵及厠所泵例行保養外，提供廿四小時水電故障緊急搶修服務。

七、更換大廈各層燈胆、窗戶及門鎖等。

八、向各戶收取管理費，並將之存入委託者銀行戶口。

九、代入稟及出席小額錢債案法庭，負責全部訴訟拖欠管理費事宜。

十、處理一切有關大廈來往書信，印發通告及各種會議記錄。

十一、印製每月收支結算表及負責過帳轉入數簿。

十二、出席大廈檢討會議或參予任何有關大廈福利活動。

十三、代聘電梯保養公司、消防設備保養公司或其他保養工程承建商。

十四、代投買大廈公共安全第三保險及電梯和公共設備之火險。

十五、如有大廈修葺工程，負起督工責任。

十六、按時檢查大廈所有公共設備。

該類提供屋宇管理服務的公司跟大廈簽約，通常分爲一年及半年兩類。收費方法分兩類，包帳方式及代理方式。

包帳方式是由公司負責全部管理費收支，盈虧跟委託者無關。第二種方法是視乎實際情況，每月支付委托者若干督導費用。

代理方式則由管理公司每月固定向委托之大廈收取管理員薪津及各項福利、清潔費、水電保養費、服務代理酬金及其他各項支出等。

購置海外地產 應具深切認識

筆者上月報導美國龐大地產發展商構「美國通用開發公司」（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）業務後接獲不少讀者查詢有關該公司海外資產手續及契約保證等問題，故特走訪該公司本港代銷商「美通置業有限公司」（LAVIN INVESTMENT LTD）經理人發表一下購置美國物業應注意事項並講解該公司資產手續及業務，在此對有興趣置業美國人士作一綜合性報導，使美國這樣一個地大物博的國家，每處地方州政府均有不同法例與管制。買家在購置物業之前，該瞭解一下該物業是屬何州？該州稅項怎樣？經濟增長率情度？天氣如何？人口若干？均須有一概念，最重要的是認識該地環境及地勢，是否處於森林、沙漠、沼澤等不毛之地或離有道路之區，這點可以向代銷商取其「物業報告書」查看，因在美國聯邦法例管制下，所有產業均須由地產商設一「房屋土地歷審核」，在當地「物業報告書」交由美國買家，一定須讓買家翻閱

購，所以如不懂英文者恰時最好與一位對英語有認識之同伴前往，向其代銷商索取「報告書」參閱，如沒有此書出示之產業，恐防受騙。跟着應買，是研究一下該地投資價值，避免投資在那些地價在不斷上升已呈飽和高峰之區，除了無利可圖之外，更恐怕有地價回順下降趨勢，反而那些正在上升而價錢尚屬平宜之列可作考慮。購置美國物業如無認識，最好採用分期付款方法，並於購置後抽空前往實地視察，就不致有「隔山買牛」之虞，如發覺事不屬實時，寧可犧牲一點首期業之不供，而不致遭受更大損失，切勿於供款未完時先辦地契，這樣就欲罷不能，嚴重的可作錢債案處理，不可不慎。如需分期付款者，持地契合約總比正式地契爲佳，一次過付款則作別論。所以在購置美國物業時，不應單憑代銷商於當地信譽，乃應查詢美國發展商資歷，換句話來說，發展商資產與信譽才是投資者最佳保證。

美國通用開發公司（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）爲佛羅利達州第一間於紐約證券交易所上市之地產發展商，對土地開拓及房屋建築已有二十多年經驗，該公司亦有證券在美國中西部、太平洋及加拿大多倫多等地上市，資產達十二億五千多萬元爲美國龐大知名商構之一。該公司於美國五十多個大都市設有辦事處，此外加拿大、歐洲、拉丁南美洲及亞洲之香港、新加坡、馬來西亞、泰國以及日本等地均有代銷商，可謂業務遍銷全世界。而其出售於美國之屋地與洋房均是公價發售，代銷商不得收取買家任何佣金或手續費用，一切資買均須由買家與美國銀行自購美金匯票交美國總公司，合約則由代銷商在核買家身份後與買方作證簽署，寄返美國總公司，再經「美國通用開發公司」（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）授權人檢查簽署，再經州政府部門之地保官批准及蓋印，然後由美國總公司直接用雙掛號快郵寄返買家府上，絕對安全可靠，全部過程需時六個星期便可送返，正式合約回來後可持之往美國任何一間領事館查詢其真確性，故甚得買家信賴。

該公司於佛羅利達州主力開拓之七大社區城市均位於該州東西兩岸最佳位置，交通方便臨近邁亞米（MIAMI）和路迪士尼世界（WALT DISNEY WORLD）棕櫚泉（PALM BEACH）甘迺迪太空發展中心（J.F.KENNEDY SPACE CENTER）等旅遊勝地，該地氣候溫和，四季如春，每年吸引遊客四千萬人，佛羅利達州爲美國五十州中增長率最速者，而生活指數則是全國較低地區之一，在此州內個人入息的州稅與遺產稅是豁免的，比其他州來說可算是「無稅天堂」，所以投資於此州上所有產業均在美國聯邦法例管制之下，誠爲投資者最可靠保障，公司爲了有更完善發展，在各社區中心均設有一流享受鄉村俱樂部與會所，娛樂中心，哥爾夫球場，網球場，室內外泳池，海灘俱樂部與遊艇會，應有盡有，務求爲業主創造一舒適而優美居住環境以保持該公司一貫作風及信譽。該公司出售物業包括有萬呎屋地與花園洋房兩大類，永久地權屋地每單位最少一萬平方呎（八十乘一二五）分已發展完成、將完成及需時完成三類，售價由七千多至萬餘元不等，視乎其位置與發展年份而定，公司備有五十款精美設計洋房可供選擇興建於此等屋地上，屋價是由二萬四千多美元至十二萬五千多美元不等，包括屋外草地植物栽種，路階設計，屋內冷氣系統，自選地毡、牆紙，洗碗機及一切標準廚具均在價目之列，公司除了保證一定爲地主承建房屋外並於蓋房子時有五百至一千美元減價優待，但無硬性規定何時需建，此外地主實地考察後如不滿意，可以當時地之時價向公司換地。此外公司也有建好的房子出售，售價由二萬四千至八萬餘美元，亦包括一切洋房應有標準設備，海外業主可托公司照顧其物業出租及匯寄租金，只收取少許服務費。凡購買「美國通用開發公司」（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）之海外買家，均可享有兩年內實地考察免費招待，包括四天住宿於SAND PIPER BAG F OTEL，一百美金餐券，二百五十美元旅費津貼，一切招待承諾均有證書附於合約中證明，是筆者始料不及。香港代銷商「美通置業有限公司」表示，每年均有四團出發，每隔三月，爲地主組團一次，並有代客簽證服務。最令筆者讚嘆的就是「美國通用開發公司」（GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION）提供之優惠利率分期，可算是「舉世無雙」，付款最低首期成半，餘款分十年繳付，固定低息八厘半，如付二成半則八厘，三成半則七厘半，按首期遞增而利息減少，中途一次付款則利息扣除不計，供款單由總公司每年用掛號寄往買家府上，按時購買匯票投郵，手續亦算簡便。而公司每年有四次季刊寄給買家，報導物業所在地發展狀況，使買家對其物業價值有所知曉，增加他們投資信心。

美國通用開發公司在美之園林房屋

廣州東湖新村平頂儀式 胡楠卿蔡若明主持

首批由廣州東山區引進外資住宅建設指揮部與香港寶光發展有限公司合作興建的東湖新村，已於本月五日舉行首五幢的平頂儀式，當日由廣州市委常委市革委會副主任胡楠卿先生及東山區革委會主任蔡若明先生爲儀式上的主持平頂儀式，並由東山區引進外資住宅建設指揮部副主任李志誠先生代表東山區各委會致詞，港方由寶光發展有限公司董事主席陳瀚坤先生致詞。

東湖新村是爲廣州市首批與外資合作興建，及首批已平頂的華僑新邨，據東山區引進外資住宅建設指揮部局長李慶符先生稱，東湖新村已於去年（七九年）十月十五日正式動工，在十二月二十一日開始打樁進行地基工程，於今年的九月二十七日已全部完成首五幢的上蓋工程，現尚欠內部裝修。以居住環境密度計算，居於東湖新村者，平均每人可得十平方米的建築面積，是一個十分理想的居住環境。

東湖新村整個地盤佔地面積達六萬多平方米，首期工程佔地面積爲三萬一千平方米，共建二十五幢八層高的住宅樓宇，及兩幢約二十層的高層住宅樓宇，在港澳出售的十幢八層高住宅已先後分兩期出售，首期五幢全部售罄，第二期尚餘小量單位。各單位面積四百五十二平方呎至九百四十二平方呎不等。平均每呎的售價約港幣二百元左右。首期約於八一年四月可完成入伙。

目前施工進展基本上按既定施工安排進行，預計將可以依期竣工。取得這批工程進度較快，質量良好。主要由于：（一）由於國內各級領導重視，市、區領導同志經常督促檢查。區委組織了專門的力量負責這項工程的實施。（二）施工力量有保證，區住建公司根據工程各個階段的需要配備足夠的力量，自工程全面開展后，公司經理一直親自負責現場調度指揮。（三）協約雙方都派有工程技術人員常駐工地作技術指導，嚴格檢查工程質量，每一根柱都經過示波器的測試，對隱蔽工程如基礎、樑柱鋼筋的制扎、管道埋設等都作了細致的檢查。各道工序都嚴格把關，堅決按質量標準要求驗收。（四）得到各有關部門的大力支持協助。市供水、供電、排水等公司，市冶金工程隊、東山水電安裝社等單位派出工人、技術人員緊密配合施工，物資、建材部門及時解決材料供應，運輸部門和許多車隊熱情支援運載餘泥八萬多立方，圓滿完成了全部填土工程。（五）採取經濟手段管理施工，關心職工生活，注意防暑、安全措施工人勞動熱情很高，儘管前段時間天氣炎熱，工程進度沒有受到影響。（六）重合同，守信用，雙方履約情形良好，工程設計、工程所需資金的撥付、材料的組織供應等都按照各自承担的責任範圍按照協議合同辦事，體現了友好合作的精神。

圖右爲廣州市委常委市革委會副主任胡楠卿及東山區革委會主任蔡若明。

市場漫談

洛雅明

加息能抑炒風？

正如各界人士的預料，外匯銀行公會利率小組決定由今日起將利率全面調高，買樓貸款的利率在備受關注之下，已提高至十三厘。

有人會研究加息此舉會否收到抑制炒樓之事，因爲一連串的買樓狂潮與排隊買樓等形勢，已危害到香港社會的經濟，因此都希望今次的加息，對於炒友們有阻嚇的作用，但實際情況則未見明朗。

一切事物都得從兩個角度去看，有人認爲今次的加息，無法抑制炒樓。

其所持的論點乃是現時的優惠利率雖然已提高至十二厘，但通貨膨脹率卻高達十四厘以上，人們對於買樓求保值的心理並無大影响。

此外，今次的加息乃在人們的意料之外，比如排隊買樓狂潮之際，市面已傳出加息的聲氣，也是大勢使然，因此將會加息的消息依然未能減少買樓客的衝勁。而現在一次過加息厘半，大大降低了今年之內再次加息的可能性。既然如此，等於給炒友們一顆「定心丸」，放胆去炒可也，因此有人相信投機市場短期內依然活躍。

另有一個事實，就是目前資金多卻未有正常出路。市面籠罩着之不景氣，使有資金的人士未敢輕易踏足至任何一個行業，進入投機市場也屬必然。

至於認爲加息可以略爲抑制炒樓風者，其論調乃是加息之後使供樓者每月負担增加，最低限度是減輕了「準業主」的購樓慾望，而事實上購買力薄弱的今日，炒家們大貪式的賺價，在承接方面更產生了阻嚇作用，用家雖然有心置業，在絕有做業者剛街等樓住的情況之下，都會採取觀望的態度。

最明顯的乃是炒家雖然不少是財團式經營，但個別無實力的炒家亦復不少，市場不活躍會令到他們的資金周轉不靈，也是衆所周知的。目前樓價雖高，卻屬有價無市，加息令到買家窒步，炒家成爲大閘蟹的機會甚大，不妨加點耐性看着炒友們降價求銷，以達到購買雖然不平的「平」貨之目的。

因此今次的加息，收效如何目前尚難於估計，事關地產市場乃是一面倒的形勢，旺之時，有排隊爭購，淡之時，即紛紛劃價求銷。「歷史」的教訓，地產業死火之時乃是銀行三度加息之際，劃價求銷之平貨則出現在政治局面不穩之態，今次加息只是一厘半，無太大的阻嚇力乃是事實，於是實際情況還得要繼續觀看。當然，小市民都希望加息可以抑制炒風倒是真的。

尖沙咀東部新面貌 高級商場雄偉 一流酒店如林

尖沙咀東部的發展是一個新的意念，除了將來會逐漸取代了尖沙咀舊區的商業地位外，更會給予人們對香港一個新的觀感。

在過去二十年來講，香港寫字樓區只集中在中環，隨着海底隧道通車和地下鐵路的完成，有很多商業機構都樂意搬到尖沙咀東部辦公。

尖沙咀東部逐漸地成爲一個商業，旅遊中心，尖沙咀舊商業區的商業價值亦在日漸東移，在商業，這個新的中心，在旅遊，文化，交通方面亦有相當大的發展。

尖沙咀東部除了務有新型一流酒店之外，而且還有一流的商業大廈，商場與住宅，附近更設有太空館及計劃興建中的博物館。

目前尖沙咀東部已經落成與正在興建，或計劃興建的商業中心有：

信和地產的——海洋廣場，尖沙咀中心，好時中心，帝國中心，東亞商業中心，尖沙咀廣場。

及其他地產公司的冠華商業大廈，半島中心，熊谷利與及新世界寫字樓大廈等。

而旅遊業方面的酒店包括已落成與正在興建或計劃興建的有：

香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店及新世界酒店與麗晶酒店。

（尖沙咀舊區的酒店有百樂酒店，帝后酒店，格蘭酒店，假日酒店，國賓酒店，喜來登酒店，半島酒店，美輪酒店及凱悅酒店等。）

尖沙咀東部也不是沒有住宅的，不過全皆爲一級豪華住宅，目前有：

希爾頓大廈及新世界中心豪華住宅。

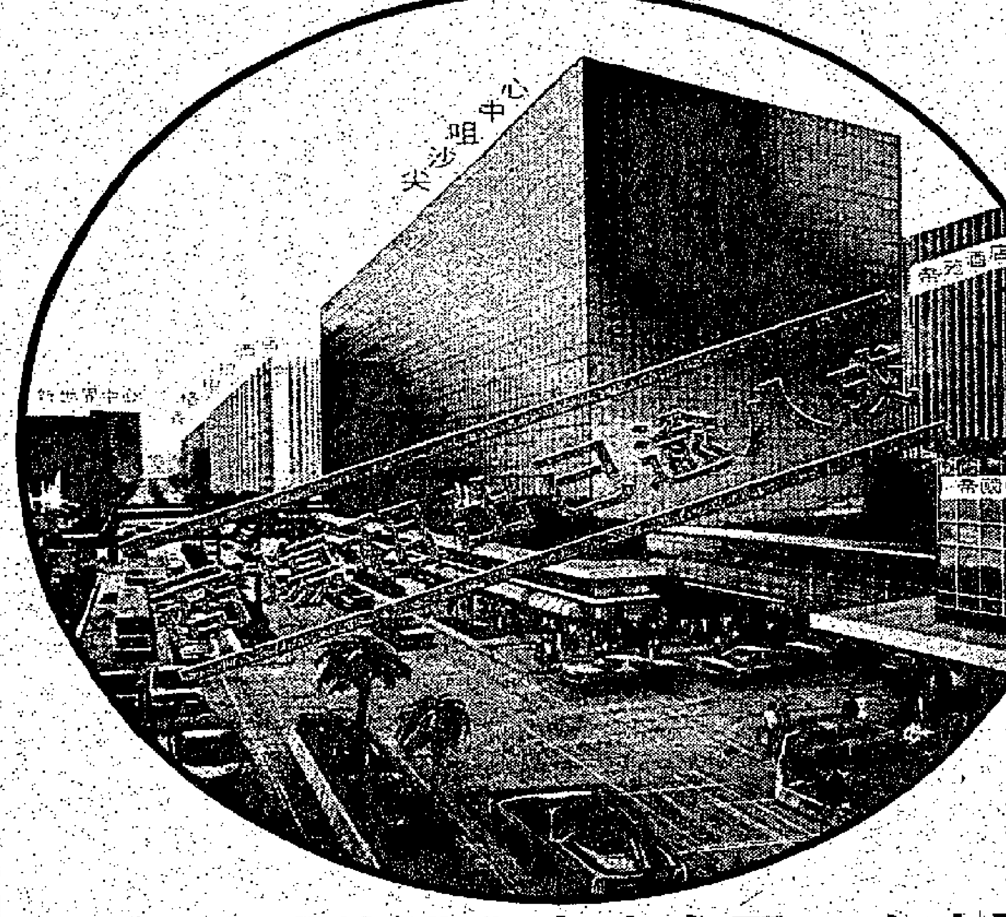
另外政府將建造一座龐大的多層停車場投入服務，擬建的香港展覽中心亦在本區之內，此外已建成行人天橋可以通往新世界中心，新世界酒店，寫字樓大廈和麗晶酒店等。由於有這麼多的商業中心，酒店及豪華住宅，則尖沙咀東部的發展，也就必然成爲十分繁盛之區。

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓 酒店區旺舖商場

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，爲港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓 電話：5-210311（18線） 租務部：5-241257
TONY PETTY & ASSOCIATES 電話：3-676113

香港仔中心

旺舖招租

第一期商業單位只餘旺舖一間
4945方呎出租，適合餐室，
及各行業陳列室。 歡迎垂詢

和記地產代理有限公司
香港夏慤道和記大廈二十三樓（22字） 電話：5-213241

香港仔中心 ABERDEEN CENTRE

HK$6,677 即可置業
投資美國良機

萬呎永久地權屋地
祇售US$8,995
首期US$1,349
餘款分十年繳付
固定利率，低息八厘半

1. 本公司代售美國佛羅利達州花園屋地，氣候溫和，四季如春，鄰近邁亞米、和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客約四千多萬人。
2. 屋地每單位一萬呎起（80×125）並備多款形式洋屋以供選擇興建。
3. 長期增值，地權永久，轉名或賣買，手續簡便。
4. 投資地產乃長遠以來最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
5. 歡迎閣下到實地參觀，免費招待三晚四日食宿，並有美金 $250 旅費津貼，以証地美價廉，非一般綽頭宣傳。

本公司備有電影、幻燈圖片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢

洽購處：美通置業有限公司 LAVIN INVESTMENT LTD.
香港皇后大道中萬宜大廈535室 電話：5-228098, 5-228099 5-228090（假日照常辦公）

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考。
姓名 ____________
地址 ____________ 電話 ____________

股市投機人士把加息當作減息看待

指數狂升四十點

全日處於間歇性直綫大起狀態，收市指數一二九六點一五，共升卅九點九九，爲今年來次高上升紀錄。全日開做五億二千萬元，尚非極巨。滙豐股如怡和九倉和黃最俏，港九工商尤勁，新世界升五巴仙。亞洲保險中期息每股二角半，宇宙船務中期息三仙。

（特訊）昨（六）日香港股市交投不僅維持旺盛，且旺態出乎意外，恒生指數勁升四十點，爲今年來一天內漲升幅度次高紀錄，在去週末，雖則本港外匯銀行公會宣佈提高利率，且提升之幅度相當，在理論上這是一項重大的不利消息，而昨日大市並沒有產生不良的反應，反告勁升，加息有若減息似的。勁升之型態，並不使人感到意外。銀行加息而股市不跌反升，唯一可以解釋的是在較早時期一般股市人士對加息已作好心理的準備。

當昨日上午開市，各項股票做價已普遍的提升，在最初之階段，人心尙屬審愼，交投則緩慢，鑒於大市並沒有低跌，買盤落行轉增，做價逐被扯升明顯，其後獲利回吐增晉，惟買家接承有力，致使做價呈間歇性推高，以迄下午收市。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值爲五億二千二百四十五萬元，上午半日交易數值有二億七千六百二十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億一千五百二十萬元，遠東交易所佔二億三千七百九十二萬元，金銀交易所佔一億六千八百三十萬元，九龍交易所佔九十三萬元，至於指數方面，據恒生指數在上午收市爲一二九二·六六，比上週收市指數已晉升三六·五，下午收市指數續升至一二九六·一五，全日共升三九·九九，遠東指數上午收市爲六四三·八一，下午收市指數爲六四五·三七，比上週收市指數升一九·一五，遠東分類指數中俱見報升，其中以工商企業倉塢及投資類升幅較大，金銀綜合指數爲一一三八·〇〇，比上週收市指數升三二·九三，金指數爲一〇五五·四二，比上週收市指數升三〇·八九，銀指數爲一五一一·三三，比上週收市指數升四二·七二。在遠東交易所有成交之一百一十四項股票中上升者有八十九項，下降者只有八項，無變動者有十七項。

昨日交投雖感旺盛，惟成盤則多集中於數項熱門股，大多數之股票交投則較感和緩。表現最突出之股票乃爲怡和，開市後做價即見明顯的按步提升，因而帶領數個大市向好，收市價晉升至二十六元九角，比上週收市價升一元七角之多，升幅逾百分五。九龍倉市價表現亦感堅俏，已越過一百元，最高做一百零六元，收市價仍高企一百零五元左右，同比上週收市價升達百分五。至於其他股票做價漲升較明顯計長江實業升七角，捷聯升二角七分半，港九工商升一角，置地公司升七角，大酒店升一元七角半，海外信託銀行升三角半，和記黃埔升七角，新世界發展升三角，新合和升五角，怡和證券升四角，新鴻基財務升二角半，新鴻基地產升四角，新鴻基保華建築升二角二分半，大昌地產升二角及屈臣氏升八角等。在上述各項股票中有些升幅逾百分五。其他股票做價則比前日各有升。該項收市價位者普遍。

據亞洲保險董事局昨日宣佈中期息每股二角半，截止過戶日期爲十月廿一日至卅一日。另據宇宙船務董事局宣佈中期息每股三分，截止過戶日期爲十月廿日至廿八日。

銀行存放款利息今起調高

拆借與財務定存 利率昨先揚升

歐亞元短期息價獨見略起

外匯市普穩港匯指數不移

（特訊）本港銀行存放款利息將於今日調升，而昨日銀行的同業拆息與及財務公司的定期存款利率已率先揚升，外匯方面，美元跌後回升，英鎊回軟，其他主要外匯則企穩。歐洲美元與亞洲美元利率，除一個月期略升外，其餘各期存息均告下跌。

據金融業消息報道：昨（六）日銀行加息生效前夕，同業拆息率先扳升，廿四小時通知拆息，成于十一厘至十一厘二五，比上週五上升一又八分五厘；隔晚錢以十厘至十厘半開成，一般以十一厘至十一厘二五成交，收市時才回降至十厘至十厘半。

另方面，各財務公司昨日亦紛紛將各期存款利息調升，加幅爲半厘至四分三厘不等。加息後，一個月定期存息達十厘二五，兩個月期爲十厘七五，三個月期爲十一厘二五，六個月期爲十二厘。

隨着兩家大英商銀行宣佈將最優惠利率提升至十二厘後，本港各大華資銀行及美資銀行亦宣佈對新客戶提供的新樓宇分期付款利息提高至十三厘半，加幅爲一厘半，由今（七）日開始實施。

外匯方面，昨（六）日，銀行業內美電交投尙活，開市時成四九九點一〇至四九九點三〇，最低成四九八點八〇至四九八點九〇，隨後市勢反彈，收市時成五〇〇點一〇至五〇〇點三〇，比上週收市升〇點九〇港元。英鎊成一一點九八，跌〇點〇五港元。日元成二四一點二五，升〇點〇一港元。馬克成二七七點六五，升〇點〇一港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌四三六點四〇港元，每百澳洲元兌五九六點一〇港元。每百法郎兌三一一點九〇港元。每百星加坡元兌二四一點四五港元，比對上週收市價均無甚升跌。

港元匯兌率指數仍報八十八點七。

歐洲美元利率，一個月期十二厘八七五，升八分一厘；三個月期十二厘九三七五，跌十六分七厘；六個月期十二厘六八七五，跌四分三厘；九個月期十二厘六八七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十二厘九三七五，升十六分七厘；三個月期十二厘八七五，跌半厘；六個月期十二厘八一二五，跌十六分十五厘，跌半厘。

（紐約電）美國基本貨幣供給M1—A於九月二十四日終止的一週內降到季節調整的平均數——三千八百二十七億元，較前一週的三千八百六十一億元爲低。

聯邦準備理事會報導說，廣義貨幣供給M1—B則在該週落至四千零五十七億元的平均數而前一週的平均數爲四千零九十三億元。

最近四週來看，M1—A的平均數爲三千八百三十七億元，較十三週以前增十三·九%，M1—B的近四週平均數爲四千零六十七億元，在此統計季內有十六·八%的成長率。

外客少到購力亦退 旅遊區銷貨普低降

近月來營業額平均減少達三成

港旅遊外匯赤字將進一步擴大

（特訊）外國旅客來港減少，加上他們的消費力普大不如前，影響所及，旅遊區商店生意普遍下降，近月來的營業額比去年同期平均減達三成。另方面，旅遊旺季漸臨，但酒店業人士對生意開展亦不甚樂觀，本港旅遊赤字也就更大了。

綜合有關消息指出：近月來，美、日遊客來港縱有下降的跡象，而最使人關注的是，這時一段美、日遊客的消費能力普遍下降，反映了西方國家的經濟不景，使到遊客出外花費也趨節約，另方面，今年來各種泊來的要消品包括打火機、墨水筆、攝影器材、收音擴音器材等來價均比去年提高，也做成遊客的購物興趣頓減。以過去一個月以來，有關商店的生意估計比去年同期減少三成左右。

事實上，今年上半年，外國遊客在港購買消費已開始退縮，但以最近的情況最爲明顯。據一旅遊商店發言人表示：該公司今年上半年的生意額也因上述原因，比往年同期減少百分之十一·五。

發言人表示：上半年石油價格高漲，使各國入口商品來價增加，尤以日本貨品，平均來價漲一成至成半，正因爲物價高漲，使遊客購買量減少，百貨店生意也受影響。

此外，大陸的四個現代化政策，使往大陸經商的外國人士漸漸增加，而這些主要往大陸公幹的遊客，但因爲他們主要目的是往大陸公幹，在港消費很少，這類遊客的增加雖然使外國來港遊客的總數維持一個相當水平，但他們的消費少，也間接使旅遊百貨商店生意減少，以該公司來說，該公司今年上半年估計因爲上述這類遊客的增加而生意額微跌百分之三至五。

該公司發言人又表示：目前踏入旅遊旺季，該公司的生意額也有回增跡象，預料要到明年一季淡季，但比往年仍然大爲遜色。但商店生意才可有顯著回升，這是因爲現時酒店房租仍高，酒店房間不足，影響本港遊客不能激增，而明年當多間大酒店落成後，估計可增加五千多間房間，還對吸引更多遊客起有一定作用。

另方面，雖然目前本港酒店生意逐漸回旺，但酒店業人士預料，本港酒店生意增長仍然不會很高，有些酒店甚至只能維持去年水平，這主要是因爲歐美經濟不景，影響出外旅遊人數減少，另一方面，今年估多數的日本遊客今年來亦顯著減少達一成，也是造成酒店今年生意不甚理想的原因。

酒店業人士又指出：目前由於已踏入旅遊旺季，再加上近月來港訂貨的歐美買家漸增多，本港酒店生意已有轉旺趨勢，九月上旬，一流大酒店房間的入住率已由淡季的八成增加至九成以上，但很得注意的是，本港未來兩月將有六、七間酒店落成投入服務，假設到時訪港遊客沒有多大增長，酒店業競爭將更爲劇烈。

又據旅遊人士稱：由於本港的物價不斷上升，對遊客的消費影響很大，自去年以來，遊客在港的消費力已趨下降，這是本港旅遊收益出現赤字的主因之一。今年來遊客的消費力繼續趨低，尤以最近的情況更爲明顯，來看這情勢在未來數月內難有大改善機會，此舉可能導致今年的旅遊外匯赤字進一步擴大。

外圍無市人心虛怯

金市交投平淡

十二月期金成交二一五手，結算價六九六·三，跌三美元。貿易場金價收市三九八四，跌十八元。

（特訊）昨（六）日本港金市平靜，收市價略降，飾金牌價企定。

報盤，週一例無外國行情消息影響，市場亦無特殊的然仍緊張，但並無突破性發展。金市人士多採觀望態度，交投平淡。近來本港金市在四千關的水平上升升降降，期金則在七百美元關上上落落，金價升跌幅度並不大。

昨日本港期金全日成交二百一十五手，值一千五百萬美元。十二月期貨開市買賣價爲七〇一·五及七〇〇·五，最高七〇二·三，最低六九五·三，收市買賣價六九七及六九六·九，結算價爲六九六·三，較上週五跌三美元，共成交二百一十五手。八一年二月結算價七一六，四月七二六，六月七三九，八月七五八，十月七八五·五。

貿易場方面，開市價四〇一〇，較前市價高八元，上午收市價四〇〇〇，下午開市價三九九〇，稍後跌落三九八〇、三九七五，又升上四〇〇三，最後以三九八四收市，較上午開市價低二十六元，較上週末收市價跌十八元，全日最高四〇一七，最低三九七五，波幅四十二元，公價定四〇〇五，低息十五元九毫四仙，無現貨交收。飾黃金價每兩四千一百元，飾白金價四千三百元，均告持穩。

美元在東京

繼續下跌 拋售洶湧

日銀出面支持

（特訊）東京十月六日電：美元在東京外匯市場暢活的交投中繼續下跌。

美元開市價報二〇七·〇〇，隨後在一股拋售浪潮下被一度壓低至二〇六·五〇，成爲近十八個月來的最低點，收市時回扳二〇七·六〇，比上週五下跌〇·七〇日元。

市場人士指出：日元的上升的因素是由於石油輸出口國大量吸納的支持。日本銀行爲了阻止日元的過速上升而介入市場吸入了相當數量的美元。

但市場人士認爲，在未來幾日內，日元料將保持堅穩。

全日總成交爲十億零一百萬美元，較上週五的總成交量十一億九千三百萬美元爲少。

期棉交投減

全日共成五十六手，造價普遍上升。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原棉期貨交投疏減，全日共成五十六手，較上週五減少四十四手，造價普遍上升，市場無特別消息入市，是金價企定支持棉價所致。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份九〇點三三美仙，共成十四手，十二月份九二點九美仙，共成十四手，三月份八七點一美仙，共成九手，五月份九〇點六一美仙，共成十手，七月份九一點〇五美仙，共成九手。

主要外匯市況

歐日元續高

白銀做價暫無起跌

（特訊）昨（六）日本港各主要外匯市況，美元仍穩，歐日元繼續企高。

美元每百匯價四九九·四，較上週六跌一角；英鎊匯價一一·八九，升二仙；西德馬克每百匯價二七六·五，升一角；瑞士法郎每百匯價三〇五·一，無起跌；澳洲幣每百匯價五九六·二，升一角；加幣每百匯價四二六·七，升三角；日元每百匯價二·四一五，升一角；瑞士法郎每百匯價三〇五，升一角。

東榮京辱股互見 市

開做數量報減 指數升二點三

（特訊）東京十月六日電：由於藍籌股及大型工業股均出現獲利回吐，使東京股市各類股價互見榮辱，全日開做量三億股，較已告減少。

東京股市杜瓊斯平均指數升二點三六而爲七一五六·一六。新市場指數則下跌〇·二九而爲四九三·七五。

部份股票收市價如下：平和不動產五七七，日本石油一四〇四，松下電器八四〇，三井物產三六二，東京海上六六九，日本郵船三〇二，東麗二三八，武田藥品六七二，富士鋼鐵七三九，日電氣五五一，重工二〇九，豐田自八三〇。

國際糖價反覆上漲

港糖市道續受刺激

（特訊）由於上週國際糖價反覆上漲，昨（六）日港市價格繼續受到刺激。

據糖業人士指出：現在本港糖市交投本非暢旺，但受國際糖價反覆上漲影響，粗砂糖及幼砂糖價格均繼續提升，這是與貨銷判然兩樣。

昨（六）日市價，中國大陸福建粗砂糖現貨每噸三千八百七十元，福建粗砂糖現貨每噸三千八百六十元，南韓幼砂糖碼頭交收每担二百六十三元，菲律賓幼砂糖倉貨每担二百八十五元。

上週倫敦市場原糖收市價，現貨每噸三百八十四鎊，降三鎊。一月期貨每噸四百一十七鎊，升三鎊。三月期貨每噸三百九十七鎊，降五鎊。五月期貨每噸四百一十二鎊，升六〇鎊。紐約市場原糖收市價，一月期貨每磅四十一點一〇美分，升點四〇美分。三月期貨每磅四十二點九〇美分，升點五五美分。五月期貨每磅四十二點八五美分，升一點〇五美分。

生猪供稍增

總成交量超一萬頭

（特訊）港九生猪市況，昨（六）日全日總成交量共有一萬零一百七十一頭，其中大猪佔七千八百二十一頭，九龍區上午有五千二百八十頭，下午佔七百九十頭，頭盤成三百八十元，尾盤七百四十元，最低成三百四十元，香港區佔一千三百五十一頭，最高成五百四十元，最低成三百五十元，中猪一百頭，頭盤成三百二十元，普通成四百四十元，尾盤三百九十元，全部集中在九龍區。

猪花計有一千一百四十三隻，九龍佔九百隻，猪担成八百五十元，香港區二百四十三隻，成九百五十元。

上列猪隻是從湖南、湖北、河南、浙江、上海等地來港。

新界上市生猪共一千一百零七隻，九龍區佔一千零三十五頭，其中大猪頭盤成四百九十元，普通四百五十元，尾盤四百五十元，燒猪（包括中猪）細身揀手貨（約一百頭）成六百二十元至六百四十元，普通貨成五百四十元至六百元，尾盤成四百七十元，香港區佔七十二頭，大猪五十九頭成四百六十元，中猪十三頭，成五百六十元。

猪商表示，中國大陸猪隻經過兩日減少到貨後，昨日已恢復較多供應，因而使猪價能維持穩定。

國際股市金融行情

一九八〇年十月六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－ 0.70（478.40）
午市	＋ 3.40（482.70）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	17.78	17.82
怡和	H.K.$	26.75	26.85
和黃	H.K.$	13.82	13.98
會德豐	H.K.$	6.14	6.26
置地	H.K.$	18.67	18.73

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數　＋ 5.95（956.66）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數　＋ 2.36（7156.16）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. ＋ 8.50（671.50）
尾盤	U.S. ＋15.00（675.50）

美元開市價格：		
法蘭克福	1.7981	馬克
倫敦	2.3960	美元
東京	207.00	日元
巴黎	4.1765	法郎

期豆價微升

升幅不大，市況仍旺，全日共成五百一十二手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所大豆期貨市場保持旺盛，全日共成五百一十二手，較上週五減少三百二十七手，造價普遍上升，但升幅不大。

十月份大豆合約開市價報一二一七點六元，收市一二一九點六元，共成二十九手，十一月份開市一二二二點二元，收市一二二三點八元，共成四十八手，十二月份開市一二二六點八元，收市一二二八點八元，共成三十五手，一月份開市一二二九元，收市一二三〇點四元，共成五十七手，二月份開市一二三〇點四元，收市一二三〇點二元，共成一百一十五手，三月份開市一二三〇點二元，收市一二三〇點四元，共成二百二十八手。

戰爭的辦法。

維持健全國際財經系統

除談論應付衰退投機外，並設法尋求結束兩伊

貨幣基金世銀華盛頓聯合年會上討論

（特訊）據美國之音電台就世界財經問題發表評論稱：全世界大多數國家的財政部長和中央銀行負責人本星期都聚集在華盛頓參加國際貨幣基金組織和世界銀行舉行的聯合年會。

這些財經界人物目前面臨的重大問題：在有些大學中經濟和政治可能是二種不同的學位，但是在現實生活中，經濟和政治是經常分不開的，尤其是世界性的政治和經濟更是如此，世界上大多數國家都迫切需要石油，可是在這些國家又缺乏購買石油的經費，這次將近一百四十個國家的財經官員來華盛頓參加世界貨幣基金組織和世界銀行舉行的聯合年會，希望這二個世界組織擬出一個迎合各國需要的政策，在這世界性的集會上，各國間的政治衝突當然與經濟問題有密不可分的關係。使這次會議更複雜的一件事，是二個會員國伊朗和伊拉克二國目前正在發生戰爭，伊朗和伊拉克都是主要石油出產國家，他們煉油廠和其他石油工業中心很多是因爲受到轟炸的摧毀，這些工廠設備很多受到破壞，其中已開發國家所需要的。

對參加這次會議的代表來說，更重要的一點是這些被摧毀的設備不但對伊朗和伊拉克本身重要，對他們鄰國的二國的貿易伙伴亦重要。還有很多人担心中東地區新發生的衝突可能會對通過荷姆茲海峽運往各地的石油發生影響。

參加這次聯合年會的各國財政部長和中央銀行負責人關心的是如何找到足夠錢來購買石油以及如何維持健全的國際財經系統，使貿易能繼續進行，使用投資者維持信心，和維持健全的貨幣和信貸等各項活動能繼續進行。

國際貨幣基金組織和世界銀行過去幫助各會員國的工作上有很成功的記錄，現在不但減輕石油價格劇烈上漲的影響，這二個組織的放寬貸款的條件，當前的世界有了重大的改變，如輸出石油的國家中國家積存了大量外匯，而不出產石油的國家卻爲了購買石油和燃料欠下大筆外債，爲應付這些變化，各國正在檢討國際貨幣基金組織的機構。

到目前爲止，財經專家們在現有的制度與想不出辦法解決和平時發生的災難，應付經濟衰退，金融市場上的大變動和黃金投機等各種問題，可是政治衝突和戰爭對經濟來的影響就不可同日而語，這次聯合年會上討論的項目之一即是伊朗和伊拉克的戰爭，二國外交人員能替交戰雙方找到以會商結束戰爭的辦法，到時主管財經人員該想辦法來找大筆錢來應付這場戰爭所帶來的耗費。（紹棠錢廠資料室供稿）

輸美國第一組紡織品

第二期預用配額方案

工商署已於昨日發表

（特訊）工商署致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第五十四（八〇）號：宣佈由一九八〇年十月六日起實施有關美國市場一九八〇年配額預用方案第二期。

紡織事務通告第一組郵寄名單內之商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋大廈十六樓之工商署美國組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

周永昌——工業主任（第一、三及四組）電話：三——七二二二七。

鍾徧源——工業主任（第二組）電話：三——七二三五八。

金幣價格

（十月六日）富格林金幣之收市價爲：買入：三四六〇；賣出：三四九〇。

港匯指數

（特訊）一九八〇年十月六日（星期一）的港元對外匯兌指數爲八十八點七，無起跌。

天氣漸見涼爽

食米銷量漸有增進

二三盆以候寄米少 選擇性入貨頗積極

（特訊）昨（六）日米市成交轉呈增加，因爲天氣漸涼，食米消費量比暑季漸增爲正常趨勢，且因二、三盤商候寄米很少，作選擇性增加購入應銷。入口米商十二家開盤，提沽食米卅七款，其中廿五款有成盤的，大陸米佔二千八百中包，泰國米佔一百五十中包，另三百八十大包。大陸金稻絲黏每担升五元。

據工商署統計，截至九月卅日止，基本存倉食米七萬三千八百六十三點二噸，包括候寄米六千〇廿七噸，另有特別基本存倉食米額二千三百五十九噸。在基本存倉食米中，中國大陸米佔三萬三千八百六十三噸，泰國米佔三萬五千六百廿八噸，澳洲米佔四千三百六十九噸，其他地區米佔二點二噸。

成盤紀錄：大陸華南粘每担一百五十三元，才字油粘每担一百五十二元，麥字油粘每担一百五十元，天字絲苗每担一百六十二元，展字絲苗每担一百五十一元，桂花粘每担一百五十一元，林字絲苗每担一百五十一元，玉字油粘每担一百五十二元，江西絲苗每担一百五十二元，金稻絲苗每担一百八十元，洪字絲苗每担一百五十八元，泰國金龍米每担一百卅二元，金門香米每担一百四十二元，青龍蝦白米每担一百五十八元，青金瓜白米每担一百五十八元，青發財白米每担一百五十八元，金鳳香米每担一百七十二元，雙黃綠三號米每担一百四十五元。

香港金融行情表

一九八〇年（十月六日）

九九金每司兩（最高）四〇一七·〇〇（最低）三九七五·〇〇（收市）三九八四·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
電匯	一〇〇	五〇〇·〇〇
美單	一〇〇	四九九·四〇
美鈔	一〇〇	四九九·〇〇
英鎊	一	一一八·七〇
加拿大圓	一〇〇	四二七·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一八·七〇
瑞士法郎	一〇〇	三〇五·〇〇
西德馬克	一〇〇	二七六·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	五·五三
荷蘭盾	一〇〇	二五四·〇〇
澳洲圓	一〇〇	五八二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四·〇五
菲律賓披索	一〇〇	六二·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八五·〇〇
坡圓	一〇〇	二三七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·七五
泰國銖	一〇〇	二四·二〇
印度勞啤	一〇〇	五九·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五四〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六·七〇

大陸各省各地產品

儘量在秋交會洽銷

目的消除各自出口的矛盾與衝突，廣州秋交會本月十五日起舉行。

（特訊）中國大陸秋季交易會將於本月十五日在廣州舉行，由於對外貿易體制有較大改革，各省產品將增加在交易會內供應，曾經在個別地區舉行專業性小型交易會的產品，亦可在秋季交易會內推銷，這是消除去年以來各省產品爭取直接出口，造成出口價格混亂的一項新措施。

據本港有關商家指出：去年以來，中國大陸很多產品，包括工業品及工藝品，個別省份直接爭取出口，造成統銷體制的破壞，出口價亦失去準則，特別是曾經規定在個別地區舉行專業性小型交易會的產品，例如棉紗，煉糖不同省份的產品出口價就有差距。又如最近在本港舉行展覽的華北地毯，就不屬於總代理及總經銷所控制。現在中國大陸當局表示改革對外貿易體制，盡量容納各省產品在今屆秋季交易會內銷售，主要目的是消除各自出口的矛盾性及衝突性。

據北京方面消息，一九八〇年秋季出口商品交易會，將於十月十五日至十一月十五日在廣州外貿中心舉行。

今年秋季交易會，反映了外貿體制改革的情況。各省市外貿機構參加的人數有所增加，一些新的外貿公司，如中國冶金進出口公司、中國東方科學儀器進出口公司、中國東方標準公司、中國福建公司等，將參加交易會。對外直接洽談業務。在原來十個交易團外，將再成立一個新的交易團，即新時代公司聯合交易團。由中國航空技術進出口公司、中國電子技術進出口公司、中國北方工業公司、中國船舶工業公司、中國精密機械進出口公司聯合組成。

本屆交易會不再規定某些商品不拿到廣交會成交。有些過去平時成交或者小交易會成交的商品，如果客戶確有需要，廣交會也要積極成交。

英國升降平台商

來港介紹新產品

英國諾定咸工商總會本月十八至廿四日將組織一個十四人貿易團來港，介紹先進的產品和工商業服務。

該貿易團團員之一的 ACS ENGINEERING LTD. 是歐洲最權威的液壓升降平台製造商，所出產的滅火和救援用平台已達國際。該公司今次會重介紹一種升高度從二十至三十一米的平台。平台的形狀作盤形，可以裝上噴嘴或泡沫噴，很容易就可調節往屋頂或窗戶，用以拯救被困的人。

該公司也會介紹其平台標準體系，包括工業、貨車和拖卡附設的款式，其中一種 ACKLIFT 貨車支承平台體系，其伸延高度從九米以至卅五米不等，可用於維修街燈，電話綫及各類架空電綫、建築物與飛機等。

日本股票外來投資

淨額很可觀

上月逾二千二百億圓

更多美人看好日股市

（紐約電）亞洲華爾街日報每週評論說，愈來愈多的美國投資者爲東京的股票市場所吸引。這些人認爲東京股票市場本來行情看好。

有關人士說，大個月以前，在日本市場中的外國人以歐洲人及中東買家居多，但目前湧向日本的美國投資者日益增多。

自七月以來三個月內，美國投資者向日本十二家最大的經紀商所購買的日本股票高達三百六十億日圓（一億四千五百萬美元），相反地，今年前三個月的總額則爲一百四十一億圓。

（東京電）東京股票交易所於宣稱，上個月在日本公司股票內的外來投資淨額達到新的單月最高紀錄——二千二百〇九億四千萬日圓，（幾近十億五千二百萬美元）。

九月份的這個數字超越了前最高紀錄的一千八百九十億六千六百萬日圓的外來投資淨額。

交易所說，外來投資家賣出二億九千〇二十六萬股，價值一千一百四十六億九千萬日圓（約爲五億四千六百萬美元），然而他們卻買入了八億〇七十六萬股，價值三千三百五十六億三千九百萬日圓（十五億九千八百萬美元）。

一萬五千買家月中來港

參觀二屆電子商展

廿日至廿三日假麗晶酒店展出

（港訊）超過一萬五千名海外買家及代表將于月中參觀東南亞一連串電子商展後，前來本港參觀第二屆香港電子商展。

一百五十名本港電子廠商及出口商于十月二十日至二十三日假尖沙咀麗晶酒店及新世界酒店展出最新電子消費產品及電子零件，展覽場地共容納一百四十個攤位及一商品陳列中心。

展出商品包括百分之九十五爲電子消費商品，其餘則爲電子零件。

第二屆香港電子商展乃由亞必先貿易推廣中心主辦，香港中華廠商聯合會贊助。

據亞必先貿易推廣中心董事長潘志鑫指出：舉辦電子商展除了協助本港電子廠商及出口商發展新市場之外，還希望藉此機會促進參展商與海外電子業廠商作電子科技的交流，所以，在展覽期間，主辦者將籌辦多項活動，以加緊海外買家與本港廠商之聯繫及認識。

去年第一屆香港電子商展亦由亞必先貿易推廣中心主辦，吸引超過六千名海外買家，達成生意額數高達一億美元，第二屆香港電子商展規模比去年爲大，預料所達成的生意額將會比去年高。

香港中華廠商聯合會主席倪少傑將於十月二十日上午十時，在尖沙咀麗晶酒店麗晶廳爲第二屆香港電子商展主持揭幕儀式。

歐洲金融開市

美元報下跌

黃金做價升幅頗大

（特訊）倫敦十月六日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時均告下跌。蘇黎世和倫敦黃金價分別上升了十二及八·七五美元。

蘇黎世黃金開市價由六六〇·五〇美元升至六七二·五〇，而倫敦每安士則由六六三·五〇升至六七二·二五美元。

倫敦英鎊開市時由二·三八九〇升至二·三九六〇美元。

經紀稱：美元對所有歐洲主要貨幣表現軟弱，柏克萊國際銀行一經紀稱：美元表現軟弱是美國貨幣供應下降與歐洲美元利率回軟的反映。

法蘭克福美元開市由一·八一〇〇跌至一·七九八一馬克，蘇黎世由一·六四四八跌至一·六三二五瑞士法郎，巴黎由四·二〇〇二五。

埃及計劃買糖

期糖造價穩中向上

現貨價亦升八十點

市況平淡，全日共成八十六手。

（特訊）昨（六）日香港商品交易所原糖期貨市況平淡，全日共成八十六手，較上週五增加五手，期現價齊升，現貨價報三九點二美仙，上升八十點，期貨價以遠期合約升幅較大，市場消息有，埃及宣佈週末要買入二萬噸原糖的標貨，埃及因價不合，取消一萬噸原糖的標貨。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份三九點三三美仙，共成十手，三月份三九點七美仙，共成十五手，五月份四〇點三三美仙，共成十三手，七月份四〇點三五美仙，共成十四手，九月份四〇點三五美仙，共成十四手，十月份四二美仙，共成二十手。

日許多公司已改用煤礦

鑑於日本許多公司及家庭已紛紛用煤取代石油以應付不斷上漲之油價，日本鋼管株式會社目前已在屬下之福山鋼鐵廠設一分公司—日本鋼管煤礦中心。該中心用該鋼廠之大型設備從散裝貨輪卸下進口煤，然後用小型貨輪運往日本各地區。在首一次卸煤工作中估計將處理一百五十萬噸之煤礦。福山鋼廠之三個碼頭可從散裝貨輪卸下二十萬噸煤。

此外，日本鋼管煤礦中心亦將研究如何用煤代替石油的新方法。

美加白報紙價格

下月加價百分七

每噸達四百七十美元

（紐約電）十一月一日起白報紙價格將提高百分之七點三，這是今年度第二次漲價，因此報紙價也將隨之提高。

世界最大的白報紙生產商，多倫多的阿比提比－普萊斯公司，本週織總部設在紐約的國際紙業公司，宣佈提高白報紙價格。

國際紙業公司本月稍早已宣佈，自十一月一日起，把白報紙價格從每噸四百三十八美元提高至四百七十美元。阿比提比公司則將自明年元月一日漲價。

旅遊好工具 迷你沙灘帳篷

中秋節過後，天氣已日漸轉涼，較少人會到海灘游泳，不過，在涼風吹拂下，坐在沙灘上看書，聆聽海潮拍岸，也可算是高度享受。

澳洲偉嘉公司（JARVIS WALKER PTY LTD）最新設計一種迷你沙灘帳篷，輕巧緊實，既能遮擋陽光，又可以防風沙吹襲。

這種名（CHWEB）的迷你帆篷，容易架設及拆除，可提供四方公尺面積，玻璃纖維的帳篷架骨極爲耐用，在插入沙中後，帳篷可抵禦強風，帳篷有多種鮮艷顏色圖案，而且甚爲耐用，無論往海灘游泳，或是郊外遠足，這種輕巧的迷你帳篷可以提供「安身之所」。該公司目前正計劃在本港及東南亞洽商代理，經銷迷你沙灘帳篷。

僑外商向台灣投資躍加
今年創出最高紀錄
將會逾三億半美元
首九月達三億一千萬元

（台北訊）經濟部投資審議委員會表示，今年一至九月核准華僑及外國人來華投資總金額累計已達美金三億一千餘萬元，較去年同期增加百分之廿。估計今年全年可望超出三億五千萬美元，創歷年來之最高紀錄。

投審會指出，今年由於年初國內外經濟景氣復甦，加上我國不斷修正有關獎勵投資法令，改善投資環境，華僑及外國廠商洽商來華投資者非常踴躍。

投審會說，今年僑外投資的一個特點，即是美國方面的投資較往年增加得特別多，截至九月份為止，已較去年同期增加約一倍以上。

投資會分析，一至九月的統計已達成今年原訂的全年目標，但年底以前還有美國通用汽車公司即將參加重型車輛工業投資等幾宗大投資案，因此，估計全年統計還更可觀，必可刷新去年的三億二千八百多萬元的最高紀錄。

太古集團 添新電腦

（港訊）太古集團（香港）有限公司，最近與國際領調查有限公司簽約，向後者購買一前瞻電腦機；該機具有電腦化的財政分式、設計、表示及回報組合程序等功效，可用作加強，及財務預算等工作。

據太古集團電腦部發言人表示，在短綫來看，前瞻電腦可節省人力，而在長綫來看，該機更可方便用戶改善財務上的預算，及編制變換等。兩所首先採用該電腦機所制之組件的公司將是太古集團（香港）有限公司，及太古洋行。不過，太古集團其他成員公司，亦將於稍後採用該項服務。

天氣轉涼果市更弱
西橙供量轉疏 水晶梨價回落
蜜瓜市道疲滯爛貨增多入口商虧損嚴重。天津鴨咀梨來量漸多，市勢不俗。

（特訊）天氣漸告轉涼，市民消費力疲弱，最近鮮果市場一片淡靜，由於來貨已轉疏，價格企穩，水晶梨則見下挫。

據果商消息：中秋節的鮮果市銷表現頗不合理想，雖然價格十分低廉；但由於市民消費力疲弱，市勢仍然很差，中秋過後，市民需求大為減少，市勢更差。

果商稱：由於節前各品種供量充足，價格多跌破成本，入口商虧蝕慘重，故此入口商又大量收縮訂貨，近來各途供量又告減少。不過，由於市道極差，價格仍無力上升。金山橙，檸檬，提子，蜜瓜等價格仍然捱企，而這些品種目前的價格，入口商仍要虧蝕的，另方面，日本水晶梨今年供港量大增，在市場上搶盡鏡頭，價格一直頗平穩，但近日在市道轉變的情況下，價格亦告下降一成左右。

金山橙近來供量減少，凍倉出貨亦漸見轉疏，但由於市勢疲慢，價格仍無力上升，保持平穩，靚貨大裝每盒成五十七，八元，中裝五十五至五十二元，普通貨大裝五十元，副牌貨多成四十餘元，中裝三十八元至四十元。

萍果貨雖不多，但價卻稍降，美國萍果一〇〇裝成一百零五元至一百一十元，美國檸檬供求均衡，價格保持在每盒一百元的水平。

美國黑提來量漸多，質素不俗，靚貨每盒成九十元，普通貨則成七十五元。

美國蜜瓜市道疲滯，爛貨增多，入口商虧蝕頗鉅，經營甚難，有些竟然低至每盒十元左右。靚貨每盒五十五元，大陸普通貨四十餘元。大陸哈蜜瓜積有市應，靚貨每担四百五十元，普通貨三百五十元。

日本水晶梨價已回降，大裝每盒九十五元，中裝八十五至九十元。

天津鴨咀梨供量漸增，市道不俗，大裝每盒四十元，中裝三十四、五元。

果商稱：現時果市淡勢，相信起碼至重陽節才略有轉機，但節後又會迅速晉入淡季了。不過，以目前各途鮮果到貨轉疏的情況來看，價格將繼續下跌的機會並不大。

日本紡織出口嚴重受損
銷中東貨因停戰停止裝船
棉紡毛紡續減產至明春

（東京電）兩伊戰爭對於日本的紡織品輸出開始發生重大的影響。

據商社消息說，以兩伊戰爭為契機，對整個中東既定契約部分的裝船已經停頓，另方面新的商談也不得不暫時停頓。日本對中東的紡織品輸出佔日本整個纖維輸出的二二%，自從進入今年後扮演了日本纖維業界輸出熱潮的主要角色。因此，日本業界人士就心如兩伊戰爭形成長期化，而喪失最好輸出市場的話，輸出用纖維勢將回流於日本國內。

由於兩伊戰爭發生，日本各商業銀行原則上停止收購對於兩國的輸出期票，同時開往波斯灣的船隻事實上也停止調度。因此，商社方面對於既有契約部分的纖維也不得不停止裝船。據商社方面人士說，對兩伊交戰國不必說，對沙烏地阿拉伯、科威特、阿拉伯聯合大公國的輸出均要經過荷莫茲海峽船運到各該國，所以商社也想不出其他辦法。

按日本今年一月—八月對中東的纖維輸出，比去年同期增加六八%，達八億四千萬美元，佔整個纖維輸出的二二%。其中對伊朗輸出一億八千一百萬美元，對伊拉克輸出五千六百萬美元。

（東京電）由於受到兩伊戰爭所影響，日本開往波斯灣的輪船大為減少。據日本運輸省與海運界人士指出，自從兩伊戰爭發生後，日本開往波斯灣的定期船與不定期船的數量，比從前減少一半以上。

據日本海運業界說，日本開往波斯灣的定期船與不定期船過去每月在五十艘至六十艘。但由於兩伊戰爭的發生，該兩國港口陷於風險狀態，因而船東們都不願意冒這種風險，致目前已減少到一半以上。

（東京電）東洋紡織會社宣布，該會社自七月起所實施的棉紡織及羊毛紡織大幅度自動減產措施，決定繼續施行至明年春季。

在棉紡及羊毛紡織兩個業界中，各廠家均決定到今年底為止繼續減產，但宣佈自動減產延至明年春季的廠家，則為東洋紡織會社第一家。

該會社第三季（七—九月）在棉紡及羊毛紡織兩方面分別自動減產〇一%弱及三〇%，但由於企業界的庫存量並無減少的跡象，且市場情況仍然低迷，因市決定將目前自動減產措施繼續延長至明年春季。

今年玩具出口 估計僅為去年七成
最大競爭者為台灣 近月美國單已稍晉

（特訊）近一個月內，香港工廠接入美國訂單稍增。情況雖比第二季時接單銳減為好。但據本港玩具出口商指出，展望本港今年玩具出口數量，為去年的七成，展望未來數月接單仍較去年差些，但明年歐、美市場應較今年好。日本已改產高價貨，本港玩具業的最大競爭者是台灣。

據指出，美國市場縮減最多，貨質比去年減四成，過去三個月來美國織生意非常淡，事實上今年一、二月美國來單已比去年同期減少。美國來單須等美國大選後才可能增加，到明年一、二月將增加，但展望來單最少亦祗及往年同期的水平。

歐洲市場縮減較美國的為少，但亦比去年同期差些。據稱歐洲存貨亦多，除因不景氣外，也是因為歐洲今年天氣冷，落雪時間特別長，對玩具銷售做成影響。

中、南美市場，估本港玩具出口比例已達百分之十，該市場在今年一、二、三月時增長最快，但現在已開始穩定下來。該市場以委內瑞拉對高價玩具需求較大，而巴西則對低價玩具需求較大。

中東市場比例已超過百分之十，但因中東其他國家轉口往伊朗減少，中東市場實質比去年減兩成。

支票通創辦人 攷察本港情況

（港訊）美國支票通服務有限公司TELECHECK SERVICE董事長貝爾雅（ROBERT J. BAER），將於本月六日來港作短暫之訪問，攷察支票審核及担保服務在本港之發展情況。

支票通服務有限公司係於一九六四年在夏威夷設立，為參加此組織之商戶提供支票及信用咭之審核及担保服務。而獲得香港區經營專利權之支票通（香港）有限公司，經於今年八月一日起在此間投入服務。

貝爾雅是一位著名的市場學及市場心理專家。

該公司總部設在科羅拉多州丹佛市，其特許授權成立之公司分佈於美加兩國逾五十餘城市。

在訪港期間，巴氏將與此間之支票通（香港）有限公司負責人溫慶紹，討論有關「支票通」在本港之業務發展。

倫敦糖價 漲至五年來最高

（倫敦四日電）沙尼司公司報告，本週若千因素引起世界砂糖市場的關切，而倫敦每日繼續（LDP）已上漲到自一九七五年一月以來的最高水平。

但是還必須考慮到，此期間，通貨膨脹已使英鎊的價值跌落了將近五〇%。

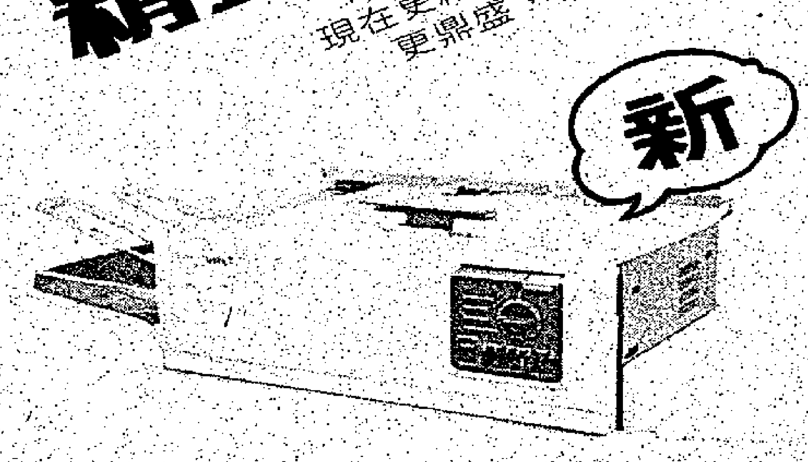
有關蘇俄天氣轉寒較予常為早，以及其他作物收割發生困難的報導，再度引起推斷，認為該國甜菜作物將再度面臨歉收。

中東戰爭仍為一項引起波動因素對糖價的影響如何，各方看法不一。不過，如果戰事長期化，或使其他國家捲入，則可想得到的，買方必將搶進遠期期貨。

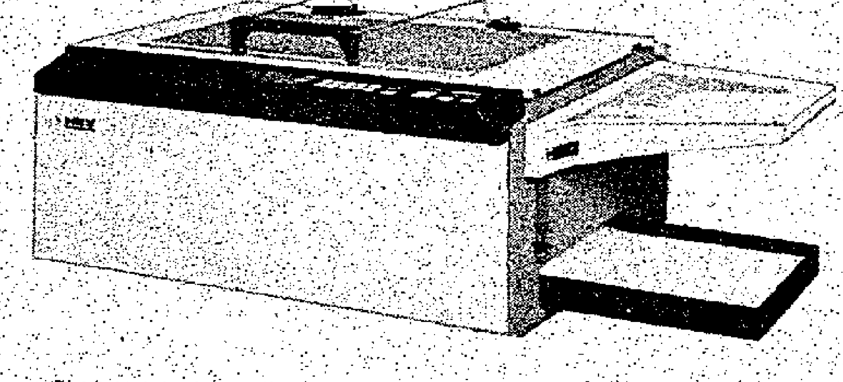
巴西伯南布科州廿萬工人的罷工，導致卅五家工廠關閉，這些工人仍多復工，但由於巴西國內白砂短缺，聖保羅州的工廠已經受到指示，減少出口。

U-BIX 精益求精 陣容鼎盛

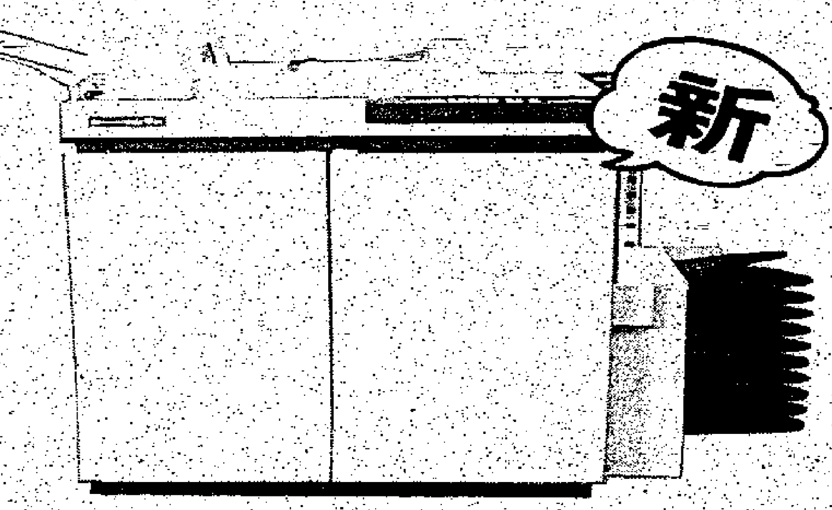
優美影印機，向以尖端科技著稱，現在更精益求精，推出多款新機，陣容更鼎盛，歡迎駕臨陳列室參觀。



U-BIX T型
小型機翹楚，不但具備優美影印機一貫之卓越性能，更增加多項新設計，操作更為利便。
* 不須紙盒，換紙更簡易
* 選用單性炭粉，便於保養
* 柯式版影印，影像更鮮明



U-BIX V型
本港影印市場最暢銷產品之一，結構謹嚴，操作簡易，性能出衆，早已有口皆碑，大受用家稱許。



U-BIX W型／WSA型
專為高速大量影印而設計，影像清晰，成本經濟，獨有優美首創之"中斷影印掣"及"自我診斷電路"，更備有原稿輸送及分副本系統可供選擇。

優美影印機●科技精研●着着領先

易視美有限公司
英國英之傑集團附屬機構
香港高士打道250號伊利沙伯大厦五樓
營業部：5-777664　服務部：5-748325
陳列室：香港高士打道180-185號中怡大廈

U-BIX 電子影印機
UBF 辦公室傢具
AES 電腦打字系統

Why a paper printed in Europe can tell you more about your business

However interesting local news may be, your business is more likely to be affected by events on a worldwide scale.

Political manoeuvres, market trends, trade deals, currency movements, economic forecast.

These and more are the important topics covered by the Financial Times. In depth, every day.

The FT can be obtained from leading retail outlets, hotels and at airports. Or, why not have your own personal copy airmailed to you from London each day? Simply return the coupon below with your payment and we'll arrange everything.

That way you'll be better informed – and better equipped to make the right business decisions.

To: Subscription Manager, Financial Times, Minster House, Arthur Street, London EC4R 9AX, England.
Please commence an airmail subscription for me for *(please tick)*
☐ 6 months at £142.88　☐ 12 months at £285.76
I enclose cheque/money order for
(Payment in any international currency converted at current rates.)
BLOCK CAPITALS PLEASE
Name
Company
Position
Full postal address
WK
Signature

FINANCIAL TIMES
CONDITIONS OF ACCEPTANCE OF ORDERS. All subscription orders are entered at the price ruling at the time of receipt, but the rates and periods quoted are subject to revision during the term of the subscription if either the postal rate or the selling price is altered.
The Financial Times Limited, Reg. Office: Bracken House, 10 Cannon Street, London EC4P 4BY. Registered in England, Number 227590.

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.125%
一年	11.5%
一年半	11.5%
兩年	11.5%

除上列期限利率外・其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行何錦添君查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行	5-436322	紅磡分行	3-330137
堅道分行	5-239650	油蔴地分行	3-841191
灣仔分行	5-278341	大角咀分行	3-950131
銅鑼灣分行	5-766261	深水埗分行	3-7790171
北角分行	5-706231	新蒲崗分行	3-270145

荃灣分行：12-430115

六個月利率 14.50%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	12.50%
一個月	13.25%
二個月	13.50%
三個月	14.00%
一年	14.00%

凡在本公司有存欵者如有急需可獲貸欵
其利息以定期存欵利率加1-3%

日本信用保証財務有限公司
（政府註册接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	5-7902669	土瓜灣分行	3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	5-213123

RNB
利寶財務有限公司
美國利寶銀行附屬機構
（資產超過五十億美元）
本銀行專營業務包括：存款借貸，外滙外幣找換及黃金買賣
今日存款利率行情

	港幣（最低存款額50,000）	美元（最低存款額10,000）
1星期	9.50%	12.00%
1個月	10.50%	13.00%
2個月	11.00%	13.00%
3個月	11.50%	13.00%
4個月	11.50%	13.00%
5個月	11.50%	13.00%
6個月	12.00%	13.00%

查詢請電：5-233072王少輝
或5-243073吳偉文
香港中環康樂大厦六〇六室

廣安銀行
全資附屬機構
廣安財務有限公司
港幣存款
利率優厚
最低存款50,000元 1個月至12個月

詳情請致電總行
5-433476
或向下列各分行接洽

西區分行	5-496321	旺角分行	3-944215
堅尼地城分行	5-460185	油蔴地分行	3-887505
香港仔分行	5-538135	海洋大厦分行	3-663371
筲箕灣分行	5-681141	紅磡分行	3-633301
銅鑼灣分行	5-776072	土瓜灣分行	3-642313
葵涌分行	12-247121	九龍城分行	3-825666
深水埗分行	3-805358	新蒲崗分行	3-232889
大角咀分行	3-964167	觀塘分行	3-894211

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	8.500%	三個月	11.250%
一個月	10.250%	六個月	12.000%
二個月	10.750%	一年	11.500%

最低存款額HK$50,000
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大厦32字 5-261211	5-213126
銅鑼灣分行	百德新街恒隆中心18字	5-771459
西區分行	德輔道西60號榮裕大厦1字	5-480252
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大厦12字	3-301348
官塘分行	康寧道9號晨光大厦8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大厦地下	12-790236

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.500%	三個月	11.250%
兩星期	9.000%	六個月	12.000%
一個月	10.250%	一年	11.250%
二個月	10.750%	兩年	11.250%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大厦五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大厦三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大厦五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大厦一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大厦二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

美銀財務（香港）有限公司

存款期	年息
一個月	10.375%
二個月	10.875%
三個月	11.375%
六個月	12.00%
十二個月	11.25%
二十四個月	11.25%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通知）
5-271345/5-283488　陳那華小姐　香港軒尼詩道一號熙信大厦306室
3-305281　沈樹基先生　九龍彌敦道636號銀行中心603室

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬
自動續期存款利率

一個星期	9.750%	三個月	11.750%
一個月	10.750%	六個月	12.250%
兩個月	11.250%	一年	12.000%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

建築與地產

尖沙咀中心雄偉脫俗設計新商業要區

花園式設計如置身泉林

尖沙咀東部給人們一種新的意念，除了未來必將會逐漸取代了尖沙咀舊區的商業地位外，在外表上來講，也給予人們一個新的觀感。

在過去來講，一般從九龍半島往港島方面觀望，視野只集中在中區。而如今若從尖沙咀東部往港島方面觀看，西自西環、中環、灣仔、北角而遠至東面鯉魚門止，維多利亞海港盡入眼簾，耳目一新。

尖沙咀東部除了新興建的一流酒店林立之外，高級商業中心的發展，更成為該區的重點發展。目前正在施工與建中的著名商業中心有：尖沙咀中心、海洋廣場、好時中心等、冠華商業大廈、尖沙咀廣場、希爾頓大廈、帝國中心、半島中心、熊谷利與大廈及東南亞商業中心。酒店則有香格里拉酒店、假日海景酒店等。

尖沙咀中心是一個商業中心，以行人天橋將區內的香格里拉酒店、好時中心、帝國中心、冠華商業大廈及帝苑酒店聯成一體。在這一個龐大的行人天橋網中，值得於此一提的，便是從尖沙咀中心通往帝國中心的行人路，乃是採用輸送帶方式的自動行人道路，行人只需站在輸送帶上，便不用舉步而來往尖沙咀中心與帝國中心。

在帝國中心與假日海景酒店之間，闢有行人休憩區，亦為園林設計，市民在逛遊該區商場之餘，可以在此休憩區內休息散步。此休憩區足以媲美東京行人廣場。

尖沙咀中心位於本港開埠以來唯一全面發展之一流商業旅遊購物地帶。面對中環及灣仔海港，媲峰烟雨，港灣白帆，山色海景盡覽無遺。而其毗鄰皆為一流的大酒店及高級商業中心所圍繞。在尖沙咀中心有行人天橋前往其鄰的香格里拉酒店，亦有行人天橋通往帝苑酒店。富豪酒店、麗晶酒店、假日海景酒店、新世界酒店則近在毗鄰，而喜來登酒店、帝后酒店及百樂酒店等，亦只有一箭之遙而已。可以稱得上是旅遊集中地，更加上了附近高級商業中心林立，其商業價值更形重要。

大廈的左右，均有城市花園之設，以該處地價而言，利用空地作為花園，在地產商來說，是絕不合化算，但是人們平日都只能處身在「石屎森林」中，一旦有綠樹成蔭，鳥語花香的景色時，難免會花更多時間流連一番，這點，就是吸引遊客的地方。

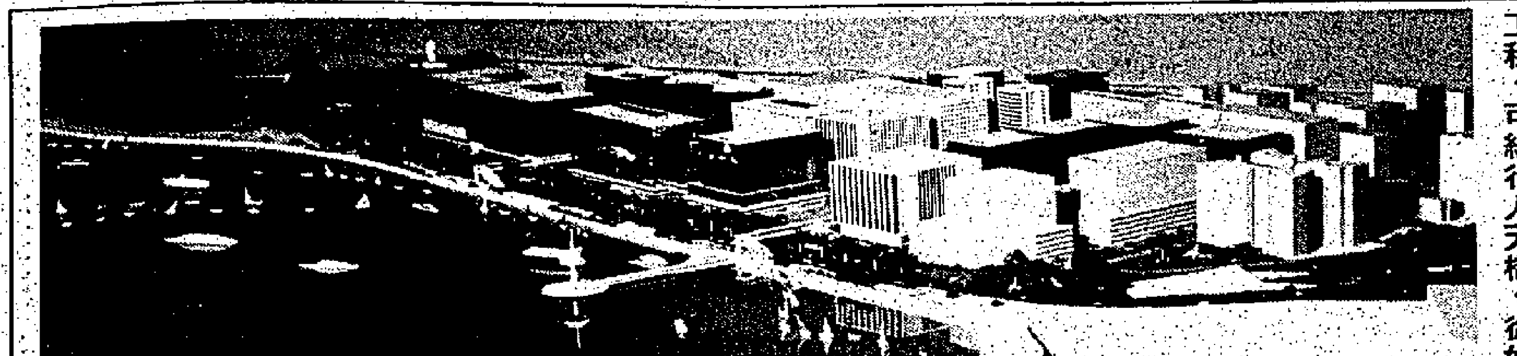
交通方面，稱得上四通八達，向東行，是紅磡渡海碼頭及巴士總站海底隧道附近，火車總站；南有梳利士巴利道及高速公路；西面是天星碼頭的巴士總站及通往中環的渡海小輪；北是地下鐵路系統，和舊有尖沙咀區互相呼應；此外，尚有政府多層停車場及露天停車場，駕車購物，絕對方便，上述都是交通情況的有利條件。最重要一點，還是通往啟德機場的幹線，只需要十分鐘的行車時間，就可抵達，看來，海陸空三方面的交通，都是極其完善。

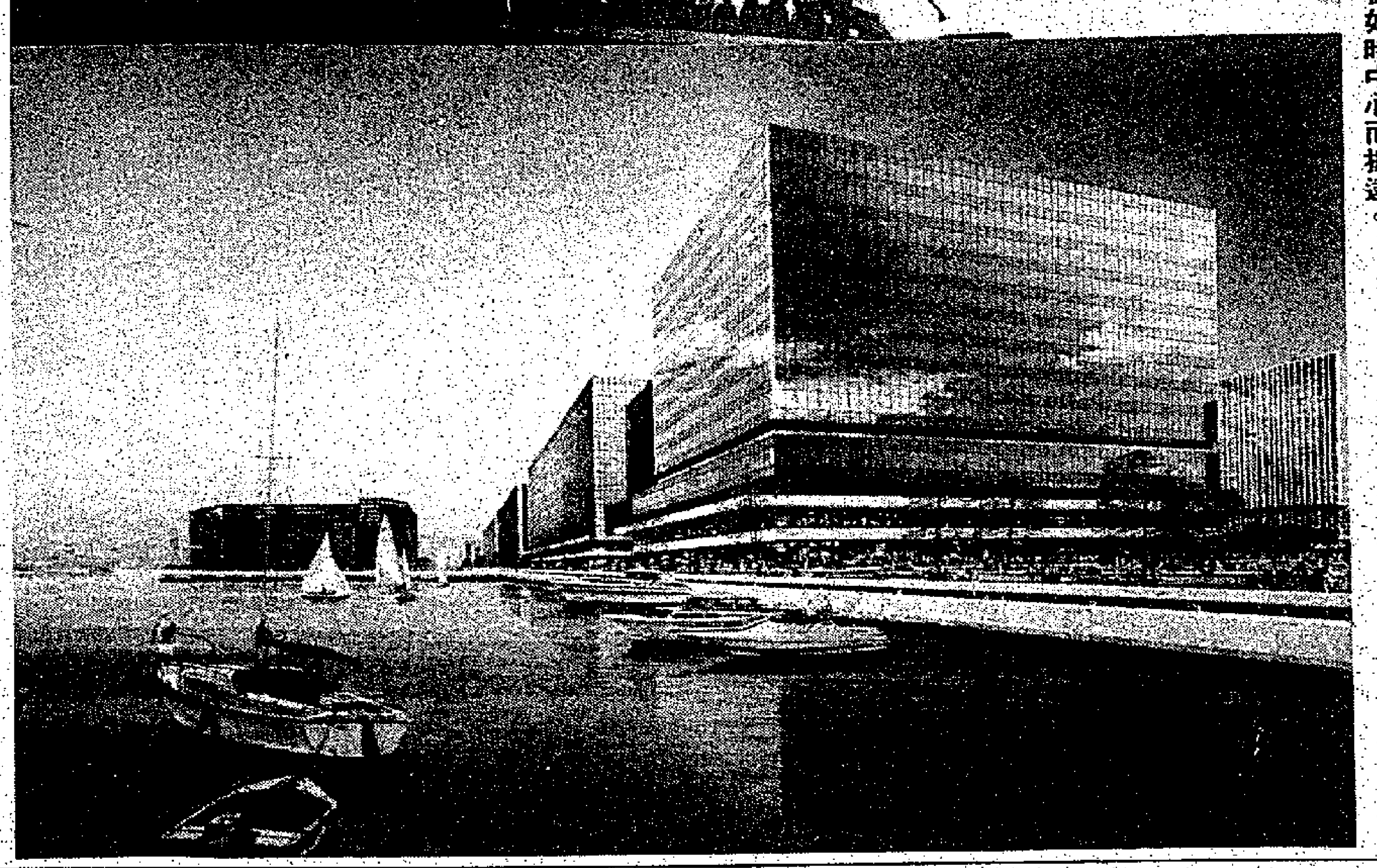
大廈的外形，也別具心思，大廈外牆以金色隔熱反光玻璃幕牆，既美觀又實用，氣派豪華大方，至於大廈的內牆，均鋪上意大利雲石，和一般紙皮石，不可同日而語；地台鋪名貴地毯，極盡豪華的能事，樓頂裝有隔聲及隔熱圖案天花板，和外面的嘈吵天地比較，就像處身兩個世界之內。

除了上述設備外，兩架透明玻璃製造的太空式電梯，來往各商場，遊人可從電梯內，觀賞整個商場，辨別方向，找尋目的地，這點也是創新之舉。此外，還有二十部自動電梯輔助，大大減少跋涉之苦。其他如中央系統冷氣設備，完善的管理，也是必備的條件。

商場方面，共佔六層之多，由地庫至弍樓，同樣作為商場之用。地庫方面，設有咖啡座，而商場各單位則圍繞咖啡座而設，這大大增加了顧客的興趣，一度自動電梯，設在咖啡座之旁，可直登低層地下，此層亦是商場，寬敞的通道，可供行人購物漫步，再上便是主要的商場，亦即大廈的地下，有六個入口，可由街外直達商場，四平八穩的通道，提供方便的條件。高層地下，則有有蓋行人天橋通往帝苑酒店及帝國中心，商場通道成方形，繞商場一周。一樓也具有高層地下的特色，而且，更多添一個通往香格里拉酒店的天橋，最高的一層商場，就是二樓了，本來論形勢，這是較為吃虧的一層，不過，由於這個商場來言，共有舖位達三百多個之多，已是欲窮千里目，更上一層樓，於是，在相輔相承的情況下，這層也同樣收到熱鬧的效果。而且，各層商場均有其本身的特色，商場最具特色的地方，就是當中有一個羅馬歐陸式的通天，帶來了陽光，恍如處身在大自然的環境中。其餘由三樓開始至十一樓，就是寫字樓。

寫字樓的最大特色，是面積大小均備，適合各行各業人士，而且，分成兩邊，互不相通，每邊有四部電梯供使用，對一般大型商業機構來說，是提供有利的條件。上述的一切設計，都非中環這個地區的新型商業大廈所擁有的，也成為這幢大廈的特色。





未來的尖沙咀東部新貌，高級商場與酒店林立（上）、帝國中心為尖沙咀中心之次期工程，可經行人天橋，從好時中心而抵達。

銅鑼灣購物區添新熱鬧

百達商場開幕港姐剪綵

每日有遊人三十餘萬的銅鑼灣購物區，將隨着一個佔地一萬六千五百平方呎的新型商場開幕，增添幾分熱鬧。

位於百德新街心臟地段的百達商場，日昨（九月二十八日）在途人擠擁圍觀下，由百達商場置業有限公司主席麥禮賢與現屆香港小姐戴月娥，陳鳳芝，黃靜以及影視紅星李司棋及李琳琳等一同主持剪綵儀式之下，宣告正式開幕。

這所新商場共設有舖位三十二間經營各類零售業務，由時裝，珠寶首飾，以至音樂器材，眼鏡及日常用品等，式式俱備。

在開幕禮中，麥德賢先生表示：「百達商場開幕，使到百德新街加添了一個新的購物中心，使到這個港島最繁盛的購物地區，更進一步與鄰近百貨公司相得益彰，方便居民及遊客有更多選擇，在舒適的環境下購買各式各樣的商品。」

該商場的佈置別具一格，天花板上裝有外國入口的新穎照明裝置，照耀櫥窗陳列品，倍見鮮明奪目。同時商場內舖上特製的地板，加上地毯和隔音的天花板設計，令到遊人置身商場內，感覺寧靜舒暢。

在該商場內經營的店舖有不少是市民耳熟能詳的著名店號，例如：屆臣氏購物中心，佔用了該商場內最大的舖位，而在本港以經營時裝馳名的鱷魚恤，也在商場內設有三個獨立舖位，經營其名下三種不同系列的產品。此外，其他著名商號與新進並駕齊驅，各展所長。

百達商場是兆亞代理人有限公司於去年間向和記黃埔集團購下，重新發展完成。該商場的業主是百達商場置業有限公司，管理方面現已交由嘉年地產管理有限公司負責。

屯門花園即將推出

地點旺公共設施佳

即將推出的「屯門花園」位於新界屯門新市鎮市中心，以屯門區而言，屯門花園可謂近期在該區少有推出的物業之一，據該發展公司，新界世紀地產有限公司的一位人仕稱，地盤位置是位於屯門市鎮一五三號地段，正好面向一屯門公路，左鄰為政府「居者有其屋」計劃之「置樂花園」，右鄰為未來屯門市鎮之市中心區，政府辦事處、巴士總站、工商業及交通總匯集中於此間。

「屯門花園」地盤佔地面積一萬三千五百五十二餘平方呎，三面單邊，建成樓高二十層的商住樓宇，屆時提供樓面總面積達五萬三千七百七十三平方呎，地下舖位，二樓為商場，由三樓至十九樓全部住宅單位，每層八戶，戶戶單邊，各單位面積約分兩種，A B型面積四百一十四平方呎（二房二廳）；C D E F G H型則為三百九十七平方呎（二房二廳），有電梯三部為客戶服務。

地下舖位共有二十間，均適合各行各業的發展，二樓除了商場外，另有平台作為住戶之康樂休憩公園，該平台面積達五萬餘呎，有專人管理，有花草樹木、兒童遊樂設施等。

該發言人謂，該公司約在十月中會正式推出發售，而該公司亦會相繼推出其他物業，分別為清水灣的麗涉別墅，位於觀塘區，地盤面積達十萬方呎的工業中心，長洲山頂的花園別墅（FA PANG KNOLL）的五十間豪華複式別墅，上蓋總面積達四萬七千方呎，另外，沙田午甸的四十六座複式別墅，現暫定名為沙田花園別墅（SHA TIN KNOLL），該地盤面積達十二萬方呎，建成後上蓋總面積達五萬方呎。

中國大理石

氣派確高貴　款式新·優點多

由於近年樓價高漲，如果能花得起數十萬元買一個單位的住戶，通常不會吝嗇於室內裝修的費用，所以室內設計及一般高級的建築材料，等其門如市，特別中國出產的大理石，在室內裝修方面已普遍採用。據本港出售中國大理石的經銷商，新洋明建築材料有限公司的黎海明先生稱，大理石的主要來源，均來自中國的各省份，目前出產最多的要算是山東，其次便是廣東，北京，大連，浙江，廣西等。現時由於國內開始採用新機器及先進的技術，所以出產量較以前多，而款色亦不斷增加。

目前在本港出售的大理石約有下列幾類：（一）山東的白雲石，白水晶，深啡石，翠綠，及黑麻石，（二）大連出產的綠雲石，（三）北京出產的銀花，米黃石及湖水綠雲石，（四）廣東的帝女紅雲石，金花白石及灰木紋石等。

黎氏稱，在高級建築材料而言，除了鋼外，相信沒有其他產品可取代大理石的地位，它既堅硬，又高貴，就算在烈日暴晒下，並無收縮或變形的現象出現。大理石用作宗教建材於商業或住宅的內在優點，於能令室內親托出高貴的氣派，所以雖然用大理石來作室內建築材料是較用其他的貴一倍多，但用家仍是有增無減。

附圖為美麗的中國大理石。

普通所謂行政人員客位，隨時安排三四人並肩同坐，擠迫侷促。

不過，這情形永不會出現在金獅行政人員客位。

搭乘英國金獅航空公司航機，選坐行政人員客位，保證閣下有寬敞舒適的座位，全部都安排在窗旁，通道旁，或鄰座無人的位置，故此絕對毋須與二人以上並肩同坐，倍感舒適。沒有其他航空公司可以作出此項承諾，唯獨金獅。

行政人員客位，給閣下眞正行政人員式款待。所有客位特別編在平穩安定的機艙中部獨立範圍，自成一體，安靜寧逸。

此外金獅行政人員客位有分設上機登記手續服務，方便快捷。座位寬敞，有足夠空間舒展歇息，並且供應便鞋及眼罩，務求令閣下舒適暢快。機上餐食精美，更以瓷具奉客，別具格調，各式美酒，免費奉送。航程中並有特備娛樂節目及多種消閑讀物供應，華籍及英籍空中小姐殷勤招待，使閣下旅途更為稱心愜意。

有關金獅行政人員客位或本公司其他航線，機票及服務方面的資料，請向相熟之旅行社或致電5-212353-7，5-215171查詢。本公司隨時樂意為閣下詳盡解答。

英國金獅航空公司

精益求精，至善至美。

亞郎然 阿克拉 阿爾及耳 阿姆斯特丹 亞特蘭大 班珠爾 班加西 伯明罕 波哥大 布魯塞爾 布宜諾斯艾利斯 加拉卡斯 卡薩布蘭加 達喀爾 愛丁堡 自由鎮 熱那亞
格拉斯哥 瓜亞基爾 侯斯頓 澤斯 卡諾 拉古士 拉斯帕馬 土主特 利瑪 里斯本 倫敦 盧色加 馬德里 曼徹斯特 門羅維亞 紐約 奧倫 巴黎 底多 勒希非 里約熱內盧 鹿特丹 聖地牙哥 聖保羅 聖路易 的黎波里 突尼斯

本港新聞

東華三院週末售旗 籌募經費發展福利 籲請社會人士捐款支持

（特訊）東華三院售旗籌款，本月十一日（星期六）上午舉行，籌募醫療，教育及各項社會福利服務發展經費。港督麥理浩爵士支持三院售旗，捐款四百元倡導，政府機關首長，議員，領事，銀行，工商業機構及社會熱心人士熱烈響應，連日來收到不少捐款。

行政局首席非官守議員，東華三院顧問鍾士元爵士於售旗前夕，在香港兩電視台以粵語及英語呼籲各界人士慷慨解囊襄善舉。

香港上海匯豐銀行支持售旗，售旗日在港九新界三十一間分行設收款站，便利錢箱收集。香港油蔴地小輪有限公司鼎力支持，准許三院護士在轄下廿六艘港內綫小輪向乘客勸售旗章。

今年參加售旗人數四千七百人，除東華三院護士及屬下七間中學學生三千三百多人外，各公私立學校熱烈響應，派出一千三百多人協助售旗工作，計有：威靈頓書院，聖伯多祿中學，聖嘉勒女校，聖士提反女校，聖瑪嘉烈書院，潮商中學，張祝珊中學，香港華仁書院，聖保祿中學，崇蘭中學，航海學校，聖約瑟英文中學，余近卿中學，可立中學，樂善堂中學，民生書院，九龍塘中學，聖福撒女校，銀禧中學，九龍華仁書院，孝華中學，龍岡中學，王肇枝中學，培中書院，聖士提反中學。（天）

灣仔民政區舉辦道路安全運動 道路交通安全展覽 各項比賽同時頒獎

（特訊）灣仔民政區道路安全委員會舉辦之道路安全運動，本月五日（星期日）上午十時半至十二時半，假座灣仔修頓球場室內運動場舉行道路交通安全展覽暨頒獎儀式。

灣仔民政區道路安全委員會爲響應本年度全港道路安全運動及宣傳道路安全之重要性，特於八月十五日至十月五日期間舉行一連串之道路交通安全活動，目的爲藉此加深區內居民對道路交通安全守則之認識。各項活動之內容非常豐富，多采多姿，包括有開幕典禮，道路安全花車遊行，選舉模範司機及行人，道路安全運動有獎問答遊戲，道路安全海報設計比賽，道路安全標語創作比賽，及道路安全展覽暨頒獎儀式。舉辦期間，區內居民皆踴躍參加，成績理想。

道路交通安全展覽暨頒獎儀式，屆時將由灣仔民政主任高傑博太平紳士，灣仔警察分局局長羅渠信高級警司，交通安全隊總監陳祁釗太平紳士，港島交通部高級警司黃家樂先生及灣仔民政區委員會各委員等主禮，並有歌唱巨星角樂隊演奏，交通安全隊步操表演，民歌演唱及魔術表演等，歡迎區內居民參加。

道路安全運動有獎問答遊戲二十位得獎者芳名如后：黃槐培，黃慧玲，林其祥，陳惠文，馬玉寧，黃美玲，盧格強，何懿國，馬玉池，林達理，李潔瑜，郭景成，戚桂兒，吳國忠，林李亮根，陳路臨，李潔蕙，吳滋燊，謝詠裕，陳綺媚。

道路安全標語創作比賽得獎者芳名如后：冠軍：周錦明，亞軍：陳俊心，季軍：歐全慶，優異獎七名：陳芷明，馬玉池，司徒秉强，陸小娟，黎卓安，陳偉堅，劉慧芳。

道路安全海報設計比賽得獎者芳名如后：初級組：冠軍：SALLY CEHUNG，聖芳濟書院，亞軍：WAILY CHAN，聖芳濟書院，季軍：何永安，達言中學。高級組：冠軍：LESLEY YU，瑪利諾修女學校，亞軍CHINS TINA LEE，瑪利諾修女學校，季軍：ELSA CHENG，瑪利諾修女學校。優異獎四名：李國明，達言中學，文蔚耀，達言中學，陳美玲，達言中學，梁麗祥，達言中學。

模範司機及行人如下：模範司機：梁壽慶、陸世光、陸達燊。模範行人：臧雅文、駱惠珍、萬得樂。

西貢社區青年義工訪問通善壇安老院

（特訊）促進青年義工對老人關懷與服務，昨日由主任何漢中率領青年義工四十多人往白沙灣訪問通善壇安老院。是日院方舉行「秋季生日會」。會長夏國璋，主席：葉樹演，李耀發，新譚林，總務余益，院務主任陳綺玲及委員出席，恭點招待嘉賓。

生日會行禮如儀，主客雙方致詞，向壽星祝福，語多吉祥。繼唱生日歌，吹蠟燭，切生日蛋糕，分發生日禮物，青年義工與住院老人交談慰問，代寫家書，送禮品予耆老（奕）

圖示：灣仔民政區舉辦道路交通安全運動展覽，各項比賽及選舉模範司機及行人同時頒獎。

馬來西亞韓江中學 本港考察參觀本報

馬來西亞韓江中學專修班新聞系考察團到港參觀訪問。他們考察目的是爲促進大馬和香港的學術文化交流，了解香港的民情風俗，並吸取辦報方針和經驗，了解香港大衆傳播媒介活動，以供該校獻身新聞系同學改進及參考。

昨午該團總領隊林景漢新聞系主任、張彥華老師率領全體十一位團員及隨隊記者洪鴻城到華僑日報參觀，由本報負責人龐信强、余鋭森熱情招待，並介紹有關本報採訪及編輯等有關情況。（乘）

圖示：馬來西亞韓江中學新聞系考察團昨參觀本報，團長林景漢致送紀念錦旗，由本報余鋭森代表接領。

認識日本風土習俗
七海爲華僑讀者辦冲繩及冲繩台灣聯遊
冲繩是理想遊覽地

近年來，到日本旅遊的港人日益增加，同時，想更深入了解日本人的生活的人，也是與日俱增。

這個趨勢，乃與一般人所持之旅行觀念之改變有關，因爲，越來越多的遊人已不能單單滿足於欣賞風景，他們希望能夠對當地的人及物，有更深刻的認識。

要深入了解日本人的生活及文化，冲繩是一個理想的旅遊地方，因爲該處至今仍保留日本最古舊的風俗習俗，甚至言語，樓房外貌以及漁農作業，都充滿濃烈的傳統風格。

華僑日報讀者七海旅行團，舉辦有日本冲繩周末渡假團，安排閣下省覽日本古舊風俗習慣，及暢遊這風景如畫的亞熱帶島嶼。

遊覽行程，全由經驗豐富人士悉心設計，節目多姿多采，實爲一次不容錯失的旅行觀光機會。

五天旅程，暢遊冲繩名勝古蹟，遊覽地點主要包括：那覇軍港，首里城，守禮之門，縣立博物館，浦添市，冲繩市，多本山蛇園，月亮海濱沙灘，海中公園，名護市，海洋博物紀念公園，東南熱帶植物公園，姬百合塔，舊日本海軍司令部戰壕，系滿市，名城沙灘，摩文仁塔，平和紀念像公園，玉泉洞及琉球陶房。

冲繩渡假團，逢週末有團出發，費用每位二千二百九十元。

同時，七海旅行團亦爲華僑讀者舉辦有冲繩台灣聯遊，遍遊兩地風景名勝，享受豪華，七天行程只收費二千六百九十九元，乃是一次海外旅行的良機。

讀者欲參加上述兩旅行團，可逕往中區國際大廈一七零二室辦理報名手續或索取說明書，查詢電話：H四四七一三七。

海外信託銀行 屯門支行開幕 萬元善款捐贈仁愛會 理民官鄉局主席剪綵

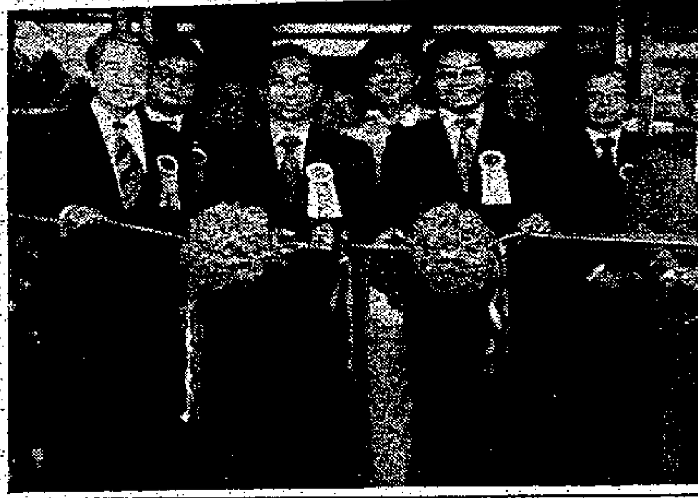
（港訊）海外信託銀行屯門支行於本月四日（星期六）正式開幕，該支行座落屯門鄉事會路九十號B爲該行分佈港九新界之第三十三家支行，連同設於海外各地區之分支行在內，亦即行之第三十九家支行。

該行於當日舉行酒會，款待嘉賓，到有該行董事長張明添，副董事長莊清泉，副董事長兼董事總經理黃長贊，總經理鍾朝發，董事兼副總經理張承忠，副總經理張啓文，總會計鄭瑞生，高級經理黃元生等在場殷勤招待。

開幕剪綵儀式於上午十一時半舉行，敦請新界屯門理民府理民官林中麟太平紳士及新界鄉議局及屯門鄉事委員會主席劉皇發太平紳士聯合剪綵。

剪綵後由該支行經理郭松威致謝詞，首述該行在當地開設支行之目的，並對林理民官及劉主席惠臨剪綵，各嘉賓遠道來賀懇切致謝，並表示今後將爲當地人士提供週到之銀行服務。郭氏辭畢後由該行鍾總經理代表該行以一萬元捐款贈與屯門中心仁愛會資助該機構辦理當地公益慈善事業。由林中麟太平紳士代表仁愛會接受並盛讚該行在屯門設行之眼光獨到及熱心地方公益之作風。林氏指出屯門現有居民十萬，工廠約三百家，未來發展前途無限。酒會亦於融洽熱鬧氣氛中進行。

當日參加酒會之來賓嘉賓有屯門鄉事委員會首長及同業等各界人士數百人，情況至爲熱烈。



圖示：海外信託銀行屯門支行開幕剪綵左至右：董事長張明添，總經理鍾朝發，副總經理張啓文，新界鄉議局及屯門鄉事委員會主席劉皇發，支行經理郭松威，屯門理民府理民官林中麟，董事兼副總經理張承忠，副董事長兼董事總經理黃長贊。

香港慈善小姐選舉 華美企業鼎力贊助

由太平山青年商會主辦之「一九八〇年香港慈善小姐」選舉，將於十一月二日假座富麗華酒店騎樓餐廳進行總決賽，此項活動旨在選拔優秀傑出女性參與社會服務及協助推廣本港之慈善活動機構之一。是次慈善小姐選舉，華美企業機構爲主要贊助機構之一。

華美企業爲台灣十大公司之一，台灣著名的芝蔴大酒店，林肯大廈，老爺大廈等地產物業均爲華美興建之物業，目前在港推出之寶島之蔴海景山莊園林別墅即爲華美企業所策劃的龐大建設計劃之一。

「永不休止，但求貢獻」是華美董事長張克東的座右銘，今次華美亦是本着這宗旨支持慈善小姐選舉活動，張克東先生特別專程由台北來港，除參與選舉籌備活動外，並親察寶島之蔴海景山莊園林別墅銷售情況，對於香港居民踴躍反應深感滿意。

（圖示：華美董事長張克東）

夏國璋喜作新翁 夏德建姚偉慈結良緣

醫藥武術名家夏國璋，李錦儀爲其長子德建與殷商姚潤生之次女公子偉慈，昨在香港婚姻註冊處舉行結婚，是晚假座京華大酒樓四樓設宴，到賀有副新界司徐淦侃儷，中西區民政處主任陳育德太平紳士，中區民政署主任賈其培伉儷，陳莫榮眞女士，林漢中，周有，廖子强，余匯林，蘇健康，陳漢宗，陸智夫，夏健雄，陳靜，劉漢江等數百人。

新娘姚偉慈現任職九巴公司英文秘書，夏德建君幼承庭訓，深得柔功門眞傳，現執業中醫師，男才女貌，珠聯璧合，佳耦天成。（奕）

圖爲：夏德建、姚偉慈一對新人儷影。

圖示（左起）：金門董事麥浩倫及克頓爲太古城第五期平頂儀式。

金門建築公司昨舉行 太古城第五期平頂禮

金門建築有限公司董事麥浩倫及太古城發展有限公司總經理克頓今日假鰂魚涌太古城主持該城第五期平頂儀式。

太古城第五期共分六幢住宅樓宇，每幢三十層高，共有一千三百五十七個住宅單位，全部將於本月中旬交與發展商太古地產有限公司。

第五期工程包括完成一個停車場，共有二百九十二個車位，及一個富景色的大平台。

主要承造商金門建築有限公司於一九七八年中動工興建第五期，而在預期中完成合約。

太古城住宅樓宇發展計劃共有近乎一萬一千個住宅單位，供約四萬五千人居住，並預料在一九八三年完成工程。

商業專欄廣告

大效廉費 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

Rug Doctor Vibra Vac

美國最新 洗毡機

吸洗清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面試
遠東總代理 大慶公司（徵求新加坡、菲列賓、泰國分代理）
香港銅鑼灣道35-37號 電話：5-766544

中國 古畫好消息

由李均源、趙泰來出版（中國歷代名畫選集）內容豐富，私人珍藏，全部電子彩圖精印，三種語言，（中、英、日文）有失傳四百年黃筌飛鷂鵪圖、黃其昌蔣致、有李公麟傳法圖、倪瓚精品、唐伯虎精品12幀、仇十州精品13幀、文徵明及明清精品數十幀，有趙孟頫作品23幀，第一本刊出，值得收藏家、美術家研究，各大書局有售。

中環建材代理商 誠徵下列人材：

夾板營業員
(一)夾板營業主任
具夾板營業及管理經驗，建築商及分銷商關係良好。
(二)夾板營業代表多名
一年以上夾板行街經驗

鋁質部人員
(一)鋁質部經理
有良好之建築商，則樓及判頭關係，對鋁質幕牆，門窗及天花有深厚認識，並有管理經驗。
(二)其他鋁質人材
設計主任，營業代表，繪圖員等多名。

上述職位，薪佣從優。有意者請具詳細履歷，近照及要求待遇，函香港郵政總局信箱6340號。

香港心理研究中心主辦
自我催眠
新法訓練 容易學成
採用最新科學儀器協助訓練使每個學員均能短時間順利達到自我催眠境界同時免費解答學員的心理防治問題紅磡蕪湖街62號三樓3—334470

獅子禪林郭榮藥廠

媽咪若想要我時常陪伴妳，快去多男茶樓對面之獅子禪林郭榮處，他有很大把握能令你搵到我，唯一最後機會，媽咪妳一定要爭取呀。
香港西營盤正街21號4樓 5-487544 辦公時間 朝十晚七 星期三休息

實氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZE LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各症一服見效立止咳嗽除痰順氣藥味本可口兼治全家可安老幼適用

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

華僑日報讀者七海旅行團主辦
日本九州 本州觀光
中華航空公司 南國交通觀光株式會社 贊助

本團特點：
- 全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機
- 住宿日本觀光局確定之一流大酒店
- 膳食以中菜爲主，並嚐試日本地道菜式
- 行程創新，節目豐富，經驗領隊隨團出發
- 遍遊：福岡，熊本，別府，宮崎，鹿兒島指宿，大阪，奈良，京都，名古屋 箱根，鎌倉，東京，富士山，日光 等名勝風光。

* 8天日本九州豪華團 $3,480
出發日期：10月12,19,26日 11月9,16,30日
* 10天九州本州豪華團 $4,280
出發日期：10月10,24日 11月7,21日

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話5—447137

世界綉花業三大皇牌
● 日本愛得牌高速綉花機
世界電子機始創，香港銷量冠軍
● 法國確得利牌綉花機
世界獨一無二之特種綉花機
● 德國馬得利牌綉花線
世界最優良之高速機專用線
總代理：漢興製品有限公司（機械部）
陳列室：九龍商業街156-158號漢興屋
電話：3-7790211-4．3-7790191-4

台北 機票＋酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $990
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室．5-451094

鋼鐵已成爲現代化的今日世界裡不可缺少的一部份，鋼材的運用，觸目皆是，尤其規模龐大的建築工程如美孚新邨，更要特意選用優質的鋼材，該項工程採用了紹榮高拉力條紋鋼筋，促使樓宇的質量符合最高標準。

紹榮高拉力條紋鋼筋，價錢比同質外貨低廉，用家無須存倉付息，不虞剩餘貨尾或訂量不足或運期阻誤，以至影响工程及成本之弊。用量比普通圓鐵省百份之四十，柱陣減細，樓身減輕。

紹榮高拉力條紋鋼筋，大小欵式齊備，歡迎參觀選購。

今日世界是鋼鐵的世界！
S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
香港干諾道中康樂大廈509室
電話：5—255391

地產與樓房
買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

洋樓寫字樓出租
九龍福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港文華商業 灣仔峯利臣山道 高低層各890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

代售樓宇

春坎角環角小築	7150方呎
摩星嶺道翠海別墅	3660方呎
列提頓道恆柏園	2300方呎
般咸道禮賢閣	1230方呎
羅便臣道寶時大廈	670方呎
置富商場招租	250方呎起
旺角威特商業大廈舖位	8770方呎

香港置地有限公司
洽購處：香港怡山大廈 電話：5-255471 內線 318

香港住宅

筲箕灣嘉兆	411呎	$310,000
筲箕灣嘉兆	555呎	$440,000
筲箕灣嘉兆	460呎	$360,000
銅鑼灣住宅	330呎	$310,000

九龍住宅

彌敦道嘉業	661呎	$570,000
佐敦道文英	700呎	$380,000
佐敦道嘉和	612呎	$658,000
深水埗新寧	432呎	$339,000
西貢住宅	2000呎	$690,000

洽購處 嘉年地產有限公司 電話：5—256051

現成寫字樓租售
銅鑼灣區現成寫字樓，交通便利，新裝修，冷氣，地毡，入牆文件櫃，經理室齊備，設備一流，有意請電 5—762824陳小姐洽。

隆基大樓 西環皇后大道46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大厦 跑馬地黃泥涌街10—16號 洋樓，出租
接洽處：六基有限公司 電話5—252497 5—252557

地下廠房
出租合鋁質五金製造業用，廠地八千多呎，上蓋四千呎，交通方便，租金特平，水電齊有意請電12—781662 12—782030黃太洽

本港新聞

何文田休班警槍斃兩疑匪案
兩死者均曾受懲教
其一正在籌款結婚
死者家屬責備警員不應連開三槍

（特訊）一名休班警探，於五日凌晨三時許陪伴女友返回何文田窩打老道八十六號黃萬大廈，行至七樓時，突然有兩名約廿多歲男子持刀出現，企圖打劫，探員即拔出佩槍向兩名匪徒警告，其中一名匪徒仍持利刀向探員襲擊，探員乃開槍，擊中其腹部，另一匪徒亦持刀向探員衝前，探員再開槍，兩匪中槍倒地。大隊中西探員到達現場，首先召救傷車將兩傷者送往醫院，惜於途中不治。

死者之一名黃志明，廿一歲，原籍浙江杭州人，在澳門出生，有父母及六名兄姐，排行最幼。死者在中五後，曾被判入教導所，出來後做過多種行業，由其兄介紹在一間貿易公司任職。

另一名死者名黃玉文，廿歲，北京人，曾入過教導所，其父母目前依靠福利金維持生活，死者生前正在籌款結婚。

死者家人對記者表示：探員可向腳部射擊，第一槍擊中後已倒地，第二、三槍不應再開。（合）

圖示：新蒲崗五芳街一工廠發生三級大火，消防員架雲梯向火場射水灌救。（本報記者攝）

新蒲崗廠厦大火焚燒一小時救熄
針織廠冷氣機着火
蔓延全廠損失慘重

（特訊）新蒲崗五芳街一幢工業大厦，昨午發生三級大火，焚燒近一小時始被救熄，一間針織廠被嚴重焚毀，損失慘重，幸火警中無人受傷，消防員仍在調查起火原因。

火警現場是新蒲崗五芳街八號利嘉工業大厦八樓C、D座合森針織廠，面積約五千呎，上址樓高十三層，工廠由數人合股經營，大股東姓許，開設已有七年，購有保險。

昨午一時四十九分，四十多名工人在工廠內午膳，突然寫字樓內傳來一陣巨響，部份工人立刻衝入內查看，發覺冷氣機已着火焚燒，發出濃烟，火勢向四週蔓延。工人立即逃離工廠，撥電報警。

大批消防員趕到現場後，全廠已被火焚燒，消防員立即開喉灌救，並於十八分鐘後將火警升爲三級。

消防員共動用五條喉灌救，一架旋轉式雲梯及一架長臂猿式救火車，高空向火場射水，其他的消防員則分成兩隊，分別在前、後門向火場噴水，配合五隊烟帽隊進行灌救，卒於下午二時五十四分將火撲熄。

上址針織廠全廠被焚毀，損失以百萬元計，猶幸並無人受傷。

消防事務處人員目前仍在調查起火原因，初步懷疑是冷氣機漏電引致。（合）

三艘水警輪 昨加入服務
副警務處長主持啓用
水警計劃招募百五十人

（港訊）警方現計劃招募一百五十名青年加入水警行列。

副警務處長（行動）武毅昨日在大廟灣爲三艘新水警輪主持啓用禮時作上述表示。

武毅指出水警區總部人員在過兩年來對於堵截非法入境潮曾作出重大之貢獻。他們不辭勞苦的險哨，在面對考驗精神與體力的困難環境下，維持法紀，並且有極優異的表現。

他說：「現時在水警服務的『漣漪』級水警輪，較早時由韓國配入役的新『漣文』級水警輪亦在反非法入境行動中作出了貢獻，本人深信這三艘新加盟的『漣文』輪亦會發揮同樣重要的功能。」

武毅致詞完畢後，與署理水警區指揮官何樂德、水警區段分局局長郭榮，及三艘新輪的指揮官在大廟面對開海之處，依照中國傳統習俗，焚香三拜天后娘娘，祈求天后庇佑，海上各人工作順利，海不揚波。

隨後，三艘水警輪便依次作「八」形行駛三匝，向天后致敬。

該三艘長廿六米之「漣文」水警輪，最高時速爲廿三浬，船上並裝有最先進之偵察儀器，及蘇迪亞快艇，啓用後，本港一千八百二十三平方千米之水域將有更頻密之高速水警巡邏。

目前，本港水警共有大小船艇七十一艘，該三艘新水警輪是警方最近訂購之九艘新型「漣汶」輪中第二批啓用者，第一批已於本年六月啓用，而最後三艘亦將於本年底前投入服務。

該三艘新水警輪分別命名爲「船帆座」（水警輪六十三號）、「天蠍座」（六十四）及「劍魚座」（六十五號），它們的指揮官分別是督察湯博能、督察岳志及督察嚴敬韶。

出席該項典禮之嘉賓包括各政府部門首長及軍方代表等。

華僑教育

推行初中成績評核
委出七分區聯絡員
各負責約六十校盡量到訪各校
首次調整校內成績測驗一月上旬舉行

教育司署初中成績評核組，已委出分區工作人員，與參加初中成績評核辦法的學校保持密切聯絡。

分區聯絡員共有七人，每人須負責約六十間學校，並會盡可能到訪各校。各校校長如對初中成績評核辦法有疑問，可逕向其所屬分區的聯絡員查詢。

初中成績評核辦法的首次調整校內成績測驗，定於一九八一年一月八日及九日舉行。屆時參加是項辦法的中三學生將參加英文、數學及中文科測驗。

初中成績評核組辦事處地址爲香港金鐘道域多利亞兵房「A.A」座三樓，電話號碼爲五－二七六三三五九。

分區聯絡員的姓名如下，各校長可依照其學校編號與他們聯絡。

聯絡員	負責學校（學校編號）
李娛馨	一〇〇一－一五九；二七〇一－二九九。
羅靈麟	一六〇一－二六九。
成嘉俊	三〇〇一－三五九；五九〇一－六四九。
李國生	三六〇一－四八九。
文碧鈿	四九〇一－五八九。
李志昌	六五〇一－七六九。
楊玉麟	七七〇一－九二九；〇二〇一－〇八九。

華僑日報教育版及官立學校非學位教師職工會聯合主辦，教育司署美工中心贊助之攝影及繪畫比賽：（上起）（一）高中組冠軍梁慧儀，（二）亞軍黃婉薰，（三）季軍歐陽淑茹。

中文中學畢業
英文相當水準
足以應付需求
胡耀輝談中文教育前景

香港中文大學新亞書院校友會，三日假富麗華酒店舉行雙月午餐例會，由五育中學胡耀輝校長主講：「中文中學自強運動」。

胡校長表示：從教育觀點來看，中文中學因爲用母語教學的緣故，所以比英文中學爲優，從社會觀點來看，中文中學亦較英文中學爲佳，主要是社會需要獨立思考的青年，需要有學識廣博的青年，而中文中學生由於沒有語文的隔閡，自學起來較方便；從學生觀點來看，求學最重要是容易吸收，沒有妨礙，中文中學用的是中文課本，教學語言又是中文，自然是吸收較易，容易產生興趣。

在談及造成中文教育日漸萎縮之原因，胡校長認爲：歸根究底，是社會制度使然。首先，政府不應該硬要規定中文中學生要英文科考優良才可充任公務員，而且在有意無意之間，排斥中文中學生到政府機構服務，其次是一般家長不應誤信社會上產生的表面現象，以爲要讀英文中學才有出路。其實中文中學畢業而英文有一定的水準，已足夠應付所需。

胡校長極力主張，今天的中文中學，必須來一次自強運動，要聯合起來解決目前的困難。首先要解決課本的問題。由於數、理、化、社等科每年不斷變更，教科書必然要隨之而更改。中文中學如能自己編寫，免卻教師個別花時間去翻譯外國之書籍，要統籌編訂教材工作，最好不過就是成立一個中文教育的出版部，集中力量，去編寫，以優質的課本和參考書，供應中學所用。其次，是把現存中學的英文科教好，特別以培養學生自學興趣，要以全部學生都考中英文科，課程乙爲目的。中學要盡力把校務搞好，使家長們對中文中學恢復信心，樂意送他們的子弟到中文中學讀書。此外，目前在中文中學工作的教師，任教十分吃力，必須適當的改善，好使教師在教學的個別差異中更好照顧學生。要是中文中學能好好把握自身的進步，有的工作都做好了，一步向社會提出合理的要求：中文中學的畢業生應該有權利去投考港大；中文中學的畢業生英文一科合格，加上其餘的有關科目，便有資格去應徵做公務員。社會上各行各業的行政人員，特別是負責人事的，不應該對中文中學畢業生有偏見。（成）

大型學術性展覽
定本月十六舉行
專上學聯中學生組主辦

香港專上學聯中學生組將於本月十六日至十九日舉辦一個大型學術性展覽「十年──七〇年代香港青年社會生活」，時間由十月十六日至十九日上午十時至下午六時（十六日下午三時三十分開幕），地點假理工學院平台。此展覽將研究香港十年來（七〇年至八〇年）在政治上、經濟上和文化上的發展，以及此發展對青少年價值觀變化的影響。內容主要面對中學生以上的同學，希望通過展覽提供更多資料，以增加同學對社會的興趣，同時並嘗試探索香港的未來發展以及我們在社會上所扮演的角色，藉以增加同學對個人與對社會的關注。是次展覽內容豐富，並邀得港大及中大講師鄭宇碩、陳坤耀、梁祖彬和黃紹倫先生爲顧問。展覽在學科上和實際生活上和大家有密切的關係，歡迎各界人仕參觀。（成）

生車篇　阿濃
蟋蟀

詩經「七月」說：七月在野，八月在宇，九月在戶，十月蟋蟀入我床下。

現在是農曆八月，正是「在宇」的時候，根據李辰之「詩經試譯」的說法，蟋蟀現在該是「在院兒裏」。

記得兒時，現在正是在院兒裏捉蟋蟀的季節。那時放學回家，似乎總沒有甚麼功課做，一放下書包，就到牆邊屋角，然後是移磚搬瓦，灌水嘆烟，搜尋這帶來無限樂趣的小蟲。

大人們也一樣喜愛這種玩意，他們設備齊全，又是鐵絲罩又是竹筒，我們卻只憑一對肉手。不過我們的損耗很大，有時辛辛苦苦捉到一隻好蟀，卻已是斷肢折翼，沒有用處了。

香港的學生有帶金絲貓到課室裏玩的，那是蜘蛛一類的小蟲，與同類相鬥時也很起勁。但牠們是啞鬥，不像蟋蟀鬥勝之後要振翅長鳴。上課的時候，一樣可以鬥金絲貓，卻不能鬥蟋蟀，蟋蟀會叫，該是原因之一。

為有志進修教師而設
官立中文夜學院開辦
48小時短期專修課程
分假皇仁書院及葛師兩校上課

華僑日報教育版及官立學校非學位教師職工會合辦，教育司署美工中心贊助之攝影及繪畫比賽：（上起）（一）初中組冠軍潘敏紅，（二）亞軍林遠強，（三）季軍朱麗珊。

教署成人教育組屬下之官立中文夜學院，原設有三年制之中國文學課程，爲對中國文學有興趣之成人而設。現該院除上述課程外，並由一九八〇年十月起開辦多項四十八小時之短期專修課程，主要用粵語授課，凡有志進修者，均可報名參加。

該等課程分別假港島皇仁書院及九龍葛量洪教育學院上課。每週上課兩晚，每晚由下午七時十五分至九時十五分。學費全期一百元。

授課者皆爲知名之士。學員出席時數不少於三十四小時者，可領取由成人教育組發給之證書。

有關該等課程之簡介及報名表，附隨於一九八〇年十月二十日起相繼之課程通告。有意進修者請用報名表報名，報名表不敷應用，可到下列地址索取（亦可自行影印）：

（一）成人教育組：九龍馬頭角道政府合署五樓；

（二）葛量洪教育學院：九龍加士居道；

（三）九龍政府合署：彌敦道四〇五號七樓；

（四）教育司署：香港希慎道利園大廈四樓。

如用函索，請附同貼足郵資之回郵信封寄成人教育組，並須列明課程名稱。表格填妥後，於本年十月廿四日前，連同學歷證件副本，及抬頭人寫「香港政府」之一百元面額支票（不接受現金），逕交或寄回九龍馬頭角道政府合署五樓成人教育組，以憑辦理入學手續。如未能接受入學，所附支票將予寄回。

如有任何疑問，請電三－〇三〇〇八五黃榕岫查詢。（成）

電子製作比賽 延期截止報名

理工電子電機工程學會主辦之「第四屆全港公開電子製作比賽」，茲因參加者踴躍，以致報名表一度不敷派發，現特重新印發報名表，並將報名截止日期延至十月十八日，報名表可到各大無綫電行或函本會索取（附回郵信封）。

學能推理練習專欄
智慧社提供資料

文字推理練習四
歸納推理

試從下列每題四個有編號的句子中，選出兩句，用來推斷出該題的結論；並在所選的答案下面畫一橫線。

1. (1)這本故事文字淺白。
 (2)這本故事內容富教育性。
 (3)這本故事印刷精美。
 (4)這本故事到處有售。
 結論：這是一本很好的兒童讀物。
 A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)
 D(2)和(4)　E(3)和(4)
2. (1)媽媽到市場去買白菜。
 (2)媽媽帶了很多鈔票到市場去。
 (3)媽媽在市場裏只買了一種東西。
 (4)媽媽攜着菜籃到市場去。
 結論：媽媽從市場回來，只帶回白菜。
 A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(2)和(3)
 D(1)和(4)　E(2)和(4)
3. (1)蚊子和蒼蠅都是昆蟲。
 (2)牠是有翅膀的。
 (3)牠和蚊子同一類屬。
 (4)牠是會飛的。
 結論：牠是昆蟲。
 A(1)和(2)　B(2)和(3)　C(1)和(4)
 D(1)和(3)　E(3)和(4)
4. (1)我的父母有三名兒女。
 (2)我的哥哥很愛我。
 (3)我的哥哥常常購買洋娃娃。
 (4)我有兩個哥哥。
 結論：我的哥哥有一個妹妹。
 A(1)和(2)　B(1)和(3)　C(1)和(4)
 D(2)和(4)　E(3)和(4)
5. (1)李先生是一個富翁。
 (2)王先生的經濟情況不佳。
 (3)李先生時常咒罵王先生。
 (4)王先生曾多次毆打李先生。
 結論：李先生和王先生不是好朋友。
 A(1)和(2)　B(1)和(4)　C(2)和(3)
 D(2)和(4)　E(3)和(4)
6. (1)李先生爲人和藹可親。
 (2)死者被人毆打至死。
 (3)李先生患了四肢癱瘓的病症。
 (4)李先生神色自若。
 結論：李先生不是兇手。
 P(1)和(2)　Q(1)和(3)　R(2)和(3)
 S(2)和(4)　T(3)和(4)
7. (1)懂得駕駛汽車，才可以駕駛飛機。
 (2)張先生羨慕懂得駕駛飛機的朋友。
 (3)張先生曾經參加賽車。
 (4)張先生是一名駕駛教師。
 結論：張先生懂得駕駛汽車。
 P(1)和(3)　Q(1)和(4)　R(2)和(3)
 S(2)和(4)　T(3)和(4)

答案　①A　②B　③D　④C　⑤E　⑥R　⑦T

加拿大・溫哥華
ALPHA COLLEGE
・校董到港會見學生・

本校設於加拿大溫哥華市，經教育部註冊及移民局認可，由前教育部人士主辦，以不牟利爲宗旨，側重品德教育，校風嚴謹，設備標準，師資優良。爲協助港澳、東南亞及中國學生升入加拿大各大學，現招收80/81年度第10－12班大學預科新生，歡迎現讀F3－F5學生申請報名。

本校課程依照加拿大政府規定，由教育部供應全部課本。成績及格由學校保送入各大學。本校自備宿舍，設舍監專門管理，妥善地爲學生解決食宿問題。本校之東南亞地區招生代表爲著名之服務機構「西太平洋海外升學指導中心」。本校校董MR. VINCE LAM & MR. UMBERTO BURGALASSI現到港親自會見學生，由十月六日起至十月卅日止，歡迎學生及家長親臨索閱章程、垂詢學籍及簽證等問題。

十月三十日前辦妥入學申請手續者，仍可趕及明年一月初入學。

地址：九龍尖沙咀星光行1227A室
電話：⑧696477（四綫）

留加升學知多少？
放映短片專人解答

不少同學及家長往往會爲未來子女升學手續問題而煩惱。本辦事處將可爲閣下提供若干程度的幫助。本月份與加太航（學生部）合辦之留加講座爲顧及同學之需要，免費歡迎各界參加。

日期：十月份逢一、三、六。
時間：下午三時至四時卅分。
地點：伊士頓書院九龍尖沙咀星光行1525室。3-672957。
★辦法：請先來電預約人數。
★有關81年度一月份始業生，報名表格可免費索取。

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院

A. 招收明年2, 6, 9, 月份・第11, 12, 13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名・協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

HIGH PARK SCHOOL
TORONTO CANADA
加拿大教育部立案中學
招收1981年1月份新生
班別：九至十三班及英文專修班
★本校位於多倫多，場地五英畝，爲設備最完善之高級中學
報名查詢
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213
本中心備有美、加升學・移民手册・歡迎購閱

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE

New classes commence in October 1980（十月份時間表及章程備索）

校址：香港…三樓（…）TEL：5-461226　5-476464
香港…TEL：5-776799
九龍彌敦道…
九龍彌敦道498-500號二樓（2字）201室（泰盛商業大廈）3-853568
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）夜校 3-305487

FULL TIME STUDIES COURSES 日校全科班

Commercial Studies Course 商科班（日校下午班）—油麻地新校

學制：本商科班以…個月期間完成…
科目：初中級英文簿記、公文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、…
輔導科目：商行管理、合約法、商科教育電影及幻燈片示範及詳解
註冊日期：即日開始接受申請入學
註冊手續：申請者須攜同成績表及有關證件，連同…

Single-Subject Courses (Evening) 夜校選修班

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價		

SATURDAY P.M. COURSES 週末下午班
科目：初、中、高級簿記會計，進出口實務。

九龍油麻地日校
新校校址：九龍油麻地彌敦道498-500號泰盛商業大厦（近窩打老道口及油麻地文明里地鐵站對面）
校務處：二樓（2字）201室，電話：3-853568
校址：一樓（1字）及六樓，5字，全層

九龍太子道夜校
校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）電話：3-305487

浸信商科專業學校

會考補習班招生

開課日期：十月十日
開設科目：
1. 中學會考英國語文（課程甲）English Language (Syllabus A)
2. 中學會考英國語文（課程乙）English Language (Syllabus B)
3. 中學會考新數 Mathematics
4. 中學會考舊數 Mathematics(Alternative Syllabus)
5. 中學會考附加數 Additional Mathematics
6. 中學會考物理 Physics
7. 高等程度會考英國語文 CU English Language
8. 高級程度會考應用英文 HKu Use of English
9. 倫大入學試英國語文GCE English Language(O.L.)
10. 倫大入學試經濟 GCE Economics (A.L.)
11. 倫大入學試會計 GCE Accounting (A.L.)
12. 倫大入學試英國法律GCE English Law(O.L./A.L.)
13. 托福英語 Toefl

以上課程乃針對各會考範圍，編訂教材講義，由經驗教師任教，全部課程六個月完成，每週上課2½小時。

校址：九龍亞皆老街彼得道29—33號 ③010224—6
九龍彌敦道483—485號 ③025200・321262
九龍太子道214—216號 ③053504・303441
官塘輔仁街90號 ③040301・419644
荃灣路德圍40號 ⑫438219
葵涌青山道興盛… ⑫427286・269859

簡章備索・即日開始報名

創校十九年　日夜校
諾貝爾英文中學夜中學
校招F.6中六（中大・倫大・台大・留學）F.5中五會考生
●夜會考快截止報名。有志參加。最後二天申請（帶相片學生證件及十月份費來校辦註冊）
夜中四文理班招十名・中六保送升台灣各大學・並再會考
招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號（九龍塘火車站附近）
電話：3-370815　3-371904

天主教
培華英文中學
電話③七七八〇一壹四
香港聖類斯中學前主任教師主理
招F.1 F.2 F.3 F.4 F.5 男女新生
獨立校舍全座　校園廣闊　球場兩個
中五學生全部參加會考　管理嚴格　注重道德
報名處：本校（九龍大坑東桃源街38號）
F.5畢業生優先取錄，歡迎F.4以下各級轉校學生報名
各級考生報名時帶成績表，照片，出世紙
乘4A、46、2C、2D、2A、104巴士或小巴至大坑東或石硤尾地鐵站下車經南山邨救世軍瑪利諾學校上

浸信商科專業學校
Bapitsm Institute of Commerce and Careers

電腦課程招生通告

開課日期：十一月一日
開設課程：
Ⅰ、二年制電腦學文憑課程
教授英國電腦學會（BCS）PART 1 課程
畢業考試及格，由學校發給證書，並保送參加BCS試
投報資格：GCE O/L 五科及格，包括英文，數學
Ⅱ、一年制商用電腦學證書課程
教授・EDP　・GENERL LEDGER
・MIS　・A/C Payable & Receivable
・BASIC　・INVENTORY CONTROL
投報資格：F6或以上程度，具基本商科知識
Ⅲ、半年制微型電腦訓練課程
投報資格：F5或以上課程
Ⅳ、選修科課程
電腦入門 COMPUTER CONCEPT
數據處理 DATA PROCESSING
系統分析 SYSTEM ANALYSIS
電腦語言編寫 PROGRAMMING LANGUAGES
BASIC　FORTRAN　ALGOL
COBOL　PASCAL　PL/I

校址：九龍亞皆老街彼得道29－33號 ③010224－6
九龍彌敦道483－485號 ③025200、321262

全部課程，均包括電腦實習操作

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
新坎培拉	ZIM CARBERRA	依力	七日	新興行
解放者	SL.LIBERATOR	美國	七日	海陸
利安大士	LEONIDAS	日本	七日	華英
拉和斯托	PIONEER OLADIVOSTOK	波羅的海	七日	華林
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	七日	總統
愛麗馬士基	ELEO MAERSK	日本	七日	馬士基
豪禾	GOLDEN HARVEST	日本	七日	東源
香港快輪	H.K.EXPRESS	西非	七日	安快
迪蒂高士	DITTE SKOU	高雄	七日	振成
長翔	EVER VACOR	基隆	七日	利運
海運	HAI YUN	基隆	七日	永裕
安浦山丸	YASUURASAN MARU	日本	七日	海聯
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	七日	香島
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	七日	香島
渣華長崎	NL. NAGASAKI	南美	七日	渣華
太平洋特使	PACIFIO CONVOY	曼谷	七日	港郵
文昇	MAN SING	日本	七日	東方
海誠	OCEAN SINCERITY	基隆	七日	大三
東方鴻圖	ORT.DESTINY	新加坡	七日	港郵
聯安	EASTERN MERCUPY	日本	八日	海聯
紀運	KEE TRANSPORTER	日本	八日	協成
海皇	SEAKING	日本	八日	天祥
若松丸	WAKAMATSU MARU	基隆	八日	日郵
勝豪	SONGKHLA	日本	八日	寶隆
南星	NANSING	沙巴	八日	國光
木星	JUPITER	釜山	八日	港興
金榮	GEMLOCK	日本	八日	大源
基寶河	RIVER IKPAN	西非	八日	太古
賴治	LARCH	日本	八日	日郵
海王水晶	NEP.CRYSTAL	美國	八日	港恒
瑪華碧琪	MORTHA BAKKE	歐洲	八日	碧琪
美甘	PALM	馬尼拉	八日	中央
東順	DONG SHIN	印尼	八日	東宇
東和	EASTERN HARMONY	基隆	八日	新興
和平	SWEET PEACE	日本	八日	東源
多寶士高	TOPUSKO	日本	八日	邊行
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	八日	總統
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	八日	東洋
東京灣	TOYKO BAY	高雄	八日	振成
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	九日	天祥
勇鋒	GALLANT PIONEER	新加坡	九日	大三
長强	EVER VIGOR	基隆	九日	利運
天保	TEMPO	基隆	九日	川崎
比查	IBN BAJJAH	日本	九日	怡和
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
邊那頓	BENATTOW	歐洲	九日	邊行
安特士馬士基	ANDERS MAERSK	美國	九日	馬士基
大利士民	TALISMAN	美國	九日	百保利
積克遜	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興
長野丸	NAGANO MARU	日本	九日	日郵
美國將兵	AM.LEGION	美國	九日	美輪
陶南一號	DONAM 1.	釜山	九日	港興
金希拉	GOID HILLA	南非	九日	新興行
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	九日	海豐
裕河	YUE RIVER	基隆	九日	運聯
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國	九日	總統
卡拉	CARA	基隆	九日	福來
海榮	MARITIME GLORY	日本	九日	東洋
大輔滿	TELAMON	基隆	九日	川崎
馬家烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	日本	九日	馬士基
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	十日	天祥
利民怡美利	RAMON EVERETT	新加坡	十日	福來
新鷹	NEW EAGLE	汶萊	十日	新僑
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	新加坡	十日	碧琪
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十日	總統
渣華佛蘭斯高	NL.FRESLO	南美	十日	渣華
保派	BIBI	南美	十日	福來
嘉達	CHAI TAH	基隆	十日	嘉慶
海威	HAI WAI	泗水	十日	海豐
和平雅特	HWA PUNG ACE	釜山	十日	和平
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十一	中央
海龍	HAI LONG	基隆	十一	永裕
[illegible]	MOGEOFLAMBOYAN	日本	十一	天祥
東方專業家	ORT. EXEDCUTIVE	美國	十一	港郵
歐運	EURO TREIGHTER	歐洲	十一	天祥
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十一	太古
扶桑丸	FUSO MARU	日本	十一	日郵
興風	SING WIND	曼谷	十一	順昌
莎迪	TRISAKTI	日本	十一	天祥
泰寶美	BULSOOK	曼谷	十一	振盛行
美羅士島	MILOS ISLAND	日本	十一	日郵
亞馬都	AMADO	基隆	十一	遠航
富殿希望	EFDIM HOPE	基隆	十一	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	基隆	十一	日郵
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	十一	大三
主輪	MAIN EXPRESS	美國	十一	振成
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十一	太古
梅力西	PATRILIA	基隆	十二	日郵
新加利福尼亞	ZIM CALIFORINA	日本	十二	新興行
長茂	EVER SUMMIT	美國	十二	利運
友泰	YUE TAI	西非	十二	美亞
亞大卡馬	ATACAMA	基隆	十二	天祥
第五號珊娜	NUSANTARAS	馬尼拉	十二	中央
銀鳳凰	SILVER RHOENIX	美國	十二	太平
威運	VIVIEN	日本	十二	日郵
韓國	HANKOOK	日本	十二	海馬
三星	THREE STAR	西非	十二	達高
華納衙地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	十二	亞利來
利臨	RESONANT	日本	十三	協成
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十三	中央
斯哥培	REGENT SCORPIO	日本	十三	天祥
蘭巴橋	TRANSNORID BRIDGE	歐洲	十三	利洲
青年運動家	YOUNG SPORTMAN	日本	十三	山下
大翼	GRANT WING	基隆	十三	大三
華納迦利	ANDHIKA WANKARYA	泗水	十三	亞利來
利來馬迪遜	NL.MADISON	新西蘭	十四	太古
阿比安	ALBION	日本	十四	日郵
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	印尼	十四	韓運
雅潮洲	NGOMEI CHAU	遮打	十四	香島
昌盛	FORTUNE MARINE	日本	十四	海聯
加賀丸	KAGA MARU	日本	十五	日郵
寶士美	BOOKRONG	曼谷	十五	振盛行
家利雅士	FAMIL ACE	日本	十五	中央
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	十六	新興
光榮貿易	GLORIA TRADER	耶加達	十六	海洋
利來康	NL.HOORN	歐洲	十六	渣華
世界之獅	WORID LION	曼谷	十六	海豐
和平東南	HWA PUNG DONG NAM	釜山	十七	和平
昌安	FORTUNE TRADER	古晉	十七	東安
亞利洲輪	APLI CHAU	日本	十八	香島
青衣島	TSING II ISLAND	新加坡	十九	香島

今日空郵（星期二） 截郵時間

泰國、緬甸、寮國	上午十一時
巴基斯坦、孟加拉、也門阿拉伯共和國、汶萊、埃及、敘利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、馬來西亞、沙勞越、沙地阿拉伯	正午十二時
菲律賓	下午三時
美國、北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、意大利、利比亞、荷蘭、比利時、丹麥、西班牙、挪威、法國、瑞典、以色列、奧地利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、肯雅、南非、尼日利亞、葉門、芬蘭、巴基斯坦、沙特阿拉伯、印度、西德、尼泊爾、台灣	下午二時
毛里求斯、葡萄牙、馬達加斯加、瑞典群島、澳洲、菲律賓、紐西蘭、西澳洲、法屬波里尼西亞、日本、南韓、沙巴、汶萊	下午四時
新利安納群島、夏威夷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、加拿大、美國	下午六時

今日平郵

日本、澳洲、敘利亞、蘇丹、巴拿馬共和國	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
日光島	SUNSHINE ISLAND	美國	七日	香島
明星	MING STAR	美國	七日	强海
長榮	EVER VALOR	美國	七日	利運
解放者	SL. LIBERATOR	美國	八日	海陸
渣華長崎	NL.NAGASAKI	南美	八日	渣華
海王水晶	NEP CRYSTAL	美國	八日	港恒
迪蒂高士	DITTE SKOU	南美	八日	振成
金貿	GOLDEN TRADER	加勒比海	八日	汎洋
天保	TEMPO	美國	九日	川崎
大利士民	TALISMAN	加洲	九日	百保利
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	十日	總統
亞利路馬士基	ARILD MAERSK	美國	十日	馬士基
美國將兵	AM.LEGION	美國	十日	美輪
歐運	EURO FREIGHTER	美國	十一	天祥
保派	BIBI	墨西哥	十一	福來
渣華佛蘭斯高	NL.FRESCO	南美	十一	渣華
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	美國	十一	碧琪
銀鳳凰	ISLVER PHOENIX	美國	十二	太平
貿易	S.TRADE	美國	十二	海陸
新加利福尼亞	ZIM CALIFORNIA	美國	十三	新興行
長茂	EVER SUMMIT	美國	十四	利運
亞大科馬	ATALAMA	南美	十四	天祥
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	十四	總統
季候風	M.MONSOON	東美	十四	百保利
愛國者	SL.PATRIOT	南美	十五	海陸
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十五	天祥
東方冠軍	ORT.CHAMPION	美國	十六	港郵
泰來總統	PRES.TAYLER	美國	十六	總統
長勇	EVER VALIANT	美國	十七	利運
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西美	十八	馬士基
歐洲綫				
勝豪	SONGHLA	地中海	八日	寶隆
威迪高夫	PIONER VLADIVOSTOK	歐洲	八日	華林
長强	EVER VIGOR	歐洲	九日	利運
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	九日	邊行
賴治	LARCH	地中海	九日	日郵
多寶士高	TOPUSKO	地中海	九日	邊行
文昇	MAN SING	地中海	九日	東方
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十日	寶隆
長野丸	NAGANO MARU	地中海	十日	日郵
佳加士	GHIKAS	亞丁及紅海	十一	日郵
富殿希望	EFDIM HOPE	伊斯坦堡	十二	日郵
美羅士島	MILOS ISLAND	阿歷山大港	十二	日郵
羅明斯基	B.RUMINSKI	歐洲	十二	天祥
威運	VIVIEN	地中海	十三	日郵
海王柘榴	NEP.GARNET	歐洲	十三	港恒
羅麥士	KHUD. ROMAS	歐洲	十四	華林
邊拿頓	BENATTOW	歐洲	十五	邊行
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	十六	海運
澳洲綫				
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	八日	香島
廣西	KWANGSI	新西蘭	九日	太古
瑪華碧琪	MARTHA BARKE	費里文度	十日	碧琪
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十二	太古
鄱陽	POYANG	新畿內亞	十五	太古
印．巴．中東綫				
新坎培拉	ZIM CANSERRA	依力	七日	新興
柏德拉斯	N.J. PATERAS	遮打	七日	港貨櫃
麥堅利總統	PRES.MCKINCEY	中東	七日	總統
愛麗馬士基	ELEO MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
東方鴻圖	ORT.DESTINY	仰光	八日	日郵
勝豪	SONGKHLA	遮打	八日	寶隆
文昇	MAN SING	波斯灣	九日	東方
賴治	LARCH	紅海	九日	日郵
東和	EASTERN HARMONY	科倫坡孟買	九日	新興
若松丸	WAKAMATSU MARU	可倫坡	九日	日郵
比查	IBN BAJJAH	紅海	十日	怡和
長野丸	NAGANO MARU	紅海	十日	日郵
威爾遜總統	PRES.WILSON	中東	十日	總統
阿鹿巴	IBN ALABBAR	波斯灣	十一	怡和
	ELISABETH ROTH	紅海	十一	日郵
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	十二	日郵
波士頓丸	BOSTON MARU	吉大港	十二	日郵
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	十二	新僑
威運	VIVIEN	紅海	十三	日郵
青年政治家	YOUNG STATESMAN	波斯灣	十四	山下
東南亞綫				
天加	TANGA	新加坡	七日	大源
第一號太陽神	APOLLO FIRST	新加坡	七日	天祥
海王風信子	N.ZIRCON	新加坡	七日	太平
源安	NAGAYA MARU	山打根	七日	東安
水星	MERCURY	馬尼拉	八日	東源
海皇	SEA KING	新加坡	八日	天祥
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	新加坡	八日	總統
海有	ALONDRA	印尼	八日	亞利來
湖春丸	SHIO HARU MARU	山打	九日	川崎
南星	NAN SING	亞庇	九日	國光
積臣探險	JACKSON PIONEER	曼谷	九日	新興行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	九日	順昌
紀運輪	KEE TRANSPORTER	庇能	九日	協成
安浦山丸	YASUURASAN MARU	新加坡	九日	海聯
聯安	EASTERN MERCURY	新加坡	九日	海聯
安達馬士基	ANDER MAERSK	印尼	九日	馬士基
美甘	PALM	巴生港	九日	中央
和平輪	SWEET PEACE	馬尼拉	九日	東源
世界之虎	WORID TIGER	曼谷	十日	海豐
威爾遜總統	PRES WILSON	印尼	十日	總統
弘昌丸	KOSH MARU	曼谷	十日	天祥
金榮	GEMLOCK	新加坡	十一	大源
莎迪	TRISAKTI	新加坡	十二	天祥
新鳳凰	SUN PHENIX	新加坡	十二	天祥
第五號珊娜輪	NUSANTARA 5	馬尼拉	十三	中央
斯哥培	REGENT SCORPIO	新加坡	十四	天祥
韓國	HAN KOOK	泗水	十五	海馬
台灣．日本．釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	七日	海豐
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	七日	福來
日光島	SUNSHINE ISLAND	日本	七日	香島
木星	JUPITER	釜山	八日	港興
解放者	SL.LIBERATOR	日本	八日	海陸
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	九日	海豐
天保	TEMPO	日本	九日	豐利行
海春	HAI CHUN	台中	九日	永裕
海運	HAI YUN	基隆	九日	永裕
時威	SITTWAY	日本	十日	新興行
福興	FOO HSING	高雄	十日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興行
利民怡美利	RAMONEVERETT	日本	十一	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十一	東洋
光大	KWANG TA	高雄	十一	永裕
非洲綫				
江賽	MINDANAO CAREER	南非	八日	汎洋
海誠	ODEAN SINCERITY	南非	八日	大三
寶根威	BOUGAINVILLE	西非	八日	沙喏
香港快輪	HONG KONG EXPRESS	西非	九日	安快
東和	EASTERN HARMONY	南非	九日	新興行
基寶河	RIVER IKPAN	西非	九日	太古
大利士民	TILISMAN	西非	九日	百保利
友河	YUE RIVER	南非	十日	運聯
馬加烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	南非	十日	馬士基
金希拉	GOLD HILLA	西非	十日	新興行
卑來梅丸	BREMEN MARU	東非	十日	大三
大利民	TELAMON	南非	十日	日郵
新門	QIMEN	西非	十一	海寶
渣華神戶	NL.KOBE	東非	十一	渣華
三星	THREE STAR	西非	十三	達高
裕泰	YUE TAI	阿巴巴	十三	美亞

航訊

約旦航空公司宣佈 加强客貨郵運服務 添購五架三星式機 用以飛行歐洲遠東各長程航綫

（本報訊）約旦航空公司最近向美國洛歇加州飛機公司訂購五架L一〇一一型三星式噴射機，連同有關零件在內，總值約爲三億美元。

據洛歇副總裁兼商務總經理威爾士表示，該批三星機將於一九八一年末交付全架，翌年再交付兩架，第五架則於一九八三年付貨。

約旦航總部設於約旦首都安曼，是第三間在一九七九年成爲洛歇新客戶的航空公司。該公司客運業務不斷增長，原有七四七機隊不敷應用，故此增購該批三星機，輔助不足。預料該公司初步將以該批三星機取代七〇七機，飛行歐洲及遠東各長途航綫。日後亦可能飛往西非，馬尼拉等地，以及里約熱內盧等拉丁美洲城市。

三星機用途極廣，既可飛行安曼至倫敦或西非阿比讓等長途航綫，亦可用於短程飛行，令到約旦航的班機設備更加靈活。

該批三星機裝有勞斯萊斯RB.211 524B型引擎，是洛歇DASH200及DASH500型三星機裝設的524B型引擎之中最先進的一種，每台推力達五萬磅，令到飛機起飛及爬升能力大增，在氣候炎熱的中東地區特別實用，適合約旦航等公司使用。

意航八月份業績 較去年同期略增 乘客六十九萬餘人增加一點五巴仙

（本報訊）意大利航空公司八月份業務統計，經已發表，與去年八月份比較，乘客量增加百分之一點九，亦即是六十九萬五千人次，而去年同期則爲六十八萬四千餘人次。貨運方面，今年八月份與去年同期比較，載貨噸位亦增加百份之四點二，共有四千餘萬噸／哩。此項統計顯示，意航的擴充計劃（包括安裝全球性電腦系統）已獲得初步成績。（滄）

季候風十四到港 威爾遜總統訂週四開 渣華賚仕高將赴南美

（本報訊）百保利輪船公司代理之季候風（M. MONSOON）號貨輪，將於下週三（十四）從日本抵港，停泊於國際橋上落貨物，並於即日開行，直放邁亞米、紐約、沙灣拿、巴爾的摩、巴士頓等地，並兼收往查理士頓、諾福克、滿地可、多倫多、新奧爾良及候斯敦等地貨物。

美國總統輪船公司旗下之威爾遜總統（PRES.WILSON）號貨輪，將於星期四（九日）從美國抵港，泊國際橋起卸貨物，停泊於即日（九日）開行，前往新加坡、巴生及可倫坡等地。並兼收往吉拉特、達文、刁粹、阿布達比及多哈等地之貨物。

渣華賚仕高（NEDLLOYD FRESCO）號貨輪，將於星期六（十一）從美國抵港，泊碇於A號浮泡起落貨物，並於即日開航，直放卡來奧、阿力卡、安法巴加斯、伊基克、聖安東尼奧等地。

文昇輪今日抵港 東和九日往南非 乘風將於週末從曼谷到

（本報訊）香港東方船務貿易有限公司代理之文昇（MAN SING）號貨輪，今日星期二（七日）從地中海抵港，泊碇於A號浮泡上落貨物，並於週四（九日）離港，直放塞德港、阿歷山大港、貝魯特、拉卡基亞、利馬索及伊斯坦堡等地。

新興行船務有限公司代理之東和（EASTERN HARMONY）號貨輪，將於星期三（八日）從日本抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於翌日（九日）開行，直放德班、約翰尼斯堡兩地。

順昌航業有限公司代理之乘風（SING WIND）號貨輪，將於星期六（十一）從曼谷抵港，停泊於B號浮泡起落貨行，並於下週一（十三）開航，直放曼谷。

日光島今赴美洲 渣華神戶週日往東非

香島輪船有限公司旗下之日光島（SUNSHINE ISLAND）號貨櫃輪，今日週二（七日）從美國抵港，停泊於國際櫃起落貨物，並於即日開航，直透長堤、溫哥華、奧克蘭及三藩市等地。並兼收利察滿、聖地牙哥及史托頓等地之貨物。

渣華（香港）有限公司旗下之渣華神戶（NEDLLOYD KOBE）號貨櫃輪，將於週六（十一）從日本抵港，泊於A號浮泡起卸貨物，並於翌日（十二）開行，直放蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、坦加及馬和等地。

萬寶隆丸經日本來 賓安山亞月中赴澳

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之萬寶隆丸（MONT BLANC MARU）號貨輪，將於下週三（十五）從日本抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於翌日（十六）開航，前往巴斯麗納、馬賽及熱那亞等地。

遠初航運有限公司代理之賓安山亞（BUNGA ANGSANG）號貨櫃輪，將於下週五（十七）從歐洲抵港，泊碇於國際橋上落貨物，並於翌日（十八）開行，直放雪梨文度、阿比珍、萬寶龍、雪梨及比利士彬等地。（良）

寶島貨櫃週四來貨三千八百噸 卡拉十日啓赴南美 羅麥士延中旬到港 新星加坡訂十六日到泊現代橋

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，將於星期四（九日）從基隆抵港，泊碇於A號浮泡起卸貨物三千八百噸後即落貨，並於即日開行，前往高雄及基隆等地。

福來輪船公司代理之卡拉（CARA）號貨輪，將於星期四（九日）從南非抵港，停泊於A號浮泡起卸貨，並於翌日（十日）離港，直放布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、亞倫森及德班等地。

華林船務（香港）有限公司代理之羅麥士（KHUDOZHNIK ROMAS）號貨輪，將於下週二（十四）從歐洲抵港，將泊於國際橋上落貨物，並於翌日（十五）開航，前往澳洲、安特衞普、鹿特丹、哈佛爾、甲索梅及阿旺茅斯等地。

新興行船務有限公司代理之新星加坡（ZIM SINGAPORE）號貨輪，將於下週四（十六）從日本抵港，泊碇於現代橋上落貨物，並於翌日（十七）開行，直放雪梨及墨爾本等地。並兼收往比利士彬及阿特雷特兩地之貨物。（良）

服務渣華廿五週年

（港訊）渣華輪船香港航運部門經理韋德保服務該公司至今已達二十五年，爲此，渣華輪船特設酒會以示慶祝，與會者包括其他亦曾服務渣華之蒙巴藤斯事處之同寅。除蒙巴藤外，韋德保服務渣華期間，曾先後在達爾埃斯薩拉姆、坦加、開普敦、伊麗莎白港、邁班、東京及香港等地任職。圖：昔日之蒙巴藤同寅，在酒會中舉杯向韋德保（左起二人）祝酒。（左起）戴保能、楊有恆及榮高文。

飛虎港區經理調日本任新職

（港訊）飛虎航空公司最近在新世界大酒店四季廳設宴歡送香港及東南亞區總經理（MR. ROY A. KING），他將離港調任日本區總經理之職。圖爲在歡送宴上合攝（左起）美國環球捷運公司亞洲區副總裁孫傑，MR. ROY A. KING，飛虎航空公司營業部經理吳廣亞及全捷空運有限公司董事長鍾業。

香港國際貨櫃碼頭接收值千萬起重機

（港訊）和記黃埔有限公司附屬公司香港國際貨櫃碼頭有限公司，已由日本三井工程造船有限公司接收三架新起重機，價值約達港幣一千萬元。現時國際貨櫃碼頭已擁有二十一架此類大型貨櫃起重機，爲全世界私營貨櫃碼頭公司所擁有並運用之最大數量。

起重機隊。此等機器龐大，仍能由日本全部裝配妥當運來香港，用船運抵後立即開工搬運貨櫃。此等起重機之起重能力爲四十噸，且能堆放四十呎貨櫃，在五層其八隻貨櫃之上，每方能力爲九十度旋轉，使其在任何角度的上位置均可作動。

每架搬運機皆由十四升汽輪式柴油引擎與功率達四百馬力之直流發電機驅動，三架搬運機接合共達二百五十四馬力，使用無限度速率的控制系統。有防擺定位系統，運貨櫃時穩安快速，操縱室裝有茶色玻璃，懸掛式座位，使操作人員舒適而安全操作。

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5－453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答吉大港。
（到） （開）
★香港怡美利 THOMASEVERETT 十月廿三日 十月廿四日
★兼收巴生港貨
利民怡美利 RAMONEVERETT 11月十日 11月十一日
往：門司、神戶、橫濱、名古屋。
香港怡美利 THOMASEVERETT 泊A 6泡 十月七日
利民怡美利 RAMONEVERETT 十月十日 十月十一日
往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。
印尼怡美利 TAMURAEVERETT 十月三十日 十月卅一日
遙利怡美利 MAKEVERETT 十一月十三日 十一月十四日
墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
往：安湼那港、文些路、阿卡湼爾科及中美，科林多港，聖約翰，彭塔阿勒那斯。
SILVIA SOFIA 十月廿日抵港 廿一日開行
收貨站：九龍聯益倉 紅磡蕪湖街
TEL：K－334111 EXT.227

Japan Line
Aruba,Curacao委內瑞拉定期航綫
JAPAN CAOBO 家寶快輪
11月4日落貨 11月6日開行
直航：巴拿馬，Colon（Free Zone）
La Guaira Maracaibo,Pto Cabello,
Santo Domingo, Aruba Curacao
San Jose De Guatemala,PuntarenAs
Corinto, Acajutla, Acapulco
Manzanillo
貨倉載貨時間11月3日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
TEL.12 457112 12 457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
M.S.“SULU CAREER”江亞快輪
十月廿二日到港 十月廿四日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON,
Reykjavik with Transhipment at Rotterdam,
Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki,
Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo,
Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M S DaiwaMaru 大和丸 十月廿七日到港 直航新港、上海
M.S.HowaMaru 豐和丸 十一月二日到港 直航上海

大古船務（代理）有限公司
大古輪船有限公司
香港大古大廈四樓 電話：5-264311
亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵） 收貨 雪運截貨 普通截貨 到港
亞洲明珠 ASIAN PEARL 開始 8/10 9/10 11 12/10
東方專家 ORIENTAL EXPERT 12/10 17/10 18/10 20 21/10
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE 19/10 24/10 25/10 27 27/10
亞洲翡翠 ASIAN JADE 25/10 30/10 31/10 2 3/11
紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲齊羣島、紐克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉） 收貨 截貨 到港
NEDLLOYD MADISON Auckland & Lyttelton 開始 13/10 13/10
利來自由城
NEDLLOYD FREETOWN Lautoka, Suva,Auckland & Lyttelton. 開始 17/10 18/10
新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）截倉 截船邊 到港
鄱陽 POYANG Jayapura,Oro Bay,Honiara,Santo,Vila,Noumea. Papeete,Pago Pago & Apia. 4 10/10 11/10 11/10
湖北 HUPEH Port Moresby, Lae, Madang, Wewak, Kimbe, Rabaul, Kieta, Honiara, Santo, Vila & Noumea 22 28/10 29/10 29/10

教育助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

「時威」M/S SIT TWAY（處女航）
往：橫濱、神戶、大阪、仰光。
船泊A34號泡
新興行船務有限公司啓
（南華大廈七樓八樓及九樓 電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫））

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S.“KEE TRANSPORTER” 紀運輪 十月八日由日本抵港 九日開往：星洲、庇能
M.S.“RESONANT” 利臨輪 十月十二日由日本抵港 十三日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇一室
電話：5-249429, 5-252041（十綫）

哥倫比亞天字第一號皇牌巨片

阿爾柏仙奴最佳新作
橋段令你拍案叫絕
黑幕真相大揭露

哥倫比亞鄭重推荐
保証看後出一口烏氣
大快人心之作
睇時過癮，再睇更過癮

普慶 東方 後天

隆重盛大獻映
今起訂座

未映已轟動！先聲奪人
一卒將軍，勇者無敵

真相

優先試片 影評字字珠璣

哥倫比亞公司繼「克藍瑪對克藍瑪」舉世矚目大名片！

揭發美國司法界真相
諾曼諸維遜合法眼旁觀
法官犯法
抨擊美法律界「真相」受重視
美國司法界「真相」
真相・暴露了司法的黑暗面
諾曼諸維遜的近作「真相」

AND JUSTICE FOR ALL

Columbia Pictures

「月黑風高殺人夜」「萬世巨星」大導演
諾曼諸維遜
本年最新代表作！

「教父」上下集，「同是天涯淪落人」，「常在心頭」男主角：
阿爾柏仙奴
「上錯天堂投錯胎」巨星：**積華登**
「火燒摩天樓」巨星：**尊科西**
「教父」性格巨星：「演技派巨星之教師」**李史特拉堡**
演技派艷星：**姬絲汀賴蒂**
五大紅星領銜主演

兒童不宜

"is dynamite entertainment!"
"Powerful and hilarious!
"Exciting and Entertaining."
Joel Siegel, ABC-TV
"Comic madness."
Judith Crist, 50+ MAGAZINE
"Terrific!"
Liz Smith, SYNDICATED COLUMNIST

京都 5-722883 ｜ 翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮 ｜ 皇后・皇都・嘉禾 ｜ 麗華 3-921958 ｜ 珍寶（新蒲崗啟德）3-206506 ｜ 海運・百樂 K678091 H704646 ｜ 珠江・銀都 3-023941 3-891187 ｜ 文華・明珠

京都 今天請早
武俠片經典作！
爭霸
三船敏郎 千葉真一 丹波哲郎 ... 深作欣二導演

翡翠・荷李活・亞洲・蘭宮 越映越旺切勿走雞
五馬分屍盤腸大戰
百萬雄師火攻長安
十三太保
狄龍 姜大衛 主演 張徹導演

皇后・皇都・嘉禾 今天獻映
張國榮...娛樂趣味大結合
喝采
陳百強 鍾保羅 張國榮 ... 主演
嘉禾午場：喝采

麗華 狂滿五場
娛樂性爆炸性大結合！
陳欣健 孫泳恩
喝采
入十年代的標奪！充滿刺激 充滿色彩 歌曲悅耳
麗華今早場：慌失失

海運・百樂 最後兩天
榮獲法國巴黎影展大獎
FULL CIRCLE
騎劫校子潛艇
海運午夜場：食人族殘酷世界

珠江・銀都 今天獻映
占士高主演
一棍走天涯
桌球王，世界頭
今日續映
七彩諷刺喜劇
牛得草主演
七品芝麻官
今天早場 黑吃黑
下期盛大獻映 **櫻**

文華・明珠 最後兩天未看速看
後天獻映
大英雄
飛船

域多利 ｜ 南華・南洋 3 881755 5 737388 ｜ 娛樂・寶聲・明月・黃金 ｜ 新光 H632959 ｜ 美華（新蒲崗）3-211655 ｜ 豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169 ｜ 大華 ｜ 利舞台・倫敦・影都

域多利 今天五場
娛樂性性大結合 爆・樂・炸！
喝采
陳百強主演
狂放野性 闖爭勝
今夜院早場：死亡運動

南華・南洋 最后今明天
雞蛋卜爛石頭 小官撼低大官 今古奇聞 超值破格諷刺喜劇
本月九號盛大獻映 **櫻**

娛樂・寶聲・明月・黃金 今天五場請早
氣勢磅礡武俠打鬥
悲壯慘烈特級鉅鑄
十三太保
狄龍 姜大衛 主演 張徹導演

新光 中國
廣播民族樂團 演出
民樂演奏 歌曲
（夜場：八時正）
二胡獨奏 笛子獨奏 琵琶獨奏 箏獨奏 嗩吶獨奏 等
票價由五元至卅元

美華 最後五場
充滿愛情色性抵挑 片逗死
天天性生活
不兒童宜
明天獻映 **性愛 2062**
今早 江湖兒女

豪華・新大華・華聲 今天五場盛大獻映
歐洲公司最新性空抵閃推 片運港電出鮮辣
嘆到盡
EMANUELLE MEETS THE SWOPPERS
英格烈史提嘉 主演
兒童不宜觀看
鏡頭養眼場面風流

大華 今天五場 敬請早定座
GIVE US DAILY SEX
充滿色情畫面 抵挑死逗鏡頭
兒童不宜

利舞台・倫敦・影都 大滿五場
THE LADY IN RED
押寨夫人
不見兒童 請早訂座

帝國・帝后 ｜ 總統・華盛頓 ｜ 金冠 北角國寶・國華 ｜ 旺角麗聲 ｜ 北角國都 ｜ 紅磡金門 ｜ 尖沙咀民樂 ｜ 深水埗樂聲 ｜ 灣仔國泰 ｜ 紐約・凱聲

帝國・帝后 五場獻映
青年人衝勁片。歌曲悅耳。
喝采
性娛樂！性爆炸！

總統・華盛頓 今天獻映
世界名車片！
偷車大賊
CAR-NAPPING

金冠 最後五場
世界名車片在中出現
偷車大賊
金冠明天首映 **爭霸**

國寶 今天五場
充滿愛情性挑逗死抵
天天性生活
裸女群戲！鴛鴦水摩女郎！

麗聲・國都・金門・民樂 今明兩天選映
按摩女郎
後天獻映 小城故事

樂聲・國泰・紐約・凱聲 今天五場請早
派拉蒙公司笑開心巨片。老幼咸宜
下期獻映 **老千計狀元才**

國寶 K208917（深水埗）｜ 南昌 ｜ 紅磡（黃埔新邨）｜ 國際・太平 ｜ 新都・快樂 H773496 K666148 ｜ 新樂・富都・寶石 K618167 K429997 K657116 ｜ 龍華・恒星・油麻地・福星 ｜ 金茂坪（觀塘）｜ 華富閣（香港仔）｜ 普慶・東方

國寶・南昌 今天映
世界性愛奇趣錄 第三集
今天映 **喝采** 陳百強 張國榮主演

紅磡 電話K636388 今天五場
大爆炸 娛樂性 合結性
喝采
陳百強 張國榮主演

國際・太平 今天五場
爆炸性 娛樂性 大結合
喝采
陳百強 張國榮 粵語對白

新都・快樂 狂滿12天
倩女空姐性愛日記
FLYING SEX
倍添瘋狂 情如火熱

新樂・富都・寶石 狂滿12天！
倩女空姐性愛日記
FLYING SEX
倍添瘋狂

龍華・恒星・油麻地・福星
龍華今天五場 **按摩女郎**
恆星今天五場 **滾女十八招**
油麻地・福星今天五場 **滾女輪流轉**

金茂坪・華富閣 五場獻映
喝采 陳百強 張國榮 鍾保羅
五場獻映 **連城訣**

普慶・東方 最後兩天
占士高主演 **一棍走天涯！**
最後兩天
占士活主演 **殺警**
後天獻映：**真相**

體育

甲組聯賽埔頭今精彩戲碼
東方再戰加山
七人賽東方會勝加山一比零

（特訊）甲組足球聯賽今晚繼續在政府大球場上演，由加山出戰東方，八時十五分開賽。正本戲前，雙方預備組於六時卅分先行交鋒。門票收十五元，十元，七元及五元四種。

東方與加山在聯賽首仗均分別與對手賽和。不過，論臨場演出，東方則較加山為佳。東方面對勁旅精工，尚能先勝後和，可見戰鬥力之強。反觀加山對着實力平平的東昇，也不能取勝，令仗使人對之不敢樂觀。

東方上仗力過精工，表現出色。洛奇任清道佚，包抄四面八方漏洞。鄧兆明助攻助守滿場飛。中由鄧鴻昌，徐國安及林守焯組成的一塲中衛綫，活躍非常。左翼惡頓脚法最佳，可以過關斬將。中鋒奧拉利一脚妙傳，恰到好處。整條鋒綫推進快速，節奏明朗。不過，馬必雄上仗勇戰斷骨，今晚將不能上陣把關。幸而東方日前得到上屆港會門將沃爾德變加盟，此子身手不凡，比起馬必雄不遑多讓，東方得沃爾德變助陣，今晚可望無後顧之憂。

加山上週對東昇，攻勢比對方好，可惜不能把握埋門機會，不勝有些不值。加山上仗採用四四二陣式，進攻時中場球員走上前綫助攻，變成四三三或四二四。加山一班小將氣力充沛，速度高，用此陣式可收事半功倍之效。可惜加山兩名南美援將仍未辦妥註册手續，今晚不能披甲上陣，否則加山的實力及號召力將可大大增强。

若以兩隊聯賽首仗表現觀之，東方應被看高一綫。不過，加山班主陳瑤琴雄心勃勃，揚言今晚之戰可以淚開得勝，且看加山又有什麼妙法對付東方。兩隊實力接近，彼此均力求打開勝利之門。今晚埔頭將有一番劇鬥。

今晚兩隊可能陣容如下：（尙）

東方
鄧兆明 徐國安 惡頓
洛奇 林守焯 奧拉利
沃爾德變 曾錦昌 鄧鴻昌 李飛國
曾志全

加山
黃耀信 黃福明 曾偉忠
維納音 黎永昌
廖俊輝 梁振耀 霍達華 鄭劍棟
張志德 姚偉明

參加亞洲青年錦標賽
港男女排球隊周日授旗出發
港奧會會長沙理士主持儀式

（特訊）港九排球聯會將派出男女子隊參加本月十八日在南韓漢城揭幕之第一屆亞洲青年排球錦標賽，授旗出發典禮定於本周日（十二日）上午九時在九龍界限街市政局室內運動場舉行，由香港奧委會會長沙理士主持儀式，屆時並會加插兩場排球友誼賽助慶。

南韓主辦當局通知各國參賽隊伍於十六日抵達漢城，十八日在當地新建成可容二萬觀衆之室內體育館舉行盛大的開幕禮。

共有十一隊參加今次錦標賽的男子賽事，包括了：日本，澳洲，沙地阿拉伯，新加坡，香港，印度，科威特，印尼，伊朗，南韓等。女子隊卄有六隊，香港，澳洲，新加坡，印度，南韓，日本等。

各日秩序編定如後：

十八日（周六）：開幕禮，（男子）新加坡對伊朗，印度對阿拉伯聯合酋長國，日本對印尼，沙地阿拉伯對香港。（女子）香港對南韓。

十九日（周日）：（男子）伊朗對印尼，南韓對印度，日本對香港，新加坡對沙地阿拉伯，阿拉伯聯合酋長國對澳洲。（女子）南韓對新加坡，日本對印度，香港對澳洲。

二十日（周一）：（男子）科威特對阿拉伯聯合酋長國，日本對新加坡，沙地阿拉伯對伊朗，澳洲對南韓，香港對印尼。（女子）印度對澳洲，新加坡對日本。

二十一日（周二）：（男子）香港對伊朗，新加坡對印尼，日本對阿拉伯，科威特對南韓。（女子）香港對新加坡，南韓對印度。

二十二日（周三）：（男子）香港對新加坡，沙地阿拉伯對印尼，阿拉伯聯合酋長國對南韓，日本對伊朗。（女子）日本對澳洲，新加坡對印度。

二十三日（周四）：休戰。

二十四日（周五）：男子組進行分組賽。（女子）香港對日本，南韓對澳洲。

二十五日（周六）：男子組進行分組賽。（女子）香港對印度，澳洲對新加坡。

二十六日（周日）：男子組進行分組賽。（女子）南韓對日本。下午四時舉行閉幕禮。

二十七日：頒獎禮。二十八日舉行歡送大會。

世界四大網球女將參加角逐
獅后盃網球賽下月東京舉行

（東京六日電）本年度溫布頓網球賽女子單打的最後四強——美國的柯士汀、艾華特，澳洲的古拉岡及美籍捷裔的拿華杜露娃將於今年十一月再度在東京碰頭，爭奪本屆的獅后盃。

十七歲的柯士汀今年已贏得八項錦標，包括三月在紐約舉行的雅安女子錦標賽。柯士汀是上屆獅后盃的得主，上屆的亞軍是拿華杜露娃，季席是美國的金夫人，澳洲的方薇斯第四。

一九七八年度獅后盃的得主艾華特，是今年美國公開賽及法國公開賽首席，也是本屆溫布頓網球賽的亞軍。廿八歲的拿華杜露娃亦曾獲兩屆溫布頓網球賽的冠軍。廿九歲的古拉岡是本屆溫布頓網球賽的錦標。

本年度的獅后盃為士女子網球四角賽將於下月廿二、廿三日在東京一間大學堂舉行。冠軍獎金高達十萬美元，亞軍獎金五萬，季軍三萬，殿軍二萬。（尙）

海天體育會游泳賽，蘇善祥副主席頒獎予男少組五十胸泳優勝者。

英華書院水運會
中五文乙膺冠軍

英華書院本年度水運會已於九月二十三日、二十九日及三十日三天，假座九龍仔泳池舉行。本屆參加比賽人數極爲踴躍，各班健兒鬥志高昂，屢創優良成績。比賽項目分游泳及拯溺兩大類，並設師生，會社接力邀請賽，佳績紛呈。賽後即舉行閉幕儀式，簡單而隆重。本屆壹蒙前英華書院中文科老師，現任中文大學講師余均灼主持頒獎，最後由梅浩濱校長致詞，讚揚各同學的積極參與，發揚體育競技精神，大賽在雄壯的校歌聲中圓滿結束。

各項比賽成績如下：

男子甲組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	陳毅生	賴健忠	林啓忠
五十蝶泳	陳遜華	蘇强鋼	廖定中
百公尺自由式	區浩生	林偉漢	孫尙戰
百公尺背泳	賴健忠	馮志榮	林偉漢
百公尺蛙泳	陳遜華	關耀興	吳秉謙
二百自由式	楊志偉	袁志偉	趙偉康
二百蛙式	楊志偉	關耀興	吳秉謙
二百個人四式	蘇强鋼	袁志偉	陳遜華

男子乙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	譚志賢	黎頌恩	姚志鵬
五十蝶泳	鄭偉成		
五十自由式	何耀偉	黃志輝	鍾嘉浩
百公尺背泳	譚志賢	李國興	
百公尺胸泳	梁國鴻	姚志鵬	胡世榮
百公尺自由式	何耀偉	招秉政	
二百公尺胸泳	胡世榮	宏惠光	黃錦祥

男子丙組

項目	第一名	第二名	第三名
五十背泳	戴少聰	梁世豪	謝
五十胸泳	關景偉	劉冠明	韋柱天
五十自由式	李偉明	戎成德	張杜文
百公尺胸泳	倪明雄	劉冠明	戴少聰
百公尺自由式	張容佳		

男子丁組

項目	第一名	第二名	第三名
廿五背泳	陳遂奇	何永輝	李其仁
廿五胸泳	梁世豪	陳傑文	徐永康
廿五自由式	劉鏡國	李其仁	朱俊輝

全場總冠軍：中五文乙

二十七日：頒獎禮。二十八日舉行歡送大會。

南區康體活動

政府康樂體育事務處（南區辦事處）將於十月及十一月間爲區內居民提供多項康樂體育活動，詳情如下：

眞雪溜冰同樂日 十月十九日（星期日），由上午十時至下午二時半，假荔園溜冰場舉行，十月一日起報名。

男子籃球訓練班 十月十一日至十一月九日，逢星期六、日下午四時至六時假華富邨華淸球場上課，報名從速。

女子籃球訓練班 十月十一日至十一月九日，逢星期六、日，下午二時至四時假華富邨華清球場上課，報名從速。

假日試騎 十一月二日（星期日），由下午二時至四時，假薄扶林公衆騎術學校舉行，十月十四日起報名。

南區陸運會 十一月卅日（星期日），由上午九時至下午五時，假香港仔運動場舉行，費用全免，十月六日起報名。

水上居民遊宋城 十一月二日（星期六），由上午九時半至下午五時，先暢遊荔園公園，後至宋城遊覽，十月廿日起報名。

嘉道理農場暢遊 十一月九日（星期日），由上午八時十五分至下午五時，假嘉道理農場舉行，歡迎水上居民參加，十月廿日開始報名。

高山遠足 十一月九日（星期日），由上午九時至下午五時，假麥理浩徑第三段舉行，十月下旬接受報名。

獨木舟同樂日 十一月九日（星期日），由上午九時至下午二時半假淺水灣香港拯溺總會舉行，費用全免，現已開始接受報名。

耆英暢遊青松觀 十一月七日（星期五），由上午九時至下午五時，暢遊妙法寺，青松觀，費用全免，十月廿日接受報名。

中級羽毛球班 八〇年十一月廿一日至八一年一月十六日逢星期五下午七時半至九時半，假香港仔室內場上課。

清晨太極班 分兩班：（E）班由八〇年十一月五日至八一年二月五日逢星期一、三、五上午七時至八時；（F）班由八〇年十月廿八日至八一年二月十九日逢星期二、四、六上午七時至八時，該兩班之上課地點爲黃竹坑八號遊樂場，現已開始接受報名。

黃昏太極班 十月廿八日至三月十九日，逢星期二、四、六下午八時至九時，假黃竹坑八號遊樂場上課，現已開始接受報名。

耆英太極班 十月廿五日至二月

港最大網球中心
耗資五百萬擁有十七球場
明正式揭幕啓用

（特訊）市政局在黃泥涌峽道興建之香港網球中心，將於明天正式揭幕啓用。市局主席沙理士將爲這個有十七個球場的網球中心主持揭幕儀式，以資紀念。儀式後，香港網球總會將於中心內進行網球表演賽，供嘉賓欣賞。

佔地一點八五公頃，耗資五百萬元興建的網球場，是本港最大的公衆網球場。分兩層興建，上層平台有十一個場及兩面練習牆，下層平台則有六個場。球場建築工程係在一九七九年八月開始。

英國著名爬山家克里斯博寧頓於昨日記者招待會上介紹最近一次攀登公格爾山之情況。

海天體育會游泳賽
各項競爭激烈

（特訊）海天體育會一九八〇年度游泳比賽大會昨午在九龍李鄭屋泳池舉行，該會及友會泳員紛紛參加角逐，場面熱鬧。

比賽分四組進行，包括男子成年組，男子少年組，女子組和男女小童組，賽事達二十二項之多。

二百米自由式接力賽最爲刺激，總共有海天、東方冬泳、南華、消防、官塘、東莞、南山等七支强隊參賽，結果東道主海天隊以一分五十一秒掄元，東方冬泳會和南華會分居亞、季席。

海天體育會會長林建名、永遠會長王華生、副主席蘇善祥、主席陳良流等親臨參觀比賽及主持頒獎禮。

各項比賽成績如下：

男子成年組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	鍾元	謝國標	貝勝遠
五十胸泳	盧俊光	劉浩勳	貝勝遠
五十背泳	鍾元	黃灼然	謝國標
一百自由	貝勝遠	陳光	黃卓然

男子少年組

項目	第一名	第二名	第三名
一百胸泳	陳國鋒	鍾偉光	沈瑞弼
五十蝶泳	陳志志	梁健兒	貝勝遠
二百胸泳	貝勝遠	馬少强	盧純光
五十自由	潘紹賢	張乃霖	張國云
五十胸泳	馬少强	盧純光	朱國鴻
五十背泳	黎俊豪	蔡健	葉偉健
一百自由	潘紹賢	沈瑞弼	黎俊豪
五十蝶泳	葉偉健	蔡健	張國云
一百胸泳	馬少强	盧純光	

女子組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	何美寶	陳佩文	周麗儀
五十胸泳	周麗儀	陳瑋生	麥品莊
五十背泳	林慧儀	龔慕蕙	何美寶
一百自由	林慧儀	林倩文	陳紹賢
二百接力	海天	協恩	南山
一百胸泳	周麗儀	陳瑋生	麥品莊

小童組

項目	第一名	第二名	第三名
五十自由	朱織鴻	何翠琛	曾重賢
五十胸泳	朱鳳儀	曾重賢	麥品莊

邀請賽

項目	第一名	第二名	第三名
二百接力	海天	東方冬泳	南華會

海天體育會泳賽，王華生頒獎予男成組五十自由優勝者合照。

三藩市華埠小姐劉翠青頒獎
五十六公里單車
黃毓聲勇奪錦標

一九八〇——八一年度單車聯賽揭幕戰，五十六公里個人計時賽，星期日上午八時半在新界上村舉行，新秀好手黃毓聲後勁凌厲以四十秒之差壓倒陳德華，乙組比力四將盧榮順等五名，丙組元朗陳德華之名，成績追近乙組第一名。

由於新秀衆多，不少選手均由中途，路旁衝刺，但業餘者亦達九十多人之衆，賽後由三藩市華埠小姐劉翠青頒獎。

甲組：（一）黃毓聲（騰興）一小時廿六分十九．九秒，（二）陳德華（南華）一小時廿七分〇．一秒，（三）梁友球（比力）一小時卅一分廿九秒，（四）陳文明（他奶），（五）吳偉（比力）。

乙組前三名晉升甲組：（一）鄭耀權（維他奶），（二）李熹怡（七喜），（三）陳慶强（東方），（四）余俊偉（藍帶），（五）陳振偉（九龍）。

丙組前五名俱晉升乙組：（一）陳德華（元朗）一小時三十分廿五秒，（二）李熹怡（七喜）一小時三十分五十一．八秒，（三）孫耀昌（藍帶），（四）方耀明（興），（五）袁志豪。

乙組（一）羅兆安

又單車聯會因籌備不及，已決定取銷派隊參加墨西哥十月十二日舉行之世界青年賽。

凡有意參加以上活動者，請到政府康樂體育事務處（南區辦事處）香港仔大道五十二號地下索取報名表格，或電五——五三四一二一內線十查詢。

八位英資深爬山家
明年攀登公格爾山

（特訊）八位經驗豐富的資深科學家及爬山家，獲選參與攀登公格爾山之壯舉。公格爾山位於新疆省內，高度二萬五千三百二十五呎，爲世界未經攀越之最高山峰之一。

該登山隊之八名成員包括米高華德，克里斯博寧頓，彼德博文，查理斯克拉，占米力斯，阿倫勞斯，祖塔斯格，愛德華威廉士。

英國資深爬山科學家，公格爾山登山隊將由領非隊之秘書長米高華德前任主席米高華德領隊，並由英國著名爬山家克里斯博寧頓任爬山領隊。

今年六月，由華德博士，博寧頓及勞斯組成之先遣隊，以差不多兩個多月的時間，採集資料不詳之公格爾山，爲明年夏天攀登該山峰之登山隊準備一切。據先遣隊探期英國登山隊在中共攀山之首次。登山隊可沿公格爾山坡之高聳冰河西面山坡登山上峰。

對於一九八一年夏天之攀山壯舉，華德博士表示：「能夠征服公格爾山當然是一項光榮的成就，但是攀對於科學研究，亦同屬重要高山技術，將使爬山興科學研究，獲機會共治一爐。」

「此實爲一個難得機會，以研究這班登山隊員在英國，新疆及回程中所產生的『高山生理學』——關帕生理學」。一有關之醫學研究工作，事實上近年來經已展開，並且已非局限於實驗室研究，而推廣在英國，歐陸及馬拉雅山等地作實地研究。此項研究，與心肺等疾病等疾症有關，研究所得將有助患者康復，並攻預防之效。」

在昨日之記者招待會上，博寧頓表示不會低估此項艱巨的任務，他說：「中國人發稱公格爾山充滿神秘感，他們一點也沒說錯，公格爾山的確懸疑險峻，不過，以我們登山隊的强大陣容來說，本人對成功攀越公格爾山，實在信心十足。」（尙）

鄭鹿馬多數有佳態
一馬當先競駝出色

昨晨週一，快活谷試馬又告熱鬧，週末有賽程之局幾乎空羣出試，可觀鏡頭不少，薛卓時缺課，基本坐騎已見易船出試。

森林寶島由巫瑞麟試八百公尺五十七秒一，末段廿五秒四，步幅濶大，操足近況相當出色，路會有力一戰。

喜韻由蒲德過檔試千二公尺，一分廿一秒二，末段廿五秒六，快試姿態平平，狀態未足。

好威與一馬當先同試千二公尺，一分廿四秒六，末段廿五秒八，好威先放，一馬當先後跟，上山時與競駝匯合勁。跑過一塲之後，狀態有進無退，尤以一馬當先收身上力，更惹人好感。

金花臣呂健威與薄靈天馬彼得同試千二公尺一分廿六秒六，末段十五秒九，金花臣貼欄勁力已不差，但義薄雲天直路走來步伐雄渾春目，走來有排山倒海之勢，拚後狀態數前躍進，今次跑千四公正尺派用場，馬彼得開齋有望。

星輝告東尼試千二公尺一分廿五秒二，末段廿七秒二，順放而同流暢悅目，健康好轉後狀態已在回起之中。

馬霸苗立圖與得寶王君適同試千二公尺一分廿五秒，末段廿六秒一，馬霸貼欄走勢一氣呵成，脚患好轉，狀態轉好當中，得寶仍肥，快而更銳。

琥珀星徐貴良試千二公尺一分廿七秒七，末段廿七秒六，順其自然走來，神態活潑，勁力亦足，只嫌馬身稍肥而已。

楊家將李森試八百公尺一分〇二秒四，末段廿九秒七，慢試姿態仍佳，排位似乎成竹在胸，上次吃虧後上不及，致敗，今季千四公尺，要贏並不難。

友誼萬好李森試千二公尺一分卅秒八，末段廿八秒三，按韁而同，身體勁足，進步不少，降下第四班應有爭勝力，絕難忽略。

大人物馬彼得試千二公尺一分廿四秒八，末段廿七秒八，步伐雄勁非常，操起多時，首仗一千公尺路短致敗，下次跑較長路程，將難尋敵手。

日夜馬賽後
祗三駒升班

日夜馬已跑過四次共三十塲，目前尚未有頭馬紀錄的馬房，在沙田的有簡炳墀和李殿林，而快活谷則爲賓仕及吳子霖，兩地均等，大馬房陳毓麟廐亦僅漂夜馬「滿意駒」而免於空白，雖劉同安因該駒被罰，然亦不計矣。

上週賽馬，日以繼夜，經過十四塲比賽之後，馬會評磅員白禮仕評定祗有三匹馬升班，並無馬降班，茲將名單列下：

第二班 大將軍（由第三班升上）
第三班 海翡翠（由第四班升上）
第五班 吉祥（由第六班升上）。

賓仕週末應有爲
義薄雲天金花臣

在未開齋四廐中，週末均有馬匹上陣，其中自以賓仕之陣容最強，第二班混合賽有「火鳥」、「一騎如飛」、「人人受惠」、「皇家至寶」、「義薄雲天」，第四班有「金花臣」，第五班有「百靈鳥」、「龍翔」。

混合賽中六駒報名，可說任何一駒都具爭力，惟以近態及其動觀之，自以「義薄雲天」最要留意，此駒功夫已做足，首賽千二公尺臨場成大冷，出閘混於馬羣中跟跑，但在最後一段之走勢，騎者略催即輕易超越他駒而以第五名過終點，與頭馬「街老鼠」所距僅三乘左右，此次改跑千四途程，對手未算强，如暮後人矢志出擊，應可敲响勝利之門，且看其如何運籌決策了。

至於第四班之「金花臣」，上季屢敗屢戰，卒在二二〇〇公尺中擊敗「千里」而告首捷，本季復課所見，遠勝上季，已在成熟之年，有進一步演出是意中事，此次機會良佳。

魯思

石鼓洲水上嘉年華會
康復院內喜氣洋溢

由政府康樂體育事務處（離島辦事處）及石鼓洲康復院教育及康樂委員會聯合主辦之「水上嘉年華會」昨（五日）在石鼓洲碼頭內灣舉行各項水上競技項目，新奇有趣，報名參加者計有：精社，潔社，恆社，智社，眞社，善社，仁社及誠社十單位隊伍，各項競技比賽，均經過激烈角逐，茲將各項比賽結果列後：

（一）瘋狂尋寶 一、仁社，二、潔社，三、善社，四、禮智社及督社（雙殿軍）。

（二）登萍渡水 一、信社及善社（雙冠軍），三、誠社，四、眞社及恆社（雙殿軍）。

（三）漁人得利 善社，信社，誠社，四、潔社。

（四）賽龍奪錦

（彩艇競渡） 一、信社，二、恆社，三、禮智社，四、誠社。

賽後由石鼓洲康復院夏賜駒主任及離島康樂體育主任胡文禮分別頒發各項優勝隊伍予獎品，直至傍晚始盡歡而圓滿結束。

工商盃籃球賽
今日秩序豐富

港九工商盃籃球賽今晚續在修頓場舉行，秩序：六時三刻（男）修頓對三龍；七時三刻（女）伊利對青年；八時（男）南豐對藍帶；九時（男）察警對紅魔；三元對天地；青民對刻仔；青力對嘉樂等。

時三刻（男）紅魔對飛虎，恒信對光華，港九青年對甄占記，友愛對航外機。

市政小球
今日四場

市政局主辦香港小型足球賽，今日四場，市政盃二號聯賽場上演，合記對甲，石公燈對花燈，金獅對卜維，六時對好友，七時對修頓，永明對…

見聞

劉同安罰上加罰
朴仕能無獨有偶

老吉的話

經過上週末的賽果不正常，顯見小摩被罰的影响之大，更顯見老摩起用史敏夫之不當。而這一天的賽事，摩廐祗有「嘉瑞」之勝，「祿怡」一個邁遍位，而「嘉瑞」與「祿怡」時騎功之高出史敏夫不少，我們對本週末摩廐馬，除非由小巫騎者，方可捧場，如果配小史的馬匹，眞要十二分當心至好。

劉同安也算不夠運了，贏了「滿意駒」要判罰四天，好彩「滿意駒」的馬主是鄧肇堅爵士，夠面子，不然小摩一控訴，亮紅燈不再亮兩天，於是乎，他要到十一月八日方能再披綵衣，操之過急，往往欲速則不達，小劉其三復斯言。

朴仕能簽約給歐洪，令人驚奇，「一飄就亂」無獨有偶，須知小朴也是神出鬼沒之人，與安德雪，薛卓時可稱三傑。這一次騎「三元及第」乘「猛龍世界」，前速不快之弊，突然發難殺出，擊閘馬主爲了「猛龍世界」，連「三元及第」都不敢落重注，可說不够運之至。

在小摩停賽的本週末，相信小告必有顯位馬的。

老吉

本週末八場賽馬配磅
「馬來之珍」最重

方光

本週末（十一日）沙田賽馬八塲下午一時四十五分開跑，配磅昨日評定公佈。

第一、二班混合賽，評磅方法與慣常有別，以每組最低分的作一一大磅，餘類推，遞形成高分馬也將負磅減低一三四磅，第二組森林寶島最重一三四磅，第三組財源廣進一二八磅，第四組銀碧一三五磅，第五班第二組讓賽馬乃第五班第二組的一四，會盃，唯一錦標賽，鄭村（一〇〇米）一六〇〇米，第五班第二組讓賽馬，一三五磅成爲最重的兩匹。

一、二班混合賽（第二組）一四〇〇米

馬名	磅	騎師
森林寶島	一三四	陳
蓋世霸王	一三三	卡
好威	一三一	鄭
喜韻	一三一	譚
維綱	一三一	摩
天文台	一三一	陳
夠威	一二九	殿
祥駒	一二七	福
好利	一二六	摩
高速	一二四	張
火鳥	一二三	賓
大亨	一二三	摩
世界紀錄	一二二	陳
一騎如飛	一一六	歐

一、二班混合賽（第三組）一四〇〇米

馬名	磅	騎師
財源廣進	一二八	陳
一路起	一二五	羅
馬中龍	一二四	陳
恆勝	一二四	米
紅孩兒	一二三	郭
寶刀	一二三	摩
鳳凰山	一二二	卡
楊家將	一二一	施
康怡	一二〇	鄭
信心	一一八	摩
人人受惠	一一八	摩
皇家至寶	一一六	賓

一、二班合混賽（第四組）一四〇〇米

馬名	磅	騎師
銀君	一三五	摩
長勝雄師	一三三	沈
必盈利	一三一	摩
銀麒麟	一三一	殿
日日旺	一三〇	朱
綠野神駒	一三〇	郭
實實	一二八	賓
橋星	一二七	陳
義薄雲天	一二七	賓
鐵漢	一二六	歐
特別功	一二六	郭
金星一號	一二六	鄭
多能	一二六	摩

第四班（第一組）一六〇〇米

馬名	磅	騎師
琥珀星	一三五	米
更開心	一三五	施
合益	一三四	屈

第四班（第二組）一六〇〇米

馬名	磅	騎師
飛龍在天	一三五	簡
友誼萬好	一三五	鄒
鴻福	一三五	沈
利是得	一三四	陳
駿騰	一三二	羅
長春樹	一三〇	摩
廿一點	一二七	張
馬霸	一二七	王
及時雨	一二七	屈
好好運	一二四	郭
塲威耀武	一二三	施
黑旋風	一二二	米
俠女來	一二〇	朱
來來來	一二〇	吳

第五班 鄭村會所盃 一二〇〇米

馬名	磅	騎師
金駝	一二七	張
駿驥	一二八	陳
五陵精神	一二三	摩
穩得福	一二二	張
競駝	一三五	鄭
銀駒	一三五	摩
大贏家	一三四	張
領航衛星	一三三	

第四班

馬名	磅	騎師
碧紗籠	一三一	摩
扶搖直上	一三一	陳
飛騮	一二九	米
好心	一二七	摩
（後備）		
得寶	一三一	王
銀城	一三一	簡
維京一號	一三一	鄭
懇霸	一三一	張
有希望	一三〇	殿
金鯉	一二四	陳
鴻勝	一二六	沈
好消息	一二八	張
金花臣	一三〇	賓
金不換	一三三	吳
好事成雙	一三三	羅

四重彩原來並非大冷
每注派彩僅十一萬四

馬會昨日下午五時，止截登記宣佈去週末賽馬第五塲四重彩爆冷門，共有六十注中彩，每注彩金十一萬餘元。由於馬會曾在馬塲宣佈要求投注人士保留票尾，所以一般人以爲中彩者必少，部份中彩人士甚至有認爲派彩可能數近百萬之鉅，結果原來竟有六十注中，每注彩金祗有十一萬餘元，中彩者一心以爲够買大厦，原來祗够買一輛汽車。

馬會宣佈是期總投注有八百五十五萬四千七百四十二元，共有六十注中彩，每注彩金十一萬四千二百〇六元，中彩人士今日上午十時起至下午四時可到跑馬地馬場地下派彩處領取。

第五班（第二組）一二〇〇米

馬名	磅	騎師
百靈馬	一二七	賓
勢如破竹	一二六	陳
先惠	一二六	譚
新美景	一二六	歐
踏發	一二六	吳
好願意	一二四	王
勇進	一二四	夏
發發	一二三	沈
勇俠	一二三	簡
（退出）		
金山神寶	一三五	朱

第五班（第二組）一二〇〇米

馬名	磅	騎師
馬來之珍	一三六	鄭
飄得好	一三五	譚
好開心	一三三	吳
星輝	一三三	陳
銀降	一三〇	摩
遙遙領先	一二九	張
大吉	一二二	陳
埋伏	一二二	朱
鄉子精神	一二二	歐
一帆風順	一二二	朱
海霸	一二二	施
較量	一二二	簡
確給俐	一二二	夏

（續）

馬名	磅	騎師
金豹	一三四	簡
一馬當先	一三四	鄒
獲利僊	一三三	摩
好樂意	一三三	摩
亞洲王子	一三一	施
龍翔	一三一	賓
西城少俠	一二九	夏
好漢	一二九	郭
友好	一二九	歐
按劍摸	一二八	張
小龍腦	一二七	陳
滿園利	一二三	沈
公仔	一二三	歐

沙田今晨三組馬試閘
紅鬃烈馬原野神駒
精彩將作首次參加

（新亞社訊）沙田今晨七時十分有三組馬參加試閘，本年度自購馬紅鬃烈馬，原野神駒，精彩，將作首次參加，合計廿四，分爲三組，名單如下：

第一組	騎師	烙號
紅鬃烈馬	文家良	P一〇九
金伯爵	蔡裕憲	G一三〇
海珊瑚	洪偉平	M一八〇
福瀨	周松强	N一三三
龍昇	浩德	M一五
精俠	施泰浦	N一五
精彩	朴仕能	P八二六

第二組	騎師	烙號
石澳	浩德	N八二六
原野神駒	朴仕能	P八一三
鄉村名士	施泰浦	L〇六一
飛將軍	文家良	M七一
無敵俐	蔡裕憲	L三六
確領袖	陳柏鴻	M四五
法國	安德雪	N三五

第三組	騎師	烙號
英輝	賀嘉禮	N一九
友誠	朴仕能	N一三九
新美景	洪國興	H一〇
銀寶	告東尼	K一九
高超	沈集成	F一〇九
三寶	施泰浦	L二四

高速姿態仍平常
一帆風順反應強

昨晨沙田早課，參加馬匹較少，場面相當冷落，精彩鏡頭亦不多。

馬彼得較早到場，策銀駒搶先出試，快跑半哩五十五秒三，末段廿五秒九，全程快跑，按韁甚緊，走勢已見暢順，且肥態大減，試來大有進展。

領航衛星由施泰浦主試，半哩五十八秒九，末段廿七秒九，全程快跑，走勢十分暢順，試來相當精彩。

寶通由譚文慶主試，慢行至對面海邊直路時，突然起步快跑，一段時速廿七秒二，試後立即拉停，操法特殊，其實近況頗佳。

高速由施泰浦主試，三段一分卅一秒二，末段卅一秒七，慢跑姿態平常，毛色尙暗，火氣亦未足。

一帆風順由朴仕能主試，快走半哩五十二秒四，末段廿五秒，全程快跑，走勢十分暢順，最後五十碼試騎，反應頗强，試來比前更進。

鐵漢由朴仕能主試，半哩五十七秒二，按韁出試，仍然加工減肥，走勢雖漸轉佳，但試來仍有不足。

寶刀由莫理斯主試，扣韁慢走，姿態甚佳，且呈現雞公頸形態，勇態再進。

沙田友。

娛樂圈

商台為貧病粵樂藝人籌款 製作粵謳南音聲帶

商台有感於有不少曾為粵樂作出過貢獻的工作者，現時瀕於貧病交逼的困境，有些更死後蕭條，於是……

商業電台最近製作了一疊錄音盒帶，收錄到若干首瀕於失傳的粵謳和南音。此舉既為了避免這種民間曲藝成為絕唱，亦可以將錄音帶的賞得款項全部撥作資助傷殘及貧病老弱的粵樂工作者之用。

該錄音盒帶中，主要包括已故著名瞽師杜煥的南音（霸王別姬）曾潤心師娘的粵謳桃花扇和李銀嬌師娘的南音（何惠群嘆五更），充滿地方特色，確是南國天音。驚死奇觀。（霸王別姬）更是唱來聲情並茂，一字一淚，慷慨有餘哀。

商台有感於本港有不少曾為粵劇曲藝作出貢獻的梨園前輩現時正瀕於貧病交逼的困境，其中一些更是死後蕭條。去年七月，著名瞽師杜煥逝世，無以為殮。聽眾對杜煥的境況深表同情。商台鑒於此等待援者仍然為數甚衆，特於今年一月舉辦了一次慈善義唱會，籌得善款二十八萬元，已交香港康會代為管理。這次賣出錄音帶後的所得款項，亦將全部撥作資助貧病傷殘的粵樂工作者之用。商台已經與八和會館、失明人士福利機構及若干醫生聯繫，以便開展醫藥及援助工作。

義助薛腔善長續行善舉 陳皮梅返港再傳藝 潘鴻昭胡不歸慰妻

陳氏去月底已返美 潘善長將聯合職業及業餘粵劇界於明春助學義演慰妻等折子戲。

粵劇前輩薛覺先之女弟子陳皮梅，本年七月十四日返港，省視高齡慈母，并與其弟胡文森、文楨共叙天倫，一度赴穗會晤愛女及其妹。留港期間，與有師生之誼的李陶勤秀、李陶逸軒及師母薛張德頤暨王薛粵輝、時佩琨夫人、陳非儂、沈吉誠、李香琴、李奇峰、余蕙芬、鄭幗寶等話舊一番。一面悉心傳授薛派唱做與薛腔善長潘鴻昭。

陳皮梅前年返港，因故傳授影儀女士及薛張德頤之介傳授薛氏名劇「姑緣嫂劫」之祭飛鸞后一場給潘鴻昭，其後潘氏演此一劇演出，替華僑日報讀者救童助學籌募善款，達數十萬元。事後陳皮梅在美獲悉，潘鴻昭演「祭飛鸞后」，中規中矩，能將陳氏所授，薛五秘傳唱做，無遺演出，絲絲入扣，獲得全場掌聲。其後又獲觀紐約華埠，由于楓主持之「梨園今昔」華語電台放映義演當晚盛況及潘氏演出片段，陳皮梅認為潘善長誠一可造之材。

查潘鴻昭只是一個業餘薛劇愛好者，行腔酷似薛覺先，加上陳氏傳授做手台步，更能鼓起勇氣，毅然登台表演，目的純為響應救童助學，來造福社會，貢獻福利事業，其志可嘉。今次陳氏返港，又再向潘氏悉心傳授胡不歸之「慰妻」與「監抱惹佳香」兩折好戲，由於在美私務待理，陳皮梅氏已於去月廿八乘機返紐約。至於潘鴻昭善長，自經此番傳藝，又擬於明年春，會同志同道合人士再為華僑日報讀者救童助學義演，一切進行仍在與職業及業餘戲劇界接頭中，預料將來演出又將哄動全港云。

戴月娥受無綫重視 王宇鳳復出演故都

△港姐戴月娥繼「新CID」後，又將參加翡翠劇場下一個由招振強執導的新長劇演出，在該劇中與周潤發飾演一對情侶。

自從甘國亮編導的「輪流傳」一服新後，無綫將製作重點放於中篇劇集中，但正如總經理陳慶祥表示：該公司會一直作各種形式的節目嘗試，除了中篇劇外，目前招振強正在籌備一個新長劇，該劇定十一月份推出，演員陣容空前鼎盛，計有周潤發、戴月娥、趙雅芝、狄波拉等。

戴月娥是歷屆港姐中甚受重視的一位，前些時初試啼聲在「新CID」中作處女演出，現在又在新長劇中安排林嘉華飾演一對戀人，她與周潤發演情侶，力捧之殷顯而易見。

△演完「大白鯊」後沉寂了一個時期的新星王宇鳳，經過月來的休息後健康已告恢復，最近新淡躍於螢幕，除主持「藍帽子」外，更會在「大地恩情」之「故都驚雷」中演一女學生，及主演「戀愛故事」之第三集。

在「故都驚雷」中，王宇鳳和米雪均飾演女學生，兩人同時愛上了劉松仁，於是三人發生了一段動人的三角戀情。

姬絲汀麗蒂演電視 電影製片發現才華

可能是近來荷里活大公司，皆有女性擔任決策工作，因此，她們也就開較多女性電影，或至少在劇本中加強女性的戲份。

一名資深的荷里活觀察家說：「近兩年來，女演員人才爆炸，差不多每一部片都介紹一個極有才華的女新人。」確實不錯，近來在銀幕上的新面孔，有瑪莉露詩哲、瑪麗史汀寶琪、嘉芙蓮夏洛、薛高妮草華、杜麗莎爾萊等。

如今，又多了一個姬絲汀麗蒂，這個在「眞相」中以律師身份，調查同行艾路柏辛諾有無犯規的女演員，是個可愛的年輕女子，雖然「眞相」是她的第一部片，但她和艾路在一起的戲場，顯示她是個出色的演員。

這部揭發美國司法制度眞相的製導人，是在無意中發現姬絲汀的，由於諾曼找了演技派大師李史德拉堡演艾路的祖父，正好電視上，映出李演的電視片「最後住客」，使他發現了姬絲汀極有吸引力。

當諾曼找這位比艾路高的黑髮女演員時，她正在為一齣外百老匯劇排練，但這齣劇後來一上演就停演了。

幸虧，諾曼已決定用姬絲汀演女律師。她說：「如果再過兩星期才決定，我可能得不到角色。因為，沒有人肯用一個剛演過慘敗戲劇的演員。」

傳聲邵氏續約三年 捱過黑色九月‧十月八日復出

傳聲與邵氏續簽新約三年後，已定十月八日正式復出。

傳聲說：「八號那天，我要燒炮仗，還要拜神，你們一個個都要來捧我場。」記者答應傳聲，如果他還個早點的好時辰，大家一定專程入清水灣，賀他高興。

傳聲與邵氏簽約問題，拉鋸戰般談了半年條件。

最近，在方小姐多次盛意挽留下，終答允動筆。記者問傳聲新約條件如何？

「當然與理想差好遠啦！」傳聲答。

「可以外借嗎？」

「邵氏怎肯放我出去？」

從邵氏可以說服傳聲放棄外借看來，傳聲的新約條件，雖離理想甚遠，却也必定相當可觀。

記者問傳聲，可否透露加薪幾倍？傳聲說這是秘密，他從不對外公開片酬，以後也不會破例。

傳聲目前手上有張徹的「射鵰英雄傳」，孫仲的「老子與小子」，及楚原的「魔落夕陽坪」等片未完成，十月八日復出日，他將拍那部片尚未知，有待公司安排。

陳家蓀已為傳聲籌了一個時裝喜劇，並與傳聲見面談過，希望能在年底開拍，此外，劉家良亦計劃下一新片，由傳聲與汪禹、劉家輝拍檔演出，傳聲休息一年，復出後，一定很忙碌，不愁寂寞。

猫頭鷹闡釋 香港發展一日千里 頻密空運能否應付

無綫的「猫頭鷹」今晚（七）十時正推出「機場二〇〇一」特輯之下集。在今晚特輯之中，會揭露一段罕為人知的香港航空發展史。另一部份會介紹，今日之啟德機場及將來在大嶼山建成之赤鱲角國際新機場的比較。目前，赤鱲角新機場仍在全盤計劃中，其中要考慮及牽涉的問題多，在建成之後將會是符合公元二千年的航空需要，科技超前化。而市民及遊客最關心的則是由新機場至市中心或旅遊區之交通情況，如何才能把這段距離縮至最短，實在令設計者大傷腦筋。

今晚新光戲院首演 中國廣播民樂團

中國廣播民樂團今晚在北角新光戲院作首場公演，該團多位著名歌唱家，演奏家均參加演出。其中有高胡獨奏家王宜勤，嗩吶演奏家許占田，青年笙獨奏家伊永仁，另高音歌唱家郭頌，女高音歌唱家陸青霜，青年維吾爾族歌手古麗等。

中國廣播民樂團此次是應菲律賓外交部邀請前往訪問演出後載譽來港，只演出三場，各場門票新光戲院有售。

歸亞蕾名成利就 漸致力幕後工作

歸亞蕾應中影公司之邀，在「源」片中客串演出後，隨即又接了中影的另一部新片「皇天后土」。

現在歸亞蕾，除在前演出之外，也做幕後工作，她與朋友合組錄記公司，最近開拍的「晚間新聞」已被視為新型文藝片的代表作，而她正是這部片的幕後策劃人。

歡樂今宵今晚節目 奇花異草盆栽展 單車足球有新意

一般辦公室和家庭都喜歡擺設室內盆栽，藉此美化居室，綠化環境，今（七）晚「歡樂今宵」將介紹大阪花卉植物盆栽品展覽。

該項展覽展出多種奇花異草，其中包括：世界罕見重達五十五公斤的巨型仙人掌，會捕捉蟲類的豬籠草，四季開花的牡丹，植滿了頸果的盆栽，隨氣候變化而轉換葉色的日本楓葉等。陳玉蓮從加拿大回來後，隨即被派演出，並與賈思樂主演「愛情、結他、牛仔褲」，該劇今晚首播。

節目中介紹一項新玩意「單車足球」比賽，分兩隊進行，五人一隊，球員踏着單車帶球。

陳非儂佈下連環計 安排王允獻貂蟬

每年本港不少職業與業餘藝人，攜手為本報救童助學演出。去年幕後指導的陳非儂，今年登台演出，擬與愛徒鄭幗寶合演「連環計」之「王允獻貂蟬」。

陳非儂說：他已開始寫劇本、譜樂曲，以適合兩人演出。這齣折子戲將以「貂蟬拜月」這段為主，大意是：「貂蟬在夜闌人靜，向月禱告，憂國傷時，痛恨董卓之害民誤國，為陳非儂所飾之王允聽見，知此姝忠心報國，兩人乃安排以女色引誘董卓與呂布離間父子，使其自相殘殺。」

陳非儂退出舞台多年，不復再演出，間或興之所至，與在粵曲春樂會開腔而已。

日昨陳非儂與鄭幗寶師徒聚會潤家樓，商談「貂蟬」劇本，看來師徒對這次演出，十分重視。

希特拉終自殺身亡 細說當年歐戰結束

麗的製作「細說當年」，今晚（七日）六時五十分播映，講述二次大戰期間，盟軍登陸諾曼第光復法國，由西戰場向東攻德國，而蘇聯則由東面進攻，東西夾攻，迫使希特拉自殺身亡，而歐戰亦全部結束。

在今晚節目中，所討論的並非盟軍光榮的歷史，反而是盟軍幾番失敗的棋步。一是盟軍光復法國之後，艾森豪將軍宣佈全國休戰讓軍隊有歇息機會，反而英國之蒙哥馬利和認為應乘勝追擊，一舉殲滅德軍，以當年英美勢力，自然是以艾森豪之意為標準，反讓希特拉有死灰復燃機會，召集新兵，來一個大反攻，令到盟軍措手不及，亦拖延了戰事幾乎半年之久。其二是盟軍允許蘇聯在戰勝後，進得波蘭以東的土地，漠視他國爭取獨立之權利，更造成今日德國分割東西二國。第三則是不顧同盟國中國之土地權，允許各國在中國有不平等權利，及未徵得中國之同意，就讓外蒙獨立，間接落入蘇聯手中。

山田洋次談日影事 不向成人電影投降

以導演「家族」一片而得松竹公司從瀕臨倒閉的邊緣上，完全扭轉了經濟命脈的山田洋次，日前應檳榔影業公司之邀來港為「男人四十難居」協助宣傳，昨日偕檳榔公司董事長文會記者。

山田洋次早年在東京大學學法律，但他中途放棄改學電影，這些年他拍過的影片港人熟悉的除「家族」外，還有「黃色手絹」等。山田洋次有兩個女兒，最大的二十歲，均在唸書，他無意讓兩個女兒進入電影圈，但他拍片都首先得經過女兒這一關，山田洋次說他最怕的影評家就是兩個女兒，所以雖然目前日本流行成人電影，但他堅持一項原則，就是絕不執導兩個女兒不能看的電影。

探本尋源今談 香港醫療問題

香港醫療設備不足早已成為評論的話題，至於在兒科方面的設備，麗的第二台的探本尋源，於今（七日）晚上七時三十分，會和觀眾探討這個問題。

香港政府曾提及將會在一九八三年，一所新的兒童科醫院會落成，但大部份人士都認為這只是紙上談兵的事，新的兒科醫院究竟有沒有機會落成？外國的兒科醫院，醫療人員對病人的比例是一對一，而香港因人手缺乏，比例是七比一，這樣看來，香港的醫療人手缺乏已非常嚴重，不過、香港瑪麗醫院、兒科部門的主管楊醫生對以上的問題，却有他另一番的見地。本星期的「探本尋源」他和節目主持人基斯、比奧及李奧‧古斯，會討論這個為大家所關注的問題。

潘鴻昭祖餞陳皮梅（上）及陳皮梅返美時與歡送者合攝。（上）前排右起潘溥何芬伉儷，楊粵古，陳皮梅，李陶逸軒，鄭劍津夫人，王文强夫人，徐華輝，黃于怡夫人。（后排左起）薛公子鴻稽伉儷，徐蘊波夫人，薛覺先夫人，鄭幗寶，黃棠輝伉儷，鄭蕙芬，沈吉誠，沈吉昌，潘鴻昭，潘佩璇，鄭焯燿伉儷，潘穎根，下圖機場送行（後排右起）余蕙芬，潘鴻昭，陳皮梅，薛張德頤，胡文森伉儷，胡騰剛，騰昌，文楨等。（前排右起）李香琴，李奇峰等。

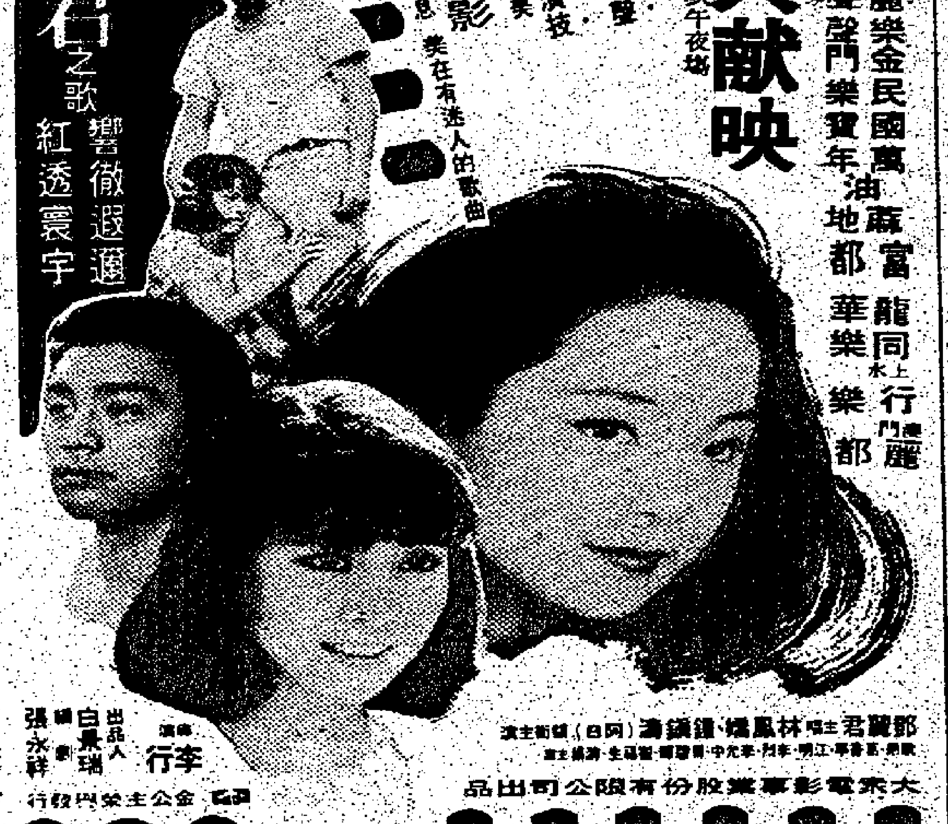
小城故事

萬眾渴望 後天獻映 麗聲 民樂今晚午夜場

鄧麗君的歌聲 林鳳嬌的演技 最純美的電影

純在有原野的氣息 美在有迷人的歌曲

鄧麗君之歌 響徹遐邇 紅透寰宇



鄧麗君 林鳳嬌 鍾鎮濤 (日)阿同 主演

導演 李行 出品人 白景瑞 編劇 張永祥

大眾電影事業股份有限公司出品

麗宮

最後五場 請勿錯過

鐵胆七壯士

羅伯泰萊 大衛尼芬 伊利沙略 泰拉‧維高 亞蘭狄倫

出入生死 為奇世士 事實壯

・明天獻映・

少女情懷總是詩

普慶 珠江 兩院五場 請早訂座

一枝棍走天涯

占士高賓

桌球王，綽頭多！處處都得米！

一枝棍，撈世界！一枝棍，竊妙多！

轉灣波，篤落去！個個波入窿！

奧馬沙里夫 特麗七彩片 上中文

一眼開七快打慢！闖蕩江湖要醒目！

文華‧明珠

後天盛大獻映

人不犯我 我不犯人 對付歹徒 手下無情

八十年前眞有其人 姓康名湯農場出身 個性剛强天地不怕 開過銀鑛打過戰爭 做過捕快當過騎兵 一人一槍歹徒心驚 惹人痛恨受人愛戴 民間英雄後世留名

一本片完成後，史提夫麥昆事程前往這位英雄墓前憑弔一

蓮達伊雲絲‧史連畢京斯 合演

直撲2百萬

爆炸性！娛樂性！大結合！

青年人的煩惱！ 青年人的追求！

一部保證令你喝采的電影

楊受成 陳欣健 孫泳恩 蔡楓光

粵語對白

特別介紹 翁靜晶 80年代的奪標 充滿刺激 充滿色彩

陳百强・張國榮・鍾保羅・盧業瑂

香港 皇后 皇都 太平 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 金茂坪 南昌 光華 城多利 澳門 南灣

嘉禾今午夜場

盛況依然

華僑晚報 分類廣告 每天四元

康樂家庭

香港人有眼福了 法國名家時裝匯演

二十位名家設計展品全部時代尖端 八一年秋冬新裝十月廿九日演出

隨着香港在國際時裝界聲譽日隆之際，世界最具威望的時裝表演之一「LESPRIT DE PARIS」「法國名家時裝匯演」，今年將首次擴大至香港地區，並訂於十月二十九日至三十一日，一連三天假香港金域假日酒店舉行，發表享譽國際時裝界名家的八一年秋冬新作。

這次參展的名家，包括目前控制整個歐洲及全球高級時裝潮流的精英包括：PIERRE BALMAIN（比埃曼保）PIERRE CARDIN（比埃卡丁）CHANEL（仙奴）CHRISTIAN DIOR（姬仙蒂婀）EMANUEL UNGARO GRES JEAN PATOU JEAN LOUIS SCHERER NINA RICCI YVES ST.LAURENT（聖羅蘭）等十位。

而展品更全部是在時代尖端，平常難得一見的名貴服飾，與一般高級成衣表演不同，它的最大特色是不受市場因素限制，歐洲都是設計家的心血代表作，因此L'ESPRIT DE PARIS」法國名家時裝匯演」已被公認爲將穿着藝術發揮至最完美境界的超級時裝大展。

上述之匯演是由法國名家時裝聯會暨香港金域假日酒店聯合舉辦的，該匯演每年除了在法國展出，向來自全球各的時裝界人仕發表新作外，亦常飛往時裝大城市展出，今次十大名家聯手，首次東渡來港，不僅是香港時裝界的盛事，更是社交界不容錯過之盛典。

屆時之匯演，將由十四位巴黎首席模特兒專誠來港以音樂舞蹈形式演出，而負責策劃表演形式的是兩位享譽國際之表演設計家NORBER SCHMITT及BERNARD TRUXI。

此項「法國名家時裝匯演」首演將於十月二十九日舉行。

（法國時裝匯演之兩名家出品（右）姬仙蒂婀（左）JEAN PATOU）

漫談可怕的瘋狗症

如被狗咬應即報警及診治

瘋狗症是一種急性傳染病，接觸瘋狗等動物的唾液而受傳染，發病時大腦呈現刺激病狀，感覺過敏，最後癱瘓而死。

病原是由於一種在病犬腦內的病毒所致，病毒經過齒咬的創口，或粘膜等處而傳入人體，身體上原先存在的創口，使入身體後，沿着神經到腦，再經過神經傳到唾液。

任何地方，任何季節都可以發生本病，夏天被瘋狗咬的機會比較多。除瘋狗外，瘋貓，瘋狼咬人可以傳染給人，病人的唾液經過創口或粘膜，也可能將病傳給別人。

瘋狗症被傳染之後，人類的潛伏期十天到兩年或更長，平均五六十天，也可以長到一年以上。狗爲十五至三十天。嚙咬的部位越靠近頭面部，傷口越深則潛伏期越短，病狀越重。狼及其他野獸所咬的，比狗咬的更厲害。

在症狀方面：（一）狗的病狀一分狂躁型和靜型兩種：

狂躁型：佔百分之八十，原來溫和的狗變得很狂躁，叫徘徊不停，就發狂，亂咬其他動物或傢具，如果放出去就一直奔路亂咬，最後癱瘓而死。

靜型：佔百分之二十，顯出煩燥，肌肉漸漸癱瘓，舌頭垂在口外，流涎不止，兩三天內全身癱瘓而死。

（二）人的病狀：發病之前，常先有恐懼不安，感覺過敏等。後來由極度恐懼而顯狂躁，如果向病人面部吹一口氣，就能引起抽搐。這是此病的特殊病狀之一。另一特殊症狀是恐水病，所以瘋狗症又名恐水病，通常發生在病後二十四至四十八小時以後，當病人喝水，甚至看到水，想到水的時候，因下嚥反射的刺激，下嚥肌肉就收縮痙攣，發生痙攣和咽部劇痛而身也能呼吸發生嚴重抽搐，不全，一般病人可突然死亡，病人都在兩三天內因心力或呼吸衰竭而死。

預防和治療的方法：消滅野狗，犬隻都帶上口罩，狗的免疫注射很有價值。狗咬人後不要把牠立即殺死，應當關起來觀察是不是瘋狗。所以被狗咬的人應立即報警，好讓警方帶咬人的狗去檢驗。

凡是被瘋狗或發狂動物咬傷的，或者被可疑的狗咬傷，以及與瘋狗病人的唾液等接觸過而有被傳染嫌疑的，都應當進行治療，方法是清洗傷口後立即注射瘋狗疫苗，使病人產生自動免疫，使發病率減低到百分之零點一至五。注射兩星期後始發生充分的免疫力，大約能維持一年左右。

瘋狗症疫苗的注射法，採用皮下注射，通常注射於腹壁或肩胛間部，注射後局部可有紅腫和微痛，要經常調換注射部位。注射的技術要求，如果注入皮內可引起劇痛與壞死，注入肌內則有發生接種性瘋狗病的危險，注射量每次一管，每天一次，共注射十四管。如果傷在軀幹、頭、頸等部位，應當注射廿一針，特別重的，應再加四至七針。（文）

兒童疾病講座 本月八日舉行

由國際基督徒從業員協會舉辦

國際基督徒從業人員協會十月份醫學講座定於十月八日（星期三）下午七時假座香港大會堂九樓演奏廳舉行，屆時邀請專家主講有關兒童疾病講座（一）防疫注射，（二）嬰兒嘔吐，（三）氣管炎及哮喘，（四）兒童發燒及處理（五）常見兒童皮膚病等爲人父母者應有一定的醫學智識，屆時聽衆更可以提出有關問題，到時專家解答，該會每月所舉辦醫學講座均有滿座之盛，以免向隅，及早光臨。

女青眞善美中心 多項興趣小組

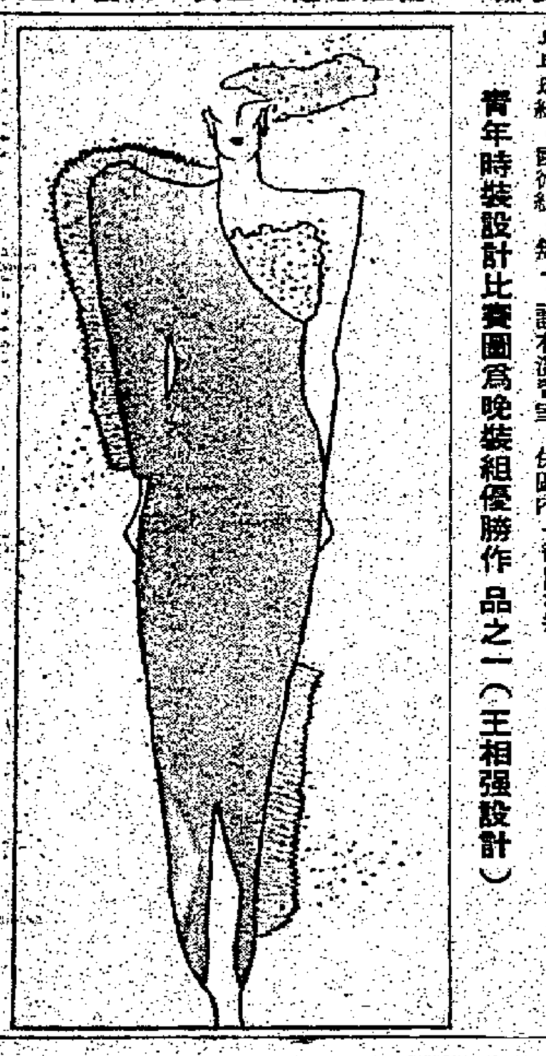
歡迎青少年參加

香港基督教女青年會屬下眞善美村社會服務處爲適應青少年之需要，使青少年得到更豐富而有益身心之團體生活經驗，該處設有多方面的興趣小組，使青少年培養興趣，學習技能，啓發潛能和建立自信，並發展領袖才。現更將服務對象範圍擴大，除兒童及青少年外，並歡迎成人及老人參加本處舉辦之活動。最近推出之活動計有：（一）學習班：素描班，絲網印刷班，油畫班，書法班，社交舞班，電子琴初班，結他班，兒童繪畫班，絲帶花班，小學功課輔導班；（二）興趣小組：空手道，跆拳道，乒乓球組，國術組，無綫電，舞蹈組和愛丁堡公爵獎勵計劃等；（三）制服小組：幼童軍，男童軍，樂行童軍，紅十字團及紅十字少年團等；（四）其他：還有服務小組，老人組和友誼團等等。

該中心現正推行小學功課輔導計劃，協助各小學生解決功課疑難，導師與家長一同合作輔導，促進學生身心平衡發展。

又該中心爲方便區同學在中午時有更多之休憩地方，於十月份起增長開放時間，由十二時三十分至二時正，歡迎會員借用康樂中心照常開放活動用品及閱讀書等。又在晚上設有溫習室，供區內青少年溫習之用。

除以上各項活動外，還有特別活動多項，如：東海暢遊，一家歡樂郊野遊，家庭日營，少年新春同樂日，新春青年舞會，愛丁堡公爵獎勵計劃慶典大露營及響應老人節一連串之活動等等。欲知詳情可到九龍城，馬頭涌，富寧街眞善美村低座二樓或電：3 010019查詢。



青年時裝設計比賽圖爲晚裝組優勝作品之一（王相强設計）

「宜家營」

灣仔志願機構 週末聯合舉行

社會福利署灣仔區及青年事務處香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊宏希社合辦宜家營。

本年十一月十一及十二（星期六，日）兩日，社會福利署灣仔區及青年事務處與香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊宏希社合辦一項家庭宿營，名爲「宜家營」。地點在大嶼山銀礦灣戶外康樂營。營內期間有很豐富的節目，例如：綜合晚會，燒烤，抽獎，觀賞瀑布等，希望能藉此使各家庭成員在享受假期之餘，又能增進彼此間的瞭解和溝通，參加費用每位十六元正。歡迎各家庭全體成員參加，報名表格現已派發，可於辦公時間內，到香港灣仔修頓球場福利大廈二樓一一二室，香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊辦事處查詢。（電話：五—七五一五四七）

女青學少年部中樂團 中樂演奏會

年底在荃灣大會堂舉行

荃灣大會堂與香港基督教女青年會所屬青年會總部學生少年部中樂團合辦之中樂演奏會，定於本年十二月十四日，下午三時正，假荃灣大會堂演奏廳舉行，是次演奏會爲女青中樂組易名爲女青中樂團後之首次公開演奏會。

本團前爲女青年會學生少年部之中樂組，成立於一九六二年，自樂隊成立以來，經常舉辦及被邀請參加公開演奏，演奏經驗及樂隊成員不斷充實，故於一九八零年正式改稱爲「香港基督教女青年會總會所學生少年部中樂團」。

是次音樂會所選之樂曲皆選自陝北，山西，蒙古等地，具民族特色及地方色彩，由關建平(?)担任指揮，節目內容計有：①大合奏：豐收，山丹丹花開紅艷艷，②彈撥合奏：坦桑尼亞民歌，③小組奏：關山月，日本歌，④二胡齊奏：奔馳在千里草原，人民郵遞員。⑤新疆(?)樂隊合奏：燈（指揮：由香港溫志船擔任），⑥笛子獨奏：山歌，兩岸換新顏，⑦二胡獨奏（由盛先生擔任）：採茶調，河南小曲（由陳懷擔任），⑧大合奏：明山下虎，紅花遍地開，陝北組曲。

門票分三元，五元，七元（學生票）四種，於十一月中起在荃灣大會堂公開發售及九龍華樂器行及香港各界，歡迎愛好中樂人仕蒞臨欣賞。

醫藥顧問 任卓琪

產後失眠與蛔虫病

△呂保良君：

你來信說令千金卅二歲，七七年在美結婚，一向身體很差，貧血，體弱。七八年生下麟兒，今年八月誕下第二胎時，曾在醫院動過結紮手術，第四天回家休養，從此夜間即不能入睡，一直個多月也如是，其始以爲是偶然的，由西醫診治，給她服用安眠藥，也不見效。由於夜不能睡，非常痛苦，也妨碍工作，要我提供藥方，使她安睡。

答：令千金失眠的原因，相信與氣血虛弱，及經過結紮手術的神經緊張刺激有關，可試服下方：

方用：防黨參三錢，西黨頭三錢，遠志肉二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙甘草錢半，棗仁三錢，炙北芪五錢，雲茯神三錢，廣木香錢半，熟地三錢，大棗肉四枚，正龍齒四錢。（清水煎服）

△胡建剛君：

來信所提出的問題如下：（一）本人在星島晚報「臨症心得」專欄所論及「蛔虫病」下篇沒有看到，可否影印副本以作參考。

（二）令妹於數年前發現大便中有寸長約、七時，經就診於醫生，證明是蛔虫，服藥後閒，曾將大便送驗，據報告已杜滑了。但其後數年，每隔一年多，都在大便發現蛔虫，每次都看醫生和驗大便，如是已有數次之多。現令千金廿餘歲，發育不良，面色不好，身體瘦弱，容易疲倦，晚上睡覺磨牙，肛門痕痒，但胃口却甚佳，不知是否與杜虫不清有關？望提供意見。

答：（一）該專欄「蛔虫病」下篇，主要辟爲杜虫藥物治法，可用檳榔一両（最好是新鮮的切片用），以二碗半水煎存七分，在清晨空腹時服，臨服加糖，以減苦味，服後可能有微醉感覺，但無關重要，少休即無事，連服三日，隔三日，再重複治程（連服三日），然後將大便送由醫學化驗所檢驗，以視有無虫卵發現。如果沒有證明已杜滑了。

（二）身體虛弱及發育不良，未必與寄生虫有關，除照上方服用外，應就診治經驗醫師，作徹底治療。

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室

甜蜜假期
星馬七天特級酬賓 $2288星期一、六
星馬八天 $2750星期日出發
星馬泰十二天 $3390星期日、三
星馬泰11天(超級團) $3690星期六出發
泰國五天 $1790星期日、三出發
全程乘搭新加坡航豪華客機，食一流，行程應有盡有，遊遍新加坡、馬六甲、波德申海灘、芭堤雅、吉隆坡、怡保、檳城、曼谷、雲頂高原等。
報名查詢，請到港九各大旅行社

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 佳園山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-237890 5-239392
台灣七天觀光團
普通豪華團$1880包團証
超級豪華團$1990包團証
逢星期日出發
寶島五天海陸空團
$1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團
$2150 乘日亞 逢星期六出發
台北4日3晚自由團
機票十酒店十接送
太平洋飯店 $795
坐泰航機
東南亞各地旅行團
馬星七天 $2280
菲島七天 $1600
馬星泰十一天 $3600
韓日七天 $3180
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環典亨利街21-27號新顯大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局備案＊ 台北市 甲種 國際 旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的[illegible]
旅團標準＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基旅遊 有限公司 5-458285 5-437693 5-437820
日本本州豪華團 六天$2698 八天$2998
台灣幸運假期七天 七天$1780
韓國 板門店華克山莊 四天$1990
泰國 曼谷芭堤雅 八天$1790
菲律賓碧瑤 六天$1550
星馬／星馬泰 六天$2388 九天$2988
中環德輔道中132號大生銀行大厦1404-7室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710
菲律賓碧瑤 六天$1500
日本九州 七天$3480
台灣渡假團 七天$1610
曼谷芭堤雅 六天$1710
馬星渡假團 七天$2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40—42號通明大厦二樓202-3室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774279 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州八天豪華團 $3380
全日本九州本州八天豪華團 $3680
台灣七天豪華團 $1690 逢星期三出發
台灣環島九天豪華團 $2080 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天豪華團 $1590 逢星期六日出發
馬星泰十天豪華團 $3680
星馬泰十二天渡假團 $3180
馬星(檳城)六天豪華團 $2550
曼谷芭堤雅六天豪華團 $1690 逢星期二三五出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 5-456232 5-437056
全港獨家主辦一年一度
鹿兒島節九州團
名額有限 報名從速 出發日期29/10 1/11 五天$2680 八天$3480
九龍尖沙咀彌敦道100號豪華大厦10樓
香港干諾道中140至14?號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國七天$1698
日本六天$2698
美洲八天$5189
代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠庭)主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1590 九天$1980
逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
曼谷八天 $1790
逢星期三、六出發
清邁逢星期五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41—47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁‧曼谷七天團$2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團$1650逢星期六
日本本州八天團$2988 逢星期六
馬星泰十二天團$3190 逢星期四
免費代辦各國簽証‧各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2890 泰國六天 $1890
韓國四天 $1990 菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330 星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299 夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190 美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣七天$1598 馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790 馬星七天$2288
清邁七天$2050 九州八天$3480
菲律賓六天$1550 日本八天$2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：
台灣阿里山環島團
日本九洲遊覽團
日本本洲遊覽團
韓國日本觀光團
星馬泰聯遊團
菲律賓觀光團
美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊
$ 2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田崎—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會會員

★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味爲主，住宿爲最新落成太陽城太子山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹綫（子彈火車）行程包羅萬有。
★專家策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，團團出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.
UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司 香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號 電話：5-234047-8,5-254663,5-234746

九州觀光 八天豪華團
$ 3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風蓮—鐘乳洞—水族館—高崎猿山—別府。
第七天：別府—火地獄墓—福岡
第八天：福岡—香港

四天豪華團
兩星期前報名保證依期成行
$1190（包証）
逢星期五出發
全部住宿一人一房，每日三餐，暢遊台北、陽明山、故宮博物館、烏來、六福村野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。

香港華商旅遊協會會員
台北今日假期
四天三晚住宿單人房
台北第一大飯店耗資千萬港圓裝修後 全力贊助
報名查詢
美好時光 3-7211131-3 3-668440 | 寶通 3-694802-5 | 金城 5-228814 5-228875 3-668695

機票十酒店十接送
天天出發
$ 950
天天出發一冷氣專車專人接送
貴賓享受一全部住宿一人一房
免費贈送一今日公司禮券百元
繼續停留一酒店房間八折優待

股市成交價目表（十月六日 星期一）

香港會成交：115,200,000元　遠東會成交：237,920,000元
金銀會成交：168,300,000元　九龍會成交：930,000元
四會成交總額：522,450,000元
恒生指數：1296.15升39.99　遠東指數：6455.37升191.15
金指數1055.42升30.89銀指數1511.33升42.72金銀指數1138.00升32.93

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	139.00	139.00	136.00	137.00	137.00	137.00
匯豐銀行	17.70	17.90	17.60	17.80	17.80	17.80
海外信託	7.10	7.10	6.80	7.00	6.95	7.00
友聯銀行	7.25	7.30	7.25	7.25	7.30	7.30
東亞銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	60.00	62.00	59.00	60.50	62.00	62.00
嘉華銀行（除息）	2.70	2.80	2.60	2.70	2.75	2.775
地下鐵路債劵	—	—	—	—	—	—
九倉債劵7.75%	68.0%	68.0%	68.0%	68.0%	—	—
九倉認股權證	500.00	500.00	500.00	—	—	500.00
置地債劵8%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	63.0%	—
港燈債劵9.25%	—	—	—	—	—	—
港燈認股權證	6.00	6.30	6.00	6.30	6.30	6.25
置地認股權證80	6100	6460	6000	6460	6400	6460
置地認股權證86	16.30	16.80	16.30	16.80	16.80	16.80
怡和債劵7.5%	126.00	130.00	125.00	—	130.00	125.00
旺士債劵5%	—	—	—	—	—	—
（二）公用類						
九燈	21.30	21.40	21.00	21.10	21.20	21.30
港燈集團	6.55	6.60	6.45	6.60	6.60	6.60
中華煤氣（除息）	27.50	27.60	27.50	—	27.60	—
電話公司	25.40	25.90	25.30	25.60	25.60	25.60
油蔴地小輪	56.00	57.00	53.00	56.00	57.00	—
九龍巴士	7.40	7.55	7.40	7.50	7.45	7.50
中華巴士	48.00	48.00	48.00	—	48.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	4.60	4.65	4.60	4.65	4.65	4.65
隧道公司	10.20	10.30	10.20	—	10.30	10.30
青洲英坭	59.00	59.50	58.00	59.50	59.00	59.00
恒隆（除各項）	18.00	18.50	17.80	18.30	18.50	18.30
和寶	—	—	—	—	—	—
永安公司	7.95	8.10	7.95	8.10	8.10	8.05
和記黃埔（除息）	13.50	14.00	13.30	13.90	13.90	14.00
怡和	25.40	26.90	25.30	26.90	26.90	26.80
立興	3.825	3.90	3.80	3.85	3.85	3.80
生力啤酒	7.60	7.60	7.50	7.60	7.50	7.60
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	23.00	23.00	23.00	—	23.00	—
寶光實業	8.50	8.70	8.50	8.70	8.70	8.65
屈臣氏（除息）	12.00	12.70	12.20	12.00	12.70	—
會德豐A	6.10	6.20	6.00	6.15	6.10	6.15
信德	3.40	3.50	3.35	—	3.50	3.35
仁孚企業	1.47	1.48	1.44	—	1.47	1.47
太古洋行A	8.10	8.15	8.05	8.10	8.05	8.15
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
湘化大同	—	—	—	—	—	—
旺士集團（除各項）	5.50	5.40	5.35	—	5.40	—
連卡佛A	7.25	7.30	7.25	7.30	7.30	7.25
鱷魚恤	3.425	3.425	3.40	3.425	3.40	3.40
利豐（除息）	3.20	3.40	3.20	—	3.30	3.30
（四）地產建業類						
閩創興置業	3.65	3.75	3.65	3.65	3.70	3.70
長江實業	27.70	28.00	27.50	28.00	28.00	28.00
啓德置業	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
利興發展	3.90	4.00	3.90	—	4.00	3.90
大捷財務（除息）	1.20	1.33	1.20	—	1.31	1.33
嘉年地產	2.55	2.60	2.50	2.525	2.50	2.525
置地公司	18.50	18.80	18.30	18.60	18.70	18.70
信託公司A	7.00	7.00	6.80	7.00	7.00	7.00
合和實業（除息）	15.30	15.30	14.80	15.30	15.20	15.30
新昌集團	3.85	3.925	3.775	3.925	3.90	3.90
四海地產	2.30	2.30	2.25	—	2.25	2.30
保華	3.00	3.15	3.00	3.10	3.125	3.075
海南	4.00	4.05	4.00	—	4.00	4.05
聯邦A	5.60	5.75	5.60	5.70	5.65	5.70
新鴻基地產	16.80	17.10	16.60	17.10	17.10	17.10
大寶	5.70	5.70	5.55	5.65	5.65	5.65
泰盛發展	2.625	2.65	2.60	2.65	2.65	2.65
新世界	6.10	6.20	6.00	6.15	6.20	6.15
啓明建業	1.67	1.67	1.67	—	1.67	—
麗君	13.40	13.50	13.10	13.10	13.10	13.30
大昌地產	4.20	4.30	4.10	4.30	4.30	4.30
大新公和	4.15	4.50	4.15	4.15	4.50	4.475
亞細安	0.80	0.84	0.78	—	0.83	0.82
建煌新記	1.25	1.27	1.24	1.25	1.25	1.24
王集團（除各項）	2.40	2.40	2.40	—	2.40	—
大生地產（除息）	3.10	3.25	3.10	3.25	3.225	3.25
明興發展（除息）	2.10	2.20	2.05	—	2.075	2.05
佳寧	15.70	16.00	15.60	16.00	16.00	16.00
捷聯	4.15	4.30	4.075	4.25	4.30	4.30
華光地產	2.90	2.95	2.85	2.925	2.925	2.925
海港工程	0.82	0.82	0.82	—	0.82	—
志正國際	2.05	2.05	2.05	2.05	2.05	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	3.40	3.40	3.40	—	3.40	—
太古地產	8.90	9.20	8.90	9.15	9.20	9.20
兆安	3.40	3.55	3.40	—	3.55	3.45
周生生	2.80	2.90	2.80	—	2.90	2.85
好世界投資	3.625	3.85	3.625	—	3.825	3.85
富輝	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—
協成行	2.20	2.30	2.20	—	2.20	2.30
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	2.85	2.925	2.85	2.90	2.90	2.925
世界發展	2.55	2.675	2.55	—	2.675	2.65
恒生工業	0.72	0.77	0.72	—	0.76	—
偉華	2.20	2.20	2.20	—	—	2.20
華大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	5.70	5.80	5.65	5.75	5.75	5.70
統一機構（除各項）	—	—	—	—	—	—
金山地產	2.375	2.50	2.375	—	2.40	2.45
永泰發展	9.20	9.25	9.00	9.20	9.20	9.20
華信地產	1.48	1.50	1.48	—	1.48	—
（五）倉場類						
九龍倉（除息）	100.00	106.00	100.00	104.00	105.00	105.00
安全貨倉	3.75	3.75	3.75	—	—	3.75
中華造船廠	1.43	1.43	1.43	—	1.43	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	7.90	8.10	7.90	8.05	8.10	8.05
海港企業	52.00	53.50	52.00	52.50	52.50	52.50
大酒店	40.00	41.75	40.00	41.00	41.75	41.50
美麗華	24.00	24.00	24.00	—	24.00	24.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	2.00	2.10	1.99	2.00	2.00	2.00
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	10.00	10.00	10.00	10.00	—	—
裕泰製衣	8.40	8.40	8.40	8.40	—	—
南聯實業	3.175	3.20	3.15	3.175	3.15	3.20
長江製衣	14.50	14.50	14.50	—	14.50	—
（八）航業類						
亞洲航業	6.00	6.00	5.95	6.00	6.00	6.00
會德豐船A	5.30	5.50	5.30	—	5.30	5.50
萬邦航業	5.30	5.30	5.30	5.30	—	5.30
維達航業	3.60	3.60	3.60	—	—	3.60
東方貨櫃	3.60	3.60	3.55	3.60	3.60	3.55
華光航業	4.10	4.10	4.05	4.10	4.10	—
隆豐國際	5.75	5.85	5.70	5.70	5.70	5.70
（九）投資類						
聯合企業	7.00	7.15	7.00	7.00	7.15	—
怡和證券	14.30	14.60	14.10	14.40	14.40	14.40
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務	4.45	4.65	4.40	4.65	4.65	4.65
（十）其他						
菲立斯礦（除息）	0.14	0.14	0.14	—	—	0.14
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.10	6.10	6.10	—	6.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50	3.50
紅寶石	1.94	1.94	1.94	—	—	1.94
建屋貸款（除息）	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	1.05	1.05	1.05	1.05
永達利	1.02	1.03	1.02	1.02
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

華僑文化

守拙齋所藏 齊白石作品展 今日盛大展出

全部晚年作品三十餘件，并有清代名家斗方扇面暨青花瓶，及古瓷片一同展出。

守拙齋藏品，中國當代首席大畫家齊白石作品三十餘幅，定由今日起，假香港灣仔藝術中心展出。因假期關係，今日展出第一日，由中午十二時起開放，至下午七時止；由明日起，每日上午十時至下午七時。齊白石作品，於十年前，日本總領事須磨，（二十年代，曾任駐廣州總領事）所藏白石作品數十張，展出一次，轟動全港，殊爲不可多得。須磨藏品，大多白石早年及近晚年作品；而此次展出，則大多是齊白石晚年佳作，甚至有多件是九十歲左右之作品，守拙齋卒四十多年在國內、本港、及日本蒐集所得，盡在於此。此次附同展出，并有清代名家扇面二百件，及有清中葉名瓷及青花瓦瓶二事，亦於今次一同展出云。

齊白石：「荷花長幅」（守拙齋藏品，今日起展出灣仔香港藝術中心）

齊白石：「荔枝與枇杷」，（守拙齋藏品，七日起展出灣仔香港藝術中心）

梅花畫會與香港美協會聯合舉行雅集揮毫紀盛

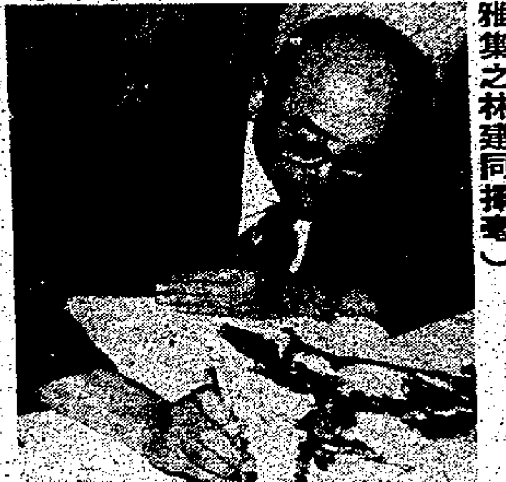
香港美協一年一度選出作品寄往東京，參加亞細亞現代美展，今年是第十六屆，應邀選出作品三十點，全部經由日本航空寄回。昨假座九龍尖沙咀海天酒樓與梅花畫會聯合雅集，全部作品發還，並每人贈美展圖錄一册，全部出品二百九十二件刊出，印刷精美，並將所有參展作品懸掛，共同欣賞觀摩，美不勝收。

雅集中，即席揮毫。李汝匡畫茶花，林建同補墨梅；謝學賢畫竹，謝學賢作人物「長樂圖」。又袁宜章題記。又周懿莊畫牡丹，池玫瑰畫玫瑰，林建同畫綠梅，羅冠樵補竹。莫煥梓。

雷七官詩贈梅花畫會，并雲甲骨文條幅，筆力雄渾，古雅絕俗。陳森攜來藏品王石谷扇面四幅，難得一見之作。

是日出席者有：趙少昂、林建同、雷雲萍、張君實、羅冠樵、徐達之、李維思、李蕎峰、李潤桓、馮宜萱、池玫瑰、周懿莊、李柱石、馮漢樹、王文卓、周伴娟、羅士心、李汝匡、盧清遠、歐醉山、陸疑楠、謝學賢、李國明、盧庵、何才安、梁錫源、馮盛庵、莫煥梓、陳森、岑澈石、楊建章、袁宜章、黃定賢、祁蕙娜、陳聯芳、張君綺、徐燕卿、楊祿卿、陳展賢、余妙仙、林玉卿、黃玉池、邢寶莊、黎風萍、醫進謙、潘華、劉金芝、江忠、鍾國琰。

席間由林建同報告參展之經過，香港出品獲得日本新聞界好評，深感各名家蒞臨，陳森報告召集之經過，開四席，雅興盡歡。


（梅花畫會與香港美協聯合舉行雅集之林建同揮毫）

梅花畫會與香港美協聯合舉行雅集之揮毫盛況（左起兩人，爲李汝匡與謝學賢）

香港詩書畫協會組成雙十回國團

「風雨」藝文免費贈閱

香港詩書畫協會同人，昨（五）日假座尖沙咀漆咸道泰豐樓酒家，舉行預祝雙十國慶聚餐，並歡送該會所率領之雙十回國祝賀致敬團。該會今年四月，曾組織團回國參加台北中正紀念堂揭幕典禮。此次組織成行，相當熱烈，分爲兩團參加。全體名單如下：總團長盧偉民，第一分團長容劍斌，顧問張江美，容劍斌（兼），第二分團長駱韶光，第一分團副團長李遠祥，第二分團副團長吳國浩，秘書張江美（兼）。第一分團團員：吳積儒、黃明、朱大成、羅寬、林歎、陳鑫發、梁玉民、張緯樓、李燕萍、曹詩宏、游國浩、李滿康。第二分團團員容幼軍、羅秀萍、李天順、曾寶梅、何森、譚德民、陳潔嫻、朱聲興、曾東海、何蝶枝等。

又該會出版之「風雨」文藝刊，前經四期問世。第五期現定十月十日出版，是期爲先總統蔣公紀念文獻專輯，內容有，先總統蔣公行誼，中正紀念堂的外觀與內涵及蔣總統經國親撰之我的父親，均爲珍貴文獻，餘如志輝之合獨定黨後之觀感，岳騫之述新四軍事件，容劍斌之赤壁之戰重精神不重物質說，南海七郎之討袁之戰前前後後，李文石之大內羣英之呂四娘，梁劍虹之中華民國山川人物詩文，或則文論精警，或則報導週詳。另有名人傳記之當公恰若傳，詩選，倚聲，詩詞專輯及張江美等之雙十賀辭專頁。歡迎各界索閱，索取請附回郵地址及郵票七角，寄香港灣仔利東街利東大廈五樓C座，或九龍郵政信箱九龍一五號詩書畫協會收。

校協戲劇社與香港藝術中心合辦「聯校戲劇節」

本月下旬舉行 逾卅校已報名

由「校協戲劇社」與「香港藝術中心」合辦的「聯校戲劇節」，本月至十一月間舉行，截至目前，報名參加學校已逾卅間。今次的「聯校戲劇節」，已是第三年舉辦了。過去幾年來，中學戲劇活動蓬勃發展；「劇節」能爲大家集中更多的人力物力，從組織、場地、設備、技術、藝術等多方面協助各校，讓大家能把握這機會，觀摩交流，促進提高。有些觀衆更表示：歷年不少選演的劇目，都帶有一股健康清新的氣息，并且言之有物，在近年的演出中，實在並不多見。這個「劇節」，除話劇愛好者外，還十分值得關心青少年成長的老師、家長、與文化界人仕關注。「劇節」比賽日期，定本月廿三至廿五晚（星期四至六）七時半、廿五日（星期六）上午十時半及下午二時半，在藝術中心壽臣劇院，共分五節舉行。獲獎劇目，將在十一月初假壽臣劇院再度公演。比賽入場劵已印備，票價五元，歡迎各界人仕聯絡「校協」查詢（五—七一六八九五）。

花樣年華好青春　何必吸毒誤前程

集古齋　雲咸街一號 南華大厦一樓
古籍舊書　碑帖畫册　七折
由十月六日至十一日止
另設古籍特價部　歡迎參觀選購

鋼胆七雄 男主角：李美佐斯
廿五世紀宇宙戰爭 女主角：彭美拉漢絲莉
無敵金剛 巨星：李察安德遜
三大紅星領銜主演！
海底戰景設計世家：湯千納斯三世
海底戰場導演：保羅史達德
海底攝影指導：佐敦奇連
全部專家傾力合製心血結晶

海運 百樂 兩院五場 後天 盛大獻映
即日開始訂座

不法之徒，騎劫核子潛艇，威脅大郵船，搜劫珠寶！
騎劫核子潛艇
海戰場 面・空 前偉大
魚雷，水雷，深水炸彈，飛彈，全部出齊！
翻洋倒海，水柱冲天！
深海爆巨石 斷敵人去路 大破鯊魚陣 海底出生天
環球公司繼「核子潛艇遇險記」及「大白鯊」後又一榮譽貢獻！

新都 快樂 新樂 寶石 下期 盛大聯映
聯美公司二次大戰光榮事蹟激烈戰爭片王！
魔鬼兵團 擒賊擒王俘敵帥！
爛仔雄師 命平胆正闖天關！

無敵雄師
英雄的人物！
邱吉爾譽爲偉大將軍
影帝星 威廉荷頓
奇里夫羅拔遜 領銜主演
千里越刀山 強襲炮陣 天降將而有如從飛

新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
第12天 日夜五場
速看勿延切勿錯過

德龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費八元，小字如超過一定為一個位，折出字數，按一個位計算，長期照計，即位不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-10單鏡反光相機
及自動捲片器、自動電子
閃燈壹套。
價值：HK$1,619.50

式獎三名：
各得麗確AD-1全自動
袖珍相機乙部，附有
內藏自動捲片器及
日曆記錄。
每部價值：HK$680.00

叁獎伍名：
各得麗確35FM自動曝光
35米厘袖珍相機乙部。
每部價值：HK$288.00

麗確KR-10十全十美相機具有全自動曝光及手動操作性能，可配用最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。

RICOH 用麗確眼光夠準確

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十一月六日

租賃 港香

旺舖招租 西香環港 昌吉大廈單邊旺舖八佰呎樓底高18呎可間閣仔 出租電12—765666

北角住宅 出租名園西街四十三號四樓三房一廳 至二時親到上址接洽 中午一時

寫字樓平租 香港中區大道中62號振邦大廈地點最旺1380呎即交吉業主5-239868

渡假屋租賃 梅窩附近海灘二房一廳冷氣傢俬齊歡迎預訂電話③9847401洽

西環舖位 北街31號二千四呎均益街二號一千呎交通方便廉租電⑤504188或⑤4610389陳洽

吉樓招租 西環德輔道108號二樓700呎水樂街113號四樓合各行業請電4456676葉太洽

吉樓出租 碧瑤灣23座5樓C 000呎有意請電⑤41676下午五時葉太洽 56

中環旺舖租 蘇杭街五十八至六十號地下招租 請到大廈管理處接洽

中環旺舖 結志街50號連閣樓招租電H626137夜 H498048

廠房分租 鴨脷洲邦工業大廈面積約1000呎合貨倉於早十時至晚六時H639984高

向南梗房 德輔道西租正當職業身人士不炊電405643上午九時至下午七時止

閣麟街 29號地下招租六佰呎樓高拾尺半請在舖面詢問H256774洽公

上環商業 新約唐六樓百通呎全租交四股水電便行出合布交(寫字樓⑤七四三零二三口)

灣仔地下 約三百呎全租適合小型工商各業另三房二85百叁零洽免 電話五一七四三

中區 現成寫字樓招頂有意請電H四四五一〇四胡小姐洽

北角住宅 三房一廳名園西街十四號四樓每日中午一時至二時按址面洽 高尚環境

南北行旺舖 文咸西街42號地下 面積約叁仟餘呎 平租 請電⑤二二六八五二

嘉瑜園 租 豪華洋樓·三房兩廳 水電煤齊·私家車位 薄扶林道86號近大學堂 鷹君 電話：5-257351

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可洽 停車請電 5—239859 5—226917

租賃 九龍

葵涌工廠 大連排道美華大廈低層三面單邊向南多光猛交通方便三千餘尺出租K7442139

寫字樓租 銅鑼灣近怡東酒店一千二百尺所管理完善有意請獨立廁七六七三〇八洽電五

明德樓 天后廟道高層三房二廳呎租二五仟五百七千零四二七余電H.雷免

旺舖招租 英皇道北角848號地下旺舖600呎門面對面商業合各行業平租K333128閣區

千元旺舖 土瓜灣道合小型工場閣及水電電話齊早電K630717或電K320031吉3873

大埔旺舖 大埔墟吉舖招租免頂手合銀寶及寫字樓有意函報信箱449號

中間房租 土瓜灣區交通方便合人住有孩免問650元租K6227704洽

北河大廈 深水埗醫務所二數一流新裝氣電門樂房或寫字餘呎電K662601洽

旺舖招租 九龍街得寶大廈樓下位租廉時29號洗衣舖二叁叁一六六至四內線十電⑤五

廠地出租 新界屏山工業地面積四萬呎貨倉用途詳詢請電林太洽K7212251H710252

旺舖平租 福榮街40A號地下近二千呎連閣捌百呎適批發及各行業電⑤2352232馮洽

唐樓招租 紅磡街鶴園街二號二字全新百呎招租大單邊有電梯光猛通爽電⑤4534247張

大埔美德 大廈高層三面向海七佰三十方呎冷氣房環境優美廉租電話⑤661579洽

大角咀廠 近巴士總站每呎2.5元電燈裝修傢俬免頂K920816十時至一時二至五

廠房招租 九龍長沙灣長順街低層工業廠招租約四千餘呎有意電3-7411351何洽

新蒲崗廠 五芳街26號榮盛工業大廈低層二千九百呎租請電③2334222洽

全層出租 葵涌工業大廈二樓800呎單邊近英華酒家三房兩廳新裝修設備全租三千電12-426737

廠房平租 九龍順寧道517號三樓1200呎月租三千五百電話H七二五三六五

60元寫字樓 專人負責代收寫信件代應電話供取致道字樓607號2409A③314311

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心
12—281388

屯門怡成工業大廈 建發街23號A座六仟餘呎租無柱光猛

下葵涌永康 近理工 出租

新廠租 14呎樓底G座 電③845456③812085

新蒲崗 大有街壹號四樓7500呎 **廠房出租** 電話③676767

粉嶺廠房 近聯和墟車直達新式石屋獨立廠房貨倉有天台另設備門口私家空地月租1800元頂手費五萬約四年電話12-2471727馬小姐

荃灣平租 1200尺4房(套房)一式廳冷氣大露台餘電歡迎人仕特別優待合事及職業電話③4242428呂洽 面議

牛頭角定業街54號 旺舖招租 面積：764呎 月租：$6,500 ⑤452522洽

伍仟餘 福華街132號地點對面特旺合各行業電話K033054

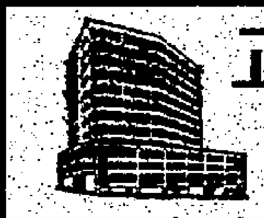
閣大旺舖三百餘呎平租

葵涌城市工業中心 200呎國瑞路高層承頂七式五式呎有新入伙租電H628339或K628547號洽

金石樓梗房廉租 上葵涌石蔭道金石樓梗房三樓二無孩合職業人士一夫婦獨身晚式八至六式蓋美大

平租商樓 橡樹街中面積約667尺樓適合辦公時間或各行業電③九九③八八③四五七八 寫字地

正興工業大廈·葵涌



三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成機業廠有限公司 電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

工業大廈出租

九龍荔枝角道田氏第三大廈十二樓（A）座面積4500呎（B）座面積4200呎水電俱全交通便利合各行各業有意請電③818276—9及③872583洽

貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

紅磡廠舖 貨運公司租 合民匯豐銀行側一地下A5號，面積約1400尺，適合貨運公司或作倉用，有意請電一樓

元朗大馬路 大95號外一出海七冷氣全樓租外(2100呎)裝修完善，請電12—1八七二式劉洽

一千尺 五尺 七百尺 兩廳一房 清風街52號萬豐二地百尺近利堅尼地道，馬地跑馬地觀樓租45千北角五百尺，三位租數迎委託H721516

香港仔中心 ★L.3座26樓向東526呎★K1座頂樓向南海景529呎 加拿大置地公司⑤451673 ⑤437862

北角洋樓 千尺一五佳冷水熱發當二廳二房，地點朝南中85萬，午七時至下午...

跑馬地 八佰五十呎連傢俬冷氣吉交即售

高尚住宅 村道金翠樓高層時前電⑤749556葉先生

即買即用 北角英皇道848號對面600呎舖面特閣各行合業平售K629288

北角工廠 樓售二千餘尺交吉六四四五二七

旺舖出售 道5號地下近百二尺承十七個月租約加連道...

洋樓出售 銅鑼灣中府公園側向南十時至五時電5—7992489楊洽

鰂魚涌舖 急售平特連閣樓合各加工業水電齊 電⑤41860⑤504819

40萬吉新舖 上環百餘貨倉郵呎有車用到期再

吉樓平售 德輔道西向南西52號佰餘呎連二樓27號房大勝電話⑤719813

出讓 港香

平租廠房

官塘九龍區新型廠房約八千呎有意請電K於台灣辦平捌仟五公租 洽一七七八二〇二五

全新高尚住宅招租

九龍太子道近喇沙書院900呎三房一廳另有間複式千二呎至千八呎兩房一廳及三房一廳全部入牆柜環境清靜管理妥善有車位有意者請電香港⑤一434149內線11號吳先生接洽

旺角平 出讓長期交通成功便百五樓

出讓 九龍

得利一惠利 海景一益昌 抵買送新裝修 全部大廈落座鯛魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房二廳即住首期少6萬起 珠城地產 H635186H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

凱利商業大廈

地下二、三樓出售
跑馬地黃利臣山道70—74號京寶酒樓對面地點特旺現地下（553呎）連二三樓（各5165呎）底售全部或分層均可入伙在即合各門市用有意者請於辦公時間內電5-247753或晚上八時後電5-402629洽經紀免問

雙旺舖 招租

地點旺盛近戲院街市及近佐敦地鐵站特閣舖面雙連閣樓適合銀行財務號麵快餐店及各行業 祥益地產有限公司⑤六八七六二六一

六萬五 特平車位

銅鑼灣大坑浣沙花園內低層六萬五位廉讓適中請電③639767胡太洽

官塘南泰 瑞和街單邊光猛兩房一廳十九萬八③4131

辦館招頂 山道464C號荃灣門面約清位餘呎手續簡單有意請電30吉葵

木屋出讓 鑽石山地紅字門牌水電廚廁交通便宜齊③240792

新樓特平 東頭村洋樓兩房一廳步行至樓下交通方便③786186

荃灣中心 景明B高層822呎 D706呎K763626

葵涌石籬 大窩口邨私人屋苑交通方便

旺舖出售 上海街8號地下連閣樓700呎交吉合各行業③307023何姑娘

三層鄉村屋 兩層建築、四佰呎售價特平、地點十九(?)電話⑫7922888

金玉大廈 伙業主自住新裝修傢俬即搬家具樓K781427潘

大量收購 新界藍地地樓B期權車到LETTER③

石屋出讓 屋石屋即住地點通便交通...

屯門新樓 住宅三樓可即住樓面新裝修23萬單邊吉讓⑫366860周

九龍塘 號高尚住宅勵德邨730呎連車位即入伙急售90萬迎委託K387037金門

嘉輝台 特價兩房一廳買即住百④長期迎委托K387462

清水灣 一別墅獨立三千呎交通便業主移民讓K387037新金門

中正大廈 大埔道另入伙兩房480呎平台即賣即用大業主急讓K387462

栢雨花園 950呎車位30萬可做會議⑬8252

尖沙咀吉 河內道72號後房兩廳68A九龍晚上六時④5047蔡姑娘洽

錦田屋宇 大直通巴士大面積另450呎F座④2萬餘12—79334

大興大廈 一廳兩房售價③622萬元0呎F座12—78358

元朗靚 樓千呎兩餘新年旺400餘大廈呎售22萬12—793629

旺舖士多 元朗屋地出售一千萬二萬元③1⑫793629

元朗唐樓 二樓呎另餘29萬470呎售合大廈吉⑫794338

石崗屋宇 近大馬路另450呎

旺舖 近鄰銀行都會77另79洲...

東裕大廈 地點適中，寫字樓兩免

青衣工業中心 心四樓向海兩間套房電12-42

大埔上水 九旺舖出售一數B仔萬價呎12樓2地

肉食公司 牛頭角舖面20呎無照兩器財主生意合佳

閣樓平售 北角英皇道500呎平位八萬

吉樓出售 西環四環大道西五村14號五

出國急讓 低層工業大廈、觀塘私用地鐵582呎另台

吉舖急售 元洲街322號二十尺閣八百呎電H4653255朱

出國急讓 屯門力生大廈高層向東510呎裝修好

大埔旺舖 二號地下約租售秀坊二十呎有意請電⑫622566

勝利道急售 $740,000 一仟式佰呎低層新裝修三房二廳 H250211—4 梁小姐

綫路板廠頂讓

進口設備齊全連訂單詳洽 電3-7592780 鄭先生

童裝百貨 土瓜灣旺舖二百尺前途佳...

式樓吉售 九龍大埔道132二樓連平台900呎...

商住一樓 即交吉38合類近...

旺舖吉售 K路一八號...

油麻地舖 喜大廈六號...

單邊舖王 號安發大廈...

出售洋樓 全新...

長年期樓 瓜一大坑...

平價農地 一地多...

吉樓出售 旺角...

元朗唐樓 ...

無需裝修 ...

全新裝修 ...

首期八萬 ...

首期七萬 ...

第一城 ...

專門查地 ...

大圍積信樓 ...

出售洋樓 ...

佐敦道地王 近地鐵站...

土瓜灣 ...

工業大廈出售 ...

建榮地產 ③847981 ③848235

成交最快

專辦不論寫字樓分租或全幢新界業地換地權証歡迎委托代理管業 ③889212 ③889609 大興財務 九龍旺角通菜街22號地下

第一城 5C高層997呎照價95%加2萬★7F高層570呎照價加壹萬★9A高層544呎照價加壹萬★12E高層605呎照價加壹萬★沙田中心432呎富寧一期實價30萬 5-240956梁洽

德昌 ...

元朗大榮華 ...

旺長舖期 ...

荃灣花園 ...

富貴閣 ...

江南工業 太平工業 六合工業 永興工業 ...

大皇子廈 ...

元朗旺舖出售 ...

高息三特閣平千呎售 ...

第一商厦

銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎租售均可有意請電③049102（日）③371185（夜） 嘉露

商舖租樓 ...

千五尺 ...

中區商住 ...

租售 ...

吉樓租售 ...

商住一樓 ...

廠房租售 ...

全層租售 ...

官塘廠房 ...

租讓

葵涌金運工業

B地下5342呎—235萬
D地下3740呎—165萬
大業⑤445171（經紀免）

安盛大廈

上葵涌大白田街25號
面積：430呎
吉售：270,000元
5-452522 5-578647洽

荃灣荃運

一期地下四千呎45—53沙咀道適合食堂汽車機械五金陳列出售陳洽日⑫423420晚⑫203613

全五層幢 ...

夜冷酒樓殯具

大幫快殯鋼具炸爐扒爐肉食柜雪柜咖啡機保暖柜蒸魚爐點心車水撐廚房鋼具冷氣機風閘紙杯紙袋咸青瓜杯碗碟青山道205號地下洽（富瓊樓）

夜冷來路玩具

全新各類玩具，大批三輪車、電動車、飛機、車仔、COW BOY公仔，模型成品及半成品歡迎出口批發一律大平賣。九龍窩打老道66號地下洽。（近太平道口對面）

布機廉讓 ...

影印機廉讓 ...

配額出讓 ...

肉食櫃 ...

活版印刷 ...

汽水柜讓 ...

出讓

大小廠房租售

青山道690號嘉名工業大廈（香港工業中心對面）三樓面積3200呎、4400呎及7500呎租售均可，有獨立廁所及多部客貨電梯，交通方便，工源充足。3-7422118或3-7417881

軒尼詩道 ...

官塘工業中心 ...

大邊舖單 ...

拆樓酒家平沽

大幫膠板元枱椅，卡位摺椅，碗碟，汽水柜四門肉食柜廚房全鋼生財用具，案板枱，肉較機，腸粉磨，打餡機，抽氣扇，大小吊扇，25匹美國冷氣機，撑字夾萬，家庭雪柜，傢俬什物平沽
塘尾道53至55號地下寶華酒樓（旺角道口）

夜冷公仔廠

大幫吹氣機大風泵搪膠爐打蝦機一安塑膠機鑽吼機捲髮機電焗爐電鑽公仔工模植髮車吹花機碎膠機吸塑機膠公仔及半製成品PPC膠粉及油塑膠粒水口工咭鐘吊扇鋼字枱椅生財工具大平香港鰂魚涌船塢里12號8字樓A座洽

夜冷家庭用具

大幫全新麻雀枱、日本暖水壺、自動暖水壺、鋼水煲、啤啤煲、玻璃杯碟、瓦杯碟、冰壺、膠盆、膠壺、雪柜、鋼盆各種燈式、洗潔精冷氣機青山道205—209號地下

冷氣製衣廠房招租

青山道區廣隆泰大廈六樓全層面積15000呎廠房光猛四邊有窗平租工場及寫字樓設備齊存頂讓，適合各類製衣業有意請電③7437515潘洽

夜冷機器廠

美國囉床刨床車床分度盆氣動螺絲機電五金啤雞眼啤風啤風批鑽床冶金爐焗爐打蝦機壓打抽氣扇滅火筒平沽青山道209號地下洽（東京街口）

一英千鋼九琴百讓 音好包搬 K—336082

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道 佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3—687682
西環街坊福利會 西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5—871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244-246二樓敬勉新文玩公司 電話：5—747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5—7903915
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆建圖書唱片公司 電話：3—037195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3—621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3—7418532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：12—429081
新界屯門 屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12—812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12—671800
新界元朗 元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：12—760663
時間：日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔攜

奇峯菲傭 不滿可換

香港德輔道中40號通明大廈六〇六室 H247585 257512

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

帳稅會君 申請CO 數十元即到 電K—671945 K—691892

寫信翻譯 年精通各國文字中英文信件，不同凡響，代寫各種文件，華僑日報信箱451號

兼職會計 月記帳結算報稅業各宜提早 電話24晚12-6106

收按報小★費月稅型專特入做生門廉帳數意代 GPO 7490

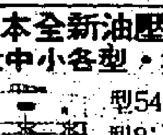
女傭待聘 有半日全日留宿女傭服務社洽 H473922

理帳報稅 5-720862

待聘

尋邢常惠 原籍東莞縣六區后埠村香港九龍郵箱五三五號瑞...

訪尋

日本全新油壓剪鈑片摺床 大中小各型，均有現貨供應

型5415 $68,000
型8'×¼" $89,000
元洲街269號地下
K866051 協興

傭女點鐘

留宿或鐘點服務遍港九專業作推薦服務確一流八至六時電⑤—260329 惠慈服務有限公司

為你施服務公司

香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大廈按9字K671931

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

富達菲女傭 包做到滿約

銘謝舊雨新知熟誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影
專人駐菲精選具實際工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請駕臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

女傭中心

搵工請人快捷妥當可靠規模服務信譽一流大量港九郊通粵國英日方言鐘宿傭僕登記袋相証來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

理賬報稅 按月理賬中英文 電：忠誠服務 年總結 洽

遺失聲明 本人謝濤雅遺失浙江第一銀行北角分行活期存摺號碼5249—9號現除作廢外並登報聲明 謝濤雅啓

遺失 茲遺失惠來海運股份有限公司於1979年2月27日由香港發出...作廢

遺失啓事 上海商業銀行坪石邨分處儲蓄戶2428存摺遺失作廢 劉月華啓

遺失聲明 茲遺失香港亞洲銀行保管箱1834號鎖匙作廢 劉美娟啓

遺失 茲遺失東亞銀行佐敦道分行存摺39—10—00192—3號... 陸英啓

遺失聲明 茲遺失香港上海匯豐銀行元朗分行存摺...

遺失啓事 茲遺失金城銀行荃灣分行活期儲蓄No AC656

遺失

催收租 港九電車路...

鳴謝 先嚴梁公...

催收租 坪洲...

啓事

帳稅 專理各業上門登帳公司註冊退稅C O H240345

貓狗病 古氏 北角 莫忠創 貓25元 電617042

貓狗

書籍特平 高初中課本聘中程度深水埗桂林街書店洽 91號 36552

書報

珠光寶石 大道中82號 電話H453101 H453111

珠寶

迅誠車行 勞斯萊斯開篷跑車 ... 電話H七七九七二六 H七七七二五

柯士甸車 英國73年新一千C.C.一手車主自用平售三千元合快者得K387462晚K214080

擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣鳳儀街27號 安協 3272664858

汽車買賣專欄

遺失聲明 遺失大新銀行尖沙咀分行保險箱2033及662號鎖匙除向該行報失外特此聲明作廢。黃偉昌

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

我哋幫你手 任你選到好　買賣租樓 唐樓洋樓

錦繡 POOM 堅昌 H214173

樓宇服務 港九樓舖 委托 出租 出售 快捷 諮詢 歡迎 業主

購不交吉 亦交吉 資即日成交並代業主分層出售 免佣 合成 ③918384 ③651469

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

漢記 K 640223

新明地產 誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

天后鴻安大廈　北角　灣仔　怡和街樂聲　利園山道樓　薄扶林　置富　嘉南　美孚　華豐

金山泉地產 H 681809 H 688909

旺舖平租　商業樓宇　海康街　筲箕灣　西灣河街　西灣河　柴灣　北角　灣仔鴻圖　荃灣　中上環　上環　尖沙咀　紅磡　上海街　大埔道　沙田　元朗　西貢

鰂魚涌租售　新威園　福昌樓　海山樓　得利樓　惠利樓　益昌樓　益發樓　海山樓　益昌樓　得利樓　福昌廈　北角　永興街　創業　濱海街

力企 H 228509 H 237394 H 234906

荃灣花園　荃威花園　A2高層平　蝕壹萬伍仟

沙田第一城

力企 達成地產 ③779161 ③779187 夜⑤878043 敬謝業主房東信心委託 仍有大量租客買家希望 入住旺角佐敦道深水埗美孚 荃灣北角灣仔銅鑼灣跑馬地等地 敬請從速來電委託免佣 H 228509 H 237394 H 234906

金山泉地產 H 681809 H 688909

柴灣　安業　樂羣大廈　福昇樓　筲箕灣　富山閣　燕宮閣　隋宮閣　齊宮閣　燕宮閣　寶山閣　富山閣　興安閣　高安閣　高安閣　順安閣　太古城　興祥樓　麗灣樓　太富樓　西灣河　北角

金山泉地產 H 681809 H 688909　荃威　九龍區　通明街　協和街　通菜街　上水地

利安地產 物業管理有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話 3-303393

九龍代租　香港代租　沙田第一城　錦綉花園　九龍代售　香港代售

收不交吉 分層 全幢 舊樓 新樓 交吉 按揭 加按 手續簡 或大 西地K 938789 洋產K 940592 旺角奶路臣街33號地下

不交吉 高價購不交吉樓宇 交吉亦合現金成交 信譽保證忠誠快捷 K 644766 K 644786 K 625824 K 626503

本報分類廣告效力宏大

堅昌　荃威花園　建興大廈　德福花園售　碧華花園　高價徵求區港九地樓花現樓 大量客戶價合即成 委托免佣快捷妥當 堅昌 H 214173 222296　淺水灣19號　華冠大廈　福慧苑　置富花園售　嘉苑

樂時地產 ⑤795160 ⑤790601　附設西人租樓部　全幢工商樓宇　港九各區高級大型工商中小樓花現樓商場舖位　樓逾百層售　旺角福康工商新廈　荃灣致利新　廠平租

收不交吉 置業公司　薄扶林花園　香港仔 4S4 FGD　力企 H 228509 H 237394 H 234906　購不交吉 天祥

聘請

學生兼職　男外勤　聘請助護　招練習生　請練習生　聘女簿記　港島某夜中　聘請教師　機械學徒　請英文　聘練習生　聘修表師　聘女兼職　青年導師　營業代表　聘劃鐵則　文史教師　港島私校　津校工友　請女煮飯　某文具店　門面招請　誠請女員

香港律師　請女秘書　招請女傭　招請文員會計　請服裝售貨　女簿記員　誠聘教師　聘請幼師　請副總管　聘請推銷員　招請校工　會計員　學生兼職　聘女教師　徵聘幹事　聘女售貨　聘請文員　會計師樓　請送貨員　某津校招　女傭　大埔茶廳　女售貨員　急聘教師

聘管理員　診所登記　半日送貨　代課教師　藥廠聘請　夜中教師　洋行聘　聘請司機　請女練習生　聘女書記　家庭托嬰　餅師售貨　X光化驗　女生兼職　中區某律師　夜校教師　營業代表　津校書記　鐘點代課　油畫公司　大廈文書　天然公司

女校務員　民興藥房　浸信商科專業　急聘教員　請地產兼職員　女習練生　小學教師　美資機構　水族館聘　誠聘生物　數學教師　初級文員

招請工廠大廈管理員月薪1320北角英皇道734地下管理處洽清潔什務員月薪1200看更員月薪1050中環雪廠街18號大廈管理處洽

兼職模特兒 拍時裝雜誌及電視廣告 經驗不拘 電⑤7760 53梁小姐 松坂屋公司二〇四室　請練習生　香港傢俬商會聘請書記　工場生產　急聘教師　洋行男見習生

SALES CONSULTANT MALE 20-25 F6 HAS DRIVING LICENSE URGENT WRITE WITH PHOTO 1402 MONGKOK COMMERCIAL CENTRE ARGYLE ST.

中區工作　聘習生練　送貨打什　手袋廠請

新幼兒園 中區聘社會處核准主任教師函履歷照片希待遇本報信箱433號

刊物編輯　中區珠寶行　女校務員　司機兼信差　男女校工　請補習教師

好好托兒所 環境寬敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308—312號一樓 電⑤750995 招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷歡迎兼職接見時間下午二時至四時

聘請教員　救世軍景院聘請　聘英文教師　聘請教師　誠聘職員

急聘教師

九龍某中學誠聘數學級任、文史公及經歷照片函本報信箱1164

男校務員

聘請熟悉操作印刷機、油印機等，請攜證件到旺角亞皆老街……

誠聘售貨員

男女售貨員

某大機構旺角及尖沙咀區陳列室急聘男女售貨員多名中學程度品優貌端年30歲以下中英文流利語其他語言優先薪優有假。請電⑤444822朱先生洽。

女售貨員，收銀員

本公司零售部現欲招聘女售貨員及收銀員多名。應徵者須年滿二十，具有關工作經驗者優先考慮。一經錄用，本公司將提供完善之福利及訓練。應徵者請於下午二時至四時携相片一張親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）面洽。

無線電修理部助理

電子公司誠聘經驗修理部助理數名會任無線電專科學校教師優先任何時間兼職亦可薪優誠意詳列履歷函九龍中央郵箱4573號

誠聘教師

新界某中學誠聘具有經驗英、數科教師、待遇從優，有意電12—292351

誠聘售貨員

銅鑼灣大百貨公司高級精品攤位高薪聘請懂日語及英語男女售貨員多名工作時間朝十時半晚七時半（或朝十二時半至九時半）有假期及醫療津貼有意請親繕履歷要求待遇附近照及通訊電話函本報1140信箱

葵涌大製衣廠

請女接待員／電話接線生乙名，中學畢業供午膳，廠車接送。請電12—261332約見

醫院請病室管房

葵涌大製衣廠

請女放辦員乙名 中學畢業供午膳 廠車接送 請電12—261335約見

聘請職員

荃灣區五金廠聘請男性英文文書一名須能處理出入口文件信札及打字翻譯等工作新優有經驗者優先錄用請親繕中英文履歷信及相片一張函本報信箱四四六號洽

聘兼職

經驗不拘性別年齡不限歡迎餘閒兼職電影電視臨時演員特約演員廣告演員優秀者訓練安排拍攝時裝雜誌模特兒攝影演出查詢K888802K888750携照親臨彌敦道543寶寧大廈C座1010室

病房助理訓練生

西非紡織染廠聘請廠長

誠聘有十年以上紡織染經驗廠長年齡不超過50歲有良好英文程度體格強壯有意者繕詳細中英文履歷要求待遇寄本報信箱450號合約談保証守秘。

香港房屋協會欲聘男練習生一名約中四程度，年廿歲以下。有公積金及醫藥津貼。月薪由一千一百八十元起分七次遞升至一千六百八十五元。有意者請於一九八〇年十月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號並詳列姓名、年齡、身份證號碼、地址、學歷及經驗。如於一九八〇年十一月三十日前未獲通知接見者，可作落選論。

新張電子風琴餐廳

請女性寫單員點票員各式名薪1800起另請女性公關經理能操流利粵英語有獨立處理能力有處理行政經驗更佳薪3,000元起詳情電K 840500或880515陳小姐洽或臨佐敦道37號（龍如酒樓樓上）電梯按③字

船務公司葵涌分行

招請寫字樓信差乙名需品格良好服從指示略懂英文即可每月除薪金外有超時補水交通費津貼午膳津貼及其他福利有意應徵者請每日於辦公時間內電五：二五七壹壹壹新興行船務有限公司人事部接洽

女性轉業良機

金殿歌舞會所中心聘請女收銀女侍應，無須經驗，全職兼職均可，時薪高達50元可借上期一萬元凡年足17歲以上每日上午十時後帶證件到灣仔柯布連道6號B地下或電⑤277419或271338張先生洽

誠聘業務顧問多名

本公司為配合本港金融之發展現聘年廿一歲中學程度以上富責任感及上進心之青年多名薪佣優厚具挑戰性高接受專業訓練應徵者請於（上午十時至下午五時）携履歷證件及近照兩張親臨本公司人事部面洽
地址：九龍尖沙咀星光行924室
電話：3-699351

聘夜校商科教師

某商科專業學校誠聘下列夜校兼職教師：
（一）進出口實務及CIF
（二）必文速記
應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心

★少女高薪自由理想工作★

香港最龐大夜總會為配合業務之須要高薪誠聘日夜班各部門女職全職月薪伍千元以上無須經驗收入固定歡迎假期兼職試工時間任擇按時計薪本公司條件優厚設有多種福利津貼有困難可借上期凡年18以上有意請電H278606～H278691馮先生或曾先生洽或携身份證親臨灣仔洛克道60—62號地下（即輝煌酒樓對面）

周生生珠寶金行有限公司

招請：事務什工數名
★月薪1100元起 ★男 ★年30—45
★小學程度 ★供食宿 ★每半年發獎金一次
★全年62天假（另年假七天） ★有公積金津貼 %
★有醫療福利及退休制度
將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

眼鏡機構請售貨員

高薪急聘

化粧小姐　香煙小姐

中國皇宮夜總會急徵化粧小姐香煙小姐各4名凡年18—25歲容端正性情活潑有上進心皆可試工全職月薪3200元半職2000元早九時至深夜二時電H8910215 H8910231鄧經理洽或親至灣仔馬師道28號人事部

浸信商科專業學校

徵聘下列全或兼職教職員：
㊀商科教師：打字、速記、簿記、商業書信、CIF等各科。㊁全職女校務員（上午九時至下午六時）（下午一時至十時）㊂兼職女校務員（晚六時至十時）㊃女校工（上午七時至下午七時）
應徵者請備證件、親臨或函附詳歷到九龍亞皆老街核桂道29—33號洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：136 166 167 168 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 200 205 208 215 220 221 222 224 227 228 230 231 234 241 242 243 246 247 250 251 252 253 254 255

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 907 916 920 921 922 923 924 925 926 958 961 968 969 973 974 976 977 978 981 990 991 993 1000

中區辦事處信箱號碼：402 403 406 407 408 411 412 413 414 417 418 419 422 424 426 427 429 430 428 430 434 435 437 438 439 446 448 449 451 453 456 457 458 459 461 462 463 465 466 467 468 469 470 471 473 474 475 476 479 480 482 483 485 486 488 491 493 495 660

旺角辦事處信箱號碼：1076 1080 1082 1083 1084 1092 1093 1100 1102 1103 1104 1105 1106 1108 1110 1116 1118 1120 1121 1123 1124 1131 1135 1141 1148 1416 1418 1419 1420 1421 1423 1491 1497 1000

北角分處信箱號碼：1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642 1648 1649 1656 1657 1662 1660

停車場收銀員

海洋中心暨海運大廈停車場招請收銀員，月薪一千一百元，須輪班工作，經驗不拘，福利包括免費醫療及退休金等，應徵者請函：九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710-1718室人事部主任收或致電K 675151內線229-232洽。

業務管理（全職或兼職）

國際性機構因擴展市場，現急需管理人員多名，發展快，前途佳。有意請於辦公時間電5-457422人事部洽。

聘外勤員

某大報社廣告部誠聘外勤員有意者請於下午四時至六時電H 240173洽

九龍倉貨箱服務有限公司

增聘貨箱拖車駕駛員多名應徵者須持有貨車駕駛執照一年以上有駕駛此類拖車經驗更佳底薪每月九百六十元另逾時工資有年假長期服務金及免費醫療等福利有意者請詳列履歷及附近照一張函「九龍尖沙咀廣東道海洋中心1710—1718室人事部主任」收。

香港九龍貨倉有限公司聘請

男性守衛員，須輪班工作年21—45歲經驗不拘能閱讀及書寫中文及略懂英文月薪八佰六十元另逾時工資福利包括免費醫療及退休金等應徵者請詳列履歷寄"Personnel Department, The HongKong & Kowloon Wharf & Godown Co., Ltd. 17th Floor, Ocean Centre, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon."收。

工人世界

西區舉辦秋季活動 適應在職青年需求

家庭歡樂週與嘉年華會吸引力強 繪畫比賽與烹飪比賽青年有興趣

社會福利署西區社區服務中心十月至十二月間，分別為區內家庭及在職青年安排活動，歡迎參加。

據該中心小組工作部副主任羅太指出：為使區內家庭獲更多康樂消遣，該中心定於十月至十二月，分別舉辦多項活動，歡迎查詢及參加。

「西區家庭歡樂週」活動項目，計有多樣比賽及嘉年華會。內容計有十月十九日假保羅書院舉辦之家庭嘉年華會，項目有攤位遊戲，家庭遊戲，表演及獎品等。十月十六日舉辦英文比賽，十月廿五日舉辦繪畫比賽，十月廿六日舉辦家庭烹飪比賽，上述烹飪比賽是以家庭為單位，以二至四人一隊，名額限卅二隊。

全部活動，目前經開始接受報名，一般反應頗佳，歡迎工人籌屆及在職青年參加。

十一月份活動亦將接踵推出，計十一月九日辦青年遠足八仙嶺。十一月九日另辦一項家庭旅行。

十二月活動計有十二月七日之青年土風舞晚會，十二月十四辦家庭生活講座等。如欲參加可電五—四六三〇二四，四九五一四一洽。（行）

六下午式時至十時。（行）

東頭明愛訓練領袖

東頭明愛服務中心定於本月廿一至十一月十八日，舉辦領袖訓練，歡迎在職在學青年參加。

上述訓練，內容計有專題講座，幻燈欣賞，遊戲，參觀等。如欲參加，可電三—八二〇二六四洽。（行）

酒樓茶室總工會

建華分部新員定期就職

港九酒樓茶室總工會屬下建華分部，定十月九日假座九龍旺角百合酒樓，舉行第六屆執、監委員就職典禮，並邀請工團聯合總會會務主任黃鑑錦監督，并邀請各社團友好。屆時蒞臨觀禮，出席之會員及嘉賓約有三百餘人。建華分部職員：主席溫水生，副主席蘇英、文滿。會務冼強、梁波、文書陳榮、何明，財政陳勝、李子才，宣傳譚鴻、鄭劍，交際賴國星、何基，康樂彭輝、吳發、吳福安、黎根，調查郭成、吳方，審核張達、郭雄，福利張堯、黎明，秘書何準。監委主席梁灼，陳新、陳鵬、劉成就、黎翼，監察委員崔錦、姚卓然、羅成、黃華星、羅進生、梁添、陳美、陸華、吳祖堅、毛偉、吳雄、高祥、曾盛、高亮、楊國海、黎章。會長陳忠、吳兆、黃源、何準、何拾、黃西。

荃灣勞工教育小組 方便在職青年進修

協助發揮本身潛能

香港青年協會福來青年中心勞工教育小組，積極為區內工友提供活動，本年下半年活動，現正籌辦及推出，歡迎區內工友參加。

據該中心主任岑淑賢女士指出：香港青年協會福來青年中心勞工教育小組，自成立後已有式年多，對於該區工友，已建立形象，重要宗旨在於幫助工友認識本身權益，充實工餘生活，次及發掘個人潛能方面。經常活動包括：勞工法例諮詢，逢星期一、三晚八時至十時，（二）研習訓練：計有勞工法例班、工友領袖訓練等。（三）興趣班：絲網印刷班、裁剪、攝影等等。（四）特別活動：工友常識展覽，工友茶座，旁聽勞資審裁處等等。

至八〇年度下半年服務計劃，繼暑期活動之學習班後，定於十月份再舉辦二個學習班：（一）義工訓練班：逢星期二、四晚舉行，全部六節。內容包括義工的意義，香港工人地位，政策，香港青年政洲工人狀況及程序設計。（二）社會心理學班：逢星期六晚八時至十時，全期五節，內容包括有何謂社會心理，人際傳播媒介、賭博、傳統意識形態、潮流等等。歡迎工友參加。

報名可電一二—四零五五五五，或親臨荃灣福來邨永樂樓長樓一至五號。辦公時間為星期一至

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

見習及經驗侍應、廚師及鐵板燒多名
灣仔。男女均可，年歲，經驗不拘，供膳宿，月薪一〇〇〇至三〇〇〇元，另加小賬。

餐廳收銀員十名
灣仔。男女均可，具經驗優先，月薪一三〇〇至二〇〇〇元。供膳宿。

洗碗碟女工五名
灣仔。女性，月薪一二〇〇至一五〇〇元，供膳宿。

經理及助理經理三名
灣仔。男女均可，具餐廳管理經驗，須輪班工作，月薪二〇〇〇至六〇〇〇元。供膳宿。

戲院保安員一名
油塘。男性，約四十歲，退休警務人員優先，須輪班工作，月薪一五〇〇元。

司機一名
中區。男性，年約四十，具經驗。月薪一五〇〇至一七〇〇元。

電腦打孔員一名
中區。女性，具三七四一式機經驗。月薪一三〇〇元起。

管理員一名
灣仔。男性，年約五十，小學程度，十二時工作。月薪一二〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號戲院大廈地下 電話：三—二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內携同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道五號熙信大廈十二樓勞工處訓練局學務科登記或電二七三〇四查詢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

琴 銅鑼灣 H 704757 大學講師 鋼琴樂理

教授中文 現任教師工餘教授中國語文文學及周易校外課程有意速成電K 301975

英人 日人 個別小組教 時費月費 彌敦道7020 3—94644

鋼琴樂理 經驗教師教授四級以下鋼琴樂理 盡心保送考試 K四五二九四到府

英人話會 實業用交際出國 不限程度 小組個別 554號五樓電K 846

標準國語 北京教師個別授拼音會話標準速成夜晚 H.7667633 郭太洽

英文補習 師範生主教 補習多年 文法會話拼音會考 或自組

速記簿記 夜校十一月開課 新班速記 補習考試

會考美術 意匠或圖案美術史 平面設計松風畫苑 老道71A七樓 打法物

教授命理 授子平命理分初高兩級 並教周易占卜 請電九龍三〇一捷法速成

北京音院 教授男女 一至八深造級鋼琴樂理 練耳國語保送皇家音院

英美教師 個別教授各級英語 百德新街

上門 英人 職業文用實 不限程度 中四六程

英人教授 精高個別 度英語程 低廉 H 622443

舞 包雲成大會 旺角藝術中心 12元一個 K 801338

正宗太極拳 內功散手 功氣 ③805153

教授電腦 電腦操作程序 最新

授舞 (日夜個別) 初學30元 彌敦道326 百樂大廈十 (近佐敦道)

古箏琵琶 粵曲樂種 各國樂 H 741231 K 789758

私家托嬰 願替職業女性照顧嬰孩 每週到有經驗 H 7707575

旺舖招租 旺舖平租 中區

結他 唱歌 入門專科 中西曲易學速成 H 241894

置富托兒

英各語級 中英美小組個別

官塘鋼琴

皇家音樂 倫敦學院

私家托兒 日托全托 K 九四〇七八〇洽

學 初學補鐘 得勝 H 744755

現代日語 出身日本教授會話文法

教授鋼琴 畢業女師 保送考試

網球 招收初學

婦女 香港補習

英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科早午晚K 807051

域奇畫廊 出口油畫訓練畫師 擴招速成油畫畫班 K 671988

太陽日語 東京女師 晨8—10時晚7—10時 上下午個別教授高中初 K 813772 K 308060

宇宙畫廊 專人指導油畫訓練班 素描、水彩、美術、會考週末兒童班時間 早、午、晚。 油麻地彌敦道525號寶寧大廈A座 ③—850403

你要學嗎

古箏琵琶 藝專大度

鑽石王 器傳授

英文亮補習社 預科數理化 德文 法文

藝晶鋼琴學院

YMCA 黑白攝影

安妮 蕭文 授 舞

英專招生 拼音會話 K 954187

香港藝術中心 十六樓工藝室 會考美術班 報名電：K 650869

攝影 初班

英語小組 尖 K 686720

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號 K—849248

海燕藝術學院 鋼琴 小提琴 古箏琵琶笛 結他電子琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824

會話拼音英專 3—954187 速記 CIF

舞蹈新班 政府註冊 5—729410

大坑青年中心 秘書文憑課程 商科文憑課程 商業信札 秘書實務 速記 簿記 查詢電話：⑤760282

拼音速成 九龍彌敦道543號寶寧大廈C座1312室 K 318639

THE ANDERSON SCHOOL OF ENGLAND IS ACCEPTING APPLICATIONS FOR HONG KONG STUDENTS. DETAIL INFORMATION PHONE MR. PAUL LI K-944978 K 944347 DURING OFFICE HR.

港大教育

會考 G.C.E.

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴小提琴 古箏琵琶笛 結他電子琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824

阿朗素

德信烹飪學校 榮獲英國烹飪學會會士贊助 半費優待 詢問：③303062③968771⑤703667

德法速成烹飪專科學校 凡學全科特價優待 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

Y.M.C.A.（文憑） 公共關係課程 十月七日開課 中區安樂園大廈12樓H 222322或223356

速成學校 打字簿記 3—954187 職業會話F.5會考

視聽學校 打字文憑班40小時畢業 (772431)

最新日本語 本月加開晚九時及週末班 ⑤772431

德善夜中學招生 五K電 一九話 九六：四

時裝設計文憑班 攝影設計文憑班 商業設計文憑班 包裝設計文憑班 半年畢業，學費每月$200 電話：3—697072 3—696619

香港標準商科外文學校 校址：北角英皇道425—431 H611601 打字、簿記、日文 招收十月份新生及插班生

香港標準商科外文學校 政府立案 英皇道425—431 電話：611601

香島英文夜校 中學會考進修班 校址：旺角通勤道29號 ③810426 ③808122

香港工科學校★10月7日新班開課★ 彌敦道601號K 305075 電機 冷氣機 汽車 建築 測量

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演 室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五零八

樂風音樂中心之家 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴 彌敦道487號四樓③314059

練琴學費20元 禮頓琴行 學費80元

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 彌敦道500號③851976③312665 院長：伍進濃 室內設計美術設計建築繪圖

港九樂聲琴行 主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 九龍：亞皆老街120號B ③037968③037662

德文 國語 香港法文專科學校 TOEFL 日文法文英文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

徵求 收價高 彩色電視 K 818934 天然行

徵女住客

初學徵鋼琴

舊鋼琴 歐小姐 12—404560

友誼之聲

舊鋼琴

徵求女友

遠程接送

誠徵淑女

徵女朋友

政府金幣

誠徵女友

君子徵友

收購存貨

自用徵舊鋼琴

急徵鋼琴

誠求女友

誠意徵友

徵練習用舊鋼琴

誠徵淑婦

誠意徵婚

誠意徵友

誠徵女友

誠徵女友

高價收購 麝香銀幣 K 686780 安泰行

誠徵老伴

立即套現

徵求合作

誠徵婚姻

誠徵女友

誠徵女友

收塑膠機

誠女友徵

移民 加拿大執業律師 香港代辦移民手續 請電⑤456451 羅小姐詢問詳情

九龍區高級工商業大廈 誠徵全新工商業大廈5000方尺寫字樓面

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 037968

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 幸福婚姻服務有限公司 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C⑤726886 美國Box4692 AUSTINTX78705

補習 早午兼職 聖若瑟 香港大學

中大數學 經驗補習 理工機械 理工高二 中小英數 精補升中 精數理化 港大預科 預科學生 香港大學 理工會計 小學補習 現職教師

師範華仁 中大學生 港大補習 大專學生 港大數學 女補習師 理工學生 港大醫科 港大講師 港大工程 一優三良 現職教師

香港學社 現職教師 專數 甲級教師 港大工程 港大預科 港大預科 屯門大興 上午補習 聖心 精補中小 官塘補習

官塘補習 精補英文 大專三年 港大預科

中小補習 補淘汰試 小組補習 理工工科 理工建築 數理速成 誠徵補習 大學畢業 中大預科 港大預科 數學理化

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新編附加數、物理、化學 ③959571 ③953329

心理治療 醫藥

會考 優良合格課程 中五 中大 中四 G.C.E. 英文 數學 物理 化學 ★國際文化協會教育部辦★

1981最新F.4.5.會考 英數理 最優異速成 K 807051

倫敦教育中心 ①小學初中全科三天100元五天170元兩天70元早午晚班 ②F.3英文班淘汰試逢星期六下午二至四時上課月費50元 ③F.5英文班連講義月費60元逢星期六下午6:30至8:30上課 報名彌敦道543號寶寧大廈C座1312室K 318639K 308548

讀者諸君：

每處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷

此致

華僑日報

刊戶： 住址： 電話：

一九 年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。

八時，「八十年代」。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「除三害」第四回，卅分，「十一又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，「龍爭虎鬥」「雨中殺手」第二回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所街日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「情在深時」第十八回。

（由下午四時至六時節目與第二台相同）。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「醫術歌曲」，卅分，「一時代曲選唱」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「成語知多少」第四十六講，四十五分，「貝克的故事」第二十三課。

八時十五分，天氣報告，十六分，咬文嚼字「難」，卅分，粵曲重溫：柳毅傳書（羅家寶、林小群），王寶釧（桂名揚）。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者日記」。

（由晚上十一時至翌日七時節目與第二台相同）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝歸聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歸聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歸聲早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝歸聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「耳聽八方」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「稻稻兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「稻稻兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「你喜歡的音樂」。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「紹興戲曲」。

十時卅分，「常用普通話」第廿課。

十一時，「空中舞台」，梨園之聲（李寶瑩、羅家英），昭君出塞（紅虹），刁蠻公主戇駙馬（梁醒波、鄧碧云），刺虎（麥炳榮、鳳凰女），梅妃怨（冼劍麗），玉堂春之探情（月兒、鄭幗寶）。

二時，廣播劇選播「風蕭蕭」第十八回，卅分，「婦女天地」，「今日精選及聽歌有獎」。

三時，家常便飯，十五分，曲中寄意，卅分，一命二運。

四時，嶺南奪故，卅分，齊齊聽歌。

由五時至凌晨二時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，「哈囉早晨！」，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞報告，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早，大家好）。

十時，新聞簡報，香港八零，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯，報導：榜上有名，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報及十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，傾吓間吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓間吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，有讚有彈。

九時，新聞簡報，（繼續有讚有彈），卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，賞心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖搖天使。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖搖天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖搖天使）。

二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。

四時，新聞簡報，分秒必爭，卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續分秒必爭），卅分，新聞簡報，（繼續分秒必爭）。

六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

八時，新聞簡報，實地直播大會堂舉行「路得演劇會」，直至完畢為止。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，因為衛茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因為衛茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衛茵）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，十二分，麗的藍帽子，廿五分，午間新聞，卅三分，經濟快訊，卅七分，好戲連場（一）粵語長片：職業夫妻。

二時五分，大合彩，十分，好戲連場（二）粵語長片：蟹美人。

三時五十五分，麗的藍帽子。

四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，變色龍。

五時卅分，醒目仔時間：太空保衛團，五十五分：機靈小和尚。

六時，廿分，經濟快訊，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，幸告，五十分，細說當年。

七時，大地恩情。

八時，短篇劇場：大內群英續集。

九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：浪灘長堤，卅分，珠璣集。

十時，麗的藍帽子，五分，當年今日，卅三分，新聞及股市行情。

十一時，變色龍。

凌晨零時，西域吾家。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間：七海小英雄、小白鯨、TOM FOOLERY、轟天四俠、OUT OF INKWELL。

五時卅五分，星球大戰。

六時，新聞摘要，五分，生活的旋律，卅分，的士夠熱。

七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：變形俠醫（中文字幕）。

九時卅分，麗的影院：獸戰者（中文字幕）。

十一時五分，新聞報導，十五分，今晚午夜場：THE RETURN OF OCTOBER。

十二時四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「霸王谷」，卅分，「七十三」。

九時，粵語長片「苦海一賢妮」（下）。

十時卅分，國語長片「風雨朝陽還來轉」。

十二時，「廣東好漢」。

一時，午間新聞，十五分，「二人世界」，四十五分，午間電影欣賞：「紅菱血」。

三時卅分，「大報復」。

四時卅分，「小英的故事」。

五時，「鄉下仔出城」，卅分，「香蕉船」。

六時，「排球女將」，卅分，新聞及天氣報導。

七時，「牽告」，五分，「千王之王」。

八時，「執到寶」。

九時，「歡樂今宵」。

十時卅分，新聞簡報，四十五分，「行俠仗義」。

十一時四十五分，「機場特警隊」。

凌晨十二時卅分，國語長片「迷一樣的愛情」。

二時，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，教育電視。

四時，「芝麻街」。

五時，新聞簡報，五分，「傻狗走天涯」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「大腳怪與野孩子」。

六時十分，「原野奇獵」，卅五分，「歡樂青春」。

七時，新聞報導，卅分，「彩色世界」。

八時卅分，「金邊臣六十分鐘時事特輯」。

九時卅分，明珠九點半：「貨櫃雙雄」。

十一時卅分，最後新聞報導，四十分，「勁歌震宇」。

十二時五十分，全日播映完畢。

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告　每天六元　大字四個　小字卅四個

百葉窗簾 布窗簾 新造修理港九新界③-853579或303331晚1308 大角咀163二樓七座中英

龍華筷子 批發平 大宗特 刻字 ③941719

昭華裝修 泥水做木 增紙油漆鋼窗鐵門衣架 建天台屋 取價特廉 比較3-866849 歡迎

大樓房裝修 承做 鳥房工廠店舖住宅室內 裝修泥水做木油漆灰水 請電K-〇二九四八六洽

專收存貨 製衣廠存貨成衣布疋男女內衣 決計 51·485606華生

平價裝修 舖面 做木泥水 傳呼機K315181呼556 晚K870257梁洽

東方專影 建築機器翻新 電器照原大一比一 **晒圖** 彌敦道六七四二樓K950355

裝修設計 泥水做木天花 水電間格牆紙油漆 地板 請電③314341叫86李洽或③318057黎洽

地板專門 新舖修理 水晶有關柚木地板一切 親力親為304301叫1411 晚K八〇八四〇四駱記

買賣修理 **打字機 計數機 收銀機** 友邦打字機 H236495日 H510873夜

移印 絲印 專印塑膠 任何型體 ⑫282173

運動套裝 男女童裝 各類針織品 學校 批發特平 美4字4期 零售 天使㊂七四三七三二八

雅潔服務公司 清潔打臘 乾洗地氈 殺蟲 五一四四五五四

紙牆 油漆 平價 精工 電⑤714683 ⑤639117

民眾裝飾 泥水造木傢俬 油漆牆紙鐵器 水電潔具 地板工程 鋁質修 H 7901718

柯式複印 文件刊物說明書 價目表 通告講義簡章 即來稿 塘尾道86號地下③963760

森記裝飾 泥水油漆 做木鐵器 樓房舖面工程 設計 價錢公道 有意K620423

中文打字 收費廉宜 快捷 請電中環H444647戴小姐洽

特藝速印 大小印件 中英文打字 日夜趕印 電話H245815

中英打字速 印刷 K957336

成利裝修 牆紙 ③369793袁洽

中英打字 表格 文件 報告 K314552

遊河艇 豪華遊艇 歡迎租賃 中西大小 K427387

大寶石廠 加工各種角度寶石 代客 廉價 請電H471961 4614021林洽

專改西裝 保證滿意 服務 取價 H431299 遠近接送

改通廁渠 包通廁所 專改水渠 任何渠塞 英發工程 K663980

代聽電話 早午晚服務 兼代收書信 電H764698

靚修 平裝 牆紙 做木 油漆 泥水 請電③882369 ⑤286592

指甲油樽 法國指甲油 多種款式 ... 電H432640李洽

百貨批發 銀包手袋 書包梳 牙刷 手套 頭飾 鏡 腰帶 內衣 襪 手巾 深水埗大南街二六〇號

1981 月曆 ⑤725517

澳門訂房 代客解決 來回港澳 京私人高尚樓房 ⑤445944林洽

衣廠什布 徵原定零碼 頭橡根花邊 ③954029 即付現

遊艇 西遊 中民 小雷 大式 艇部 H227015

出口貿易 業廣告資料 郵箱60140 電H621961

塑膠噴油 承做各類塑膠玩具 請電⑤699848 馮顧

追債 代客追收空頭支票 貸款 拖賬 遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

專修電視 藍寶佳麗 西門子·根德·羅蘭士 西德機·日本機 高級彩色電視技師主理 原廠配件收費特廉 K035285電視修理中心

收買酸枝 爛舊 理修買收 日夜電話 5-9817554

水晶地板 車磨打臘 專車服務港九 12-830695 12-822243 國際地板公司

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號③-7780065 大明行

冷氣 雪櫃 H736913 聯昌 H280934 有五匹冷機及機仔平售

水晶地板 乾洗地毡⑫236208 抹窗打臘 環球公司⑫297820

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造大小工程 東方公司 電話⑤二七七八六六

收買古今字畫 軒尼詩道244二樓 凝趣軒 H747766 星期日休息

漏水 專門 探用西德防水材料 ③373508

掌相命師 鍾應堂

鋼琴平售 大批來路中國鋼琴 ... 64號

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 銅仔洛克道114—120嘉洛商業大廈12字C室電話H272530 H272619

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

水晶 專業人才 信用卓著 翻新地板 信基工程 精工車磨 ③036181

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

漏水 本公司專門承做 ... ③940183—9

科學井 專門技師 機械鑿井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟縱代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311811 K311833 彌敦道611號按11字五月花上

天然水晶地板 天然機構·用料一流 選料上乘·並有保證 H 785375 H 786509

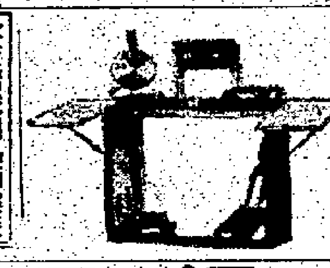
莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 本公司設有各類新式機械專門技術人員為閣下服務，歡迎電詢或親臨指導 彌敦道242號一樓立信大廈23室 電話：③7213040 ③048618

水晶 專業地板 清潔打臘 萬興工程 精工車磨 ③7437438 ③7411603

漏水

永佳清潔 塵吸臘打 管理完善 顧客至上

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 本社業務包括世界各地，專業人材辦案，委託絕對保密，歡迎來電詢問。九龍通菜街2A號鴻光商場壹樓9室



電氣熱動蛋及捲機 九龍紅磡碼頭圍道262A ③628149 ③320035 國華

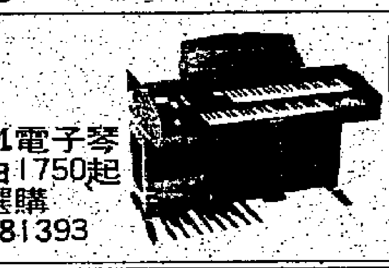
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬 大量供應 歡迎參觀選購

嘉林諮詢服務
（一）承辦商業調查及其他調查。
（二）介紹各地商團達成協議、簽訂合約。
（三）為各種學術研究機構代查資料。
（四）代客翻譯各種外文資料。
（五）代聘臨時性西班牙語翻譯。
電話5-690005 香港太古城

水晶地板 ★車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精工 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★華美水晶地板工程公司

漏水 林氏專造 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號14樓華豐大廈H 2 電話K315403

瓷器文玩 大批瓷器 電H227540



巴黎琴行 東南亞總代理世界名廠鋼琴★意大利名廠G.E.M電子琴 大特價WEINSTEIN 4950★大批新款到港特價由1750起 全部原裝進口、特惠分期保用十年、歡迎比較選購 佐敦道K 680628登打士街K 851592柯士甸道K 681393

無綫電月刊 radiotronics 第86期（10月號）已出版 書店報攤均售 歡迎長期訂閱 九龍油蔴地廟街249—251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B, KOWLOON HONG KONG TEL. 3-7214111-3

立誠搬運有限公司 政府註冊 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 晚8-11時請電3-634566

達成專門搬屋 合理收費·忠誠服務 日③7799161 ③7799187 夜⑤878043

超群搬運公司 專門搬屋 5-457883 5-457887 400834

吉祥搬屋（搬屋專家）雙人房70元 小家庭120元 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

張記清潔及運輸 水晶地板 清潔地毯 洗地毯 各類家私運輸 貨物工程 H282941 276015

泰國白鴿牌 罐頭鹹菜大量供應 利民公司 ⑫281388—9

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1020	加拿大1020	英國 920	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1420	椰加達 720	日本 470	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1270	星加坡 720	台北 300	南美2270	美加團4650	
歐洲1670	馬尼拉 370	曼谷 520	巴黎1500	菲島團 900	

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

旅遊

幸運搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

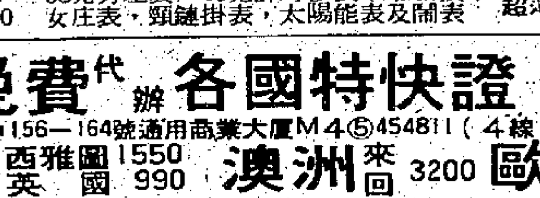
遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註冊·提防假冒 專搬門屋 848480 848787 436198 435125 369569 816054

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1390	倫敦 960	溫哥華1700	台北 640	★免費協辦簽證
紐約1850	南美3000	多倫多1950	東京1100	★美加回港機票
巴黎1400	巴西3500	椰加達1650	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1290	澳洲1450	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票630 得其利旅行社 假日照常 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 ③849562 ③851245 ③859555（歡迎同業託辦）



電子錶 大特價 水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 35元男庄表 40元計時秒表（零售價）女庄表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

廣州中山大學贊助 桂林漓江航運公司 香港海星旅遊公司 聯合主辦
桂林、陽朔、五天遊 $1350 星湖號來回，兩程飛機，住宿漓江（不加附加費）30/9 12/10 26/10 6/11 20/11
星湖、鼎湖、三天遊 $400 空調車上，星湖號返 3/10 17/10 1/11 21/11
從化、廣州 三天遊 $400 空調車上，星湖號返 30/9 25/10 7/11 29/11
佛山、西樵山 三天遊 $400 空調車上，星湖號返 11/10 25/10 15/11
代辦簽証，代買機票，船票 九龍彌敦道469—471新光商業大廈1403室 電話：3-311011 3-313608

合時機構屬下 合時旅行社主辦
精選省外綫 十、十一月豪華酬賓航空團 昆明，石林，新綫七天 $2480 桂林，柳州，南寧七天 $2280 上海，南京，鎮江，無錫，蘇州，杭州十天 $2980
省內綫 十月份上旬已爆滿 下旬名額無多 星湖，鼎湖，從化，新興，佛山，廣州 四天 $470 五天 $560 七天 $740（直通車返）廣州，星湖，從化，佛山，西樵 三天 $495 四天 $680 六天 $835（飛機返港）
航空精選團 十、十一月 每星期出發 桂林，陽朔，從化 五天 $1480 六天 $1590（包三程飛機）
歡迎查詢：北角英皇道512—612號健威花園商場109室 電話：H—632104至5

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 **美加澳洲** 英法國西德比利時星馬印尼日韓菲島旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 在港居住五年以上者有在出世紙均可申請入籍領護照 **英國護照**

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（4線）
美加 西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國 990 澳洲來回3200 歐洲1800
亞庇 800 星加坡 850 台北 450 馬尼拉 400
椰加達1050 東京 800 曼谷 650 溫哥華1690
★美加回港特價機票乘747 機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台證 入台快證 $90 入台獨立快證 $135 各國簽證平價機票 怡達旅行社·香港中環李寶椿大廈4字樓405室·⑤432945

護照 英國 凡居港有五年申請入籍可領英國護照經驗代辦全部手續非港出世均可 中華民國護照$220 ⑤432919

佐敦道區 建業旅遊公司 信譽保証 自置物業 九龍佐敦道偉晴街偉成大廈二樓C座 電話③847981 ③848235 特平機票 特快台証120 台北機票來回630 台北機票加酒店三晚四日799 台北七天豪華團1750 專人代辦各國簽証

日韓縱橫遊 Package Tours

韓國縱橫遊

大韓贊選週末四天團
四天 $1,990
乘大韓豪華客機。暢遊漢城、華克山莊、民俗村、阪門店、景福宮、自然農園、臨津閣等名勝。
住宿樂天、喜來登或同級大酒店
出發日期：逢星期六出發。
（回程可停台北）

韓國夏威夷 濟州四天團
全韓國獨一無宵禁之旅遊勝地
多風多石多美女　無門無賊無乞兒
四天 $2,090
乘大韓航空公司豪華廣體客機。暢遊漢城、濟州—龍頭岩、朝日峯　海女、三姓穴、木石苑、漢拏山、蜜柑園　西歸浦、天地淵、萬丈窟　華克山莊等名勝。
住宿 濟州大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

•韓國樂天集團之樂天旅行社贊助　（回程可停台北）

日韓縱橫遊

大韓贊選八天豪華團
八天 $3,380 回程可停台北
乘大韓豪華客機。暢遊日本大阪、奈良、京都、西陣織（和服中心）　名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京、日光、美加度夜總會　太陽城　景福宮、華克山莊等名勝　住宿新阪急、太子、漢城樂天喜來登酒店。
出發日期：逢星期六乘早機出發。

日本縱橫遊

西北贊選本州七天團
七天 $3,080
乘西北 747 豪華客機。暢遊大阪、奈良、京都、西陣織　名古屋、白絲瀑布、冰洞、富士山、箱根、東京　美加度夜總會、新幹綫、田崎珍珠、日光、新宿等名勝。
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭、山中湖大酒店。
出發日期：逢星期五乘早機出發

華航日本遊

本州八天 $2,990
乘中華航空公司珍寶747客機出發。暢遊東京、日光、箱根、名古屋、京都、奈良、新幹綫、大阪、濱名湖、白絲瀑布、冰穴、富士山、五合目、田崎珍珠、銀座、太陽城等名勝
住宿太子、新阪急、名鐵格蘭　山中湖大酒店。
出發日期：逢星期六早機出發。
停羽田機場，出入方便。（回程可停台北）

縱橫遊

機票十酒店
日本 $1,990
代訂廣體豪華客機機位。
代訂豪華套房
七十二小時前預定住宿酒店
（太子、新阪急酒店等。）
（天天出發）

• 經驗領隊，專業導遊沿途介紹名勝風光，服務盡善盡美 • 全程豪華旅遊觀光車接送，空氣調節，寬敞舒適。
• 日本分社直接經營，妥當安排 • 膳食包括中華料理，日式火窩，適合香港旅遊人仕口味。

KAL 大韓贊選　HANKYU 新阪急ホテル　CAL CHINA AIRLINES　HOTEL LOTTE　PRINCE HOTEL　華克山莊喜來登大酒店 Sheraton Walker Hill　名鉄 グランドホテル　山中湖ホテル　西北贊選

詳情請向各大旅行社垂詢　或電中華航空公司營業部　電話：5-243011　或電西北航空公司總代理　電話：3-692288　或電大韓航空公司營業部　電話：3-699411

---

dta 多明尼加旅運公司
代辦多明尼加居留特快簽証
富麗北京
八天豪華團 $2988
報名處：5-772013 5-7908531
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427
台灣9天 $1980（星期四、六）
台灣7天 $1800（星期日）
台灣7天 $1550（星期一）
台灣4天 $850（每天出發）酒店十機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊 歡迎來電索取
泰國六天 $1630 7天 $1730（韓航來回）
星馬八天 $2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）
香港皇后大道中36號興偉大厦606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759
台灣專線
七天高級遊(包証) $1800
芝麻城、六福村、溪頭、梨山、花蓮
九天高級遊 $1980
阿里山、溪頭、花蓮、六福村、日月潭
專辦台灣入出境証 $110
中環德輔道中130號大生銀行大厦605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）
重陽精選　十月十六日出發
肇慶．七星岩．鼎湖 四天遊
$490
餘額有限．請速報名
代訂廣州流花等豪華賓館
德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765
著名台証 台北四天三宿自由團 由 $805起至 $1195
機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄　紐約　羅省　三藩市　溫哥華
東京　倫敦　歐洲　多倫多　馬尼拉
大坂　曼谷　雪梨　夏威夷　星加坡
香港皇后大道中十四號天夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團
五天 $1390　七天 $1610　九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日
曼谷芭堤雅　六天 $1690　出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原　七天 $2280　出發：逢星期六
九龍旺角[illegible]大厦415室　[illegible]
香港[illegible]大厦512室

駿達 旅遊 5-271818 5-272777 5-281338
特平來回機票：
泰國：$1080
台北：$700
東京：$1188
灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

威馬 5-434681-3 5-430044
德輔道中141[illegible]1601室
全泰國　清邁．苗人村．鱷魚潭　曼谷．芭堤雅．珊瑚島
曼谷七天 $1850　清邁九天 $2150
逢星期六．日出發（早去晚返）
①來往泰國，最佳選擇泰航，機票價錢最實，每日班次最多，方便停留返港。
②全程飛機，香港—曼谷—清邁—香港，減少行車。
③行程全港獨一無二，早去晚返時間足，節目最豐富。
④三晚芭堤雅，舒適豪華，二晚住假日大酒店，一晚住最高級 ROYAL CLIFF HOTEL
檳城馬星泰12天豪華團 $3390

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日 2P.M-6P.M
銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1888　泰國七天 $1888
馬星六天 $2150　馬星泰 $3088
九州觀光 $3388　夏威夷 $3488
韓國四天 $1788　菲律賓 $1488
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 中國專線
惠州　西湖遊（二天）逢星期六早上出發 $195
廣州　星湖—從化（五天）逢星期四 $595
桂林—陽朔—廣州 五天 逢星期日 $1480
北京十天遊 逢星期一 $2780
直接安排　舒適妥當　節目豐富　服務一流
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字
K—694971-4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327
埃及．約旦．中東遊
全程十一天
11月17日
12月22日（聖誕朝聖團）
九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
韓國 $1790 華克山莊、民俗村 逢星期五、六出發
日本機票十酒店（三晚四日）$1890
日本八天 $2890
馬星七天 $2088
菲航假期六天 $1550
代售倫敦、美加廉價機票
代辦各地旅遊特快簽証
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
豪華團精選
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發
特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181
日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭提雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
特選九天豪華團（三晚芭提雅）$1698 逢星期二、四晚出發．足八晚行程
台灣 足九天特級豪華團 逢週四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週三、六、日上午出發 $1388
獨立成團．直接經營．集團實力．先飛後付．絕對可靠
中環[illegible]大厦18字樓　尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國四天團（逢星期六出發）$1900
華克山莊．自然農場．民俗村．北岳天路．板門店．釜山．雲台海岸．聯合國墓地公園．慶州．王陵古墳公園．瞻星台．佛國寺．石窟庵．
住宿：WALKER HILL HTL．LOTTE HTL．PLAZA HTL
＊代售各航空公司機票＊
中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰
大道中70號連卡佛大厦10字
彌敦道23號瑞興大厦1103室
德輔道中61號華人銀行大厦16字
5-211411，5-240061，3-676111
小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本 $1100
全泰國　芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天 $1690　清邁八天 $2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多
分社直營．獨立成團．專人領隊

東亞旅行社 3-886133
星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31
日韓八天豪華遊　逢星期六　$3280
本州七天豪華遊　逢星期五　$2980
九州8天豪華團　逢星期日　$3380
九州本州十天聯遊　逢星期五　$4180
代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店
九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
寶島遊踪台灣九天豪華團 $1780逢星期一、二、六、日
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、四、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期一、四、六、日
新航日本本州8天豪華團 $2890逢星期二、四、五、六
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店4天豪華團 $1990逢星期三、五、六、日
日本九州本州10豪華團 $4280逢星期五、日
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效
尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955
專售英美加學生移民機票
台灣九天豪華團 $2080
日本八天豪華團 $2980
馬星七天酬賓團 $2280
北京七天 $2290
桂林陽朔五天 $1380
昆明石林六天 $2480
南京蘇杭十天 $2880
專辦美加歐洲各地豪華團
德輔道中185-195號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197
美國夏威夷七天$3290　逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989　每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650　每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650　逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230　逢星期六出發
韓國環島四天$1890　逢星期六出發
日本南北九州七天$3220　逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100　逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188　逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090　逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800　逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490　逢星期二、三、六出發
香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3
台北機票十酒店　$880
東京機票十酒店　$1645
日本本州八天　$2990　逢星期六出發
韓日八天　$3380　逢星期六出發
星馬泰十二天　$3390　逢星期日出發
台灣九天　$1980　逢星期六出發
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈1[illegible]室

寶通旅運 3-965097 3-969861
冲繩台灣遊　七天 $2699　逢週六出發
台灣豪華團　九天 $2150　逢週六出發
曼谷芭提雅　八天 $1790　逢週六出發
韓國豪華團　四天 $1790　濟州 $2090
特快台証130泰証80廉價機票
代定台灣日本韓國各大酒店
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673
特價酬賓
馬星7天 逢週四 $2380
日韓8天 逢週六 $3330
菲律賓6天 逢週三、六 $1549
注意：剪下此廣告，再可享有特價優待雙重優待，欲免向隅，報名從速
精美行程表，電索即寄
九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229
杭州、蘇州、南京、無錫、上海十天遊 $2880　逢星期一
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機，一直通車）逢星期日
桂林、陽朔、從化、廣州六天 $1590（三程飛機，一直通車）逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $680 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五
惠州、西湖、湯泉兩天 $250 逢星期六
九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華
台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城中安
逢星期一出發團團獨立專人領隊
特快台證 $130　十天出證 $150
台北機票十酒店 四天 $799
[illegible]
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天 $838
旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652
減 $100 送 $300!!
持本廣告參加各地旅行團一律減收 $100另獲贈旅遊現金禮券總值 $300!!
※請予剪存，有效期至1981年4月底※
全台灣 寶島遊踪旅行團 $1190—$2190天天出發
泰國八天 $1790　菲島六天 $1550
日韓八天 $3380　馬星八天 $2488
※各地特平機票簽證，代辦社團工廠旅行團※
油麻地佐敦道口金峰大厦8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916
日本七天　$3380 26/9 4/10 11/10 18/10
日本九州八天　$3480 28/9 12/10 19/10 26/10
台灣七天　$1750逢星期四
台灣八天　$1890逢星期日
菲律賓八天　$1550逢星期三、六
星馬8天　$2488逢星期六
星馬泰11天　$3680 29/9 9/10 23/10 6/11
德輔道中51—57號其昌人壽大厦地下

多來美旅運 3-319197-9 假日照常
菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1690
台灣環島七天遊 $1890
日本本州八天遊 $2990
馬星八天遊 $2488
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團
九龍彌敦道570號基利商業大厦1601室

安全 5-222822 222851 222300
台灣
旅行團總代理
四天至九天任選
（假日上午照常辦工）
各地平機票十酒店
中環德己立街業豐大厦208室

富諾 5-433384 5-442777 3-300287
西樵．七星岩
星湖．鼎湖．廣州
四天遊 $500
小　童 $350
9月21.23.30日
中環德輔道中130號大生銀行大厦501室
[illegible]

參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期：10月5，19，26日
日本九州七天 $3630
逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480
出發日期：10月12，19，26日
日本九州本州觀光十天 $4280
出發日期：10月10，24日

馬星七天超級豪華團$3290
出發日期 10月24日
馬星泰十天 豪華團$3590
出發日期：10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期：逢星期六

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓（按8字）
電話：5-259241（10線） 5-250361（10線）
代客各大航空公司機票
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3

曼谷七天超級豪華團 $2280
出發日期：10月2，9，16，23，30日
菲島六天豪華團 $1750
乘菲航定期班機
逢星期二出發。
歐洲23天 10月18日

台灣七天彩虹團 $1850（包證）
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團 $2180
出發日期：10月10，24日
美國西岸十天 10月2，22日

信心十足

佳運旅行社
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
（星期例假：全日照常辦公）
3-953227-0（四線）

全港首創 全馬星 獨一無二
吉隆坡・雲頂高原
星加坡・聖陶沙島
八天豪華團$2288
獨立成團・超值享受・逢星期六出發
★首創兩晚住宿於雲頂最新落成之賭場大酒店及聖陶沙島阿波羅大酒店★
★八天遍遊南洋各大名勝：吉隆坡、星加坡、黑風洞、橡膠園、清眞寺、清水岩、雲頂高原、飛禽公園、裕華園、紅燈碼頭、人妖街、聖陶沙島等。

台北$777
四天三晚
機票十酒店十機場接送 天天出發
★東京機票十酒店四天$1690★

星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303B
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）
3-882492 3-320408
3-320409 3-320400

菲律賓碧瑤夏蓮娜七天$1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 志在酬賓 歡迎比較
9月8，10，15，17，22，24，29. 10月1，6，8，13，15，20，22，27，29. 11月3，5，10，12，17，19，24，26.
碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次夜總會
菲島專綫・星輝首選 逢週一、三上午出發，晚機返港

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋
原價$2088 酬賓$1688
乘搭華航747珍寶客機・行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店
9月20，23，27，30. 10月4，7，11，14，18，21，25，28.
11月1，4，8，11，15，18，22，25，29. 12月2，6，9，13，16.
分社直營 團團獨立逢週二、六上午出發・晚上返港

星馬檳城八天
星加坡・聖陶沙島
吉隆坡・雲頂高原
檳城・猴子公園
酬賓 $2388 $2088
10月6，13，18，20，25，27 11月1，3，8，10，15，17，22，29
12月1，6，8，13，15，20，22，27，29 1月3，5，10，12，17，
獨立成團＊逢週六一出發
①乘搭747波音客機高級享受
②八天遍遊南洋風光檳城名勝
③獨家暢遊星加坡野生動物園
④行程膳食敢誇一流絕無自費
⑤回程停留星馬曼谷任君選擇

泰國 $1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團$3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星 $2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069 5-210189 5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天$1790
九天$1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6，13，20，27 十月4，11，18，25

英法
八天渡假團
只收$4880
往英國機票
$998起

廣州 东方賓館
• 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毡，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
• 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
• 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
• 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
• 餐廳服務，全日開放。
• 店內附設商店，郵局，銀行。
• 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。

东方賓館
香港代理：景星旅遊有限公司VISTA TRAVEL SERVICE LTD.
香港皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

特約訂房處：
南華早報家庭書店：
中區天星碼頭，富麗華酒店一樓，豐樂行Book Mart，海運大廈，海洋中心。
地鐵書店：中區總站，金鐘站，佐敦站，觀塘站。
電話：5-223821，3-670396
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

＊代訂國內酒店及機票＊ 中華大地
北京、上海、蘇州、杭州、無錫、南京十六天（直航）9月12・28日 10月12・24日 $4790
北京八天豪華遊 （逢星期六）直航 $2988
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊（直航）2/9（每十天出發）$2980
昆明、石林，六天遊（直航）9月23日（每六天出發）$2480
南寧、柳州、桂林、八天（直航）（逢星期日出發）$2368
九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室（假日照常營業）

多來美旅運社
電話：3-319197-9

國內縱橫 ＊代訂國內酒店及機票＊
桂林、陽朔五天航空團 逢星期四、日出發 $1388
廣、佛、從、星、西樵七天遊飛翔船往直通車返（逢星期六出發）$890
廣州、星湖、肇慶五天遊 （逢星期三、六出發）$550
廣州、從化三天 逢星期五出發 $395
東莞、太平、虎門二天遊（逢星期六出發）$250
ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE. 570 NATHAN ROAD. KOWLOON.

佳寧集團
健的旅業
中環皇后大道中64號連卡佛大廈18字樓
尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上）
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282
電話：5-255388 5-212215 3-661668 3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388
足七天特級豪華團 原價$1788
遍遊馬尼拉名勝，文化村，蠟像館，碧瑤，艾
園廸，百勝灘，火山湖，蠔島及全港獨有「廣
藝號」欣賞馬尼拉海灣日落景色及神秘隱谷
飛機往碧瑤，多晚夜總會，住宿總統（REGE
NT）及夏宮等五星級酒店
逢星期一、三、六上午出發，晚上返港。

五萬元新綜合旅行保險
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
逢星期日晚出發星期日中午返港足七晚行程
特選九天豪華團（三晚芭堤雅）$1688
逢星期二、四晚出發足八晚行程
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊水上市場、皇宮、佛寺、鱷魚潭、古城
芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山
佛統、蛇園、國立動物園等
住新蘭濠、亞洲、凱悅及假日等一流大酒店

先飛後付 集團經營
日本$2988
足八天特級豪華團 乘最新DC10珍寶客機
足九天特級豪華團 $3088
遍遊本州、東京、大阪、鎌倉、箱根、富士山、
濱名湖、京都、日光、奈良、名古屋、
白絲瀑布、太陽城、賞楓、美加多夜總會、子彈火車、
住太陽城太子、假日、都、東急等一流酒店
香港—東京—香港直航 不停台北 免浪費六小時
購物時間充足，經驗領隊隨團，超值享受
逢週四、六上午出發，晚上返港

直接主辦 有口皆碑
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司空中巴士特別贊助
遍遊台北、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台
南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中橫
貫公路、梨山、天祥、花蓮（內航機）亞美族
歌舞、文化村、野生動物園等，住希爾頓、至
尊等一流大酒店
逢星期二、四、六上午出發，
晚上返港。

星期日及公衆假期照常辦公

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）百島流貴賓團
七天特價$1650 六天特價$1550
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創達湖奇峯遊，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A1300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
Philippine Airlines

日本本州八天豪華團
暢遊日本東京，箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光，大阪、寶塚歌劇、豐島園樂園、及美加多夜總會，住宿一流豪華大酒店。新幹線（子彈火車），乘747汎美珍寶客機，獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發 超值八天$2990
逢星期二、四、五乘新航出發 $2890

馬星泰十一天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清眞寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六、一早機出發。
六天$2390 $3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉機，荷里活影城，迪斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊
9月18日，10月23日，11月20日，12月18，25日
特價$4590—$7990
夏威夷7天豪華團
逢星期日出發 特價$4690

台灣九天高級豪華團
遍遊台北、陽明山、故宮、花蓮、梨山、野柳，台中、彰化、溪頭、阿里山、嘉義、台南、高雄、澄清湖、日月潭、野生動物園、石門水庫等。住宿一流豪華大酒店。專人領隊，獨立成團，早機去，晚機返。
逢星期二、四、六出發。
九天$1950 七天$1850（連証）

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅 桂河橋 清邁 古都大城
七天貴賓團$1690起 清邁八天團$2150
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，
逢星期一、三、四、六、日出發。簽証只收$25元
特點：
專家策劃、行程一流。直接經營、穩健妥當。
團團獨立、專人領隊。最佳導遊、賓至如歸。
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0，249786，249622，266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

全台灣
四天$1390七天$1590
飛機往花蓮．火車回台北
九天遊$1980
上阿里山兼遊墾丁公園
住宿圓山．財神．芝麻等大飯店
專人領隊．團團獨立
逢星期三、六、日出發

菲馬星
獨家主辦．節目豐富．膳食全包
五晚不同情調夜總會．住總統酒店
馬星七天$2390
逢星期一早機出發
菲馬星九天$2890
早機往．晚機返．逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)

日本
豪華八天遊$2890
東京住宿京王巴喇沙大酒店
美加多夜總會、回程可停留台北
逢星期二、四、五出發

菲律賓七天遊
飛機來回碧瑤
早機往．晚機返
逢星期日$1590
逢星期五$1690
Philippine Airlines

泰馬星．雲頂．檳城
首程泰國．曼谷直航檳城．可停留新加坡
十一天遊$3290
逢星期六早機出發
馬星七天遊$2750
馬星、馬星泰逢星期三出發
泰國國際航空公司特別贊助
THAI INTERNATIONAL

全泰國．清邁．芭提雅
桂河橋八天$1750
清邁八天$1790
住宿一流酒店，多次夜總會
新加坡航空公司鼎力贊助
SINGAPORE AIRLINES
逢星期三．六出發

四季風旅行社
包機　四海
提倡旅遊大衆化
HATA BONDED 保障
旅遊部電話：5-432277
票務部電話：5-451094
＊中環國際大廈2204室＊

＊獨家首創＊ 美加東岸團
大西洋城(東岸新賭城)
10天 $7,890
行程創新，遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。(機票有限期一年)
10月2,16日，11月6日，12月18日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290.
獨創觀光(RENO)利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
10月9,23日，11月13,27日，12月11,25日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式
廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
12天$3,390
9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

日本本州
東京　日光　箱根　富士山
奈良　京都　大阪　名古屋
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店，富士山山中湖酒店，大阪東急酒店。
3. 暢遊豐島樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜。
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
5. 乘搭世界最快之新幹線(子彈火車)，使行程更爲舒適。
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實。PAN AM
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸。
超值豪華八天貴賓團　逢星期二,四,五,六出發　$2990

馬星泰
吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋(內藏中國眞古代名貴玉器)、新加坡、聖陶沙島、牛車水、蠟像館、海洋博物館、飛禽公園、裕華園，遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、雙龍廟、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。
住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期六、一出發。
十一天$3190　六天$2390

台灣環島
溪頭　野柳　阿里山　六福村
九天豪華貴賓團$1950　七天$1850(連証)
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0　星期日及公衆假期照常辦公

眞正台灣專線
阿里山．六福村．珊瑚潭
溪頭．地嶽谷．墾丁
七天$1590　九天$1850
佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室　3-953227-0(四線)
辦公：上午九時至下午六時(假日：上午十時至下午四時)

全台灣
★★★首創旅遊大衆化★★★

團團獨立．專人領隊
★逢週六出發★
第一天：香港—台北—國父紀念館—中正紀念堂—夜總會—住：希爾頓大飯店
第二天：台北—故宮—忠烈祠—中華陶瓷—日月潭—住：日月潭觀光大飯店
第三天：日月潭—溪頭—珊瑚潭—台南—高雄—住：華園大飯店
第四天：高雄—墾丁公園—鵝鑾鼻—高雄—住：華園大飯店
第五天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化大佛—六福村—石門芝蔴城—住：芝蔴城大飯店
第七天：芝蔴城—內陸機—花蓮—太魯閣—天祥—阿美族歌舞—住：阿士都大飯店
第八天：花蓮—北廻鐵路—台北—野柳—陽明山—地熱谷—住：台北芝蔴大酒店
第九天：台北—桃園—中正機場—香港
聖誕特別加班：12月20,21,22,23,25.

★本團特點★
(1)全程住最一流大酒店
(2)早機去晚機返足九天
(3)花蓮內陸機旅途舒適
(4)六福村觀賞蠻荒猛獸
(5)登阿里山觀日出奇景
(6)乘坐快艇暢遊珊瑚潭
(7)遊地嶽谷渦浸琉璜蛋
(8)獨家新行程遍遊全島
(9)本公司職員直接領隊

敢誇唯我獨尊

美麗寶島

九天阿里山豪華團
(逢星期四、六出發) HK$2,150
九天美麗旅程，暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店，遍嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北，節省時間。

七天精華團
(逢星期一出發) HK$1,650
收費廉宜，物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
(詳情請與各旅行社報名查詢)
新加坡航空公司

出發前三十天報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	中外旅行社有限公司 3-699327	寶鼎旅遊公司 3-303703	佳運旅行社 3-953227	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	精緻旅行社 12-433708	安康旅運 3-303271-3	多來美旅遊公司 3-319197	樂意旅遊有限公司 5-265081-4	南華快捷旅行社 5-436311-5
喜樂旅遊公司 5-233181-2	司諾旅遊有限公司 3-677450 578734	祐基旅遊有限公司 5-433637 458285	利泉旅遊財務集團 3-7214168	安祥旅行社 3-690015 665623	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	寶通旅遊公司 3-694802-5	幸福公司旅運社 5-454615 454620	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	新力旅遊 ③886665 889716

百樂旅運社有限公司
歷史悠久．信譽卓著
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國
清邁　芭堤雅　桂河橋　曼谷
七．八．九天團$1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣
阿里山　芝蔴　溪頭　墾丁
九天最高級遊$2090
獨家提供全港最佳行程
737內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣
漢城　仁川　華克山莊　民俗村
四．七．九天團$1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地—仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5　5-438871
星期日照常辦公

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉
七天$1750　九天$1890　$2050
增加成本200元
兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時。乘日航、早機去、晚機返。
團團獨立，分社經營。逢星期六、日、一出發。
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國
曼谷．桂河橋　清邁．芭堤雅
曼谷七天$1490起　清邁八天$1990
小童收成本$1000全港最平
節目全港最多、六晚夜總會
乘泰航、早機去、晚機返。
芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.
團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、六、日出發。

星馬 七天．八天$2285
星加坡、聖陶沙島、馬六甲
吉隆坡、雲頂高原、黑風洞
獨立成團．專人領隊
逢星期六、一出發

日本本州八天$2890
乘中華航足八天高級豪華團
東京獨家停市區羽田機場，節省行車六小時。
回程可停台北，不另收費。
逢星期六出發

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票部專線　3-7213381　5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國
古都大城　清邁、芭堤雅　曼谷、桂河橋
曼谷七天$1690　清邁八天$2090
小童收成本$1,100，全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多，從星期一到星期日，任君選擇，日日有團，團團獨立。
節目全港最多，六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅，芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山　花蓮、高雄　日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機(台北—花蓮，高雄—台北)。
③早機去晚機返，足九天行程。

馬星泰 獨立成團
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3200~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390
逢星期二、六出發
淡季酬賓　機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發(早去晚返)
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會，子彈火車
①乘搭華航747機，高級豪華，絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場，節省行車四小時，免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

正正邪邪
何行

這一篇：香港二世祖

這個鄭年喜，連余紹光亦佩服她的辦事能力，她作的紀錄是十分快和清楚，第二天便已整理好了，而且十分耐心，一點亦不遺漏。

晚上，她把一切情形都呈報給史蒂文聽，同時參加上她自己的一點意見，認爲對與不對，這使史蒂文對內部都明瞭，一點都沒有隔膜，事情亦集中，有什麼決定，沒有拖泥帶水，是立刻可以決定，用不到再考慮。

他們建築公司的事，是在事半功倍情形下進行的，翻造大廈，住客還沒有遷出，要翻造圖則便已送呈到有關部門去審閱了，老宅已搬出在拆卸中，圖則審閱來調查時，已拆成平地待建新樓了。

各方面配合的極快速，在第四個月，老宅所呈請建造大廈的圖則，已批准出來，可以建造打樁了，至少要比平時快上三個月。

協和建築置業公司的董事長余紹光，亦是林仁宇，亦是協和貿易公司的總經理，這是史蒂文自己的事業，亦是建築界老前輩都不認識的外行人在經營，他們在時間方面和其他一切方面，比內行人還計算得精明，這是由商業登記開始已知道了，眞是後來者居上。

建築界內行，是估不到有祖地遺下來的二世祖，居然會自己經營起置業和建築公司來，還應付得頭頭是道，建築材料是已定購好了。

在批准出圖則和開始建造之後，這是建築工程師的事了，但是史蒂文和鄭年喜都是上午辦公的，下午他們就和貿易公司中的較大一些事，亦要史蒂文簽字的，因爲協到二家地盤中去巡視一番，關心一下工程的進展如何，反正有自己的車，一切較方便，然後飲下午茶。

鄭年喜在各方面都幹得非常出色，很有頭腦，她不但在工作上使史蒂文少不了她，而在床上更使史蒂文迷醉得她如痴如醉，每天早上，史蒂文都不願去返工，而要鄭年喜趕他起來去辦公的。

只有星期天，鄭年喜才陪史蒂文睡到中午才起身，這是最多姿多采的一天，鄭年喜內在的嫵媚，使史蒂文越來越需要她，愛她。然後他們到史蒂文媽咪處去吃飯，鄭年喜亦使史蒂文的媽咪喜愛她，因爲她有手段，與他媽咪相處得很好，博得他媽咪喜歡。再則史蒂文暗中所出的那一千萬元資本，談稱是鄭年喜的，這樣一來鄭年喜搖身一變爲有財產小姐，提高了她不少地位。

這一日，詢問處後生領進了二位小姐來到鄭年喜辦公室旁，說是要見總經理，鄭年喜當時正忙着，在聽電話，一邊在講，一邊在簽字給另一個在旁等待的職員，和他在說些什麼，告訴他應該怎麼做等等。

（九一）

天邪劍
賀原著　秋風圖

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

華妹帶嬌滯俏地瞪着熊哥說：「你我都不會吟詩做對，更不是英雄好漢，怎麼辦？」她側着頭，一派天眞神氣，引得掌櫃的也微笑了。

熊哥怯怯地試探：「我們是過道的，沒有熟識的人，只要我們不亂說話，人家便不知道我們的底細，誰知道我們會不會吟詩做對？」

「對，你不出聲，人家不會說你是啞吧，你這辦法眞好，我們就照這辦法好了。」華妹輕鬆地一笑，突然又說：「我們爲什麼一定去吟松軒，不去聚英樓？」

熊哥說：「我們當然不去聚英樓，讀書人講的是君子動口不動手，就是給他們發覺我們不會吟詩做對，最多是趕我們走，不會挨打；英雄好漢都慣於動刀動槍，若給他們發覺了，免不了挨一頓打，太不上算了。」

「好呀，你原來這樣小心的，你比我想得還周到，你餓了沒有？我們什麼時候去？」她不等熊哥答覆，自己已有了主意，嚷着去了。

吟松軒的地方不算很大，卻很深，很靜，遍座中顧客談話也是陰聲細氣，不妨碍鄰人。

熊、華兩個腳步輕輕的踏上樓梯，走上二樓。小二問知兩位沒有熟人，便把他們引到角隅只有兩個座位的桌子。桌子雖然小一點，卻有一個小窗，可以外望，欣賞外面景色。

華妹說他們是路過的，慕名而來，請小二隨便介紹幾式小菜，一壺好酒就行了。小二應聲而退，華、熊兩個都聽得座中客人稱道華妹俏麗脫俗，是個俗世仙女，對熊哥的身份則猜測不定，有猜爲兄妹，有說是夫婦，亦有說是世交。

樓下這時響起喧鬧的鑼鼓聲，身近側邊的客人都俯首下望，看到一班人抬着鑼鼓，敲打着過去，大羣小孩子跟着走。隔桌的一個中年書生，頗有感慨地說：「少讀詩書多粗鹵，不事生息兩頭遊；舞槍弄棒花氣力，枉生人世像條蟲。」說罷，居然有人拍手讚好，舉杯邀飲。

突然，一個蒼勁的聲音道：「背些黑白一羣纏松樓；胸無點墨屁够臭，五穀不分到白頭。」

這是刻薄的挖苦之詞，罵得痛快。但身受者卻極難堪，臉都紅了，而且不止一個，是一羣，因爲人家罵的也不是一個，是一羣。

這一趟沒人叫好了，卻有人咒罵，但罵得十分斯文，不失爲個讀書人。

座中四五十人，卻無人知道是誰說的，這就叫大家互相猜疑了。就在這時候，忽然有幾個雄糾糾的大漢出現樓梯口，目光亂射，掃過樓中所有人，其中一個大聲問：「那一個叫趙伯良？站出來。」

沒有人回答，也沒有人站出來，連站起來的人也沒有。

（二七八）

一曲銷魂
鳳三

二四五：祇有兩百美元而已

「那很好，拜拜。」

張琳馬上回到老家，已見高燭高燒，女工向她道賀，正逢母親出來，女兒拉母親入房間即問要給女工多少利是，母親給她一隻紅封包，道：「你去給她，有一百元呢！」

張琳出來給了女工，女工致謝，斟了一杯茶遞與小主人即退，母親把女兒拖着同走去洗頭，張琳比母親先返，遇到陳華在廳中，他用英文叫着：「快樂生辰！」

「謝謝叔叔。」張琳在他身邊坐下，他們同坐長沙發中。

「這是些小意思。」陳華拿出一隻紅封包道：「我買不來小姐們用的東西，祇能用美鈔來送禮！」

「叔叔不必如此客氣。」

「我等你結婚要多送一些，訂婚祇有兩百美元而已。」

「太多了，叔叔。」

「不能算數，我此刻已經計劃你結婚送些甚麼東西。」陳華續道：「我想問你一件事，很重要的。」

「甚麼事？」張琳緊張。

「今天有無榮家的人？阿琳！」

「阿榮有兩個朋友來，他們一定是很好的朋友。」

「二個朋友來？」

「榮敬與他們是三個人了。」

「家長也不來？」

張琳也有些窘，而又以爲陳華是故意令她難堪，她臉上嚴肅地說：

「等我今天在新的夜總會唱後，阿榮才讓我見他的家長，今天是我的生日，順便訂婚。」

「是的，我們一定結婚的，叔叔。」

「如果他的家長反對呢？」

「無法反對的。」張琳把聲調加強：「他能夠自立，即使他家長與他脫離關係，我們也可以成立小家庭，還是小康的小家庭，在他估計中是家長一定要他這兒子而又遷就他的。」

「但願如此！」

電話鈴響，張琳去接是潘太，即向張琳道賀，再張亦娟聽電話，張亦娟正自外面來，搶了電話筒，當她收線，向陳華點點頭，母女同到房中，母親對女兒道：

「我不送你甚麼了，不過，也算送你酒席。」張琳把陳華所送的證交與母親，要她貼補酒席，她也收了，這時，陳華在房門口叫着：「出來聽電話，是查先生打來的。」

香港竹枝詞

郊遊

秋高氣爽，最宜郊遊，週日新界路上，車龍隨處。正是：

正是天涼好箇秋，
何妨新界驅車遊，
沙田大埔成新市，
電掣風馳走一週。

半個詩人

諜網擒兇
西蒙

四一：分三批人釘梢

甘納特這天還有一件更倒霉的事，他那部車子在回程時，車頭發動機的電器系統壞了，他車子在半路中拋錨，他和巴里摩弄得滿頭大汗，幾經艱辛一步一拐地，蹣跚着走回布宜諾斯艾利斯。

這一次他們釘梢那個年青德國人，一直跟踪那輛小型電單車去到山佛蘭多，卻把那輛電單車丟失了，臨門一腳又告失敗，但是這裏有一個問題，甘納特和巴里摩從未見過那個年青德國人的，而當日他們只是在那個岔道口守候，並沒有親眼見到那個年青德國人打工廠出來，同時駕駛電單車的又是一個四十多歲的人。既然比得羅說那輛小型電單車是屬於那個年青人的，爲什麼他不自己駕駛，而坐在後面的座位上呢？甘納特釘梢的這個年青德國人，究竟他是否克里曼斯的兒子，也是未能確定的。

三月九日最早有雨，甘納特叫巴里摩到蒙特庫多街那間工廠附近找尋那輛小型電單車，查看它的車牌號碼。這天的雨下個不停，巴里摩的工作不大順溜，冒着雨去找那輛電單車，一時沒能找着，估料那個年青人因爲下雨天沒有駕駛電單車上班，也許改乘火車或公共汽車回廠。到了下午雨止了，巴里摩才發現一輛車牌號碼八四零九九的小型電單車停放在路邊，他便回去向甘納特報告。

這時候，甘納特組織了三批人分頭跟踪，他自己和盧斯基一組，仍在那個岔道口守候先一日見到的那輛電單車，巴里摩則單獨到山佛蘭多那個廣場去等待，大衛和希蓮夫婦倆則在那間工廠附近窺伺，如果見到那個年青人乘搭公共汽車就跟上去。

在岔道口甘納特和盧斯基守候到六點鐘，不見那輛電單車回到那間工廠，他就驅車回到那經過工廠的所在地，沿着那條街慢慢駛過，卻沒有看見大衛和希蓮兩夫婦在那裏，只見到工廠旁邊的行人道上停放着一輛黑色的小型電單車，他的車牌號碼是一六零九三四。甘納特隨即駛車到山佛蘭多那個廣場地點接回巴里摩，他也沒有見到那個年青德國人。

到了第二天，甘納特才與大衛、希蓮夫婦倆見面，他們說昨天下午一直在那間工廠對面等到五點二十分鐘，見到一個金髮年青人從工廠出來，走向蒙特庫多街轉角的地方搭上一輛公共汽車，他們就跟了上去，到達馬甸尼斯火車站那裏，那個年青人便下了車，他們也跟着他下車，以爲他要轉乘火車到山佛蘭多或唐托爾瓜多去的，那知他並沒有進入火車站，卻折入旁邊一條弄巷，就在這一刹那失去了他的踪迹。

僑樂村

村中人語

妙風

日來，妙風大盛。

「當晚，金興樓都妙完了，妙什麼呢？」

水上毒窟

避風塘也發現毒窟。

有人的地方，便可能發現毒窟。

反吸毒

反吸毒，生龍活虎步行大會。

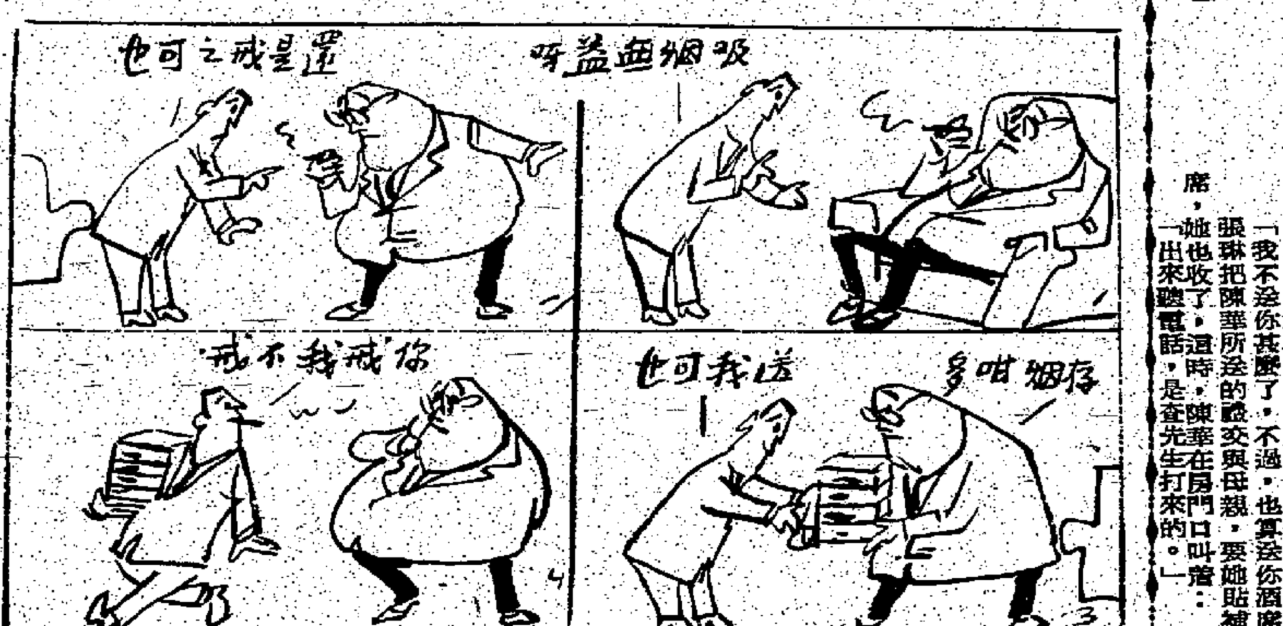
不要，個個都是生龍活虎。

新裝

秋風漸來了，公司櫥窗已有秋裝上市了。

還好今年秋裝跟去年變不了多少。

戒烟



情海捉迷藏（九〇）

她氣昏了，眼眶滿孕淚影，咽聲說下去。

「你對我——一直是距離得遠遠的，民，你的心裏，眞的也認爲我祇會花錢麽？我結婚之後，連的士也不敢坐，有時寧願揮着大肚子走七八站遠馬路，雖然我自己還有點錢，但我是你的妻子，我的錢，應該留下來用在家裏，我從來不會計較錢的。」

「琴，我沒這意思，我清楚錢不够用的——」博民心裏實在感到負疚。

她看見丈夫難過，立刻後悔自己方才說的話太過份了，她暗暗責罵自己，我和他是恩愛的夫妻呀！結婚不過幾個月，爲甚麼會俗到因錢的問題而生氣呢？她想到這裏，收淚憔媚一笑，倒到博民身畔，愛嬌地說。

「民，對不起！原諒我，忘了這些吧！錢不算一回事，再節省也行的。」

這夜，她獲得了幾個月以來，夫妻最溫馨的快樂。

點滴留痕
翠瑩

但第二天博民上班之後，她理智清醒，面對現實，無論如何也不明白博民的經濟情形，竟然會作一百八十度的轉變。

這還不止，爲甚麼他事無大小祇找大嫂商量，連大哥也很少提及？提起了母親，便冷冷的不高興，自己現在是他的妻子了，但對他的經濟，對他的一切，也渾然隔膜得很，像距離得很遠，很遠。

幾天之後，博民下班回來說。

「琴，妳不是說要先辦點孩子出世的衣物麼？過兩天去買吧！妳說的對，早日備齊了會比較安心！」他說完還露出一個笑容。

「那麼星期日，我們一起去中區逛逛，先挑合價的買好嗎？」她由心裏感到溫暖。

「我最不耐煩買東西的，我的意思是教大嫂帶妳去買，她有見地，有經驗，有主意，她會指點妳的。」提到大嫂，他便笑不合咀。

「哦——又是她，討厭。」她心裏暗罵。

「民，我倆一道去吧！逛逛公司，互相商量，這也是一種生活情趣。」她拖着丈夫要求。

「我星期日想看一場足球賽，我最討厭買東西的，妳請大嫂作陪吧！」

「我和她的性情愛好不同，我不願意和她一起去，我可以找芷離作伴的，不過我希望你陪我罷了。」她皺着眉，側着頭笑了笑。

鐵劍風雲
滕甄

十一：風雲激盪

大車剛剛進鎮，只聽後面車聲轆轆，三輛大車並排飛奔而來，御車者大聲叱喝，馬鞭劈劈作響。所有步行者騎車者，都一齊讓開一條大路。

轆轆的在兩邊擦過。御者揮鞭大笑，拍的一聲，如果不是阿石閃避得快，準會吃了這一鞭。

阿石勃然大怒，喝道：「鑲金邊牙旗算是什麼，哼，阿三你趕上去，待我教訓他們一頓。」

阿三面色一變，立刻驅車避開。但那三輛大車已然馳的衝過來，閃避已然不及，眼見給三輛直衝而來的大車，逼得人倒車翻。

阿石叫道：「天下間有這等橫法的嗎？辛兄程兄，咱們一人服侍一輛，叫他們停止。」

辛農一墨眼，只瞧見這三輛大車都揮着鑲金邊的牙旗，車中之人，必是金人貴族了，忙道：「不忙，不忙！」一手扯着阿石，一手牽着車軛，硬生生的把兩匹驚叫的馬扯停了。

那三輛金人馬車早已看見前面有一輛馬車擋路，仍是直撞而來。

阿三笑道：「妙極，此人生平最愛熱鬧，有架可打，自然讚成，那知他揮鞭催馬，車子立地成佛，一動也不動。」

阿三拱手道：「這位爺台，你老神力驚人，小人萬分拜服，請你放手吧。」

辛農道：「此鎮那一間酒店是第一流的？」

阿三道：「龍涎居是頂瓜瓜第一流，此外還有佛笑居，匯客閣，卻是第二流的了。」

辛農放了手，道：「好，咱們到佛笑居去打尖過夜。」

阿三道：「佛笑居是第二流的客店，似乎不合大爺的身份，小人看還是到龍涎居吧。」

程承輝笑道：「阿三，你要瞧瞧辛爺的身份，不是瞧過了麼？快去吧，咱們是決心不跟那些金人碰頭了。」

阿三聳聳肩，只好驅車前行，轉彎抹角，約莫走了幾條街，便把馬車停在一家酒店之前。這酒家雖然比不上大城市的，但已算頗具規模，潔淨偉宏。

（三四九）

黃桂秋二三事
京華感舊錄　周簡段

一九二五年我在北京香廠新明大戲院，幸運地多次看到過清末民初京劇名旦角陳德霖和他的乘龍快婿余叔岩同台演出。那時陳德霖已年逾花甲，唱「彩樓配」、「三擊掌」等戲，還是蒲工蒲調，嗓音非常響亮。不過那種唱法現在回想起來也不甚可取，聽上去有腔而沒有字，這大概就是前人所說，「抱着肚子傻唱」的正工青衣吧！

就是這位陳德霖「老夫子」，當年曾有四大弟子——梅蘭芳、王蕙芳、王琴儂和姜妙香（原習青衣後改小生），都是當時有名的演員，在那次「新明」演出後，這位老夫子就息影家園很少粉墨登場了。但，在他晚年又收了一個關門徒弟就是黃桂秋。

黃桂秋從小喜愛京劇，他的姊夫在北京開飯莊，經常和京劇界名人來往，他耳濡目染，不但愛上梨園行，還選擇了京劇爲終身職業，十八歲拜陳德霖爲老師，繼承陳門衣缽，專攻青衣，唱「祭江」、「祭塔」一路戲，唱法也是老腔老調。後來在四大名旦大膽改革唱腔的影響下，他跳出因循守舊的圈子，走向革新的道路。但在那時京劇界門戶之見很深，因爲他是票友下海半路出家，青年時代未能得志。倒是馬連良別具慧眼，看中了他，約他合作，他的藝術天才逐漸有了發揮的機會。後來譚富英也曾重金禮聘，由於他另有抱負，不願寄人籬下。譚、黃合作雖已見報，終未實現，一九三八年黃桂秋應邀演出於上海天蟾舞台，一唱而紅，自此他就在滬定居，直至一九七八年病故，整整有四十年之久。

黃桂秋在上海的四十年，是他藝術發展的四十年，這期間，他精益求精取長補短，經過不斷舞台實踐，形成自己的流派，他的唱腔聽起來別有風味，在他的拿手杰作「女起解」、「春秋配」、「別宮祭江」等劇中，唱腔上都有不少創新。

現在黃門弟子中令人懷念的有嚴正秋女士，她是上海戲劇學校的高材生「正」字輩的優秀旦角演員，四十年代後期她到台灣去了，把黃派藝術帶到了海島上。

花鳥蟲魚集

緋牡丹與山吹
園叟

熱帶植物的緋牡丹很受人歡迎，緋牡丹是寄植於仙人柱之上，球是紅色，許多人以爲該紅色的仙人球是花，卻沒想到它是仙人球。

緋牡丹是牡丹玉的變異品種，全個球是紅色的，牡丹玉則是深褐色的，後來出現全紅色的緋牡丹，由於是變異種，生長困難，所以才把它寄植於仙人柱上，借仙人柱來供給營養。

除緋牡丹外，還有一種叫「山吹」，也必須寄植於仙人柱上。

山吹的顏色是黃色，若然不用寄植方法，本身非常難於生長，栽種方法照寄植的仙人柱栽種。

仙人柱的栽植法很易，栽植用砂二份，腐植土一份，少許石灰混合。

澆水方面，每三天一次，放置的地方，宜陽光充足，若欠缺陽光，則緋牡丹的紅色會變成粉紅色，山吹的黃色也不鮮豔。

施肥方面，在春、夏、秋三季，每十五天一次，冬天宜停止施肥，在澆水方面，每月一次，或二十天一次，選擇天氣晴朗的早晨澆，至中午時盆土完全乾燥爲理想。（附圖：山吹。）

失去的愛情
果葉

二二二：愛情慈善家

「那也不是愛！」安妮說。

「我愛的是薇薇，當然對齊齊沒有愛！但她對我越來越親熱……我呢？並非貪心的人，連小姨也要去，我不想。我有理智，明明曉得自己把一隻腳跨到齊齊那裏去，我的家庭生活從此會亂七八糟！」士良說。

「所以，我說齊齊工于心計。她找到那麼一樣好武器——姊姊的舊日記，便要敗薇薇了！」馬林說。

「我實在太愛薇薇了！愛得像眼睛不能容入一粒沙子！所以，我當時很氣憤，後後氣憤變成報復，便和齊齊有了不尋常關係，然在她的指使下，做出趕走薇薇的傻事！」士良說。

「也不算是很傻。」安妮說。

「我以爲——她不會走！她會委婉懇求，于是我滿足了報復之慾，便會好好收留她們母女！」

「作爲施捨式的收留嗎？」安妮橫目盯望他。

「有何不可？」

「士良，你大錯特錯，薇薇是委婉溫柔，但她有其堅強、執拗和開放的一面，你太不了解她！」安妮說。

「就是不了解，我才自動打開鳥籠，並把她趕掉！我永不原諒自己這麼幹！」士良嘆口氣。

「但是華年倘在人間，那不是彼此都好辦了嗎？」馬林說。

「問題並非如你們說的那麼簡單！」士良說，向伙計要一瓶啤酒。

「不明白你——薇薇找回華年，士良得到齊齊，不是結局完滿嗎？」安妮說。

「並不完滿，你們曉得嗎？我的初戀對象是誰？第一個要好的是誰？」

「不是薇薇。」馬林說。

「是她！是她！無可否認是她！」

說着，伙計拿來兩個杯，一瓶啤酒，爲士良注了滿滿的一杯，又爲馬林注了滿滿一杯。兩個男的舉杯喝飲，安妮卻喝茶。

士良又說：「可是我，當時少年不識情滋味，也爲了同情，便和華年在一起，構成兩男一女的局面，讓許多同學和熟人笑話，有人還說我是愛情的慈善家！」

馬林說：「當時，我們不是同一家學校嗎？我也覺得你們很好玩！」

人潮
文：童華信　圖：楚子

八十一：藉詞

瑪利道：「今天，希望能一呼即集，不必搞什麼運動，便籌到足够的錢。」王敬業對于太太的事情，一向沒有什麼意見，爲了瑪利個性強，她幹什麼，不會聽別人勸告，王敬業當然知道太太的性格。

瑪利道：「你今天可有空？」她如此說，王敬業已料到是什麼一回事了，道：「對不起，晚上有應酬。」他指一下桌上的日曆，他習慣如此，把每天行事都寫在日曆之上。

瑪利笑道：「我知道你縱然有空，也不打算去，這些是太太集團。」瑪利笑道：「每一次集會之後，我們都有餘興。」

王敬業也知道，她們集會後，照例是晚飯，既然來了這麼多人，難道呆呆的坐着等候吃飯不成，在這一段時間，還不如搓搓牌，消遣消遣，瑪利敢丈夫來，無非是不讓丈夫有空餘的時間到外邊鬼混，要丈夫在自己身邊。

她也知道丈夫是不愛在這等場面出現的，雖然還有別的男人，他們也是奉太太之命到來吃飯，王敬業道：「我當眞有應酬。」

瑪利道：「你的應酬是有彈性的，難道我不知道。」王敬業笑道：「不過今晚的應酬便不能不去。」瑪利道：「你要去的話，自然有許多理由。」王敬業不作聲，只是淡淡一笑。

瑪利道：「什麼時候回家？」王敬業道：「散席之後便回家，今晚是應酬一個從美國來的客人，不會耽得太晚。」

外國人的宴會是八時開始，也不會如此地的一些人，八時入席，延到十時才有東西到口，九時左右宴會便完結了，不告辭的便喝點酒聊聊天，也不過十時左右而已。

瑪利的太太集會，一般是十一時後才散，她們好打牌，有時候吃過了飯，還得搓幾圈，這麼一來，到了午夜才離去也是常事。

王敬業道：「祝你集會成功。」瑪利奶然笑了，道：「謝謝你。」

瑪利離去了，她是個忙人，她也是王氏機構的股東，有時候對于機構中的事情會出主意，但她更多時候忙于自己的事，她是個好活動的人，每天不到外邊走動走動，便感到悶慨慨的，因此，她便與太太們搞什麼會，做一點有益社會的事，當然，做這等事必定要出錢，她自己是不出錢的，只出力，出錢乃是丈夫。

也不是她一人爲然，許多太太都如此，王敬業對于這等事早也習慣了。

他收入好，一年賺三幾百萬乃是平常，這是個人收入，所以太太伸手要錢，他也從不吝嗇，這無他，不給嗎，便冒語多多，耳邊難得清靜，到頭來還是照數付出的，既然如此，倒不如她一開口，便爽脆的付出了事。

王敬業付了錢，倒有一身輕快之感，瑪利去了，他苦笑搖頭，他想不到瑪利今天會突然而來，要是來早了一個鐘頭，遇到了二嫂，也便糟糕了。

王敬業今夕並沒有什麼外國人的應酬，他知道了太太晚歸，便想利用這機會到外邊輕鬆一下，他也不是個住家男人，偶然也會鬧場作興。

他放慮了一下，便撥電話去找朋友。

浪花集

花寄意
白玫瑰

翌日，星期二。

梅太太忙着爲女兒做個生日蛋糕，吃過早點便到市場買栗子和雞蛋、奶油、水果，回家也整天忙着，趕在晚上便要把蛋糕烘出來。

李圖在上午出街，他先到宣展大會場把畫搬回梅家，然後再出去買花紙和絲帶球，他想把那幅畫包紮好，像件別緻的禮物才是。

他看見首飾店擺放在櫥窗的意大利K金女裝手鐲很精細美觀，心想：「女孩子總會喜歡的。」便入去挑選了一條不粗不幼的，囑店員用錦盒裝着。

「這才是一件眞正的生日禮物！」他滿意這條價值五百元的閃金光的精工手鐲。

李圖吃過晚飯回到梅家時已八時，在客廳見到梅芝娜即笑說：「請等我一會，回房一轉我便出來。」

梅太太聽到李圖的聲音，從後面走出來說：「李先生，等會出來吃過栗子紅豆沙才睡。」

他高興地回答：「好極了！謝謝妳！」

小心地把「幸福」包好，並在上角也小心地寫上一個銀色的花球，寫好一張咭片，掛在彩紙上，小咭上寫的是：梅芝娜小姐笑納，祝生辰快樂，李圖致意。

他原想待明天才給梅芝娜的，但放慮到幾早她匆忙趕着上班，下班後又趕着去沙田吃晚飯了，最恰當就是今晚贈送。

梅芝娜看着他笑嘻嘻地雙手奉送一幅彩紙包着的東西，已猜着到是自己要的那張畫，心內「撲通」地跳動起來，驚訝他認眞而又迅速。

「預祝生辰快樂！」他把畫送至她面前。

「呀……謝謝你！」熱血湧上她臉上，她高興地又含羞地高呼：「媽！妳出來！」

梅太太不知女兒發生了什麼事，正取碗盛放紅荳沙，連忙把碗放下便急步出客廳去。

「李先生送的……」梅芝娜羞澀地。梅太太拿起小咭一看：「阿娜，妳告訴李先生的？便要他破費了。」

「不成敬意！」他也有點難爲情。（十九）

這是21世紀

盲點
稚名

「現在，我喝了四杯拔蘭地，看來我可以有四個多餘的鐘頭了。本來，它是會帶來反應的，說句實話，它實在是一種不良的飲料，但它卻提起了我的精神，給我生命和活力，使我有足夠的時間說完我的故事，到了明天早上，我可能什麼也沒有的了，繼後，我就會是個死了的人，這四杯拔蘭地眞妙，他們說，看來這就是物質的引力和投影的道理了，你們認爲怎麼樣？」

我們都在傾聽，醫生爲加集中精神。「你繼續說下去吧，」他說。

「你們還不明白嗎？」屈信重覆地說，「這就是物質和投影之間的引力了；因此，當你的精神，或者投影，或者你的意志，在具體起來的一時候，它就是一種物質，這種物質，就正如你們一樣，那般的實在，而你們之所以不同意這個理論，就因爲你們無法證明那是一種物質，你們可以看見掌紋，但掌紋看不見你，這是因爲掌紋沒有眼睛的關係。」

醫生聽着屈信，輕笑地說：「這是一個很古老的理論了，我的孩子，在所謂抽象哲學裏面已經提過的了，沒有一個人知道生命的秘密，甚至你自己。」

屈信眼睛裏面的光芒越來越燦爛了，他挺腰身，然後從他的手指上面脫下一只指環。

「不，」他答，「我不會這樣的，我已經試過了，這情形就像玩弄光線一樣，我要求生命，但它卻給我死亡，不過，只有一個活着的人能夠把它找到。」

「這個人是誰呢？」我們異口同聲問。

「他就是何金寶博士！」

我們都怔住了，我們大家老早都已經把何金寶博士當是死了的了，同時，屈信現在的這種情況，我們也是把它當是一齣悲劇看的，我們並不懷疑，他一定是無法解決一些可怕的經驗，許多事情不是無法解決的，只消的某種力量，世界上有些不可思議的東西加入他的生命裏，那便什麼也不足爲問題的了。（三九）